



ایران در آستانه سقوط ساسانیان

آ.ای. کولسنیکف

ویراستار: ن. و. پیگولفسکایا

محمد رفیق یحیایی

ا.ای. کولسنیکف

ایران در آستانه سقوط ساسانیان

ویراستار

ن.و. پیگولفسکایا

ترجمه

محمد رفیق یحیایی



This is a Persian translation of
ИРАН В НАЧАЛЕ VII ВЕКА
by A. И. КОЛЕСНИКОВ
Editor: Н. В. ПИГУЛЕВСКАЯ
АКАДЕМИЯ НАУК, ЛЕНИНГРАД, 1970
Translated by M. R. Yahyayi
Kandokav Publishing House, Tehran, 2010
info@Kandokavpub.ir

سرشناسه: کالسنیکوف، الی ایوانوویچ Kolesnikov, Alii Ivanovich
عنوان و نام پدیدآور: ایران در آستانه سقوط ساسانیان / ا.ای. کولسنیکوف؛ ترجمه محمدرقیق یحیایی.
مشخصات نشر: تهران: کندوکاو، ۱۳۸۹.
مشخصات ظاهری: ۲۵۹ ص.
شابک: 978-964-90117-1-4
وضعیت فهرست‌نویسی: فیپا
یادداشت: نمایه
موضوع: ایران — تاریخ — ساسانیان، ۲۲۶ - ۶۵۱ م.
شناسه افزوده: یحیایی، محمدرقیق، ۱۳۲۰ - ۱۳۷۲، مترجم
رده‌بندی کنگره: ۹۱۳۸۹ الف ۲/ک ۳/DSR۴۰۳
رده‌بندی دیویی: ۹۵۵/۰۳
شماره کتابشناسی ملی: ۲۰۶۱۶۴۰



ا.ای. کولسنیکوف
ویراستار: ن. و. پیگولفسکایا
ایران در آستانه سقوط ساسانیان
ترجمه محمدرقیق یحیایی
چاپ یکم: پاییز ۱۳۸۹، آماده‌سازی و نظارت بر چاپ: دفتر نشر کندوکاو
طراح جلد: محمودرضا لطیفی
(حرف‌نگاری و صفحه‌آرایی: سمیه حسینی؛ نمونه‌خوانی: غلامحسین دهقانی؛ ناظر چاپ: هومن بخشی)
لیتوگرافی: طیف‌نگار، چاپ: نیل، صحافی: ایران‌کتاب
شمارگان: ۱،۶۵۰ نسخه
همه حقوق چاپ و نشر این کتاب محفوظ است

انتشارات کندوکاو
خیابان شهید مدنی، کوچه باقرنژاد، شماره ۳۲، تهران ۱۶۳۸۹

مرکز پخش: کتاب‌گزیده
خیابان فخررازی، شماره ۳۳، تهران ۱۳۱۴۸
تلفن: ۶۶۴۰۰۹۸۷، ۶۶۴۸۰۵۶۹، ۶۶۴۹۲۹۶۲

قیمت: ۷،۰۰۰ تومان

فهرست

| | |
|----|---|
| ۹ | مقدمه ویراستار |
| ۱۱ | پیش‌گفتار |
| ۱۹ | فصل یکم: منابع دوران مورد بررسی |
| ۲۱ | منابع پهلوی سده‌های ششم و هفتم میلادی |
| ۲۳ | ۱. کارنامه اردشیر بابکان |
| ۲۴ | ۲. شهرهای ایران |
| ۲۸ | ۳. خسرو پسر قباد و ریدک او |
| ۳۰ | ۴. کتاب هزار دآوری قضایی |
| ۳۲ | ۵. نامه تنسر |
| ۳۷ | ۶. سایر منابع پهلوی |
| ۴۱ | منابع سده‌های هفتم و هشتم میلادی که به زبان‌های غیرایرانی نگارش یافته‌اند |
| ۴۲ | ۱. نامه محمد (ص) |
| ۴۳ | ۲. تاریخ فتوفیلاکت سیموکاتا |
| ۴۴ | ۳. تاریخ سبتوس |
| ۴۷ | ۴. اخبار سریانی سده هفتم میلادی از مؤلفی ناشناخته |
| ۵۰ | ۵. جغرافیای ارمنی از مؤلفی ناشناخته |
| ۵۱ | منابع تازی و پارسی سده‌های نهم تا دوازدهم میلادی |
| ۵۳ | ۱. کتاب المعارف، ابن قتیبه |
| ۵۴ | ۲. کتاب الاخبار الطوال دینوری |
| ۵۷ | ۳. تاریخ یعقوبی |

۴. تاریخ الرسل و الملوك، طبری ۵۸
۵. تاریخ طبری، بعلمی ۶۱
۶. کتاب تاریخ سنی ملوك الارض و الانبياء، حمزه اصفهانی ۶۴
۷. شاهنامه فردوسی ۶۵
۸. حدود العالم، اثری جغرافیایی مربوط به سده دهم میلادی از مؤلفی ناشناخته ۶۸
۹. نهاية الارب فی اخبار الفرس و العرب از مؤلفی ناشناخته ۶۹
۱۰. فارسنامه ابن البخلی ۷۱
۱۱. مجمل التواریخ ۷۳

فصل دوم: فرمانروایی هرمزد چهارم

۱. مسائل سیاست داخلی ۷۵
۲. جنگ با بیزانس ۷۸
۳. جنگ با ترکان و بهرام چوبین ۸۶
۴. قیام بهرام چوبین، خلع هرمزد چهارم ۹۰

فصل سوم: ایران در عهد خسرو پرویز

۱. آغاز فرمانروایی خسرو دوم، فرار خسرو پرویز به بیزانس ۱۰۳
۲. بهرام چوبین بر اریکه شاهنشاهی ۱۰۵
۳. بازگشت خسرو دوم از بیزانس، شکست سپاه بهرام چوبین ۱۰۹
۴. اوضاع ایران ساسانی در فاصله دو جنگ ایران و بیزانس ۱۱۲
۵. انقراض خاندان بنی لخم، نبرد زوقار ۱۱۵
۶. جنگ تازه با بیزانس ۱۳۳
۷. خلع و قتل خسرو پرویز ۱۴۲

فصل چهارم: دوران جنگ خانگی

۱. قباد دوم شیرویه ۱۵۹
۲. اردشیر پسر شیرویه ۱۶۱
۳. شهربراز ۱۶۳
۴. پوراندهخت ۱۶۴

فصل پنجم: شهرستان های ایران ساسانی

- مسائل تقسیمات کشوری و مرزهای دولتی ۱۶۵

۱. خراسان (کستک خراسان) ۱۷۲
۲. آذربایگان (کستک کاپکوه، کورالجبال) ۱۷۸
۳. نیمروز (کستک نیمروز) ۱۸۷
۴. خورباران (کستک خورباران، کورالعراق) ۱۹۷
- پیوست: ترجمه اخبار الطوال از ابوحنیفه الدینوری ۲۰۵
- نمایه ۲۴۳

مقدمه ویراستار

ایران در تاریخ خاورزمین، مقامی بس والا دارد. موقعیت جغرافیایی ایران که میان جنوب باختری آسیا و نواحی محصور در کوه‌های خاور دور، در سر راه کاروان‌رو و بازرگانی دریایی قرار داشته، مناسبات سیاسی، اقتصادی و تأثیر ایدئولوژیک آن در دوره‌های گوناگون چنان بااهمیت و بزرگ است که بررسی تاریخ این کشور را برای زمان حال نیز ضرورتی مبرم می‌گرداند.

کتاب آ. ای. کولسینیکف بیشتر از این رو مورد توجه است که دربارهٔ واپسین دوران ساسانیان، یعنی زمانی است که در این دولت — که در سدهٔ ششم میلادی به اوج قدرت و نیرومندی رسیده بود — نشانه‌های ضعف سیاسی تجلی کرد و در کودتاهای خاندانی و تغییر فرمانروایان نمایان گردید. منابع بزرگ به زبان‌های گوناگون به نگارنده امکان داد تا مطالب تاریخی و نظریات تاریخ‌نویسان را با یکدیگر مقابله و مقایسه کند. این کار امکان داد که دربارهٔ وضع سیاست داخلی و خارجی دولت ساسانیان در پایان سدهٔ ششم و آغاز سدهٔ هفتم میلادی تحلیلی ژرف به عمل آید و تا آن جا که ویژگی مطالب مورد استفاده اجازه می‌دهد، تغییرات حاصله در وضع اجتماعی زمینداران کوچک و کشاورزان دنبال شود. مؤلف بر اساس پژوهش‌هایی پیرامون آثار تاریخی و سکه‌شناسی، شرح تقسیمات اداری و حدود مرزهای دولتی امپراطوری ساسانیان را در پایان سدهٔ ششم و آغاز سدهٔ هفتم میلادی، آورده است.

غلیان ایدئولوژیک در بین قشرهای گوناگون مردم شهرها و روستاها و

گسترش ادیان گوناگون به پدیده‌های ضد و نقیضی منتهی گشت. روشن است که نمایندگان نسطوریان نقش معینی در اداره دولت داشتند که انگیزه اعتراض و احتجاج مغان زرتشتی گردید. این اعتراض بدان منجر شد که دولت، مردم مسیحی کشور خود را مورد پیگرد قرار دهد. رقابت دائمی پیروان فرقه یعقوبی و نسطوریان برای شاهان ساسانی دستاویزی بود که در امور کلیسای مسیحی مداخله کنند.

ضعف اجتماعی و اقتصادی و جوشش ایدئولوژیک در ایران، زمینه را برای یورش موفقیت‌آمیز تازیان که به زندگی دودمان درخشان ساسانی پایان داد، فراهم ساخت.

دوران ساسانیان در تاریخ عمومی فرهنگ بشر آثار جاویدانی به شکل نوشته یا فرهنگ مادی به جای گذاشت. دوران ساسانیان عهدیست که شاعران در وصفش شعر بسیار سروده‌اند و خرد و بینش نقاشان، هنرمندان و بناکاران خاورزمین را محسور کرده است.

مؤلف توانسته است نشان دهد که ایران تنها به عنوان قدرت نظامی در برابر تازیان عقب ننشست، این امر نیز حائز اهمیت بود که دین کهن و تشریفات شده زرتشت می‌بایست در برابر آیین یکتاپرستی که سادگی و قابل فهم بودنش آن را نیرومند ساخته بود، تسلیم شود. تجسم و تصویر ساختار دولت و زندگی ایران در آستانه دوران نوین، وظیفه‌ای بود که مؤلف جوان به خوبی از عهده آن برآمده است.

ن. و. پیگولفسکایا

پیش‌گفتار

بررسی دوران ساسانیان در تاریخ ایران (۲۲۶-۶۵۱ میلادی) یکی از پیچیده‌ترین وظایف در علوم خاورشناسی است. دشواری کار در آن است که پیش از تسخیر ایران به دست تازیان، ایرانیان تاریخ‌نویسی را به معنای کامل این واژه نداشتند، زیرا تاریخ رسمی (واقعه‌نگاری درباری) بیشتر انباشته از حماسه رسمی بود. پایه‌های واقعه‌نگاری، ادبیات وسیعی نیز در سبک‌های گوناگون وجود داشت که در تحریر نخستین تقریباً باقی‌مانده است. حجم کوچکی از آثار خطی به زبان پارسی میانه که تا اندازه‌ای تحت تأثیر مجموعه‌های سرشار سکه‌شناسی و اطلاعات و منابع بیگانه، که معاصر وقوع رویدادها بوده‌اند؛ و همچنین به وسیله اطلاعاتی که از آثار مؤلفین تازی و پارسی اسلامی متأخر به دست می‌آیند، غنی‌تر شده است.

موضوع این پژوهش عبارت است از بررسی ایران ساسانی در آستانه سقوط کامل این خاندان، یعنی از هرمزد چهارم تا دوران بر تخت نشستن یزدگرد سوم (از ۵۷۸ تا ۶۳۲ میلادی). دوران مورد بررسی از آن رو بیشتر شایان توجه است که بلافاصله پس از اصلاحات خسرو اول انوشیروان و رویدادهایی که در دوران جانشینان او رخ داد و تا اندازه زیادی پی‌آمد این اصلاحات بود آغاز می‌گردد. از سویی دیگر، در همان زمان بود که روشن گردید دیگر دین زرتشتی حاکم، قادر به رقابت با جریان‌های گوناگون مسیحیت نیست؛ و همین امر بود که پیروزی و استقرار اسلام را نیز آسان کرد. ناکامی‌های سیاست خارجی و تغییر و تحولات داخلی دولت

ساسانیان، زمینه را برای پیروزی تازیان فراهم گردانید.

بسیاری از پژوهشگرانی که موضوع کار آن‌ها دوران آغاز قرون وسطی در خاور نزدیک است، ناگزیر به رویدادهایی که در ایران، در اواخر عهد ساسانیان رخ داده است، توجه می‌کنند. تاریخ ایران پس از قباد اول، نسبت به سده‌های سوم تا پنجم میلادی، در منابع مورد تحقیق با تفصیل بیشتری آمده است؛ دایره این منابع نیز وسیع‌تر است و امکان می‌دهد روایت‌های موازی یا مغایر، با یکدیگر مقایسه شوند. به همین سبب است که توجه وافر به ایران سده‌های ششم و هفتم میلادی معطوف می‌شود.

مطالعه جدی تاریخ ساسانیان عموماً، و دوران آخر کار آن‌ها خصوصاً، با اثر علمی ک. ریختر، دانشمند آلمانی از ابتدای سده گذشته آغاز شد.^۱ در سال‌های پس از آن، خاورشناسان کشورهای مختلف به این موضوع پرداختند؛ لبو، میورالت، مردتمان و دیگران. آن‌ها بیش از هر چیز به ترتیب سنواتی رویدادها توجه داشتند.^۲ ک. پاتکانیان نخستین پژوهشگری بود که در روسیه کوشید مطالب مربوط به ساسانیان را به ترتیب درآورد. او در کتاب خود نوشته‌های موازی چند مأخذ ارمنی را درباره فعالیت هر یک از شاهان ساسانی آورده است؛ شرح حکایتی درباره هر پادشاه طبق معمول با یک خلاصه به پایان می‌رسد.^۳ ترجمه او از تاریخ سبتوس و جغرافیای ارمنی از مؤلفی ناشناخته و منسوب به موسی خورنی نیز مربوط به تاریخ ایران در آغاز قرون وسطی است.

ف. اشپیگل اثر بزرگی در سه جلد نگاشته است که در آن تاریخ سیاسی ایران در دوران باستان تا استیلای مسلمانان، تاریخ ادیان، مسائل ساخت دولت و علم و هنر در یکجا گرد آمده است. به ظاهر ترتیب دادن چنین مجموعه‌ای پیش از وقت بوده است؛ اگر تاریخ سیاسی را که در آن ترتیب شرح رویدادها نسبتاً نگاهداری

1. C. Richter. *Historisch-kritischer Versuch über die Arsaciden und Sassaniden dinastie nach den Berichten der Perser, Griechen und Römer*. Leipzig, 1804.

۲. نام آثار آن‌ها در این جا نمی‌آید، این آثار در پژوهش‌های دانشمندان متأخر ذکر خواهد شد.

۳. ک. پاتکانیان، تجربه تاریخ دودمان ساسانی طبق نوشته‌های مؤلفین ارمنی، سنت پترزبورگ، ۱۸۶۳.

شده کنار بگذاریم، سایر مسائل از طرف مؤلف در چهارچوب دوران بسیار بزرگی مورد بررسی قرار گرفته است که گمان نمی‌رود توجیهی برای آن وجود داشته باشد. در فصل‌های مربوط به آخرین فرمانروایان ساسانی بیش از هر چیز شرح جنگ‌های ایران و بیزانس (روم شرقی) آمده است.^۱

ت. نلدکه، خاورشناس مشهور، در بررسی این مسئله سهم بزرگی داشته است. ترجمه آلمانی بخش مربوط به ساسانیان از تاریخ طبری که به وسیله او صورت گرفته، با تفسیر بزرگی در حواشی همراه است که در آن تفسیرها از سایر منابع: ایرانی، عربی، سریانی، ارمنی، لاتین و یونانی استفاده شده است.^۲ گذشته از این، در پایان کتاب ضمیمه‌ای آورده است که آن نیز پژوهشی مستقل درباره کارهای جداگانه است. ارزش این کار تا به امروز نیز باقی است.

در پایان سده نوزدهم و آغاز سده بیستم میلادی، توجه زیادی به مسائل مربوط به ایران در دوران قرون وسطی دیده می‌شود که در آن زمان کارهای عمومی جای خود را به ویژه‌نامه‌های جداگانه می‌دهد.

ی. مارکوارت دانشمند آلمانی، تفسیری مفصل، تاریخی و جغرافیایی برای آن بخش از کتاب منسوب به موسی خورنی که مربوط به ایران است، ترتیب داد؛ ترجمه و تفسیر رساله پهلوی شهرستانی‌های یران شهر (شهرهای ایران) نیز ثمره کار مشترک او و ج. مسینا است.^۳ از روی این اثر می‌توان درباره تقسیمات اداری یرانشهر (ایران‌شهر) در آستانه استیلای تازیان داوری کرد. از سال ۱۸۹۶ تا سال ۱۹۳۶ میلادی، پ. شوارتس پژوهش‌های وسیعی درباره جغرافیای قرون وسطای ایران از روی آثار جغرافی‌نویسان عرب انجام داده است. در پژوهش‌های او اشارات گرانبهایی به رویدادهای دوران ساسانی و اطلاعاتی درباره اقتصاد و فرهنگ،

1. Fr. Spiegel. *Eranische Alterthumskunde*, Bd. 3 (*Geschichte, Staats und Familienleben. Wissenschaft und Kunst*). Leipzig. 1878.

2. Th. Nöldeke. *Geschichte der Perser und Araber zur Zeit der Sassaniden*. Leiden, 1879.

3. J. Marquart. *Éranšahr nach der Geographie des Ps. Moses xorenai mit Historisch-kritischem Kommentar und Historischen und Topographischen Excursen*. Berlin, 1901; J. Marquart, G. Messina. *A Catalogue of the Provincial Capitals of Eranshahr (Pahlavi text, version and commentary)*. Roma, 1931.

بخش‌ها و شهرستان‌های گوناگون، وجود دارد.^۱ در روسیه کتاب تاریخ ساسانیان و استیلای تازیان بر ایران اثر ا. کریمسکی چاپ شد که بیشتر آن مربوط به آخرین فرمانروایان ایران است. این اثر که دارای ویژگی بررسی است و از مطالب درسی تشکیل شده، حالا دیگر کهنه شده است.^۲ تقریباً پژوهش‌های ک. ا. اینوستراتنسف که بعداً آن‌ها را در مطالعات ساسانیان گرد آورده است مربوط به همین عهد است.^۳ این پژوهش‌ها درباره نظریات جنگی در عهد ساسانیان و آداب و رسوم مردم است که ریشه آن در دوران قبل از اسلام است.

آکادمیسین و. و. بارتولد بخش اساسی آثار خود را درباره آسیای میانه و ایران در دوران بعد از اسلام نگاشته است. اما او در برخی آثار خویش درباره جریاناتی که در آخرین سده موجودیت دولت ساسانی به وقوع پیوسته است، اشارات مهمی دارد. از جمله در دو اثر خود به طرز قانع‌کننده‌ای تغییراتی را که پس از جنبش مزدکیان در قشربندی جامعه رخ داده است و همچنین پدیدار شدن قشر مأمورین اشرافی را که در اثر پیشرفت زندگی شهری به وجود آمد، نشان می‌دهد.^۴ پژوهش‌های و. و. بارتولد درباره جغرافیای تاریخی ایران نیز بر همگان روشن است.

از سال‌های بیستم قرن حاضر [بیستم] بررسی مرتب مناسبات حقوقی دوران ساسانیان بر اساس کتاب پهلوی ماتکدان هزار داتستان (هزار دآوری قضایی) آغاز گردید.

بارتلومه، کتاب ویژه‌ای درباره تفسیر اصطلاحات قضایی چاپ کرد.^۵ سال‌ها پس از آن ا. پالیارو و ا. گ. پریخانین نیز به توضیح درباره این اصطلاحات پرداختند. مدت زیادی ا. کریستنسن به پژوهش درباره ایران ساسانی پرداخت. نخستین

1. P. Schwarz. *Iran im Mittelalter nach den Arabischen Geographen*. I-IX. Leipzig-Stuttgart, 1896, 1936.

۱. ۲. کریمسکی، تاریخ ساسانیان و استیلای تازیان بر ایران، چاپ دوم، مسکو ۱۹۰۵.
۳. ک. اینوستراتنسف، الف. قطعه‌ای از رساله جنگی از کتاب آیین‌نامه ساسانیان، سنت پترزبورگ، ۱۹۰۶، ب. مطالعات ساسانیان، سنت پترزبورگ ۱۹۰۹.
۴. و. و. بارتولد، الف. «درباره تاریخ حماسه پارسی» پتروگراد ۱۹۱۵، ب. «درباره تاریخ جنبش دهقانان در ایران». در کتاب از گذشته دور و نزدیک، پتروگراد ۱۹۲۳.

5. Chr. Bartholomae. *Zum Sasanidischen Recht*, I-V. Heidelberg, 1918-1923.

اثر پژوهشی او در سال ۱۹۰۷ چاپ شد.^۱ پس از آن او کتاب و مقالات متعددی دربارهٔ رویدادهای گوناگون و از جمله جنبش مزدکیان چاپ کرد. ثمرهٔ کوشش‌های پیگیر او کتاب تازه‌ای بود که در سال ۱۹۳۶ زیر عنوان ایران در عهد ساسانیان منتشر گردید و در سال ۱۹۴۴ نیز تجدید چاپ شد.^۲ مؤلف در آخرین اثر خود از تمام ادبیات و تاریخ‌های مربوط به این دوران که در زمان او مورد استفادهٔ علمی بود، بهره گرفت. اثر او دارای ویژگی کلی است. با وجودی که برخی مسائل — وضع مسیحیان در ایران، جنبش مزدکیان، آثار فرهنگی — با تفصیل بیشتری نگاشته شده است، سایر مسائل — سیاست داخلی و خارجی دولت، مناسبات متقابل با اعراب و غیره بسیار اجمالی است. کاملاً طبیعی است که در این کتاب پرحجم نیز غیرممکن بود تمام مسائلی را که در دوران بیش از چهار سدهٔ فرمانروایی ساسانیان به وجود آمده بود، توضیح داد.

تفسیر مینورسکی دربارهٔ اثر جغرافیایی فارسی اواخر قرن دهم میلادی^۳ که در آن این دانشمند مناطق مسکونی کم‌شهرت را که در دوران باستان شکوفان بوده است، نشان داده و ریشهٔ اساسی آن‌ها را معین کرده است، برای او جغرافیای تاریخی ایران دارای اهمیت زیادی است. این اثر از لحاظ ویژگی خود به تفسیر مارکوارت و پژوهش پ. شوارتس نزدیک است.

در اتحاد شوروی، از سال‌های سی‌ام، به تاریخ و فرهنگ ایران ساسانی و کشورهای همسایهٔ آن توجه ویژه‌ای معطوف گردیده است. مقالات بیشتر در مجلات و کتاب‌های گوناگونی چاپ شده و می‌شود.^۴ اما پژوهش مستقیم اواخر عهد

1. A. Christensen. *L'empire des Sassanides, le peuple, l'état, la cour*. Copenhagen, 1907.

2. A. Christensen. *L'Iran sous les Sassanides*. Copenhagen, 1936, 2e éd; 1944.

3. Hudud al-Alam, "The Regions of the World" a Persian geography 372 A.H - 982 A. D., translated and explained by V. Minorsky with the Preface by V. V Barthold. translated from the Russian. London, 1937.

۴. ی. ا. پاخومف. ۱. «سنگ‌نوشته‌های پهلوی دربند». پیام پژوهش‌های اجتماعی آذربایجان، شمارهٔ ۸، سال ۱۹۲۹؛ ۲. «دربارهٔ تفسیر سنگ‌نوشته‌های پهلوی دربند»، باکو، ۱۹۳۰. مقالات در ویژه‌نامهٔ فردوسی، مسکو — لنینگراد ۱۹۳۴؛ ای. ا. اربلی، ک. و. تریور. «فلز ساسانیان»، مسکو — لنینگراد ۱۹۳۵؛ ب. زاخودر، «ایران در دورهٔ ساسانیان». مجلهٔ تاریخ، شمارهٔ ۱۲، سال ۱۹۳۸؛ س. ت. یرمیان. ۱. ساخت فتودالی
←

ساسانیان در آثار ن. و. پیگولفسکایا آغاز گردید. این بانوی دانشمند آثار خود را بیشتر با استناد به مطالب لاتینی، یونانی و سریانی که کمتر کسی بر آنها آگاهی داشته، نوشته است. او طی مدت سی سال که به پژوهش درباره ایران در آغاز قرون وسطی مشغول بود، چند ویژه‌نامه و چندین مقاله درباره تاریخ اجتماعی و سیاسی، روابط ایران و بیزانس، مسائل شهرها در آغاز قرون وسطی در خاورزمین، مسائل سازمان پیشه‌وری و بازرگانی، وضع مردم مسیحی در امپراتوری ساسانی و جنبش مزدکیان و غیره چاپ کرده است. آخرین کتاب او درباره تازیان مرزنشین قبل از اسلام و روابط آنها با ایران و بیزانس، یک دستاورد بزرگ علمی است.^۱

در سال‌های اخیر در کشور ما (اتحاد شوروی) و نیز در خارج به بررسی فتودالیزم در ایران توجه ویژه‌ای معطوف می‌گردد. گذشته از کارهای پیگولفسکایا که بر همگان روشن است، باید همچنین از کتاب مشترک آلتهایم و اشتیل، خاورشناسان آلمانی و مقاله بزرگ ویدنگرن، خاورشناس سوئدی درباره فتودالیزم ایران نام ببریم.^۲ در کتاب اول به طور کلی از منابع عربی استفاده شده است و صحبت درباره تغییر زندگی اجتماعی ایران در وابستگی با اصلاحات قباد و خسرو انوشیروان است و در اثر ویدنگرن شکل‌های وابستگی به فرمانروایان در دوران پارت‌ها و ساسانیان مورد بررسی قرار گرفته است. هر دوی این آثار با وجودی که عاری از نقص نیستند، برای شناخت علمی تاریخ ساسانیان ارزشمند هستند.

۱. کلیا، دانشمند چکسلواکی توجه خود را به تاریخ جنبش‌های اجتماعی معطوف کرده است. او دو ویژه‌نامه نوشته است: یکی درباره پیروان مانی و دیگری درباره

→ کارتلی در دوران فرمانروایی مرزبانان، تز دکترا، لنینگراد ۱۹۳۵، ۲. راه‌های بازرگانی ماورای قفقاز در دوران ساسانیان طبق نوشته *Tabula Peutingeriana* یو. ا. سولدووخو، جنبش مزدکیان و شورش یهودیان عراق در نیمه اول سده ششم میلادی، ۱۹۴۰.
۱. کارهای اساسی ن. پیگولفسکایا عبارتند از: درباره مسئله اصلاح مالیات به وسیله خسرو انوشیروان، سال ۱۹۳۷؛ تاریخ سریانی از مؤلفی ناشناخته درباره دوران ساسانیان، سال ۱۹۳۹؛ جنبش مزدکیان، سال ۱۹۳۴؛ بیزانس و ایران در پایان سده ششم و آغاز سده هفتم میلادی، سال ۱۹۴۶؛ شهرهای ایران در آغاز قرون وسطی، سال ۱۹۵۶ میلادی؛ درباره مسئله مالکیت فتودالی بر زمین در ایران، سال ۱۹۵۶ میلادی؛ تازیان و مرزهای بیزانس و ایران در سده‌های چهارم تا ششم میلادی، سال ۱۹۶۴ میلادی.

2. F. Altheim, U. R. Stiehl. *Ein Asiatischer Staat., Feodalismus unter den Sasaniden und ihren Nachbarn.* Wiesbaden, 1954; G. Widengren. *Recherches sur le feodalisme Iranien.* *Orientalis Suecana*, Vol. V (1956), Uppsala, 1957.

جنبش مزدکیان. نامبرده این جنبش را از آغاز تا پایان بررسی و اوضاع ایران را در آستانه قیام مزدک تحلیل و به پژوهاک آیین مزدک و جنبش‌های بعدی ملی اشاره کرده است.^۱

سیل روزافزون مطالب درباره همسایگان شمال خاوری ایران یعنی هپتالیان و ترکان و نیز مناسبات پیچیده دولت‌ها در آغاز قرون وسطی، این ضرورت را ایجاد کرد که هنگام توصیف این و یا آن رویداد، سیاست خارجی ساسانیان در سده‌های ششم و هفتم میلادی، منابعی ضد و نقیض مورد تحلیل قرار گیرند و به ترتیب درآیند. گیرشمن، گومیلف، تسگلدی و ویدنگر آثاری از این قبیل دارند.^۲

آثار تریور و بونیاتف، تجسمی درباره کشورهای ماورای قفقاز است که به ایران پیوسته بودند.^۳

در آثار عده‌ای از پژوهشگران داخلی و خارجی که در تاریخ صدر اسلام و استیلای تازیان کار کرده‌اند (ل. کایتانی، گ. له‌استرنج، ب. شپولر، ی. ا. بلیایف، ای. پ. پطروشفسکی و آ. یو. یاکوبفسکی)، اشاراتی خارج از موضوع کارهای آن‌ها به رویدادهای اواخر عهد ساسانیان در ایران شده و این رویدادها ارزیابی گردیده‌اند. آن‌ها پایه‌های مسائل سیاسی، ویژگی زندگی اجتماعی و فرهنگی این دولت را که به چنگ تازیان افتاده بود، مورد تحلیل قرار می‌دهند.

پژوهشگرانی که به بررسی دوران صدر اسلام اشتغال دارند، ناگزیر با پیام‌های محمد (ص) به سران قبایل همجوار و دولت‌های همسایه، سروکار پیدا کرده‌اند؛ متن این پیام‌ها در منابع گوناگون پراکنده است و در مورد واقعیت داشتن آن‌ها نظریات مختلفی ابراز می‌شود.

1. O. Klima. *Mazdak, Geschichte einer Sozialen Bewegung im Sassanidischen Persien*. Praha, 1957.

2. R. Ghirshman. *Les Chionites-Hephtalites*. Le Caire, 1948.

ل. ن. گومیلف، الف: بهرام چوبین (تجربه انتقاد از منابع)، سال ۱۹۶۰؛ ب: شهامت بهرام چوبین (مطالب و تفسیر)، سال ۱۹۶۲.

K. Czeplédy. *Bahram Cobin and the Persian Apocalyptic Literature*. Acta Orientalia acad. sci. Hungariae, t. VIII, Budapest, 1958, pp. 21-43, G. Widengren. *Xosrau "Anosurvan, les Hephtalites et les peuples Turc"*. *Orientalia Suecana*. Vol. I, fasc. 1-2. Uppsala, 1952, pp. 69-94.

۳. ک. و. تریور. شرحی درباره تاریخ و فرهنگ آلبانی قفقاز، مسکو — لنینگراد، ۱۹۵۹؛ ز. بونیاتف، آذربایجان در سده‌های هفتم تا نهم میلادی، باکو، ۱۹۶۵.

در فهرست بزرگی که از این پیام‌ها وجود دارد، مقاله م. حمیداله، شایان توجه است. مؤلف، نوشته قدیمی شامل متن پیام پیامبر را به خسرو دوم پرویز، با روایات گوناگون همین پیام در منابع عربی زبان قرون وسطی، مقابله کرده و به این نتیجه رسیده است که احتمالاً این سند واقعی است.^۱

در خود ایران بررسی دوران ساسانیان نسبتاً به تازگی آغاز شده است که دانشمندان اساساً به مسئله تاریخ فرهنگ توجه کرده‌اند. معمولاً چنین فعالیتی را با نام سعید نفیسی و علی سامی مربوط می‌دانند. نفیسی چند اثر و از جمله کتاب تاریخ تمدن ایران ساسانی، تهران ۱۳۳۱ و مقاله «علل انقراض تمدن ساسانی»، را در مجله پیام نوین، سال اول تهران ۱۳۳۸ نگاشته است. سامی مؤلف اثری است در دو جلد به نام تمدن ساسانی، جلد اول شیراز ۱۳۴۲ و جلد دوم شیراز ۱۳۴۴. در این اواخر ترجمه آثار دانشمندان اروپا و شوروی به زبان فارسی گسترش یافته است.

گذشته از پژوهش‌های مؤلفینی که نام آن‌ها در بالا آمد، ادبیات سرشار دیگری نیز به زبان‌های اروپای غربی و روسی و از جمله متن‌های چاپ شده پهلوی، سنگ‌نوشته‌ها، سکه‌ها و مهرهای ساسانی، مقالات و کتب گوناگون درباره هنر و دین (آثار ا. وست، ا. هرتسفلد، م. اشپرنگلینگ، ر. زختر، س. ویکاندر، و. ب. هنینگ، ا. هانسن، ر. ن. فرای، ژ. دومناسک، ه. بیلی، م. بویس، ر. گوبل، آ. یا. بوریسف، و. گ. لوکونین و غیره) وجود دارد. در این آثار نیز گشت و گذاری در تاریخ ساسانیان شده است که در فصل‌های بعد پاره‌ای از آن‌ها را خواهیم دید.

با توجه به پیچیده بودن اوضاع در اواخر عهد ساسانیان و مسائل گسترده‌ای که بررسی آن‌ها را ایجاب می‌کند، ما کار خود را در سه جهت اصلی محدود می‌کنیم:

۱. منابع تاریخ این زمان و ویژگی آن‌ها.
۲. سیاست داخلی و خارجی ایران از سال ۵۷۸ تا سال ۶۲۳ میلادی.
۳. شهرستان‌های ایران ساسانی (مسائل تقسیمات کشوری و مرزهای دولتی).

فصل یکم



منابع دوران مورد بررسی

گوناگونی آثار خطی که در این فصل مورد بررسی قرار می‌گیرد، اجازه می‌دهد که این آثار را طبق اصل زبانی که به آن نوشته شده‌اند و با در نظر گرفتن چهارچوب زمان نگارش آن‌ها به سه گروه عمده تقسیم کنیم:

— منابع پهلوی سده‌های ششم و هفتم میلادی.

— منابعی که به زبان‌های غیرایرانی نگاشته شده‌اند و مربوط به سده‌های هفتم و هشتم میلادی هستند.

— منابع تازی و پارسی سده‌های نهم تا دوازدهم میلادی.

منابع پهلوی سده‌های ششم و هفتم میلادی

در این بخش اساساً آن دسته از منابع پهلوی که دارای محتوای اشرافی هستند و تا اندازه‌ای رویدادهای دوران آخرین فرمانروایان ساسانی را منعکس می‌کنند، آورده می‌شوند. پیدایش نخستین آثار ادبیات اشرافی به زبان پهلوی، مربوط به آغاز دوران ساسانیان است و با وجود این کهن‌ترین آن‌ها را که تا روزگار ما رسیده است باید

مربوط به اواخر سده پنجم میلادی دانست. از تورات و آثار مؤلفین یونانی^۱ می‌دانیم که تاریخچه‌های درباری وجود داشته و در آن‌ها کارهای شاهان ایران منعکس شده است. فرامین شاهان، تصویرنامه‌ها، عهدنامه‌ها، زندگی‌نامه‌ها و سایر اسناد اشرافی در بایگانی‌های پایتخت و گنج‌های شاهان نگهداری می‌شدند. نخستین بار در زمان خسرو اول انوشیروان برای نگارش تاریخ عمومی ایران تلاشی صورت گرفت (به‌ظاهر این اندیشه در زمان یزدگرد سوم آخرین شهریار ساسانی عملی شده است)، و برای این منظور گردآوری داستان‌ها و روایات درباره پادشاهان باستانی ایران آغاز گردید.^۲ نیاز بزرگان تازه فئودال به چنین تاریخی، تحرک دیگری بود که به پیشرفت ادبیات اشرافی داده شد. مؤلفین این آثار از قشر دبیران و مأمورین عالی‌رتبه دولتی بودند. نام بیشتر این نویسندگان ناشناخته مانده است؛ اما نام برخی از آنان در روایات باقی است: بزرگمهر، وزیر خسرو انوشیروان، اندرزنامه گنج‌شایگان یا (گنج شاهکان) را نوشت؛ برزویه طبیب از شهر نیشابور، پنچاتان را از زبان هندی به زبان پارسی میانه ترجمه کرد که داستان‌ها و حکایاتی هستند که نام کیله و دمنه گرفته‌اند؛ از مطالب شاهنامه می‌دانیم که در دربار خسرو دوم پرویز شاعرانی به نام سرکش و باربد بوده‌اند؛ در عهد یزدگرد سوم، دانشور دهقان با فرخان مغ و یک درباری به نام رامین، خدای‌نامه (خوتای نامک) را نگاشتند.

شکوفایی ادبیات اشرافی به زبان پهلوی، در پرتو گسترش سبک‌های گوناگون آن بوده است: واقع‌نگاری، اندرزنامه درباره اداره امور دولت و بازرگانی، کتاب‌های حقوقی، نوشته‌های درباری، ادبیات ترجمه شده و غیره. در حال حاضر آثار اصلی به زبان پارسی میانه که در نسخه‌های خطی بسیار کهن باشد، بسیار نادر است. از بیشتر آثار خطی دوران ساسانیان، تنها اشاراتی در اخبار قرون وسطایی مسلمانان باقی مانده است؛ بقیه که تعداد آن‌ها بسیار کم است، در ترجمه‌هایی همراه با تغییر و تحریف به زبان‌های تازی و پارسی، تا روزگار ما رسیده‌اند.

1. O. Klima. "Wie sahe die Persische Geschichtsschreibung in der Vorislamische Periode aus?" *Arch. Orient.* 36/2, Praha, 1968, ss. 213-214.
2. O. Klima. *Die Literatur Weltlichen Inhalts. Iranische Literaturgeschichte* von J. Rypka. Leipzig, 1959, s. 56.

منابع زیر که تا اندازه نسبی محفوظ مانده‌اند، شایان بررسی جداگانه هستند.

۱. کارنامه اردشیر بابکان (کارنامک ارتخشیر پاپکان)

درباره این اثر روایات مختلف و وسیعی وجود دارد که فهرست روایات اصلی و ترجمه‌های آن در کتاب تاوادیا آمده است.^۱ تنها باید بر فهرست موجود، ترجمه متن این اثر را به زبان فارسی معاصر که صادق هدایت نویسنده و ادیب نامی ایران آن را بازگردانیده است، بیفزاییم.^۲ در این اثر، درباره فعالیت بنیانگذار دودمان ساسانی، یعنی اردشیر اول پاپکان سخن می‌رود و از دو جانشین او یعنی شاهپور اول و هرمزد اول نیز یاد می‌شود. به طور تقریبی می‌توان تاریخ نگارش آن را مربوط به سده ششم میلادی دانست. کهن‌ترین نسخه خطی این اثر مربوط به سده چهاردهم میلادی است و نسخه‌های خطی تازه‌تر نیز وجود دارد.

کارنامک نمونه واقعه‌نگاری تاریخی عصر خود و به سبکی است که در عهد ساسانیان مورد پسند بوده است.^۳ کلیما آن را موفق‌ترین اثر ادبیات اشرافی به زبان پهلوی می‌شمارد.^۴ در این کتاب رویدادهای واقعی تاریخی غالباً با افزودگی‌های تخیلی همراه شده‌اند. در کتاب همچنین مطالب نادرستی نیز هست که ت. نلدکه در پیش‌گفتار خود بر ترجمه کارنامک^۴ به آن اشاره کرده است. مؤلف اثر، اردشیر را پسر ساسان شبان و از طرف مادر نواده پاپک می‌داند. این گفته با سنگ‌نوشته‌های آغاز قرون وسطای فارسی، افسانه‌ها و سکه‌های دوران ساسانی و منابع عربی که اردشیر را پسر پاپک می‌دانند، مغایر است.

چنان می‌نماید که کتاب درباره نخستین شهریار ساسانی باشد، اما در واقع اوضاع دورانی دیرتر در آن بازنمایانده شده است. پیش از هر چیز، نام برخی از مقام‌های درباری بر این گفته گواهی می‌دهد. در زمره همراهان شاه نام موبدان موبد،

1. J. Tavadia. *Die Mittelpersische Sprache und Literatur der Zarathustrier*. Leipzig, 1956, s. 137.

۲. صادق هدایت، کارنامه اردشیر پاپکان، تهران، ۱۳۱۸.

3. *Iranische Literaturgeschichte* von J. Rypka, s. 44.

4. Th. Nöldeke. *Geschichte des Artachšir-i-Pâpakân aus dem Pehlewî übersetzt mit Erläuterungen und einer Einleitung versehen*. Göttingen, 1878, s. 22.

یران اسپهبد، و دبیران مهست آمده است.^۱ در دوران اردشیر که دولت هنوز در مرحله شکل‌گیری قرار داشت، این مقام‌ها هنوز وجود نداشته است. در این اثر، درباره دوران پیدایش مناسبات فتودالی در ایران، اطلاعات گرانبهائی هست. برای گونه خبر مربوط به وجود سه گونه آتش مقدس برای قشرهای گوناگون مردم نشانه این امر است که قشربندی جامعه دقیقاً تحقق یافته بوده است. در اشاره به این مطلب که شاه روستاقی را به برزو برزاتور برای بهره‌برداری داده است (پت سرداریخ ات کتکخوتایی)، می‌توان گواهی بر مالکیت مشروط دانست.^۲ ویدنگرن در اثر خود درباره فتودالیزم ایران از اصطلاحات این کتاب بهره کامل گرفته است، کارنامه اردشیر پاپکان در ستایش نخستین شهریار ساسانی است، اما در دورانی دیرتر و در زمان تحولات بزرگ اجتماعی نگارش یافته و تا اندازه معلومی اوضاع تمام سده را منعکس کرده است. این کتاب در این مورد به عنوان یکی از منابع دارای ارزشی منحصر به فرد، اهمیت ویژه‌ای دارد.

۲. شهرهای ایران (شهرستانی‌های ایران)

این اثر نه‌چندان بزرگ جغرافیایی درباره شهرهای ایران، نخستین بار به وسیله بلوشه، در سال ۱۸۹۵^۳ میلادی، از روی رونوشتی که ژ. دارمستتر خاورشناس نامدار تهیه کرده بود، چاپ شد. متن پارسی میانه با ترجمه فرانسه و حواشی همراه گردید. اندکی پس از او جاماسپ آسانا دانشمند پارسی، متن انتقادی این کتاب را چاپ کرد. اساس کار او را یک نسخه خطی دارای تاریخ ۶۹۱ یزدگردی (۱۳۲۲ میلادی) تشکیل داده بود که با دو نسخه خطی متأخرتر نیز مقابله شده است.^۴ سپس مدی، یک پارسی دیگر، ترجمه شهرهای ایران را به زبان‌های گجراتی و انگلیسی چاپ کرد و متن را نیز به خط گجراتی نوشت. مترجم دو کار پژوهشی را نیز در پایان کتاب بر حواشی افزود. در کار اول، او کوشیده است درجه تاریخی بودن رویدادهای مربوط به بنیاد این و یا آن شهر را مشخص سازد و در کار پژوهشی دوم تلاش کرده

1. E. K. Ântiâ, *Kârnamak-i Ariakshir-i Pâpakân*. Bombay, 1900, xv, 9.

2. *Orientalia Suecana*, Vol. V (1956), Uppsala, 1957, pp. 79-182.

3. E. Blochet, *Liste géographique des Villes de l'Iran*. Paris, 1895, pp. 165-176.

4. J. Asana. *Pahlavi texts*, Vol. I. Bombay, 1897, pp. 18-24.

است که ریشه نام شهرهای خاور نزدیک و آسیای مرکزی را تعیین کند.^۱ آخرین و موفق‌ترین چاپ این رساله پهلوی، چاپ مارکوارت است.^۲ مؤلف شیوه خواندن متن را به وسیله روشی که خود ابداع کرده پیشنهاد می‌کند و برای هر جمله، ترجمه انگلیسی و تفسیر تاریخی فیلولوژی (زبان‌شناسی و ادبیات‌شناسی) داده است.

روشن است که نسخه خطی سده چهاردهم که شهرهای ایران نیز در آن است، از نسخه کهن‌تری رونویسی شده است.^۱ وست، خاورشناس مشهور که بر این نسخه دسترسی داشته، به تذکری در نسخه خطی اشاره می‌کند که در آن گفته شده است نیمه اول متن از نسخه خطی که دارای تاریخ ۶۲۴ یزدگردی (۱۲۵۵ میلادی) است، رونویسی شده است. جاماسب آسانا، درباره این تذکر نسخه خطی، هیچ اشاره‌ای نمی‌کند. به ظاهر دلیل این کار آن بوده است که تشخیص دو علامت برای رقم ۶۰۰ نسخه خطی بسیار دشوار بوده است. اما نساخی که آن را در سال ۱۷۲۱ میلادی رونویسی کرده است، در آن زمان نمی‌توانسته است یک علامت را بخواند و تاریخ ۳۲۴ یزدگردی را نوشته است. اما وست عقیده دارد که باید این رقم را ۶۲۴ خواند.^۳ درباره زمان نگارش این اثر عقیده واحدی وجود ندارد. گروهی از دانشمندان (مدی، مارکوارت، بیلی) چنین می‌شمارند که کتاب در پایان سده هشتم و آغاز سده نهم میلادی نگاشته شده است.^۴ در این مورد به ذکر نام خلیفه منصور که پایتخت تازه را در بغداد ساخته بود، (رویداد سال ۷۶۲ میلادی) اشاره می‌شود. به عقیده مدی، اسامی تازه عربی شهرهای حجاز در متن پارسی میانه، دلیل قاطعی است بر این‌که این اثر بعد از دوران ساسانیان نگارش یافته است. در عین حال در اخبار سریانی سده هفتم میلادی از یک مؤلف ناشناخته سریانی که اطلاعات آن درباره تازیان بسیار کم است، نه تنها نام شهرهای

1. J. J. Modi. *Aiyâdgâr-i-Zarîrân, Shatrôihâ-i-Airân and Afâdiya va Sahigîya-i-Sistân*. Bombay, 1898, pp. 50-121, 129-163, 164-180.
2. J. Marquart, G. Messina. *A Catalogue of the Provincial Capitals of Eranshahr*. Roma, 1931.
3. JRAS, London, 1900, p. 376.
4. J. J. Modi. *Aiyâdgâr-i-zarîrân...*, pp. 130-131; J. Marquart. G. Messina. *A Catalogue...*, p. 5., H. W. Bailey. *Zoroastrian Problems in the Ninth Century Books*. Oxford, 1943, pp. 153-154.

باستانی، بلکه نام شهرهای تازه تر نیز آمده است.^۱

نظریه دیگر که طبق آن نخستین نگارش شهرهای ایران در دوران آخرین شهریاران ساسانی بوده و اشاره‌ای به احداث بغداد دارد که یک رویداد از سده هشتم میلادی است، به عقیده نگارنده بیشتر به حقیقت نزدیک است.^۲ کتاب مورد توجه ما ممکن است بخشی از کتاب دیدنی‌های کشورها باشد که مؤلف بندهشن بر آن آگاهی داشته است؛ زیرا در فصل مربوط به طبیعت کوه‌ها گفته می‌شود که اسامی آن‌ها از ابیاتکاری‌های شهری‌ها^۳ گرفته شده است. اشاره هرتسفلد به یک اثر جغرافیایی که برای قباد نوشته شده، بسیار شایان توجه است.^۴ در عهد ساسانیان نگارش این کتاب‌ها اساساً دارای هدفی عملی بوده است: این کتاب‌ها می‌توانسته‌اند راهنمایی برای اداره امور دولت و بازرگانی باشند.

در این کتاب درباره ساختن یکصد و ده شهر که در سرزمین یرانشهر در دوران‌های گوناگون بنا شده‌اند، سخن می‌رود. فهرست آن‌ها از خاور به باختر و سپس از جنوب به شمال است. در آخر فهرست نام بغداد آمده است. ساختمان هر شهر طبق معمول با وابستگی به کهن بودن، با فعالیت شخصیت معین تاریخی و یا افسانه‌ای آن مربوط می‌گردد. شهرها در مناطق روستایی و در سر راه بازرگانی دریایی و یا کاروان‌رو در نزدیکی مراکز زندگی سیاسی و مذهبی دولت، ساخته شده‌اند. این شهرها در طول زندگی نسل‌های گوناگون بنا گردیده، گسترش یافته و مستحکم شده‌اند، حتی پادشاهان افسانه‌ای حماسه ملی که طبق روایات صدها سال زندگی کرده‌اند، همواره نتوانسته‌اند ساختمانی را که آغاز کرده‌اند به پایان برسانند. طبق همین سنت، کاووس پسر کیقباد، بنیانگذار سمرقند بوده و کار ساختمان را پسرش سیاوش به پایان برده است. شهر به اردشیر از طرف سه فرمانروا پیایی ساخته شد و کار ساختمان آن تنها در زمان اردشیر پاپکان به پایان رسیده است. نام

1. *Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium*. Scriptores Syri, tertia, t. IV, pp. 35, 36, 38.

2. J. Tavadia, op. cit, p. 141;

پیگولفسکایا، شهرهای ایران در آغاز قرون وسطی

3. J. Tavadia, op. cit, p. 141.

4. E. Herzfeld. *Archaeological History of Iran*. London, 1934, pp. 105-106.

این شهر از نام بنیانگذار دولت ساسانی گرفته شده است.

به طوری که از نوشته این مأخذ معلوم می گردد، در حدود نیمی از شهرها طی چهار سده فرمانروایی ساسانیان ساخته شده است. به کار گرفتن مردم در دستگاه دولت، شکوفایی بازرگانی و پیشه‌وری و ضرورت دفاع از مرزها، دامنه شهرسازی را گسترش داد. مطالب این مأخذ گواه آن است که در عهد اردشیر اول، شاهپور اول، بهرام پنجم گور، و خسرو اول انوشیروان، کارهای ساختمانی در ایران دامنه بسیار وسیعی داشته است. در زمان انوشیروان پنج شهر ساخته شد که سپس به نام او خوانده شدند.^۱ همچنین کشیدن دیواری به درازای ۱۸۰ فرسنگ که دستکرت و مقرر شاه در آن بود، به خسرو انوشیروان منسوب است.^۲ درباره کار سازندگی هرمزد چهارم و خسرو دوم پرویز، اطلاعات دقیقی در دست نیست. تنها اشارات جداگانه‌ای هست مبنی بر این که آخرین فرمانروایان ساسانی نیز تدابیری برای تحکیم شهرها اتخاذ کرده بودند. در جایی گفته می شود که بیست و چهار شهر در سوریه، یمن، آفریقا و همچنین کوفه و مکه و مدینه به وسیله شاهان ساسانی و گاهی به وسیله قیصرها ساخته شده است.^۳ مارکوارت در این جا بازتاب اوضاع پیچیده سیاسی دوران خسرو انوشیروان و خسرو پرویز را می بیند که اولی آنتیوخیه و چند شهر دیگر سوریه را گرفت و حکومت هاماوران را در جنوب عربستان به تصرف درآورد و دومی همه سوریه و مصر را تسخیر کرد. ذکر نام آفریقا را می توان به دلیل اطلاعات پادشاهی و اندال‌ها از ولیزاری دانست. اما از سویی دیگر، مکه و مدینه از طرف سپاهیان طرفین که در حال جنگ بودند اشغال نشد و ذکر نام آن‌ها در چنین متنی مفهوم نیست.^۴

دلایل کافی هست بر این که بپنداریم این اثر در شکل اولیه خود در ربع چهارم سده ششم میلادی، بلافاصله بعد از بر تخت نشستن هرمزد چهارم و یا اندکی پیش از آن رویداد، نگاشته شده باشد. نه تنها تقسیم کشور به چهار بخش که از ویژگی‌های ایران دوران خسرو انوشیروان است و در کتاب نیز به آن اشاره شده، بلکه نبودن نام

1. J. Asana. *Pahlavi texts*, Vol. I, p. 20.

2. J. Marquart, G. Messina. *A catalogue...*, p. 13.

۴. همان جا، ص ۸۲-۸۳.

۳. همان جا، ص ۱۶.

جانشینان خسرو انوشیروان گواه این گفته است. برای ایران در ربع چهارم سده ششم، شهرستان‌های شمال و شمال خاوری‌اش که پیوسته در معرض تاخت و تاز و تاراج ترکان و خزرها و سایر کوچ‌نشینان بودند، گزندپذیرتر از سایر نقاط بود. از این رو تصادفی نیست که مؤلف، شهادت پادشاهان نیمه حماسی ایران را در زمینه روزگار خویش قرار می‌دهد. برای نمونه سپندباد پسر ویشتاسب با نیزه خود خاقان‌های ترک ییغو، چور (چول) و خان بزرگ را تهدید می‌کند. گذشته از این، مأخذ و کارنامک، موسی خورنی و مؤلف ناشناخته اخبار سریانی سده هفتم میلادی، تاریخ‌نویسان متأخر نیز که آثارشان به عربی و فارسی نوین است، به مسائل شهرسازی در روزگار ساسانیان اشاره کرده‌اند. اطلاعات و منابع گوناگون درباره زمان شهرسازی و ساختمان آن‌ها غالباً یکسان است، فقط گاهی با هم تفاوت دارند اما تقریباً همواره مکمل یکدیگر هستند.

در همه جای اثر توصیف شهرهای ایران دارای ارزش یکسان نبوده و به طرز یکسان مورد توجه نیست. پا به پای حقایق موثق، بخش اعظم اطلاعات از عناصر افسانه‌ای سرچشمه گرفته است؛ تعیین محل بسیاری از شهرها مشکل است؛ رونویسی مکرر متن از سده هفتم تا سده چهاردهم میلادی به این منجر شده است که برخی از نکات آن برای ترجمه دشوار شود. با وجود کمبود و نقص، اهمیت شهرهای ایران به عنوان سرچشمه‌ای مستقل درباره تاریخ شهرسازی، تا روزگار ما نیز باقی است، زیرا در این باره اطلاعات پرازشی درباره این کارها در ایران ساسانی و از جمله دوران پادشاهی خسرو اول انوشیران به ما می‌دهد.

۳. خسرو پسر قباد و ریدک او (خسرو کوتان ات ریتک)

این اثر چند بار چاپ شده و فهرست چاپ‌های اصلی و ترجمه‌های آن در بررسی ادبیات پهلوی به وسیله تاوادیا آمده است.^۱ این اثر در دو روایت وجود دارد: یکی روایتی گسترده‌تر به زبان پهلوی است و دیگری متن عربی آن است که ترجمه متن پارسی میانه است و ثعالی آن را در تاریخ ملوک عجم آورده است.^۲

1. J. Tavadia, op. cit, 134.

2. H. Zotenberg, *Histoire des Rois des Perses par aboû Mansoûr al-Tha'alibî*. Paris,

متن اصلی که پایه روایت عربی را تشکیل می‌دهد، به ظاهر با متن پارسی میانه مطابقت کامل ندارد: در روایت عربی، شرح داستان درباره فرمانروایی خسرو دوم پرویز است، در حالی که در متن پهلوی سخن از دوران خسرو اول انوشیروان می‌رود. نام قهرمان اصلی نیز در دو روایت یکسان نیست (در متن پارسی میانه نوجوان و سپهر نام دارد و در روایت عربی هوش آرزو). در تحریر عربی نکاتی هست که در متن پارسی میانه وجود ندارد و عکس آن نیز هست. مقایسه این دو متن به دانشمند پارسی، ج. اونوالا، امکان داد تا چنین نتیجه‌گیری کند که شالوده روایت عربی را متنی تشکیل می‌داد که به مراتب کامل‌تر از متن موجود پهلوی بوده است.^۱

در هر صورت، هر دو روایت بسیار در خور توجه و مکمل یکدیگر هستند. کتاب خسروکوتان اثر رینک تصویر فتودالی است که تکیه‌گاه فرمانرواست. متن کتاب چنین است: جوانی از خاندان نجبا که تهیدست شده است از فرمانروا می‌خواهد که او را مورد آزمایش قرار دهد. جوان به گفته خودش از همه شایستگی‌های یک نجیب‌زاده برخوردار است: همچون هیربد متن‌های مقدس را از بر دارد، سوارکاری و چوگان‌بازی می‌داند، تیر را به خوبی از کمان رها می‌کند و می‌تواند با نیزه هر دشمنی را به خاک اندازد. آزمایش به شکل پاسخ به پرسش‌های شاه صورت می‌گیرد و با موفقیت جریان می‌یابد و شاه پاداشی شایسته و نقدی به جوان می‌دهد. پس از این که جوان کاری جسورانه انجام می‌دهد (دو شیر را که در میان اسبان اسطبل شاهی ایجاد وحشت کرده بودند می‌گیرد) و از داشتن ارتباطی محرمانه با یک زن خودداری می‌کند، از مقربان شهریار می‌گردد و مقامی والا به او می‌دهند.

تعیین زمان دقیق نگارش اثر کاریست بس دشوار. این کتاب می‌تواند هم به عنوان اثری از نیمه دوم سده ششم میلادی و هم به عنوان اثری از ربع اول سده هفتم میلادی ارزیابی شود، به علاوه روایت عربی که داستان آن مربوط به دوران خسرو پرویز است، روایتی است کامل، دور از مطالب ضد و نقیض و شایسته آن است که با اعتمادی بیشتر از روایت موجود پارسی میانه، به آن

→ 1900, pp. 705-711.

1. J. M. Unvala. *The Pahlavi text "King Husrav and his Boy..."* Paris, s. a., p. 5.

بنگریم. تردیدی نیست که هر دوی آن‌ها از یک مأخذ پهلوی سرچشمه گرفته‌اند. این اثر علی‌رغم کوچک بودن حجمش، غیر از تصویر زندگی در دربار، شامل اطلاعات دربارهٔ فرآورده‌هایی است که در ایران ساسانی تولید می‌شده و نام مناطقی که این فرآورده‌ها از آن‌جا به پایتخت فرستاده می‌شدند نیز، ذکر گردیده است.

۴. کتاب هزار داوری قضایی (ما تکدان هزار داتستان)

این کتاب قضایی عهد ساسانیان، در بخش‌هایی از یک نسخه خطی ناقص باقی مانده بود. نسخه خطی در سدهٔ نوزدهم به یک خاندان کهن زرتشتی در ایران تعلق داشت و بخشی از میراث خانوادگی آن‌ها بود. به ظاهر هنگام تقسیم میراث کتاب را از هم دریده‌اند. پنجاه و پنج ورق که ترتیب معینی نداشت و اساساً بخش اول نسخه خطی را تشکیل می‌داد به م. خاتاریای پارسی، مبلغ مذهبی زرتشتی در ایران و بقیه به ت. آنکلساریا دانشمند مشهور پارسی^۱ فروخته شد. بخش اول نسخه خطی در سال ۱۹۰۱ و بخش دوم در سال ۱۹۱۲ به چاپ رسید.^۲ یک دانشمند پارسی دیگر به نام س. بولسارا، این اثر را به انگلیسی ترجمه کرد و همراه با آوانگاری متن پارسی میانه که کاملاً کهنه شده است، چاپ نمود و راهنمایی نیز به آخر کتاب افزود. ناشر در متن چاپ شده، پژوهش‌های پرازش بارتلومه را در مورد اصطلاحات حقوقی و نیز جهات گوناگون حقوق دوران ساسانیان، تمام و کمال رعایت کرد.^۳ چون این کتاب پهلوی اثری است منحصر به فرد و ویژه (تقریباً یگانه اثر حقوقی است که به زبان پارسی میانه وجود دارد) و نقص نسخه خطی برای خواندن و نوشتن آن با خطوطی دیگر دشواری‌هایی ایجاد کرده است، ترجمهٔ س. بولسارا باید مورد تجدید نظر قرار

1. S. J. Bulsara. *The Laws of the Ancient Persians as found in the "Mâtikâne Hazâr Dâtastân"...* translated with introduction, glossary and index. Bombay, 1305 A. I (1937 A. C.), pp. 10-12.
2. *Mâdigân-i-Hazâr Dâtistân* with introduction by J. J. Modi. Bombay, 1901., T. D. Anklesaria. *The social code of the Parsees in Sasanian times or the Mâdigân-i-Hazâr Dâtistân*, pt. II, with introduction by J. J. Modi. Bombay, 1912.
3. Chr. Bartholomae. *Zum Sasanidischen Recht*: I, II (1918), III (1920) IV (1922); V (1923).

گیرد و دقیق تر شود. پژوهشگران کشورهای خارجی و شوروی: پالیارو، دومناسک، پیگولفسکایا و پریخانیان مقالاتی دربارهٔ ماتکدان هزار داتستان و مطالب جداگانه آن نگاشته‌اند. چاپ متن انتقادی این کتاب قضایی، کار آینده است. ماتکدان هزار داتستان مجموعهٔ مقررات حقوقی است که به‌طور کلی شامل رشتهٔ حق مالکیت است. جغرافیای این اثر معرف محل آن یعنی داتستان پارس است. احتمالاً باید تاریخ آن را آغاز سدهٔ هفتم میلادی دانست، زیرا در یکی از فصل‌های این کتاب قضایی، سخن دربارهٔ سندی است که در بیست و ششمین سال فرمانروایی خسرو پسر هرمزد (یعنی خسرو دوم پرویز) تنظیم شده است.^۱ ویژگی ضد و نقیض بودن مواد گوناگون کتاب قضایی، معرف آن است که مطالبی از زمانی کهن تر که مربوط به آغاز عهد ساسانیان و یا حتی مربوط به دوران پارت‌هاست به این کتاب وارد شده است.^۲ از سویی دیگر، در این مجموعه نام‌هایی دیده می‌شود که با نام‌های قانون‌هایی که ما از روی منابع سده‌های نهم و دهم میلادی آن‌ها را می‌شناسیم، هماهنگ هستند.^۳ البته این دلیلی نیست که تاریخ نگارش این کتاب را سده‌های نهم و یا دهم میلادی بدانیم؛ زیرا اسامی تازه را ممکن است در جریان نسخه‌برداری نوشته باشند. گذشته از این، در بین شصت حقوقدان که مؤلف ماتکدان هزار داتستان به آن‌ها اشاره می‌کند، ممکن است افرادی بوده‌اند که نام آن‌ها با نام مردی که چند سده بعد از آن‌ها زندگی می‌کرده یکی بوده است.

این کتاب قضایی در محیطی مذهبی به وجود آمده است، زیرا اصول حقوق را مذهب معین می‌کرد و مغان زرتشتی به وجود آورندگان، حامیان و اجراکنندگان این اصول بودند. به‌ویژه در مسائل ازدواج و خانواده تأثیر مذهب زیاد بوده است. حتی قشر ویژه‌ای از مغان زرتشتی به نام دادوران وجود داشته‌اند.^۴ نام یکی از این دادوران که در ماتکدان هزار داتستان آمده است، برای مؤلف کتاب شرح زندگی

1. J. J. Modi. *Mâdigân-i- Hazâr Dâdistân...* pt. I, p. 100; S. J. Bulsara. *The Laws of the Ancient Persians...*, pp. 560, 561.

۲. ا. گ. پریخانیان. «دربارهٔ مسئلهٔ برده‌داری و زمینداری در ایران عهد اشکانیان.» پیام تاریخ باستان، ۱۹۵۲ میلادی، شمارهٔ ۴، صفحات ۱۴، ۱۵.

3. J. Tavadia, op. cit, 130.

مرابی اول، اسقف نستوری که تاریخ آن نیمه دوم سده چهارم میلادی است، معلوم بوده است.^۱

مسائلی که در کتاب قضایی دوران ساسانیان آمده، بسیار گوناگون است. برخی از مواد کتاب که بیشتر درباره مناسبات خانوادگی، شکل ازدواج، وضع بردگان، بخشش، سوگند و وعده طبق سوگند است؛ و نیز ضمانت از بدهکاران و طرفین معاملات، سازمان دادگاه‌ها و مقامات بالایی آن، بهتر مورد پژوهش قرار گرفته است؛ سایر مواد هنوز نیاز به تفسیری مورد قبول دارد.

ماتکدان هزار داستان در عهد ساسانیان یگانه کتاب حقوقی نبوده است. مؤلف این اثر حداقل با ۹ اثر حقوقی دیگر به زبان پارسی میانه آشنایی داشته که بیشتر نگارش یافته بودند.^۲ عیشو بخت نیز پس از آن مجموعه‌ای نزدیک به متن این کتاب ترتیب داده بود. پس از مرگ او این مجموعه به وسیله یک سریانی از زبان پارسی میانه به سریانی ترجمه شد.^۳ نسخه اصلی مفقود گردیده و اثر عیشو بخت در تحریر سریانی باقی مانده است.

۵. نامه تنسر

نامه تنسر جزء آن گروه آثاری است که تحریر پهلوی آن تا روزگار ما باقی نمانده است. در این مورد روایت عربی ابن مقفع نیز که در اواسط سده هشتم میلادی نگارش یافته بود، باقی نمانده است؛ پاره‌ای از بخش‌های روایت ابن مقفع را می‌توان در آثار مسعودی و بیرونی باز یافت.^۴

اما ترجمه روایت عربی این اثر به زبان فارسی نوین وجود دارد که آن را محمدابن الحسن ابن اسفندیار، در سال ۱۲۱۰ میلادی، به پارسی دری بازگردانیده است. ابن اسفندیار نامه تنسر را در مقدمه کتاب خود تاریخ طبرستان آورده است. متن این اثر دو بار چاپ شده است؛ نخستین بار به وسیله ژ. دارمستتر از روی دو نسخه خطی (دارای تاریخ ۱۶۲۳ و ۱۶۵۶ میلادی) و سپس به وسیله دانشمند ایرانی مجتبی مینوی

۱. ن. و. پیگولفسکایا. شهرهای ایران در آغاز قرون وسطی، ص ۱۲۴.

2. S. J. Bulsara, op. cit., p. 638.

۳. ن. و. پیگولفسکایا. شهرهای ایران در آغاز قرون وسطی، ص ۱۲۹، ۱۳۱.

4. A. Christensen. *L'Iran sous les Sassanides*. Copenhagen, 1936, p. 39.

که از نسخه کهن تر و در عین حال کامل تر از آن دو که مورد استفاده دارمستتر بوده، بهره گرفته و چاپ شده است.^۱ به تازگی نامه تنسر به زبان انگلیسی ترجمه شد؛ بر این ترجمه مقدمه‌ای بزرگ و تفسیری جامع نیز افزوده‌اند.^۲

تا این اواخر در مورد مسئله تاریخ نگارش اثر، همگی را اعتقاد بر این بود که زمان نگارش آن در دوران فرمانروایی خسرو اول انوشیروان بوده است.^۳ چهارچوب زمانی روایت، زمانی را از سال ۵۵۶ تا سال ۵۷۰ میلادی در بر می‌گیرد. اما، گریناسکی، پژوهشگر ایتالیایی، در اثری پیرامون کشف آثار تازه ادبیات پهلوی، ارتباط نزدیکی را بین نامه تنسر و وصیت نامه اردشیر، که آن نیز از مؤلفی ناشناخته است، پیدا کرده و تاریخ وصیت نامه اردشیر را آغاز فرمانروایی یزدگرد سوم می‌داند؛ در نتیجه او چنین استنتاج می‌کند که نامه تنسر پس از سال ۶۳۲ میلادی نگارش یافته است.^۴ در هر دو اثر به واقع ویژگی‌هایی همانند و حتی گزینه‌های واژه‌ای دیده می‌شود و هر دوی آن‌ها اندر زمانه هستند. ممکن بود در شرایطی معین، هم این و هم آن اثر را متعلق به دوران یزدگرد سوم دانست. اما تنها اشاره به همانندی، نتیجه‌گیری را تأیید نمی‌کند، زیرا در اغلب موارد تغییر بیشتر است تا شباهت (تغییر، بیشتر در ساخت دو اثر، لحن آن‌ها و سمت‌گیری روایات و سپس در اشاره به شخصیت و پدیده‌های معروف تاریخی و غیره به چشم می‌خورد). به عقیده مری بویس، بخش اصلی این اثر، نامه شاه است که سندی است واقعی از سده سوم میلادی.^۵ در این مورد گریناسکی نظر ژ. دارمستتر را که نخستین ناشر این اثر بوده است، تأیید می‌کند. اما با قید و شرط بزرگی می‌توان دلایل او را

1. J. Darmesteter. *Lettre de Tansar au roi de Tabaristan*. JA, sér. IX, t. III, Paris, 1894, pp. 182-249, 502-555., *Tansar's Epistle to Coshnasp*. Persian text edited by Mojtaba Minovi. Tehran, 1932.

2. M. Boyce. *The Letter of Tansar*. Roma, 1968.

3. J. Marquart. *Ērānšahr...*, s. 30, Anm. 2; A. Christensen. *L'Iran Sous les Sassanides*, pp. 59-61.

و پیگولفسکایا، شهرهای ایران در آغاز قرون وسطی، ص ۱۲۱.

J. Gagé. *La Montée des Sassanides*. G. Walter. *Le Mémorial des siècles* در کتاب‌های Paris 1966, pp. 263-265.

4. M. Grignaschi. *Quelques spécimens de la littérature Sassanide*. JA, t. CCLIV, fasc.

1. Paris, 1966, pp. 8-9.

5. M. Boyce. *The Letter of Tansar*, pp. 15-22.

پذیرا شد. به عقیده ما مارکوارت، کریستسن و مینوی هنگامی که نامه تنس را در بین آثار سده ششم میلادی جای داده‌اند، بیشتر از دارمستتر به حقیقت نزدیک بوده‌اند. نامه تنس به شاه طبرستان از مؤلفی است ناشناخته. نگارنده اثر از محافل روحانیون زرتشتی بوده و برای توجیه نوآوری‌های خسرو انوشیروان، کوشیده است تا تکیه‌گاهی در گذشته بیابد؛ او برای این منظور نظم فتودالی را که گویا در دوران اردشیر پاپکان نیز برقرار بوده است، نظمی کهن قلمداد می‌کند.^۱ نامه تنس به شکل پاسخ تنس (شاید هم تسر) هیربدان هیربد دوران اردشیر پاپکان به گشنسب پادشاه خودسر طبرستان است که غمی خواهد فرمانروایی شاه شاهان را بر خود بپذیرد. هیربد به او اندرز می‌دهد که به درگاه شاه شاهان بیاید و ولایت و تاجی را که به او می‌بخشند، بپذیرد.^۲

در این اثر، برای موجه جلوه دادن نظم موجود، پیوسته روال خاصی به کار گرفته شده است؛ خشونت شاه ساسانی با ضرورت تحکیم دین و اخلاق توجیه می‌گردد که بنا به نوشته این کتاب، دین و اخلاق به حدی سقوط کرده است که توده مردم چون دیوی که از بند رسته باشند کار و پیشه خود را رها ساخته و در شهرها به دزدی، کارهای ناشایست و غارتگری دست زده‌اند و کار به جایی رسیده است که بندگان علیه خداوندان جسارت یافته‌اند و زنان علیه شوهران.^۳ در این گفته می‌توان اشاره‌ای مستقیم به جنبش مزدکیان دید. و این زمانی بود که برخورد طبقات شکل مبارزه مذهبی به خود گرفته بود. در این مأخذ به اغتشاش و سقوط اخلاق بارها اشاره شده است.

مؤلف نامه تنس این سخنان را به ارسطو نسبت می‌دهد که در دنیا کاری بدتر از این نیست که زیردستان را به جای زبردستان بگمارند.^۴ تغییر جامعه به قشرها، در مذهب مدلل گردیده و تزلزل‌ناپذیر است. در این اثر چهار قشر و یا اعضاء نشان داده شده است: روحانیان، سپاهیان، دبیران و قشری که مالیات می‌پردازد.^۵ ساخت

۱. پیگولفسکایا، شهرهای ایران در آغاز قرون وسطی، ص ۱۲۰.

۲. مینوی، نامه تنس، ص ۳، سطرهای ۶-۸، ۱۴-۱۵؛ دارمستتر، همان، صص ۲۱۰ و ۵۱۲.

۳. مینوی، نامه تنس، ص ۱۴، سطر ۱۵، ص ۱۵، سطر ۴ و دارمستتر، همان، صص ۲۱۷ و ۵۲۱.

۴. مینوی، نامه تنس، ص ۲، سطر ۶-۹ و دارمستتر، همان، صص ۲۰۲ و ۲۰۱.
۵. در متن، قشر چهارم مهته نامیده شده است. پیگولفسکایا این اصطلاح را تحت اللفظی

درونی هر یک از آن‌ها تشریح می‌گردد و شاهنشاه ساسانی در رأس این چهار قشر قرار دارد. انتقال از قشری به قشر دیگر اکیداً ممنوع است. تنها کسی که دارای شایستگی ویژه باشد می‌تواند به قشر بالاتر راه بیابد، مراسم انتقال از قشری به قشر دیگر، بسیار پیچیده است و به وسیله شاه و مؤبدان تحقق می‌یابد.^۱ آن قسمت از مطالب مأخذ که در آن اشاره‌ای به وجود تفاوت ظاهری بین نجبا و مردم عادی می‌بینیم، نشانه‌ای از قشربندی شدید مردم در دوران پس از مزدکیان بوده است. گروه‌های گوناگون را ممکن بود که از روی جامه، تعداد زنان و خدمتکاران و چارپایانی که بر آن سوار می‌شدند و شکل خانه و غیره شناخت.^۲ از نامه تنسر روشن می‌گردد که برای جوانان خانواده‌های ثروتمند، ازدواج با دوشیزگانی از مردم ساده ممنوع بوده است؛ در غیر این صورت از ارث محروم می‌شده‌اند.^۳ اشاره به عامه مستقل که شاه ساسانی خرید املاک نجبا را برای آن‌ها ممنوع کرده بود، شایان توجه است.^۴ اشاره به این مقوله و نقش و اهمیت مردم مستقل در بین همه مردم ایران سده ششم میلادی، کاملاً روشن نیست. (احتمالاً باید در بین این مردم، آزادان و فتودال‌های کوچک ایرانی را که سوار نظام ارتش ساسانی را تشکیل می‌دادند، ببینیم)، اما این امر که مؤلف در موردی که ذکر آن رفت، به آن‌ها اشاره کرده است، بسیار شایسته توجه است.

در این اثر تغییرات گوناگونی در امور دادرسی انعکاس یافته است که این نکته همچون بخش‌بندی شاهنشاه ساسانی ارزیابی شده است. احتمالاً در زمان خسرو اول انوشیروان، احکام محکومیت در قبال برگشتن از دین، آشوب‌گری و فرار از ارتش تا اندازه‌ای تخفیف یافته بوده است. پا به پای کیفر بدنی، شیوه جرمه نقدی نیز مورد استفاده بوده است.^۵ در نامه تنسر همچنین به مسائل جانشینی سلطنت نیز اشاره شده است و موقعیت ویژه و انحصاری ایران در بین سایر دولت‌های جهان خاطر نشان

→ خدمه و خدمتکاران ترجمه کرده است (شهرهای ایران در آغاز قرون وسطی، ص ۲۷۶).

مینوی. نامه تنسر، ص ۱۲؛ سطر ۱۱-۱۷ و دارمستتر، همان، ص ۲۱۴، ۵۱۷-۵۱۸.

۱. مینوی، نامه تنسر، ص ۱۲؛ ص ۱۳، دارمستتر، ص ۲۱۴.

۲. مینوی، نامه تنسر، ص ۱۹؛ دارمستتر، ص ۲۲۲ و ۵۲۷.

۳. مینوی، نامه تنسر، ص ۱۹؛ دارمستتر، همان.

۴. مینوی، نامه تنسر، ص ۱۹؛ ص ۲۰، دارمستتر، همان.

۵. مینوی، نامه تنسر، ص ۱۷؛ دارمستتر، ص ۲۲۰.

می‌شود؛ و نیز شامل اطلاعات شایان توجه دیگری است.

در این مأخذ اشاره صریحی به وجود چهار اسپهبد که مؤلفین عربی بسیار روشن درباره آن خبر می‌دهند،^۱ وجود ندارد. اما از مطالب متن می‌توان وجود دو اسپهبد را استنباط کرد. در متن نامه تنسر در این باره گفته می‌شود که کسی را که از خاندان ما نباشد نمی‌توان شاه نامید؛ جز کسانی که فرمانروایان مناطق مرزی (اصحاب ثغور) و آلان‌ها و ولایات کابل و خوارزم باشند.^۲ در این مورد سخن درباره مرزبانان (باید فرمانروای آلان‌ها را نیز از آن‌ها دانست) و اسپهبدان باختر و خاور است. نمی‌توان همانند کریستسن فرمانروای آلان‌ها را در مقام اسپهبد قرار داد^۳، زیرا اسپهبد مناطق شمال بر تمام آذربایجان و نواحی مجاور آن حکومت می‌کرد. سرزمین آلان‌ها تنها بخش کوچکی از این منطقه پهناور را تشکیل می‌داد اما البته علیه تاخت و تاز کوچ‌نشینان، تکیه گاه بسیار مهمی بود.

در این اثر غیر از بخش اساسی می‌توان قطعاتی را مشخص کرد که برای گرم کردن داستان به متن وارد شده است. به‌ظاهر دو افسانه هندی که بویس به آن‌ها عطف توجه کرده است^۴، به زمان نگارش این اثر تعلق دارند. اقتباس‌هایی که از قرآن و تورات شده و نیز توضیحی برای واژه ابدال از ابن المقفع است. ابن اسفندیار بر ترجمه خود اندرزهایی به شعر پارسی دری افزوده و آن‌ها را از اندیشه‌های هیربد قلمداد کرده است.

اصطلاحات اجتماعی نامه تنسر و از جمله اصطلاحات مربوط به واژه‌های گروه‌های گوناگون شایان توجه ویژه‌ای است، اما در متن تنها معادل این اصطلاحات به تازی و یا پارسی دری آمده است. برای برخی از اصطلاحات این اثر مشکل بتوان معادل پهلوی آن‌ها را یافت.

توضیح اصطلاح ابدال (جایگزین)، توضیحی ویژه است و گفته می‌شود: «... و ابدال شاهزادگان باید شاهزادگان و ابدال نجبا باید نجبا باشد.» برای مؤلف اثر،

1. Th. Nöldeke. *Geschichte der Perser und Araber...* s. 155, Anm. 2.

۲. مینوی، نامه تنسر، ص ۹ و ۱۰؛ دارمستر، همان. ص ۲۱۰.

3. A. Christensen. *L'Iran sous les Sassanides*, p. 60.

4. M. Boyce. "The Indian fables in the letter of Tansar". *Asia Mayor*, New Series, Vol. V, pt. I, London, 1955. pp. 50-58.

اصطلاح ابدال روشن بوده و تعبیر آن ضروری نبوده است. در زمان ابن مقفع مفهوم اولیه آن حتی برای خواننده عرب نیز در ترجمه، دور از درک بوده است، زیرا سخن درباره تغییر سادۀ نیست. از این رو مترجم افزوده است، معنی واژه ابدال در دین آن‌ها (دین زرتشتی) است. از این توضیح باید چنین درک کنیم که مسئله جایگزینی تنها هنگامی مطرح می‌شده که برای متوفی جانشین پسر نباشد. در این صورت همسر و یا دختر او را به نزدیک‌ترین خویشاوندش به زنی می‌دادند. اگر متوفی زن و یا دختر نداشت، کنیز او را به شوهر می‌دادند و فرزندی که از این ازدواج به دنیا می‌آمدند، فرزندان متوفی محسوب می‌شدند. این رسم برای آن بود که نسل خاندان متوفی تا روز رستاخیز قطع نشود.^۱

نامه تنسر در بین منابعی که به آن‌ها اشاره شد، این وجه تمایز را دارد که در این مأخذ به مسائل ریشه‌ای زندگی درونی جامعه ایران در نیمه دوم سده ششم میلادی، اشاره شده است. این اثر از لحاظ ارزش اطلاعات، تنها با ماتکدان هزار دستان می‌تواند همتا باشد.

۶. سایر منابع پهلوی

ماريو گرينياسکی، دانشمند ایتالیایی، هنگامی که در یکی از بایگانی‌های استامبول روی یک نسخه خطی عربی کار می‌کرد، در آن چند رساله مستقل یافت که معلوم شد ترجمه آثاری از ادبیات پهلوی است. این گمان از این روی نیز تأیید گردید که عناوین و یا مطلع این آثار تقریباً کلمه به کلمه به عناوینی که در الفهرست ابن‌الندیم آمده همسان است. نتیجه پژوهش گرينياسکی اثری است از او با نام متواضعانه چند نمونه از ادبیات ساسانیان.^۲

1. J. Darmesteter, op. cit, pp. 224-225, 529-530.

مینوی، نامه تنسر ص ۲۱، سطر ۱۵، ص ۲۲، سطر ۵ (نیز بنگرید: حواشی گسترده او در صفحات ۵۸-۵۹).

2. M. Grignaschi. *Quelques spécimens de la littérature Sassanide*. JA, t. CCLIV, fasc.

1. Paris, 1966. pp. 1-142;

تقریب: آ. ای. کولسنيکف، «آثار پهلوی در تحریر عربی». آثار خطی و مسائل تاریخ فرهنگ ملل خاور (گزارش به دوره اجلاسیه شعبه انستیتوی خاورشناسی آکادمی علوم)، لنینگراد سال ۱۹۶۸ میلادی، ص ۲۰-۲۲.

روشن گردید که این نسخه خطی سده هفدهم میلادی، رونوشتی است که متنی کهن که تاریخ سده ششم هجری (سده سیزدهم میلادی) را دارد که به نوبه خود از آثاری که تاریخ آن، سده های دوم و سوم هجری است، یعنی دورانی که فعالیت برای ترجمه آثار در ایران به شدت جریان داشت، باقی مانده است. آن بخش نسخه خطی که مورد توجه ماست، شامل مطالب زیر است.^۱

۱. وصیت اردشیر پاپکان به پادشاهان ایران که جانشین او خواهند شد (عهد اردشیر ابن بابک الی من یخلفهو بعقبه من ملوک فارس).

۲. اثری بدون عنوان؛ آغاز آن تقریباً تکرار مطلع اثری است که ابن الندیم آن را به نام کتابی که اردشیر پاپکان فرمان داد از گنجینه کتب بیرون آورند و خردمندان آن را ترتیب دادند تا از آن پیروی شود، آورده است.^۲

۳. اثری بدون عنوان که به ابن مقفع نسبت داده شده است؛ بررسی متن این اثر نشان می دهد باید تاج نامه، درباره شیوه زندگی انوشیروان باشد که در الفهرست ذکر آن آمده است.^۳

۴. قطعه کوچک عقیده خردمندان ایران درباره نیکوکاری.

نخستین روایت در زمره آثاری است که در آن ها درباره اداره کارهای دولت اندرز داده می شود و هسان رسالات مشهوری از قبیل سیاستنامه خواجه نظام الملک طوسی و قابوسنامه کیکاوس ابن اسکندر است. وصیت اردشیر هشدار است به جانشینش تا از اشتباهاتی که می تواند به نابودی دولت منجر گردد، پرهیز کند. این هشدار درباره سیاست داخلی است. در بین اندرزهای معمولی و مکرر درباره خودداری از خشم، حرص، خودپسندی، سرمستی از فرماورایی و تکیه به خرد، توجه فرمانروا به سه نکته اصلی معطوف می شود: الف. نگهداری شالوده های دین و جلوگیری از تجلی الحاد، ب. پشتیبانی از تغییرناپذیری قشر بندی جامعه، ج. توجه به جانشین شایسته. براساس اندیشه این اثر، یعنی بر حذر داشتن جانشین از سرمستی فرمانروایی، پیش بینی مصیبت برای دولت، شکوه از غیرقابل اعتماد بودن

۱. گرینیاسکی، متن ترجمه فرانسه و تفسیر آن ها را داده است.

2. *Kitâb al-Fihrist mit Anmerkungen herausgegeben*, von G. Flügel. Leipzig, 1871-1872.

۳. همان جا، ص ۱۱۸.

اطرافیان، ترس از قیام مردم و غیره نتیجه گیری می شود که نگارش این اثر باید در نخستین سال های پادشاهی یزدگرد سوم انجام یافته باشد و در واقع مباحثه ای است در این مورد که چگونه می توان به دولت ساسانیان که در اثر جنگ های متمادی ناتوان شده است، دوباره جان بخشید.^۱

روایت دوم که ناشر نام مشروط آن را آیین اردشیر گذاشته است، عبارت است از موازین رفتار اشراف و نجبا، و شامل اطلاعاتی دیگر درباره گروهبندی و ساخت جامعه ایران است. زمان نگارش آن با دقت کافی تعیین نگردیده، اما، مترجم بیشتر مایل است که نگارش آن را از نخستین سال های شهریار یزدگرد سوم بداند.

سومین روایت، عبارت است از سخنانی که مقامات عالیرتبه (دبیرد، موبدان موبد و ارتشتاران سالار) درباره دولت اظهار می دارند؛ این روایت با نظریات انوشیروان به پایان می رسد که پر از نکات عمومی و امثله هایی است که در آن ها نگرانی از وحدت معنوی بزرگان ایران دیده می شود.^۲

رساله کوچک عقیده خردمندان ایران درباره نیکوکاری شامل سخنانی است که به پادشاهانی چون اردشیر، یزدگرد، خسرو انوشیروان، هرمزد اول، و همچنین به موبدان موبد، آذرگشنسپ، نسبت داده می شود. این رساله با نامه شاپور ذوالاکتاف به امپراتور روم که از لحاظ مضمون با متن بخش اصلی تفاوت دارد، به پایان می رسد. احتمال این که این اثر از متنی ساسانی سرچشمه گرفته باشد، بسیار کم است.

گرینیاسکی، غیر از چهار اثری که از آن ها نام بردیم، ترجمه فرانسه و تفسیر قطعه ای از یک کارنامک پهلوی را که در روایت عربی ابن مسکویه باقی مانده و زمانی در جلد هفتم سری یادنامه گیب^۳ چاپ شده بود، با همین آثار منتشر کرده است. از کتاب کارهای انوشیروان، دوازده قسمت ترجمه شده است که در آن ها روایت از زبان خود خسرو انوشیروان است. شهریار ساسانی در این قسمت ها از تصمیماتی صحبت می کند که در این و آن مورد (هنگام تلاش برای سوء قصد بر جان

1. M. Grignaschi, op. cit, p. 9.

۲. همان جا، ص ۵.

3. M. Grignaschi, op. cit, pp. 16-45.

در همان نسخه خطی که کارنامک در آن بوده، دومین نسخه وصیت نامه اردشیر یافت شده است.

وی، در گفت و گویا ملحدین، هنگام ترتیب دان سیستم مالیات و هنگام حل مسائل گوناگون سیاست خارجی و غیره) اتخاذ کرده است.

پاره‌ای از آثار پهلوی حتی در ترجمه تازی نیز باقی مانده است. اما بر محتوای آن‌ها از روی اخبار اسلامی به‌خوبی آگاهی داریم. نگارش کتابی درباره مزدک (مزدک نامک) در عهد ساسانیان، انگیزه‌اش ضرورت دفاع از مذهب رسمی زرتشتی در قبال الحاد بود. مضمون مفصل کتاب در فصل چهل و چهارم سیاستنامه نظام‌الملک آمده است.^۱ مزدک نامک که پس از کشتار پیروان مزدک نگارش یافته است، این جنبش ملی را از دیدگاه طبقه حاکمه نشان می‌دهد. مزدک همچون مغ بلند پایه‌ای معرفی شده که مردم را با تفسیرهایی نادرست از اوستا گمراه کرده است؛ او از دین برگشته است؛ در این باره در آغاز داستان سخن می‌آید؛ ویژگی منفی دیگر مزدک ریاکاری او است. او مورد اعتماد قباد قرار می‌گیرد و مقامی والا در دربار به دست می‌آورد. بخش اعظم فصل مربوط به مزدک، در اثر نظام‌الملک، داستان مبارزه شاهزاده خسرو (خسرو انوشیروان بعدی) علیه این اصلاح طلب نیرومند و پیروان اوست. از روی اشارات نظام‌الملک می‌توان درباره شعارهای مزدکیان و درباره روش گروه‌های مختلف مردم نسبت به تعلیمات آن‌ها داوری کرد.

بر مضمون کتابی که درباره بهرام چوبین (بهرام چوبین نامک) بوده از روی اخبار تازی و حماسه فردوسی آگاهی داریم.^۲ در کتاب تاریخ ایرانیان و اعراب در عهد ساسانیان اثر ت. نلدکه، بخش ویژه‌ای به بهرام چوبین نامک اختصاص یافته است. همه منابع و به‌ویژه شاهنامه، شهادت جنگی و ویژگی‌های عالی فردی این قهرمان ایران را خاطر نشان می‌کنند. اما یکی از ویژگی‌های داستان بهرام چوبین در همه روایاتی که ما بر آن‌ها آگاهی داریم طرفداری از تاج و تخت است. برای مؤلف

1. *Siasset Nameh. Traité de gouvernement composé pour le Sultan Melik-chah par le wizir Nizam oul-Moulk*, éd. et trad. par Charles Schefer. Paris, 1891 (texte: pp. 166-181).

سیاستنامه کتابی است از نظام‌الملک وزیر ملک‌شاه سلجوقی (سده یازدهم میلادی). ترجمه، مقدمه و حواشی از پرفسور ب. زاخودر، مسکو-لنینگراد، ۱۹۴۹ میلادی.
۲. تاثیر رویدادهای وابسته به اواخر تاریخ ساسانیان و منجمه کارهای بهرام چوبین در ادبیات فارسی منعکس است. بنگرید به:

K. Czeglédy. *Bahram Cóbín and the Persian apocalyptic literature*, pp. 32-43.

تنها کسی می تواند شاه باشد که نماینده دودمان حاکم باشد. و فاجعه سردار برجسته ایرانی در آن است که از دودمان شاهی نبود و جرئت کرد بر تخت بنشیند. در مآخذی که به آن ها اشاره کردیم این کمبودی محسوس است که در آن ها تاریخ، اسامی افراد و نام مکان ها دقیقاً ذکر نشده است. به ظاهر این جزئیات مورد توجه مؤلفین نبوده است. ترتیب تاریخی رویدادها به وسیله واقعه نگاران دربار ثبت می گردیده و کار آن ها شالوده کتاب خدای نامه (خوتای نامک) را که در زمان یزدگرد سوم نگارش یافت، تشکیل داد و از طریق آن کتاب به اخبار اسلامی راه یافت. ارزش آثار پهلوی در آن است که چون در عهد آخرین شهریاران ساسانی نگارش یافته اند، جهات گوناگون زندگی جامعه ایران را در دوران آغاز فتودالیزم تقریباً به درستی روشن ساخته و گرایش های گروه های اجتماعی متخاصم را منعکس می کنند.^۱



منابع سده های هفتم و هشتم میلادی که به زبان های غیر ایرانی نگارش یافته اند

گروه منابعی که در زیر این عنوان آمده اند، به وسیله مؤلفین مسیحی نگاشته شده است، و تنها نامه محمد (ص) که بدون شک تنها یک پیرو اسلام می توانسته است آن را ترتیب دهد در این جا استثناء است. همه منابعی که در این بخش مورد بررسی هستند، دارای این ویژگی هستند که آن ها نظر افراد غیر ایرانی را درباره رویدادهای امپراتوری ساسانیان منعکس می کنند. این منابع شامل مطالب پرارزشی هستند که از سرچشمه های اولیه به دست آمده و عبارتند از سخنان معاصران، نظریاتی درباره پادشاهی فرمانروایان ایران و غیره. اغراق نخواهد بود اگر بگوییم که علم، تاریخ سیاسی ایران قبل از اسلام را مدیون همین منابع است. جنبه شائبه آمیز این منابع مورد توجه قرار می گیرد و کاملاً مفهوم خواهد بود اگر در نظر بگیریم که مؤلفان این آثار، طرفداران کلیسای مسیحی بودند. زیرا وضع کلیسای مسیحی در دولت

۱. توصیف منابع پهلوی را به منابع عمومی محدود کردیم و به سایر منابع ساسانی در فصل های مربوط به تاریخ سیاسی و تقسیمات اداری ایران، اشاره خواهیم کرد.

ساسانیان همواره پابرجا نبوده و مصالح پادشاه ساسانی و اطرافیان او موقعیت کلیسا را معین می کرده است. باید تذکر بدهیم که در منابع سده های هفتم و هشتم میلادی ترتیب رویدادها بیش از منابع پهلوی که ما بر آن ها آگاهی داریم، رعایت شده است.

۱. نامه محمد (ص)

در سال ۱۹۶۳ میلادی در مجموعه شخصی هانری فرعون، وزیر امور خارجه پیشین لبنان، پوست کهنه ای با متن نامه محمد (ص) پیامبر اسلام به خسرو دوم پرویز یافت شد. دانشمندی به نام حمیداله مقاله ای درباره این نوشته نگاشت و عکس سند را در آن جای داد، نوشته را به خط امروزی تازیان کرد و متن آن را به زبان فرانسه بازگردانید. در عین حال این متن با روایات گوناگون پیام پیامبر (ص) که در آثار مؤلفان تازی زبان قرون وسطی وجود دارد، مقابله شد.^۱ نزدیک بودن این روایات با متن سندی که یافت شده، شایان توجه است. این نزدیکی تصادفی نیست و علت آن وجود سرچشمه واحدی برای همه آنهاست. اگر این نوشته نامه واقعی پیامبر نباشد، در این صورت می توان آن را به عنوان نخستین رونوشت پیام ارزیابی کرد که کهن تر از آثار مؤلفان سده های نهم و دهم میلادی است. نه تنها وضع پوستی که این نوشته روی آن است و از رطوبت طولانی آسیب زیادی دیده، بلکه ویژگی نامه نیز که از دوران صدر اسلام است، دلیلی است بر کهن بودن آن.

نامه محمد (ص) نه تنها در روایات گوناگون وجود دارد، بلکه دو تحریر این پیام به خوبی دیده می شود: تحریر کهن تر آن همین نامه روی پوست و روایات پیام به خسرو دوم در منابع تازی است که هم اکنون به آن اشاره کردیم؛ و تحریر تازه تر آن که در تاریخ طبری از بلعمی و نهایتاً الارب فی اخبار الفرس و العرب از مؤلف ناشناخته سده یازدهم میلادی، آمده است.

1. M. Hamidullah. "Original de la lettre du prophète à Kisra". *Rivista degli Studi Orientali*, Vol. XL, fasc. 1, Roma, 1965, pp. 57-69.

گذشته از این، سخنرانی ها و مقالاتی درباره بررسی این مأخذ و سایر روایات آن وجود دارد: کولسنیکف ۱. «نامه محمد (ص) به خسرو دوم و تحریر تازه آن در اثر بلعمی» پنجمین کنفرانس علمی بین دانشگاه ها درباره زبان و ادبیات ایران، تز سخنرانی، دوشنبه، ۱۹۶۶ میلادی؛ ۲. «دو تحریر نامه محمد (ص) به خسرو دوم پرویز پادشاه ساسانی» لنینگراد ۱۹۶۷ میلادی. در فصل مورد بررسی شرح این نامه، اجمالی است.

۲. تاریخ، فنوفیلاکت سیموکاتا

بر اهمیت اثر سیموکاتا و شرح کامل ویژگی آن از روی کارهای علمی پیگولفسکایا که برای نخستین بار هنگام ارزیابی اوضاع تاریخی بیزانس و ایران در پایان سده ششم و آغاز سده هفتم میلادی به آن مراجعه کرده است، آگاهی داریم.^۱ بدون بررسی مطالبی که تنها مربوط به تاریخ داخلی دولت روم و همسایگان شمالی آن است و بدون این که سبک مؤلف و منابع او را مورد بررسی قرار دهیم، به اطلاعاتی کلی و کوتاه درباره این اثر بسنده کرده و توجه را به مطالبی که مربوط به تاریخ ایران در دوران مورد بررسی ماست، معطوف می‌سازیم.

تاریخ سیموکاتا در نیمه نخست سده هفتم میلادی نگارش یافته است. تاریخ نگارش آن را می‌توان به دقت معین کرد؛ زیرا در آن به عزل و مرگ خسرو دوم پرویز که در سال ۶۲۸ میلادی رخ داده، اشاره شده است.^۲ به عقیده برخی از پژوهشگران، در گفت و گویی که در مقدمه کتاب آمده و پس از نگاشته شدن بخش اصلی نگارش یافته است، اشاره‌ای به اسقف سرگی به عنوان معاصر زنده مؤلف، وجود دارد.^۳ اسقف سرگی در ۶۳۷ میلادی چشم از جهان پوشیده است و بدین سان می‌توان تاریخ نگارش اثر را بین سال‌های ۶۲۸ تا ۶۳۸ میلادی دانست. تاریخ سیاسی خارجی ایران و بیزانس و یا بهتر بگوییم، مناسبات ایران و بیزانس در اواخر سده ششم میلادی موضوع اصلی اثر سیموکاتا را تشکیل می‌دهد. قبل از گریختن خسرو پرویز به قلمرو بیزانس، مناسبات بین دو دولت بسیار خصومت‌آمیز و جنبه جنگی طولانی را داشت که آغازش از عهد خسرو اول انوشیروان بود. مؤلف با آگاهی کامل بر کار، نه تنها جریان عملیات رزمی، لشکرکشی‌ها و پیروزی و شکست هر یک از دو طرف را شرح می‌دهد، بلکه می‌کوشد انگیزه‌های آغاز مجدد جنگ را نشان دهد از این رو، هم ادعاهای بیزانس و هم ادعاهای دشمن بیزانس یعنی دولت ساسانی را تشریح می‌کند.

۱. ن. و. پیگولفسکایا، بیزانس و ایران در پایان سده ششم، مسکو، لنینگراد، ۱۹۴۶ میلادی؛ نیز بنگرید: ف. سیموکاتا، تاریخ ترجمه س. پ. کند-راتیف، پیش‌گفتار پیگولفسکایا، مسکو ۱۹۵۷ میلادی.

۲. ف. سیموکاتا، تاریخ، کتاب هشتم، ۱۲، ۱۳.

۳. همان‌جا، پیش‌گفتار، ص ۱۲، ۲۳.

به ظاهر سیموکاتا منابع بسیار موثق در اختیار داشته است.

این مؤلف یونانی، بر ساخت داخلی دولت ایران آگاهی دارد. او بیش از همه در مسائل جنگی خبره است: تأمین ارتش، شماره نفرات سپاه، روحیه سپاهیان، نیرنگ‌های تاکتیکی و غیره. او در عین حال که تا اندازه‌ای به عنوان یک مسیحی در مورد غیرمسیحیان تعصب دارد، ظاهراً بر اساس اسناد بایگانی‌های ساسانی و بیزانس، متن نامه شاه را به امپراتور درج کرده و توصیفی از شاهنشاهان، هرمزد چهارم و خسرو دوم، می‌آورد.

سیموکاتا با تفصیلی نسبی نفاق داخلی امپراتوری ساسانی و از جمله شورش بهرام چوبین را شرح می‌دهد. درباره بهرام چوبین اطلاعاتی به دست می‌دهد که در سایر منابع وجود ندارد. اشاره مؤلف به موروئی بودن مقامات عالی دولتی در ایران ساسانی، دارای ارزش بزرگی است.

می‌توان پاره‌ای از اطلاعات این اثر را قابل بحث دانست. به عقیده نگارنده، انگیزه اختلاف بین شاهنشاه هرمزد با بهرام چوبین به آن شکلی که سیموکاتا ذکر کرده، مورد تردید است. اطلاعات سیموکاتا درباره مرگ هرمز نیز با سایر مؤلفین تفاوت دارد. در رابطه با این مطلب که ارتش امپراتور در برابر کدام دسته از سپاهیان شهریار ساسانی (شمالی یا جنوبی) در حال جنگ است، سیموکاتا ایرانی‌ها را در کتاب تاریخ خود، مادی، بابلی و یا پارسی می‌نامد. گاهی نیز این اسامی به عنوان واژه‌های مترادف به کار رفته است.

اثر فتوفیلاکت سیموکاتا، پیش از هر چیز یک تاریخ جنگی است، و برای همین ویژگی، به عنوان مأخذی که یکی از جهات سیاست خارجی ایران را در پایان سده ششم میلادی منعکس کرده است، دارای ارزشی منحصر به خود است.

۳. تاریخ سبنوس

اثر تاریخ‌نویس ارمنی، هم در خود ارمنستان و هم در خارج از قلمرو آن، در طول مدتی بیش از صد سال، یعنی از زمانی که در سال ۱۸۴۲ میلادی در اچمیادزین یک نسخه خطی یافت شد که در آن اثری تاریخی از مؤلفی ناشناخته وجود داشت، مورد پژوهش بسیاری از پژوهشگران قرار گرفته است. راهب دانشمند، هوانس

شاهاتونیان، این کتاب را تاریخ اسقف سبتوس دربارهٔ هراکلی نامیده است. متن ارمنی کهن تاریخ سبتوس بارها چاپ و به زبان‌های روسی، فرانسه، آلمانی و بخشی از آن به زبان انگلیسی نیز ترجمه شده است. به زبان روسی این اثر دو بار در سال‌های ۱۸۶۲ و ۱۹۳۹ ترجمه شده است.^۱

تا این اواخر چنین می‌پنداشتند که اسقف سبتوس نویسندهٔ ارمنی سدهٔ هفتم میلادی، مؤلف تاریخ سبتوس بوده است. چنین عقیده‌ای مورد قبول همگان بود تا این‌که مطالب تازه‌ای پیدا شد، حاکی از این‌که اسقف سبتوس به این اثر هیچ ارتباطی ندارد و اثر او دربارهٔ هراکلی [هراکلیوس] مفقود شده است. در سال ۱۹۵۸ میلادی در چهارمین دورهٔ پیام ماتناداران شرحی دربارهٔ ادبیات و زبان‌شناسی به‌وسیلهٔ گ. و. آبگاریان چاپ شد که در آن مسئلهٔ مؤلف تاریخ اسقف سبتوس دربارهٔ هراکلی مطرح شده بود.^۲ کار ادامه یافت و یک ویژه‌نامهٔ پژوهشی در سال ۱۹۶۵ میلادی منتشر گردید.^۳ این دانشمند در بخش اول پژوهش نشان می‌دهد که تاریخ‌نویسان ارمنی در قرون وسطی که اثر اصلی مفقود سبتوس را در دست داشتند، اطلاعاتی دربارهٔ این مأخذ می‌دهند که با متن آن اثری که در گنجینهٔ نسخه‌های خطی اچمیادزین یافت شده است، تفاوت دارد. سبتوس، به گواهی منابع، اثری نگاشته و آن را به نام امپراتور بیزانس کرده است. این کتاب تاریخ هراکلی نام داشت. اما در اثری که به سبتوس نسبت می‌دهند، تنها در شش فصل کتاب از هراکلی نام برده شده و چهل و چهار فصل دیگر کتاب، شرح رویدادهایی است که در سده‌های ششم و هفتم میلادی در سایر کشورها رخ داده است.^۴ در کهن‌ترین نسخهٔ خطی تاریخ

۱. تاریخ امپراطور هراکلی، تألیف اسقف سبتوس نویسندهٔ سدهٔ هفتم میلادی. ترجمه از ارمنی از ک. پاتکانیان، سنت پترزبورگ، ۱۸۶۲ میلادی، (ک. پاتکانیان نخستین متن چاپی ارمنی را که در ۱۸۵۱ میلادی در قسطنطنیه چاپ شده بود، مورد استفاده قرار داد و آن را با نسخهٔ خطی موجود در موزهٔ آسیایی مقابله کرد)؛ تاریخ اسقف سبتوس، ترجمه از چاپ چهارم اصلاح‌شدهٔ ارمنی. س. مالخاسیان روحانی، ایروان ۱۹۳۹ میلادی. به عقیدهٔ ارمنی‌شناسان ترجمهٔ اخیر، ترجمه‌ای موفق‌تر است.

۲. ما از روی مقالهٔ «کتابشناسی» ک. ن. یوزباشیان مسائل بیزانس‌شناسی در صفحات پیام ماتناداران، پژوهش‌های بیزانسی، شمارهٔ ۱۷، ۱۹۶۱ میلادی، ص ۴۳۹، ۲۴۰ بر ماهیت این اثر آبگاریان آگاهی داریم.

۳. گ. آبگاریان، تاریخ سبتوس و مسئلهٔ مؤلف ناشناخته، ایروان ۱۹۴۵ میلادی، ص ۲۳۱-۲۵۷. ۴. همان‌جا، ص ۲۰۹، ۲۱۰.

سبتوس خیالی، نام سبتوس به عنوان مؤلف این اثر وجود ندارد. نسخه خطی که کهن ترین نسخه تاریخ سبتوس در آن بود، در فهرست دیرآرتوئین که در پایان سده هفدهم میلادی ترتیب یافته، ثبت شده است. در آن جا این اثر نه به عنوان تألیف سبتوس بلکه به عنوان اثر یک مؤلف ارمنی به نام خسرو محسوب شده است.^۱

پژوهشگران از مدت ها قبل به یکسان نبودن تاریخ سبتوس توجه کرده اند. پاتکانیان در این اثر سه بخش را مشخص کرده است: در بخش اول سخن از روایات ارمنی است، در بخش دوم فهرست نام های پادشاهان ارمن، یونان و ایران تا سقوط ساسانیان می آید و بخش سوم شامل اطلاعاتی است درباره فرمانروایی خسرو دوم پرویز و نیز جانشینان او و همچنین درباره امپراتوران ماوریکسی [موریک]، فوکه و هراکلی، و نیز مطالبی است درباره وضع ارمنستان در دوران جنگ طولانی ایران و بیزانس و همچنین درباره آمدن تازیان صحبت می شود. به عقیده او از این سه بخش، تنها بخش آخر که از لحاظ حجم بزرگ تر است، به سبتوس تعلق دارد.^۲

در چاپ چهارم مالخاسیان، دو بخش اصلی مشخص گردیده است. نخستین بخش که شامل چهار فصل است، از طرف پژوهشگران نام آغاز تاریخ ارمنستان یا تاریخ مؤلفی ناشناخته گرفت و شامل تاریخ سبتوس شد.^۳ در ضمن براساس تحلیل دو مقدمه مغایر با یکدیگر، آبگاریان به این نتیجه می رسد که آغاز تاریخ ارمنستان و بخش دیگر تاریخ سبتوس دو مأخذ کاملاً متفاوت هستند: یک مقدمه مغایر مقدمه دیگر است و این تضاد نمی توانسته از یک مؤلف سرچشمه گرفته باشد. این نتیجه گیری، تازه نیست زیرا در سال ۱۹۰۴ میلادی ف. ماکلر، خاورشناس فرانسوی، هنگام چاپ ترجمه فرانسه این اثر، بخش آغاز تاریخ ارمنستان را از آن جدا کرد. کار آبگاریان آن است که از راه علمی نتیجه گیری ف. ماکلر را تأیید کرده است. در متن انتقادی تاریخ مؤلفی ناشناخته که به زودی چاپ خواهد شد، این بخش از اثر حذف خواهد شد.^۴

۱. همان جا، ص ۲۱۱، ۲۱۲.

۲. تاریخ امپراتور هراکلی...، ترجمه ک. پاتکانیان، ص ۶، ۷.

۳. مانوک آبگیان، تاریخ ادبیات کهن ارمنی، جلد ۱، ایروان ۱۹۴۳، ص ۳۲۸؛ گ. و. آبگاریان، تاریخ سبتوس...، ص ۲۱۸.

۴. گ. و. آبگاریان، تاریخ سبتوس...، ص ۲۲۵.

بخش دوم تاریخ سبتوس که نگارش آن از نویسندهٔ ارمنی خسرو است، شامل رویدادهایی از شاهنشاهی هرمزد چهارم (۵۷۸-۵۹۰ میلادی) تا حکومت خلیفهٔ معاویه (۶۶۱-۶۸۰ میلادی) می‌باشد.

اثر مؤلف ارمنی از این رو به تاریخ سیموکاتا شباهت دارد که هم این جا و هم آن جا رویدادهای سیاسی در مرکز قرار دارد. شرح جنگ‌ها و لشکرکشی‌ها و شرایط و ثمره‌های پیمان‌های صلح و غیره آمده است. در عین حال مؤلف به مسائل مذهبی نیز توجه کرده است. او خبر فرمان خسرو دوم پرویز را دربارهٔ ادیان و نیز خبر تقسیم نفوذ اسقف‌ها را در ارمنستان و نیز بی‌سرو سامانی مذهبی سرزمین خود را برای خوانندگان نگاشته است. این مأخذ دربارهٔ وضع ارمنستان در مرز دوسده و هنگامی که این کشور به دو سرزمین تحت نفوذ دو امپراتوری دشمن یکدیگر تقسیم شده بود، تجسمی به وجود آورده است.

به‌ظاهر اصل و نسب مؤلف این اثر از ارمنستان سابق ساسانیان بوده است؛ زیرا به مناسبات ارمنستان و ایران در این اثر بیش از مناسبات ارمنستان و بیزانس اشاره شده است. برای او خسرو پرویز یک نابودکننده و ویرانگری است که خدا او را لعنت کرده است. او برای طرد ارمنی‌ها از سرزمین ارمنستان با امپراتور سازش کرده است و سرداران ارمنی را به پایتخت می‌کشاند و کارشان را یکسره می‌سازد و پلیدی‌های بسیاری دیگر دارد. در این اثر، جریان جنگ ایران و بیزانس با تفصیلی بیشتر از آثار مؤلفین بعدی عرب و ایرانی آمده است.

تاریخ سبتوس یکی از منابع اندکی است که معاصر رویدادهای مندرج در آن بوده و تا روزگار ما رسیده است. از این رو باید به آن تاریخ با اعتماد نگرست.

۴. اخبار سریانی سدهٔ هفتم میلادی از مؤلفی ناشناخته

اخبار سریانی از مؤلفی ناشناخته که شرحی از روزگار آخرین شهریاران ساسانی است. در نسخهٔ خطی برجیان که رونوشت نسخهٔ خطی کتابخانهٔ دیر ربان هرمزد در نزدیکی موصل است، کشف گردید. اکنون چند متن چاپی و ترجمهٔ متن اخبار وجود دارد.^۱ در این اثر رویدادهای پایان سدهٔ ششم و نیمهٔ اول سدهٔ هفتم

1. I. Guidi. *Un nuovo testo Siriaco sulle storia degli ultimi Sassanidi*. Actes VIII,

میلادی مورد بررسی قرار گرفته است. مؤلف آن که یک راهب نسطوری سریانی است، در آغاز کتاب، منابعی را که از آن استفاده کرده است شرح می‌دهد: این منابع عبارت بودند از تاریخ کلیسا و داستان‌های اشرافی. او در همان‌جا چارچوب زمانی روایت را نیز معین کرده است: «... از مرگ هرمزد پسر خسرو تا پایان پادشاهی ایرانیان». اما مؤلف همواره از اندیشه نخست خود پیروی نمی‌کند. او پس از شرح نابودی دولت ایران به اجمال خبر می‌دهد که تازیان مصر، فواید و افریقا را تسخیر کرده و سپاهیان روم را در هم شکسته‌اند اما هنوز نتوانسته‌اند کنستانتینوپل [قسطنطنیه] را بگیرند. پیگولفسکیا اشاره به کنستانتینوپل را وابسته به موفقیت‌های جنگی خلیفه معاویه و زمانی می‌داند که سپاه تازی به دیوارهای پایتخت بیزانس رسیده بوده‌اند (رویداد سال ۶۶۷ میلادی). گذشته از این، تازیان برای مؤلف، مردم ناشناخته‌ای هستند که تازه به عرصه تاریخ گام نهاده‌اند. آگاهی او از تازیان چندان زیاد نیست: تعداد آن‌ها چون ریگ در کرانه دریا فراوان است و در برابر آن‌ها «دیوار و دروازه و شمشیر و سپر تاب پایداری نداشته است». بدین‌سان نگارش اخبار را می‌توان بین سال‌های هفتاد تا هشتاد سده هفتم میلادی دانست.

تاریخ سیاسی ایران در دوره‌ای که مورد توجه ماست، در اخبار در زمینه درگیری‌های بیرحمانه مذهبی گروه‌بندی‌های متخاصم، نشان داده شده است. مؤلف از منابع اشرافی و واقعه‌نگاری مذهبی تکه‌تکه استفاده کرده، مطالب سیاسی و مذهبی، بسیار ناشیانه به هم مربوط شده‌اند. ترتیب‌دهنده این نوشته‌ها حتی نکوشیده است که انتقال از مبحثی به مبحث دیگر را هموار کند. او پس از رونویسی مطالبی از یک مأخذ، به مأخذ دوم پرداخته و سپس به مأخذ نخست بازگشته است.

→ Congres intern. des Orientalistes, Leiden, 1891., Th. Nöldeke. *Die von Guidi herausgegebene Chronik übersetzt und kommentiert*. Sitzungsber d. Wien. Akad., phil.-hist. Klasse, Bd. 128, Abt. 9, Wien, 1893: ss. s-48, Corpus scriptorum christianorum orientalium, scriptores Syri, Series tertia, t. IV, pp. 15-39.

(در صفحات بعد — اثر اخبار سریانی سده هفتم میلادی از مؤلفی ناشناخته، متن: ن. و. پیگولفسکیا «اخبار سریانی از مؤلفی ناشناخته درباره دوران ساسانیان»، ص ۵۸-۶۳: ترجمه، ص ۶۳-۷۸ (در صفحات بعد — «اخبار سریانی سده هفتم میلادی از مؤلفی ناشناخته» سده هفتم میلادی، ترجمه: ن. و. پیگولفسکیا، «تاریخ سریانی سده هفتم میلادی بی‌نام درباره ساسانیان». پیام نو، جلد ۳، شماره ۱، ص ۴۶-۵۵؛ و شماره ۲، ص ۵۲-۶۶؛ و شماره ۳، ص ۲۵-۳۲. تهران، ۱۳۲۵ شمسی).

این نکته به پیگولفسکایا امکان داد که برای سهولت در استفاده از متن، همه آن را به مبحث‌های جداگانه تقسیم کند و اجزای هر مأخذ را مشخص سازد. اخبار دارای زبانی است محدود و درباره هر رویداد، بیش از چند سطر ندارد. اما مؤلف که هنگام شرح دادن بیشتر مطالب تاریخی واژه‌هایش تکافونی کند، درباره تسخیر شهریارى شوش و شوشتر به دست تازیان، اشاراتی مفصل دارد و موقعیت جغرافیایی آن‌ها را به خوبی تصویر و ذخایر طبیعی و وضع دفاعی آن‌ها را ارزیابی می‌کند. شاید این اطلاعات از خود مؤلف باشد و نشان دهد که او از مردم خوزستان بوده است. شاید هم نه این که او، بلکه مؤلف مأخذ اشرافی، یعنی یکی از دو مأخذی که ترتیب‌دهنده اخبار از آن‌ها استفاده کرده است، از مردم خوزستان بوده است.

مطالبی که در اخبار سریانی آمده و نوشته‌های تاریخ‌نویسان متأخر عرب‌زبان، از بسیاری جهات با یکدیگر مطابقت دارند. در عین حال ما اطلاعات بسیاری در این کتاب می‌یابیم که در منابع دیگر نیست. برای نمونه شرح شورش پیشه‌وران در پالوکت و اطلاعاتی درباره فعالیت سریانی‌ها در دربار ساسانیان و ارزیابی انتقادی رفتار خسرو دوم پرویز با عیسویان و غیره. در روایت، داستان‌هایی با جنبه افسانه‌ای و وقایعی کاملاً باورنکردنی درباره پیروان مانی، شگون الیاس، اسقف مروی و غیره آمده است که بخش سرگرم‌کننده اثر را تشکیل می‌دهد. در اخبار به مسائل شهرسازی در آسیای جنوب غربی و ایران نیز اشاره شده است. همچنین درباره احداث بیش از ده شهر مطالبی ذکر گردیده و نام شهرها و بنیان‌گذاران آن‌ها نیز آمده است.

با وجود کوتاه بودن مطالب، ارزش اخبار سریانی از مؤلف ناشناخته برای زندگی سیاسی و مذهبی ایران در دوران آخرین شهریاران ساسانی، بسیار بزرگ است؛ زیرا ترتیب‌دهنده کتاب که اثر خود را در سال‌های ۷۰ تا ۸۰ سده هفتم میلادی نگاشته است، از مأخذ کهن تری استفاده کرده که معاصر رویدادهای نیمه اول آن سده بوده‌اند.

۵. جغرافیای ارمنی از مؤلفی ناشناخته و منسوب به موسی خورنی

این رساله از پایان سده هجده میلادی در اروپا معروف شد. پس از چاپ، به آن نام جغرافیای موسی خورنی داده شد. هنگام پژوهش بعدی درباره این اثر در آغاز

سده نوزدهم، سن مارتین، ارمن شناس مشهور مشخص کرد که اثری که سخن درباره آن است، نگارش موسی خورنی نبوده و به خامه مؤلف دیگری است که چند سده پس از او می زیسته است. همه، ناچار به پذیرش این نظر بودند و تنها درباره زمان نگارش رساله اختلاف نظر بروز کرد. سن مارتین بر اساس اشتباهی در تاریخ که در متن دیده می شود، آن را از سده دهم میلادی دانست. ارمن شناس نامدار، پاتکانف (پاتکانیان)، نسخه خطی سن مارتین را با نسخه های دیگر مقابله و به آسانی ثابت کرد که بروز اشتباهاتی که در تاریخ رویدادها وجود دارد و در سایر نسخه های خطی دیده نمی شود، برای مؤلفی که اثر را در سده هفتم میلادی نگاشته کاملاً طبیعی بوده است؛ او چنین می شمارد که جغرافی دان ناشناس اثر خود را در سده هفتم میلادی نگاشته و می کوشد نام او را مشخص کند.^۱ مارکوارت که کار ویژه او پژوهش درباره مسائل جغرافیای تاریخی ایران بود، از پیشینیان خود دسترسی بیشتری به منابع داشت. او پیش از همه بر تحریر تازه گسترده جغرافیایی آگاهی داشت و آن را با شرح اجمالی همین کتاب مقابله کرد و به این نتیجه رسید که تحریر وسیع، شامل متن اصلی است؛ در حالی که تحریر اجمالی، مطالب مختصری از آن است. وی سپس در تفسیر وسیع خود از کارهای پژوهشی و آثار چاپ شده بعد، از کتاب پاتکانیان استفاده کرد (به گفته خود او، وی بر کتاب پاتکانیان دسترسی نداشته است). مارکوارت کمتر از همه معتقد است که رساله دارای افزودگی های بعدی است و در اشاره به نام هایی که تنها پس از تشکیل خلافت تازی، برای نخستین بار مشهور شده اند، اشاره ای به تاریخ نگارش اثر می بیند که به عقیده او اواسط سده هشت میلادی — پایان دوران خلافت بنی امیه و آغاز خلافت بنی عباس است.^۲ ت. یرمیان معتقد است که آشخاراتسویتس نقشه دنیا را در مرز میان دو سده ششم و هفتم میلادی مجسم کرده است.^۳

۱. جغرافیای ارمنی سده هفتم میلادی (منسوب به موسی خورنی). متن و ترجمه و همراه کردن نقشه و حواشی از ک. ا. پاتکانف، سنت پترزبورگ، سال ۱۸۷۷ میلادی، ص ۱۳-۲۲.

2. J. Marquart. *Ērānšahr...*, s. 6.

۳. س. ت. یرمیان. «آشخاراتسویتس» (جغرافیای ارمنی سده هفتم میلادی) — اثر برجسته جغرافیایی و نقشه برداری دنیای باستان. پیام علوم اجتماعی آکادمی علوم ارمنستان، ایروان، ۱۹۶۸ میلادی؛ شماره ۵، ص ۸۳.

مؤلف ناشناخته رساله جغرافیایی کار خود را با استناد به منابع بسیار ترتیب داده است. پاره‌ای از بخش‌های آن از جغرافیای پایه‌ای بطلمیوسی سرچشمه گرفته است.^۱ مؤلف در بخش مربوط به تقسیمات کشوری ایران، ظاهراً نه تنها از فهرست‌های رسمی بلکه همچنین از فهرست اسقف‌های نسطوری استفاده کرده است. (در برخی موارد نام‌های رسمی شهرستان‌ها جای خود را به نام‌های مناطق کلیسایی داده‌اند). او خودش هیچ‌گاه به یلیشه و لازار پارتیسی اشاره نمی‌کند. درباره فهرست نام‌های خراسان باید گفت که این نام‌ها همان است که سویان-سزان، جهانگرد چینی آورده است.^۲

اهمیت بسیار بزرگ جغرافیای ارمنی به‌ویژه برای دوران آخرین پادشاهان ساسانی در آن است که در ردیف سایر آثار جغرافیایی که تقسیمات کشوری ایران در آن منعکس شده است، به دوران مورد بررسی نزدیک‌تر است و در نتیجه دقیق‌تر از سایر منابع نقشه ایران را در آستانه یورش تازیان ترسیم می‌کند و افزودگی‌های دیگران در آن کمتر مشاهده می‌شود.



منابع تازی و پارسی سده‌های نهم تا دوازدهم میلادی

کارل بروکلمان هنگام توصیف سرچشمه‌های تاریخ‌نگاری تازیان مشخص می‌کند که اعراب با تاریخ‌نویسی یونانیان و رومیان، از راه زبان سریانی، و نیز بر ادبیات پهلوی و از جمله نگارش وقایع دولتی که در زمان یزدگرد سوم آخرین شهریار ساسانی تحقق یافت و در کتاب خدای‌نامه (خوتای‌نامک) گرد آمد، آشنا شده بودند.^۳ دقیق‌ترین زمان ترتیب دادن تاریخ دولت ایران مربوط به آغاز

۱. ک. ا. پاتکانف، پیشین، ص ۱۶. متن کامل اثر را بنگرید: س. ت. یرمیان، پیشین، ص ۴۵-۶۰.

2. J. Marquart. *Éranšahr...*, s. 5.

3. C. Brockelmann. *Geschichte der Arabischen Literatur*. Handbuch der orientalistik, Bd. III, Semitistik, Absehn. 2u. 3. Leiden, 1954, ss. 286-287.

پادشاهی یزدگرد یعنی زمانی است که انتظار می‌رفت اختلافات داخل امپراتوری از بین برود و شکوفایی تازه‌ای آغاز شود. اما پس از شکست قادسیه در سال ۶۳۶ میلادی، امید رستاخیز بر باد رفت و گمان نمی‌رود که در آن زمان به فکر خوتای نامک افتاده باشند.^۱

در دوران اسلام، خوتای نامک چند بار به تازی ترجمه شد. نخستین مترجم آن، روزبه پارسی ابن مقفع بود که اسلام آورده بود.^۲ پس از او مترجمین دیگر که بیشتر آن‌ها اصل و نسب ایرانی داشتند، تاریخ پادشاهان ایران را ترجمه کردند. حمزه اصفهانی مؤلف سدهٔ دهم میلادی، در پیش‌گفتار نخستین فصل کتاب خود از هفت ترجمهٔ کتاب پهلوی خوتای نامک که مورد استفاده قرار داده است، نام می‌برد، در این جا غیر از ابن مقفع، به محمد ابن جهم برمکی، زادویه ابن شاهویه، محمد ابن بهرام عطییار، هاشم ابن قاسم و بهرام ابن مردان شاه، موبد منطقهٔ شاپور در فارس، اشاره شده است.^۳ نام مترجمین نشان می‌دهد که بیشتر آن‌ها ایرانیانی بوده‌اند که مسلمان شده‌اند و یا در دین خود باقی مانده‌اند. و. روزن که مقالهٔ ویژه‌ای دربارهٔ ترجمه‌های تازی خوتای نامک دارد، آن‌ها را به سه گروه تقسیم کرده است:

۱. ترجمه‌هایی که مطالبی از آن حذف شده است؛

۲. مجموعهٔ داستان‌هایی دربارهٔ پادشاهان ایران که نه تنها شامل خوتای نامک است، بلکه سایر آثار ادبیات پهلوی نیز در آن هست (ترجمه با ملحقات)؛

۳. ترجمه‌هایی که پیراسته شده‌اند.^۴

روایات گوناگون تاریخی که در زمان ساسانیان نگاشته شد، با جرح و تعدیل بخش تاریخ قبل از اسلام ایران را در اخبار مؤلفان عرب‌زبان سدهٔ نهم میلادی و

1. Th. Nöldeke. *Das Iranische Nationale*, pos. GrIph, Bd. II P. 13.

۲. پژوهش‌های ویژه‌ای دربارهٔ آثار این مترجم و نویسندهٔ بزرگ قرون وسطی وجود دارد؛

F. Gabrieli *L'Opera di Ibn al-Muqaffa*. Rivista degli Studi Orientali, t. XIII, Roma, 1931-1932, pp. 197-247.

ر. یو. آخوندوا، زندگی و آثار ابن مقفع (۷۲۳ تا ۷۵۹)، باکو ۱۹۶۷.

3. *Hamzae Ispahanensis annalium, libri X*, ed. J. M. E. Gottwaldt, t. I. Petropoli, 1844, pp. 8-9.

و. روزن، دربارهٔ مسئلهٔ ترجمه‌های تازی خدای نامه، سنت پترزبورگ، ۱۸۹۵ میلادی، ص ۱۷۴-۱۷۴. و. روزن، پیشین، ص ۱۸۲-۱۸۶.

سده‌های بعد از آن تشکیل داده است. شکل واقع‌نگاری تاریخ‌نویسی عرب، در اثر طبری، به اوج تکامل خود رسید. پا به پای آن، شکل نگارش ویژه نامه‌های تاریخی نیز به وجود آمد. نخستین آثار تاریخی به زبان پارسی نوین (فارسی دری) در سده دهم میلادی نگارش یافت؛ نه تنها اخبار تاریخی که به زبان عربی نگارش یافته‌اند، بلکه نسخه‌های خطی آثار پهلوی که در آن روزگار هنوز بسیار بوده‌اند، فهرست منابع این آثار را تشکیل می‌دهند.

۱. کتاب‌المعارف، ابن قتیبه^۱

این اثر تاریخ‌نگار عرب سده نهم میلادی، ابو محمد عبدالله ابن مسلم ابن قتیبه، (۸۲۸ تا ۸۸۹)، یکی از سه کتابی است که از میراث ادبی او باقی مانده است.^۲ این کتاب، راهنمای کوچکی است شامل اطلاعاتی درباره تاریخ، الهیات و زندگی فرهنگی روزگار او و شامل افسانه‌های تورات، داستان‌هایی درباره پیامبران و اصل و نسب اعراب؛ چند فصل کتاب مربوط است به محمد (ص) و شجره‌نامه و لشکرکشی‌هایش، سپس شرح کارهای خلفا به ترتیب خلافت آن‌ها می‌آید؛ و اطلاعات مربوط به فرمانروایان، فیلسوفان، تاریخ‌نویسان و دانشمندان جای آن را می‌گیرد، سپس اطلاعاتی درباره مساجد و زمان احداث آن‌ها، فتوحات و جنگ‌های برجسته قبل از اسلام تازیان شرح داده می‌شود و پس از آن، فصل‌هایی درباره پادشاهان ین، سوریه، حیره و ایران می‌آید. کتاب با فهرست نام فرمانروایان ساسانی ایران به پایان می‌رسد.

بخش اعظم کتاب‌المعارف درباره تازیان و بیشتر آن درباره تاریخ اسلام است. بخش مربوط به پادشاهان افسانه‌ای و واقعی ایران از جمشید جم (یماشاه) تا یزدگرد سوم بسیار کوتاه و بخش ساسانی اندکی مفصل‌تر است. گذشته از طول فرمانروایی هر شاهنشاه فهرست کارهای اصلی او نیز داده می‌شود. اطلاعات مندرج درباره فعالیت پادشاهان ساسانی در آستانه انقراض امپراتوری، بیشتر از اطلاعات دیگر

1. *Ibn Cotciba's Handbuch der Geschichte...*, herausgeg. eben von F. Wüstenfeld, Göttingen, 1850.

(در صفحات بعد — ابن قتیبه) El, Vol. II, Leiden-London, 1927, pp. 399-400.

۲. نام ۲۴ اثر او معلوم است: ابن قتیبه، ص ۳-۴.

آثار عربی نیست. ترتیب تاریخ در اثر ابن قتیبه دارای ارزشی است معین. بخش مربوط به پادشاهان حیره برای تاریخ مناسبات آخرین پادشاهان ساسانی به قبایل هم جوار تازی، بسیار اهمیت دارد.

۲. کتاب الاخبار الطوال، دینوری

این اثر مؤلف سده نهم میلادی که نام کامل او ابوحنیفه احمد ابن داود ابن وند الدینوری است، در شرق شهرتی چندان نداشت و برای علوم اروپا نیز تقریباً ناشناخته بود؛ تا این که ولادیمیر گیرگاس، خاورشناس نامی روس، متن آن را برای چاپ آماده کرد. گیرگاس، پیش از آن که کتاب از چاپخانه بیرون آید، مرد. کار او را و. روزن بدون هیچ پیش گفتاری منتشر کرد و تنها در صفحه پشت جلد اشاره کرد که مقدمه و فهرست دیرتر چاپ خواهد شد.^۱ متن کتاب از روی دو نسخه خطی برای چاپ آماده شده بود؛ یکی نسخه لیدن که تاریخ نگارش آن ۶۵۵ هجری است و دیگری نسخه پتربورگ که از دورانی نزدیک تر و در سال ۱۰۶۱ هجری نگاشته شده است.^۲ کتاب ای. یو. کراچکوفسکی شامل پیش گفتاری وسیع و راهنمای متن اثر و روایات سومین نسخه خطی اثر دینوری که در آن زمان در هندوستان یافت شده بود و تاریخ سال هزار هجری را داشت،^۳ متمم کار گیرگاس شد. به عقیده کراچکوفسکی نسخه خطی پتربورگ رونوشت نسخه خطی هندوستان است که اصل آن نیز نسخه خطی لیدن است.^۴ یکی از علل کمی شهرت این اثر دینوری در مشرق آن بود که کارهای علمی دینوری تنوعی زیاد داشت و به احتمال کارهای برجسته تر او در دیگر رشته های دانش بوده است. او را غالباً گیاه شناس، یا ادیب، سپس اخترشناس و گاهی نیز تاریخ نویس می نامیدند.^۵

اطلاعات مربوط به زندگی نامه دینوری بسیار اندک است. گمان می رود که او در

1. *Abú Hanifa ad-Dinawerí, Kitáb al-ahbár at-tiwál.*, publié par Vladimir Guirgass. Leiden, 1888.

۲. آ. ای. میخایلووا. فهرست نسخه های خطی عربی انستیتوی خاورشناسی آکادمی علوم دوره سوم، تاریخ، مسکو ۱۹۶۵ میلادی، ص ۲۴-۲۵.

3. *Abú Hanifa ad-Dinawerí. Kitáb al-ahbár at-tiwál.* Préface, Variantes et index publiés par Ignace Kratchkovsky, Leiden, 1912.

۴. همان جا، ص ۱۹-۱۷.

۵. همان جا، ص ۵۰.

دهه نخست سده سوم هجری در دینور واقع در عراق عجم به دنیا آمده باشد.^۱ بیشتر روزهای زندگی خود را در این شهر به سر برد. به اخترشناسی پرداخت و در سال ۳۳۵ هجری (۹۴۶ میلادی) عبدالرحمن الصوفی اخترشناس معروف به خانه‌ای که رصدخانه او بوده، رفته است. در جوانی سفری به بین‌النهرین کرد، در آن جا مدتی به کارهای ادبی مشغول بود و به زیارت مدینه و اماکن مقدسه رفت. یگانه تاریخ مربوط به ابوحنیفه الدینوری، تاریخ مرگ اوست؛ اما این نیز در منابع یکسان نیست — ۲۸۱، ۲۸۲، و یا ۲۹۰ هجری — اما بیشتر مورخان تاریخ ۲۸۲ هجری (۸۹۵ میلادی) را قبول دارند.^۲

عناوین تقریباً بیست اثر از دینوری به جای مانده است که تفسیری چند جلدی بر قرآن، آثار ادبی و زبان‌شناسی، پژوهش‌های ریاضی و اخترشناسی، آثاری درباره حقوق، رساله‌ای در پزشکی، کتاب النبات و کتاب اخبارالطوال از آن‌هاست. کتاب اخیر یگانه کتابی است از او که به‌طور کامل تا روزگار ما به جای مانده است.

مضمون کتاب با مضمون آثار تاریخی مؤلفان دیگر که به عربی نوشته‌اند، همانند است. در این کتاب نیز مانند آثار همان مؤلفان، تاریخ از آدم آغاز می‌گردد؛ سپس داستان پیامبران و تاریخ اساطیری ایران و یمن می‌آید که چندان مورد توجه نیست. روایت مربوط به روزگار اسکندر مقدونی، بخش بزرگی از این اثر را تشکیل می‌دهد. تاریخ ساسانیان تا زمان تسخیر نخستین بخش‌های مرزی به دست تازیان، با تفصیل نسبی نگاشته شده است. ابوحنیفه در توضیح مطالب مربوط به محمد (ص) و زندگی او تقریباً مکث نمی‌کند و تنها چند سطر در این باره می‌نویسد. تاریخ خلفا تا آن جایی که به تصرف ایران مربوط است، مورد توجه اوست.^۳

محتوای اثر دینوری با نام خود که اخبارالطوال است، هماهنگی دارد. او مطالب را بدون وابستگی نمی‌آورد، هیچ‌گاه یک روایت را دو بار نقل نمی‌کند. روایت او دارای پیوستگی است و مطالبی را برمی‌گزیند که مورد توجه اوست. بدین‌سان او

1. El, t. I. Leiden-Paris, 1913, p. 1004.

2. *Abū Hanīfa... Préface...* par I. Kratchkovsky, pp. 21, 23.

توانسته است یک اثر واقعاً ادبی بیافریند. دینوری به رغم کارهای علمی خود که کار اساسی او بود، از استعداد شگرف ادبی برخوردار بوده است.

از سویی دیگر، شیوه نگارش ابوحنیفه برای دانشمندان چندان رضایت بخش نبوده است: او هیچ‌گاه اسناد نمی‌آورد و به‌ندرت از منابع خود نام می‌برد (به احتمال این دومین علت کمی شهرت کتاب اوست). برای روشن ساختن منابعی که ابوحنیفه از آن‌ها بهره گرفته است، یک ویژه‌نامه پژوهشی در کار تحقیق است.^۱ بدون شک او از آثار تاریخی فارسی نیز بهره‌ور شده و نلذکه، به این امر توجه کرده است.^۲

دینوری تا اندازه زیادی از داستان‌های پهلوی استفاده کرده است و تا آن‌جا که لازم بوده، آن‌ها را اصلاح کرده و جای پای داستان پهلوی سندیاد را نگه داشته و با کلیله و دمنه به‌خوبی آشنا بوده است. حتی یک مقابله سریع بخش مربوط به ساسانیان در این اثر با شاهنامه نشان می‌دهد که در محتوای هر دو اثر، نکات مشابه فراوان است و این دلیلی است که بیندیشیم هر دو اثر دارای سرچشمه‌ای یگانه بوده‌اند که می‌توانسته یکی از روایات خوتای نامک باشد. کاملاً احتمال دارد که او خوتای نامک را به زبان پارسی میانه خوانده باشد و نه در ترجمه ابن مقفع. اقتباس‌های زیادی که در کتاب او از زبان پارسی شده نشان می‌دهد که او زبان فارسی را به‌خوبی می‌دانسته است. این امر و برخی دلایل دیگر، از جمله این نکته که او رویداد زوقار را در کتاب خود نیاورده و به محمد (ص) و نخستین خلفا اشارتی کوتاه دارد، و نیز این که نام نیای او ایرانی است، اندیشه کراچکوفسکی را در این مورد که اصل و نسب دینوری ایرانی بوده است، تأیید می‌کند.

کتاب اخبار الطوال دینوری برای دوران مورد بررسی دارای اهمیتی دوگانه است.

۱. همچون مأخذی مستقل و دارای اطلاعاتی گرانها که در سایر آثار نیست؛
۲. همچون جزء جدانشدنی گروه منابع عربی و فارسی که تا اندازه‌ای خوتای نامک و روایات آن شالوده‌اش را تشکیل می‌دهند.

۱. همان‌جا، ص ۵۶.

2. Th. Nöldeke. *Geschichte der Perser und Araber...*, s. XXV.

۳. تاریخ یعقوبی^۱

تاریخ یعقوبی، جغرافی‌دان و تاریخ‌نویس سده نهم عرب، (متوفی به سال ۲۸۴ هجری = ۸۹۷ میلادی) در پایان سده گذشته، از روی نسخه خطی کمبریج چاپ شد. بر وجود یک نسخه خطی دیگر این اثر نیز آگاهی داریم. تاریخ یعقوبی در دو بخش نگارش یافته است: بخش اول تا اسلام و بخش دوم از ولادت پیامبر (ص) تا سال ۲۵۹ هجری (۸۷۲ میلادی) است.

بخش مورد توجه ما که بخش اول است، با داستان پادشاهان یهود آغاز می‌گردد و سپس افسانه‌ای درباره عیسی و حواریون می‌آید و پس از آن روایت مربوط به فرمانروایان سوریه، آشور و بابل و درباره هندوها، یونانیان، رومیان، ایرانیان، مردم شمال (از جمله ترکان)، چینی‌ها، مصریان، بربرها، مردم حبشه و تازیان پیش از اسلام است.

اطلاعات مربوط به تاریخ سیاسی آخرین شهریاران ساسانی و مناسبات آن‌ها با لخمی‌ها (بنی لخم) با آن‌چه که در آثار سایر مؤلفین عرب‌زبان آمده است، تفاوت چندانی ندارند. اثر یعقوبی با گشت و گذاری که در زندگی ایران قبل از اسلام دارد و در سایر آثار تاریخی همسان آن نیست، مورد توجه است؛ چنان‌که در این اثر، فهرستی درباره نام‌های مقامات عالی دولتی در ایران و تفسیری درباره آن‌ها وجود دارد.

اطلاعات مؤلف درباره تقسیمات اداری دولت ساسانی، در خور توجه ویژه‌ای است. او خیلی به‌ندرت از منابعی که استفاده کرده است، نام می‌برد و از روایات ضد و نقیض تنها یکی را برمی‌گزیند. چنین می‌شمارند که کتاب او برای سنجش مطالبی که از طبری سرچشمه می‌گیرد، دارای اهمیت است.^۲

۴. طبری، تاریخ پیامبران و پادشاهان (تاریخ الرسل و الملوک)

ابوجعفر محمدابن جریر الطبری (۸۳۹-۹۲۳ میلادی) از دانشمندان بزرگ روزگار خود بود، او در بصره و کوفه و شهرهای سوریه و فستات (قاهره قدیم) که

1. *Ibn Wādhīh qui dicitur al-Ja'qūbī. Historiae, Pars prior historiam anteislamicam continens edidit indecesque adjecit M. Th. Houtsma, Lugd. Bat., 1883.*

El. Vol. IV, Leiden-London, 1334, pp. 1152-1153.

2. El, Vol. IV, p. 1152.

مراکز علمی جهان اسلام بودند، دانش خوبی کسب کرد. بیشتر سال‌های عمرش را در بغداد به سر برد. او غیر از تاریخ، فقه، و نگارش تفسیر بر قرآن که پیشه اساسی او بود، به شعر، فقه اللغة، صرف و نحو، ریاضیات، پزشکی و علم الاخلاق می پرداخت.^۱ مهم ترین اثر او تاریخ چند جلدی پیامبران و شاهان است که تحریر اجمالی آن (تحریر کامل آن به جای نموده است) شامل سیزده جلد است که برای نخستین بار از طرف گروهی از دانشمندان اروپا و زیر نظر دوگویه خاورشناس هلندی، در اواخر سده گذشته [نوزدهم] چاپ شد.^۲

تاریخ دوران پیش از اسلام از زمانی بسیار دور آغاز می گردد و شامل دو جلد این کتاب چاپی می شود. تاریخ ساسانیان در جلد دوم است.^۳

در بخش تاریخ که جنبه تاریخ عمومی را دارد، طبری از منابع کهن تر به زبان عربی که روایت عربی کتاب پهلوی خوتای نامک نیز در بین آن‌ها بوده، استفاده کرده است و تاریخ زمان محمد (ص) را اساساً طبق روایت ابن اسحق شرح می دهد. در بخش مربوط به آغاز تاریخ تازیان، منبع او، اثر هاشم ابن محمد الکلبی درباره شجره اعراب بوده است.^۴ طبری به آثار مؤلفان دیگر نیز با آوردن اسناد گوناگون اشاره می کند. غسیر از مطالبی که خودش گردآوری کرده است، از روایات تاریخی که ترتیب دهندگان پیش از او گردآوری کرده بودند، بهره برده است.^۵

۱. ه. آ. گیب، ادبیات عرب (دوره کلاسیک). ترجمه آ. خالدف، مسکو. ۱۹۶۰ میلادی ص ۵۷: Shorter, El, Leiden, 1953, p. 557

۲. چنین گفته می شود که این چاپ تمام و کمال، شامل تحریر کوتاه اثر طبری نیست و باید از آثار مؤلفان متأخر که از کتاب طبری به عنوان مأخذ استفاده کرده اند، ملحقاتی به آن افزوده شود (بنگرید: Shorter, El, Leiden, 1953, p. 557). در نیمه نخست سده بیستم میلادی، چند نشر شرقی اثر طبری نیز در قاهره چاپ شد که به طور کلی تکرار نخستین چاپ اروپایی بود. در این اواخر (سال‌های شصت) در مصر، کار تهیه چاپ انتقادی متن آغاز گردید و برای این کار از چهار نسخه خطی مربوط به بخش‌های جداگانه اثر، تفسیر طبری و منابع دیگر، استفاده می شود. (بنگرید: تقریظ پ. ا. گریازنویچ بر جلد اول؛ ملل آسیا و آفریقا، سال ۱۹۶۴ میلادی، شماره ۳، ص ۱۸۶-۱۸۹).

3. *Annales quos scripsit Abu Djafar Mohammed ibn Djerir At-Tabari., cum allis edidit M. J. De Goeje. prima series, t. II, recensuarunt J. Barth et Th. Nöldeke. Lugd. Bat., 1881-1882.*

۴. و. بارتولد، آثار، جلد ۶، مسکو ۱۹۶۶ میلادی (در کتاب جهان اسلام)؛ پیگولفسکایا، بیژانس و ایران در پایان سده ششم و آغاز سده هفتم میلادی، ص ۵۱.

۵. ی. ا. بلیایف، اعراب، اسلام و خلفای عرب در آغاز قرون وسطی، مسکو، ۱۹۶۵ میلادی.

اثر تاریخی طبری مجموعه‌ای است از مطالب گوناگون که مؤلف نکوشیده است. آن‌ها را به یکدیگر پیوند دهد. شرح رویدادها با یکدیگر ارتباط ندارند؛ زیرا از منابع گوناگونی گرفته شده‌اند.^۱ او غالباً روایات گوناگون رویدادها را می‌آورد و برای هیچ‌کدام آن‌ها برتری قائل نمی‌شود و در نتیجه بر هم خوردن رشته ارتباط روایات کاری نادر نیست. با وجود این، اثری که طبری گردآوری کرده است، دارای ارزشی است وافر، زیرا در آن مطالبی واقعی به جای مانده است.

آن بخش کتاب که مربوط به تاریخ ساسانیان است، به وسیله ت. نلدکه تقریباً به طور کامل ترجمه شده است.^۲ نلدکه، در ترجمه آلمانی خود، داستان ولادت و جوانی پیامبر (ص) و چند روایت از تاریخ قدیم ین را نیاورده است.

آن بخش کتاب که درباره اوضاع دوران آخرین شهریاران ساسانی است، (از هرمزد چهارم تا یزدگرد سوم) شرح تاریخ سیاسی ایران و بیشتر درباره سیاست خارجی دولت و مسائل و مناسبات متقابل شاهنشاهان با همسایگانشان است.

اما چون طبری مسلمان بود، در بین مطالب زیادی که گردآوری کرده، آن مطالبی را ترجیح داده است که به مناطق تازیان بادیه‌نشین و ساکن مربوط می‌شود. با وجود جنبه عمومی اثر طبری، این اثر همان تاریخ اعراب است و معاصرانش آن را همچون تاریخ اسلام ارزیابی می‌کردند.^۳ از همین رو است که به قطعاتی از تاریخ ین و حیره، داستان کودکی و جوانی پیامبر (ص) و شرح نبرد زوقار، جایی بیشتر از جنگ‌های چندین ساله ایرانیان و رومیان داده شده است. درباره عملیات رزمی سپاهیان ایران در مرزهای شمالی و شمال باختری، اطلاعاتی بسیار کلی داده شده است. در عوض شرح اختلاف نظر بین خسرو دوم و دست‌نشاندهانش در حیره و پیامد این اختلاف نظر بسیار مفصل است. مؤلف حتی سیای پادشاه عرب را نیز تصویر می‌کند. اثر طبری کاملاً با نام خود مطابقت دارد و واقعاً تاریخ پیامبران و پادشاهان است. وضع داخلی دولت‌ها در دوره‌های گوناگون، به عنوان ثمره کامیابی و یا ناکامی فعالیت پادشاهان تصویر شده است. برای نمونه، هرمزد چهارم به قشرهای تهیدست

→ ص ۱۲۹. ۱. ه. ا. ر. گیب، ادبیات عرب (دوره کلاسیک)، ص ۵۸.

2. Th. Nöldeke. *Geschichte der Perser und Araber zur Zeit der Sasaniden*. Leiden, 1879.

۳. و. بارتولد، ایران، بررسی تاریخی، تاشکند، ۱۹۲۶ میلادی، ص ۶۴-۶۵.

جامعه و نجیب‌زادگان کوچک، حسن توجه داشت و بر اشراف ستم می‌کرد. در عوض گروه نخست از او پشتیبانی می‌کردند و گروه دوم از او نفرت داشتند.^۱ مؤلف توضیح نمی‌دهد که انگیزه این کار پادشاه چه بوده است. بهرام چوبین را نمی‌شد به‌طور ساده غاصب نامید، زیرا او در سرداری سپاه، خدمات بی‌همتایی داشت. از این رو انگیزه قیام او، عملی انتقام‌جویانه در مقابل تحقیر شخصی او قلمداد شده است.

کتاب طبری اثری است که در آن سنت‌های کلاسیک تاریخ‌نویسی به اوج خود رسیده است.^۲ همان‌طور که در بالا گفتیم، ارزش این کتاب در فراوانی مطالب آن است. این کتاب شامل اطلاعات زیادی درباره سیاست خارجی و داخلی ایران است و در آن به مسائل مربوط به مناسبات متقابل شاهنشاهان و بزرگان، اشاره می‌شود و تجسمی از تازیان و خدمتگذاری آنان در دربار ساسانیان به وجود می‌آورد.

۵. تاریخ طبری، بلعمی

در نیمه دوم سده دهم میلادی، طبق سفارش منصور ابن نوح امیر سامانی، وزیر او، ابوعلی محمد ابن محمد بلعمی، اثر تاریخی و چند جلدی طبری را به اجمال به زبان فارسی ترجمه کرد. اثر بلعمی یکی از کهن‌ترین آثار نثر به پارسی نوین یعنی دری است.^۳ این کتاب راه را برای آثار گوناگون نثر فارسی باز کرده است. متن فارسی طبری در سرتاسر خاور نزدیک و میانه گسترش یافت و به زبان‌های عربی، ترکی، اردو و ازبکی ترجمه شد.^۴

روایت فارسی این اثر در ده‌ها نسخه خطی است که در گنجینه‌های گوناگون کتاب‌های جهان نگهداری می‌شود. کهن‌ترین نسخه خطی از آغاز سده چهاردهم میلادی است و نسخه‌های دیگری نیز در گوتا (۱۳۱۳ میلادی)، برلن، موزه بریتانیا، کتابخانه بودلیان و مجموعه‌های دیگر وجود دارد. در گنجینه نسخه‌های خطی شعبه

1. Th. Nöldeke. *Geschichte der Perser und Araber...*, ss. 264, 267.

۲. ه. آ. ر. گیب، ص ۱۳۰ (بخش واقع‌نگاری اسلامی)، ترجمه مقاله را بنگرید:

El, Supplement. Leiden-London, 1938, pp. 233-245.

3. El. New Edition, Vol. I, Leiden-London, 1960, p. 984.

4. C.A.Storey *Persian Literature, A Bio-bibliographical Survey*, Sect. II, fasc.1, London, 1935, pp. 62-65.

انستیتوی خاورشناسی آکادمی علوم اتحاد شوروی در لنینگراد و کتابخانه دولتی همگانی به نام سالتیکوف شدترین، ده‌ها نسخه خطی تازه‌تر این اثر نگهداری می‌شود.

متن انتقادی این اثر هنوز چاپ نشده است. اما ترجمه فرانسه این اثر وجود دارد که بیش از یکصد سال قبل از طرف ه. زوتنبرگ از روی نسخه‌های خطی گوتا، لندن و کانتر بوری تهیه شده است.^۱ چاپ تاریخ طبری را در تهران می‌توان کوششی جدی در راه به وجود آوردن متن انتقادی تلقی کرد. این متن از روی نسخه‌های خطی موجود در ایران و با استفاده از رونوشت نسخه خطی بودلیان تهیه شده است. جلد اول آن تا جهانگشایی تازیان است.^۲ در حواشی، غالباً روایات مشابه متن اصلی عربی می‌آید.

بازگردانیدن اثر طبری، تنها یک ترجمه ساده متن عربی نیست؛ در این باره خود بلعمی نیز سخنانی در پیش‌گفتار اثر خودش دارد.^۳ او موارد استناد را حذف و ترجمه را از تکرارها و درازی روایات مربوط به پیامبران و شاهان که از ویژگی‌های طبری است، پاک کرده است. در نتیجه، اثر او از متن اصلی بسیار کوتاه‌تر شده است. گذشته از این، مترجم در مورد متن اصلی روشی آزادانه دارد، امکان جابه‌جا کردن داستان‌ها را برای خود نگه داشته، می‌کوشد آن‌ها را به ترتیب سنواتی قرار دهد و کتاب را به فصل‌ها تقسیم کرده است.

با وجودی که مأخذ اصلی بلعمی اثر طبری بوده است، این مؤلف ایرانی بارها از مطالب آثاری دیگر نیز بهره گرفته است. خود او برخی از این آثار را نام می‌برد (آیاتی از قرآن و داستان محمد (ص) پاره‌ای دیگر را می‌توان حدس زد. درن، در زمان خود به اطلاعات بیشتر بلعمی درباره مبارزه اعراب با خزرها که در اثر طبری وجود

1. H. Zotenberg. *Chronique de Abou-Djafar Mohammed ben-Djarir ben-Yezid Tabari.*, traduite sur la version Persan d'Abou Ali Mohammed Bel'ami. d'après les manuscrits de Paris, de Gotha, de Londres et de Canterbury, tt. I-IV, Paris 1867-1874.

۲. تاریخ طبری، جلد ۱، تهران، ۱۳۴۱ شمسی (در صفحات بعد: بلعمی، جلد ۱).

۳. متن عربی و ترجمه آن را بنگرید در مقاله: پ. ا. گریازنوو، پ. آ. ن. بولدیرف. «درباره دو تحریر تاریخ طبری بلعمی». خاورشناسی شوروی، ۱۹۵۷. بولدیرف. «درباره دو تحریر تاریخ طبری بلعمی». خاورشناسی شوروی، ۱۹۵۷ میلادی، شماره ۳، ص ۵۲-۵۴.

ندارد، اشاره کرده بود.^۱ این امر که در اثر بلعمی روایت نامه پیامبر (ص) به خسرو دوم از روایتی که طبری آورده است تفاوت دارد، گواه آن است که مترجم در این مورد از مأخذ متعصبانه تری که ما بر آن آگاهی نداریم، استفاده کرده است. به ظاهر بلعمی بر تحریر خوتای نامک پهلوی به زبان های پارسی دری و عربی آگاهی داشته و در بسیاری موارد اطلاعات ناچیز طبری را با قطعاتی از این کتاب تکمیل کرده است. چنان که درباره گزینش بهرام چوبین به فرماندهی سپاهیان ایرانی که مأمور جنگ بر ضد ترکان بودند، مؤلف عرب زبان، سخن بس کوتاه می گوید و به شرح شجره نامه بهرام و شمار سپاهش بسنده می کند. بلعمی همین نکته را با شرح گسترده خود درباره شورای جنگی که در آن جا بهرام چوبین به سرداری برگزیده می شود، این نکته را متنوع می سازد.^۲ در شاهنامه نیز از شورای جنگی که به همین مناسبت گرد آمده بود، سخن می رود.

چهارچوب زمانی اثر بلعمی، تا اندازه ای تنگ تر از مأخذ اصلی اوست. او روایت را تا زمان خلیفه معتصم (۸۳۳-۸۴۲ میلادی) به پایان می رساند.^۳ کاملاً احتمال دارد که بلعمی متن کامل اثر طبری را در اختیار نداشته است. در اثر کامل طبری رویدادها تا سال ۹۱۵ میلادی است.

پس از مرگ بلعمی، نخستین روایت تاریخ طبری در معرض تغییری جزئی قرار گرفت که به پدیدار شدن تحریر تازه این اثر انجامید. ه. زوتنبرگ مدت ها قبل در پیش گفتار ترجمه متن فرانسه، به این نکته اشاره کرده است.^۴ پس از آن در مقاله پ. گریازنوو و آ. بولدیرف از راه مقابله مقدمه عربی و پیش گفتار فارسی این اثر، به طرز قانع کننده تفاوت دو نگارش اثبات گردید. مؤلفان به این نتیجه رسیدند که مقدمه عربی از آن بلعمی و پیش گفتار فارسی از ویراستار اثر او در زمانی دیرتر است. آن ویراستار، پس از پیش گفتار خود، مقدمه ای زیر عنوان تاریخ روزگار عالم و ملحقاتی بر متن نگارش آغازین، آورده است. در مقدمه اشارتی است بر این نکته

1. El, New Edition, Vol. I, p. 984.

۲. بلعمی، جلد ۱، ص ۱۰۷۴، ۱۰۷۶ و ۱۰۷۷.

۳. پ. ۱. گریازنوو و آ. ن. بولدیرف، پیشین، ص ۵۷، حواشی ۴۴.

4. H. Zotenberg. *Chronique...*, Vol. I, Avertissement. pp. V-VII.

که در دومین نگارش اثر، از سرچشمه‌هایی تازه بهره‌گیری شده است.^۱
تشخیص زمان ترتیب یافتن دومین نگارش، آسان نیست. دانلوب، تاریخ این نگارش را آغاز سده دوازدهم میلادی می‌داند.^۲ ظاهراً مسئله تعیین تاریخ دومین نگارش، نیاز به پژوهشی جداگانه دارد.

گمان می‌رود عقیده و. بارتولد در این باره که اثر بلعمی اهمیت یک مأخذ تاریخی را از دست داده است^۳، نیازمند بازنگری باشد. مترجم ایرانی، نسبت به اثر اصلی روشی انتقادی دارد. او با نگهداری مطالب اصلی، روایات موازی را حذف و تنها یکی از آن‌ها را درست‌تر دانسته است. (در این مورد، آگاهی بر سایر منابع او را یاری داده است)، سخن‌پردازی متن را کوتاه کرده و در عین حال ملحقات پرارزشی وارد کرده است. ترجمه بلعمی که از لحاظ فراوانی مطالب از متن اصلی کوتاه‌تر است، دارای مطالبی است که برای تاریخ اهمیت دارد، اما در اثر طبری نیست.

۶. حمزه اصفهانی، کتاب تاریخ سنی ملوک الارض و الانبیاء

ابو عبدالله حمزه ابن الحسن اصفهانی، تاریخ‌نگار و زبان‌شناس مشهور عرب زبان، در سده دهم میلادی زندگی می‌کرد و بین سال‌های ۹۶۱ و ۹۷۱ میلادی در شهر زادگاهش اصفهان، از جهان رفت.^۴ بیشتر آثار او درباره زبان‌شناسی و فقه اللغة است. از آثار تاریخی او کتاب تاریخ سنی ملوک الارض و الانبیاء شهرت یافته است؛ این کتاب در سده گذشته [نوزدهم] به وسیله خاورشناس گوتوالد، به زبان لاتین ترجمه و چاپ شد.^۵

تاریخ حمزه اصفهانی شامل ده فصل است که هر یک به نوبه خود به چند بخش تقسیم شده‌اند. در هر فصل رویدادهای زمان شاهان یکی از دودمان‌ها و یا کشورها: شاهان ایران (افسانه‌ای و واقعی)، رومیان و یونانیان باستان، قبطی‌ها،

۱. درباره مأخذ بنگرید: پ. آ. گریازنویچ، آ. ن. بولدیرف، پیشین ص ۵۸.

۲. پ. آ. گریازنویچ، آ. پ. بولدیرف، پیشین، ص ۵۸؛

El, New Edition, Vol. I, p. 984.

۳. و. بارتولد، ایران، بررسی تاریخی، ص ۶۲.

4. El, Vol. II, Leiden-London, 1927, p. 256.

5. *Hamzae Ispahanensis annalium libri X*, ed. J. M. E. Gottwaldt, t. I-textus arabicus, t. II-translatio latina. Petropoli-Lipsiae, 1844-1848.

بنی اسرائیل، لخمی‌ها، غسانی‌ها، پادشاهان حیره و قریشی‌ها آمده است. پژوهشگران خاطرنشان ساخته‌اند که حمزه اصفهانی به کارها و رویدادهای ایران توجه ویژه‌ای معطوف داشته که دلیل آن نیز اصل و نسبت ایرانی اوست. درواقع نیز فصل اول کتاب او که درباره ایران پیش از اسلام است، از لحاظ حجم تنها از فصل آخر که در آن از فرمانروایان تازی سخن می‌رود، کمتر است. دایره مورد توجه او، همچون تاریخ‌نگار، در چهارچوب جغرافیایی خاور نزدیک است و بسیاری از مطالبی که او می‌آورد، به نحوی با ایران ارتباط دارد.

ویژگی اثر حمزه، روشن بودن مطالب و در عین حال فراوانی آن‌هاست. هنگام شرح هر یک از شهریاران ساسانی، سپای او را نیز مجسم می‌کند. مؤلف غالباً از روایات گوناگون تنها یکی را برمی‌گزیند. حمزه اصفهانی برعکس معاصرانش، هنگام نگارش تاریخ ایران پیش از اسلام، توانسته است از چند روایت خوتای نامک بهره‌گیرد و خودش در آغاز فصل نخست، این نکته را گفته است. اثر او غالباً برای آثار تاریخی مؤلفان دیرتر و ازجمله برای ابن‌السلخی، مأخذ آغازین بوده است.

۷. شاهنامه، فردوسی

درباره زندگی سراینده بزرگ شاهنامه، آگاهی ما بسیار کم است. ابوالقاسم فردوسی طوسی، نام شاعر نیست؛ بلکه اسمی است از سه عنصر: لقب، تخلص و نسبت.^۱ فردوسی بین سال‌های ۹۳۲ تا ۹۳۶ میلادی، در روستای باژ در نزدیکی شهر طوس در خراسان، دیده به جهان گشود (طبق اطلاعاتی دیگر، زادگاه او کوی تبران در طوس بوده است).^۲ فردوسی دهقان بود. در جوانی دانش خوبی فراگرفت و زبان تازی و پارسی میانه را به خوبی می‌دانست و به گردآوری داستان‌ها و افسانه‌های ایرانی عشق داشت. او از دل و جان به آیین دیرین مردم خود پیوسته بود

۱. ی. برتلس. آثار منتخب، تاریخ ادبیات فارسی و تاجیکی، مسکو، ۱۹۶۰ میلادی، ص ۱۷۶.

2. E. G. Browne. *A Literary History of Persia*, vol. II. Cambridge, 1956 (reprinted), p. 132; El, Vol. II, Leiden-London, 1927, p. 110.

و دوستدار دین باستانی نیاکانش — دین زرتشت — بود.^۱

در سال ۹۵۷ میلادی در طوس، نگارش کتاب روایات حماسی ایران به انجام رسید. دقیق شاعر می‌خواست این اثر منشور را به شعر درآورد، اما به زودی مرد و تنها بخش کوچکی از کار را به پایان برد. فردوسی کار دقیق را دنبال کرد و به انجام رسانید. او نخستین نگارش کتاب را در حدود سال ۹۹۰ و یا ۹۹۴ میلادی به پایان رسانید. نگارش تازه شاهنامه در سال ۱۰۰۹-۱۰۱۰ و به نام سلطان محمود غزنوی پدیدار گردید.^۲ فردوسی در زادگاه خودش بین سال‌های ۱۰۲۰ و ۱۰۳۶ میلادی از جهان رفت.

در سال‌های زندگی شاعر اثر او در دربار، به علل سیاسی استقبال سردی شد: شاهنامه در آغاز به نام سامانیان بود و بازتابی از شاه‌دوستی در روایات باستانی ایران بود؛ تنها بازماندگان پادشاهان باستانی ایران می‌توانستند دارای فره ایزدی باشند، کسانی دیگر که بر تخت ایران نشسته‌اند غاصب‌اند. اما سامانیان از صحنه برکنار شدند و محمود غزنوی، فرمانروای نیرومند، پدیدار گردید. شاهنامه حتی پس از تغییراتی که در آن داده شد، باز هم مبلغ برتری ایرانیان بود و از این رو نیز نمی‌توانست مورد پسند فرمانروایی باشد که اصل و نسب ترکی دارد. در عین حال می‌کوشد مناسباتی دوستانه با عباسیان داشته باشد. اما با گذشت زمان، توجه به شاهنامه فزونی گرفت و نسخه‌برداران آن را تکثیر کردند. نسخه‌برداری بسیار به آن انجامید که در سال ۱۴۲۵ میلادی، در دربار بایسنقر تیموری، برای تهیه نخستین متن انتقادی شاهنامه کوشش شود.

در قرون وسطی، شاهنامه به زبان‌های شرقی: عربی، گرجی، گجراتی، ترکی، ازبکی، هندی و در دوران اخیر به زبان‌های اروپایی ترجمه شده است. فهرست چاپ‌ها و ترجمه‌های اصلی شاهنامه با تفصیل در آثار پژوهشی ت. نلدکه و برتلس که درباره آثار فردوسی است، آمده است.^۳ چاپ کامل متن با استفاده از چند نسخه

1. Th. Nöldeke. *Das Iranische Nationalepus*, s. 160;

ی. ا. برتلس، پیشین، ص ۱۷۷.
۲. ک. چایکین، «فردوسی»، واستوک، مجموعه ۲، مسکو-لنینگراد، ۱۹۳۵ میلادی، ص ۷۸-۸۰؛ ی. ا. برتلس، پیشین، ص ۱۸۱، ۱۸۲، ۱۸۸.

3. Th. Nöldeke. *Das Iranische Nationalepus*, ss. 147-211;

خطی به ت. ماکان (۱۸۲۹ میلادی)، ژ. مول (۱۸۷۸ میلادی) و گروهی از دانشمندان ایران تعلق دارد که دو شاهنامه به مناسبت هزاره فردوسی، یکی در پنج و دیگری در ده جلد، چاپ کردند. اما هیچ یک از این چاپ‌ها را نمی‌توان انتقادی نامید. متن انتقادی شاهنامه در نه جلد، با فهرست نام‌ها و اعلام جغرافیایی و تفاوت متن‌ها در هر صفحه، در اتحاد شوروی چاپ شده است.^۱ برتری این چاپ در آن است که از روی کهن‌ترین نسخه‌های خطی پیش از شاهنامه بایسنقری و با استفاده از ترجمه عربی منظومه که از سده سیزدهم میلادی است، چاپ شده است.

فردوسی هنگام سرودن شاهنامه، از منابع خطی گوناگون و پیش از همه از شاهنامه‌منثور که چهار مرد دانشمند (دو خراسانی و دو سیستانی)^۲ به زبان دری ترجمه کرده بودند، بهره برده و بر روایات عربی خوتای نامک نیز آگاه بوده است. برتلس محتمل می‌داند که ترجمه شعری خوتای نامک نیز به زبان پارسی نوین بوده و شاعر در بهره‌گیری از آن درنگ نکرده است.^۳ روایات شفاهی که به وسیله نقلان و سرایندگان در بین خلق گسترش یافته بود، گروه دوم منابع را تشکیل می‌دهد.

دانشمندان از مدت‌ها پیش به این نکته توجه کرده‌اند که در شاهنامه داستان اردشیر تقریباً واژه به واژه با کارنامک مطابقت دارد.^۴ ت. نلدکه، چنین می‌شمرد که کارنامک شالوده بخش مربوطه شاهنامه را تشکیل می‌دهد. ژ. دارمستتر، در مطالعات ایرانی، در تقریظی بر ترجمه نلدکه، از نظر او که داستان فردوسی و کارنامک ارتخشیر پاپکان سرچشمه واحدی داشته‌اند، دفاع کرده است. برتلس نیز همین نظر را دارد.^۵ احتمال درست بودن هر دو نظر هست. تفاوت محتوای دو نگارش یک اثر که دارمستتر به آن توجه کرده است، توضیح‌اش می‌تواند این باشد که

→ ی. ا. برتلس، پیشین، ص ۱۶۹-۲۳۸؛

۱. فردوسی، شاهنامه. متن انتقادی، جلدهای ۱ (۱۹۶۰)؛ ۲ (۱۹۶۲)؛ ۳ و ۴ (۱۹۶۵)؛ ۵ و ۶ (۱۹۶۷)؛ ۷ (۱۹۶۸)؛ ۸ (۱۹۷۰) و ۹ (۱۹۷۱).

۲. تاردف، «فردوسی و مزدک»، واستوک، مجموعه ۲، ص ۱۲۹.

۳. ی. ا. برتلس، پیشین، ص ۱۹۶.

4. Th. Nöldeke. *Geschichte des Artaxšir Pāpakān*; s. 26; J. Darmesteter. *Etudes Iraniennes*, t. II, pp. 80-81; E. G. Browne. *A Literary History of Persia*, Vol. I., London, 1909, pp. 138-150.

۵. ی. ا. برتلس، پیشین، ص ۲۱۵، پانوش ۶۴.

فردوسی از کهن ترین نسخه خطی پهلوی استفاده نکرده و نسخه تازه تری را دیده است که زیر تأثیر سنت های حماسی محلی بوده است.

هنگام مقابله بخش های مربوطه این منظومه با نوشته های اثر بلعمی، و کتاب اخبار الطوال دینوری، همانندی آن ها در جزئیات دیده می شود که نشان می دهد داستان ها از یک سرچشمه هستند و به احتمال، این سرچشمه، نسخه خطی خوتای نامک است.

چهارچوب رویدادهایی که در شاهنامه روایت شده، بسیار گسترده است — از آفرینش نخستین آدم تا هلاکت یزدگرد سوم آخرین شهریار ساسانی (۶۵۱ میلادی). در طول این زمان دراز در ایران تنها چهار دودمان تغییر می کنند: پیشدادیان، کیانیان، اشکانیان و ساسانیان. دو دودمان نخست از اساطیر اوستا و افسانه های عمومی هند و ایرانی هستند، سومی در حقیقت تاریخی است؛ اما جز چند نام در این باره، چیزی در شاهنامه نیست که فاصله بین اسکندر مقدونی و ساسانیان را پر کرده است. چهارمی کاملاً تاریخی است. به این معنی که همه پادشاهان آن ها که ذکرشان آمده است، افرادی تاریخی بوده اند. نام های آن ها به ترتیب آمده و در عین حال کارهایشان با افسانه های بسیاری توأم است.^۱

در نتیجه تقسیم سراسر تاریخ ایران پیش از اسلام بر چهار دودمان، می توان همه منظومه را بر چهار بخش کرد. در بخش آخر که درباره دودمان ساسانی است، فردوسی کوشیده است رویدادهای تاریخی را رعایت کند و روایت در این بخش بسیار کم است.

هر چه به پایان منظومه نزدیک تر می شویم، لحظات اجتماعی در آن با نیروی بیشتری تجلی می کند. با وجود این که شاهنامه به عنوان اثری حماسی پذیرفته شده است، گاهی بر اساس آن، بهتر از منابعی که تاریخی شمرده می شوند، می توان مناسبات اجتماعی را در دولت ساسانیان دید. شاعر با استفاده از خوتای نامک اطلاعاتی از آن به دست آورد که پیشینیان او — طبری و بلعمی — آن ها را نایافته گرفته بودند. پژوهشگران توجه کرده اند که فردوسی نسبت به تازیان استیلاگر،

روشی بسیار خصمانه دارد.^۱ به این نکته باید افزود که در بین قشر حاکم جامعه ایران نیز، همین روش نسبت به مهمانان ناخوانده بوده است. تازیان نه از این رو که «مارخواران اهرمین چهر و زاغ سیر» بودند مورد نفرت قرار گرفته بودند؛ بلکه نفرت به آن‌ها برای آن بود که سیادت این مردم شکم بر پشت چسبیده که آن‌ها را «نه گنجی بود و نه نام و نه اصل»، بزرگان را خوار می‌کرد و زیردستان را زبردست. شاهنامه که به طور کلی تنها در مورد موثق بودن رویدادهایی که شرحش را آورده است، با منابع تاریخی که به زبان عربی نگارش یافته برابر نمی‌شود، باز هم همچون اثری تاریخی ارزش بسیار بزرگی دارد.

۸. حدود العالم،^۲ اثری جغرافیایی مربوط به سده دهم میلادی از مؤلفی ناشناخته نام کامل اثر، کتاب حدود العالم من المشرق الى المغرب است. این اثر در سال ۳۷۲ هجری (۹۸۲-۹۸۳ میلادی) به وسیله مؤلفی ناشناخته ترتیب یافت و در یک نسخه خطی سده سیزدهم میلادی که دو اثر دیگر نیز در آن بود، تاروزگار مارسیده است. مؤلف ناشناخته حدود العالم در هیچ کجا نام منابع خود را ذکر نمی‌کند؛ اما چند بار به بطلمیوس اشاره می‌کند که این اشاره او مربوط به اثر بطلمیوس است که اعراب آن را ترجمه و ویراستاری کرده‌اند. روشن گردیده است که این اثر مؤلف ناشناخته، بر اساس آثار جغرافیایی پیشینیان او؛ ابن خرداد به (فصل مربوط به چین، خوزستان، بیزانس، نوبی و سودان)، اصطخری، حمدانی و غیره نگاشته شده است. ویژگی این اثر پیش از همه در آن است که هنگامی که به شرح شهرستان‌ها می‌پردازد، به مرزهای آن‌ها اشاره می‌کند. او مدعی است که گویا اثر او شامل اطلاعاتی درباره کشورهای است که تا آن روزگار در دنیا معلوم بوده‌اند و بدین سان یک دایرة المعارف جغرافیایی است. در این اثر بیش از همه شرح ولایات اسلامی و در بین آن‌ها حدود خراسان و ماوراءالنهر و مناطق همجوار آن که اطلاعات مؤلف

1. Th. Nöldeke. *Das Iranische Nationalepos*, s. 161;

ی. ا. برتلس، پیشین، ص ۲۲۱-۲۲۳.

۲. *حدود العالم*، نسخه خطی توماسکی با مقدمه و فهرست و. بارتولد، لنینگراد، ۱۹۳۰.
Hudūd al-ālam "The Regions of the World" A Persian Geography. 372. A. H. -982.
 A. D. Translated and explained by V. Minorsky. London, 1937.

درباره آن‌ها بیشتر بوده، آمده است. او شهرها و روستاهای بسیاری را نام می‌برد و ویژگی پاره‌ای از آن‌ها را از نظر دفاع احتمالی می‌نگارد. ارزش این اثر در آن است که برای هر ولایت و شهر، فهرست کالاهای وارداتی و صادراتی را شرح می‌دهد و نقاطی خاطر نشان می‌گردد که از لحاظ بازرگانی دارای اهمیتی ویژه هستند. برخی شهرها که در جغرافیای ارمنی از مؤلفی ناشناخته و منسوب به موسی خورنی تنها ذکر آن‌ها آمده است، در این جا از هر دو جهت مورد بررسی قرار می‌گیرد.

۹. نه‌ایه‌الارب فی اخبار الفرس و العرب از

مؤلفی ناشناخته مربوط به سده یازدهم میلادی

این اثر تاکنون چاپ نشده است، اما مضمون آن در پرتو پژوهش ا. براون، خاورشناس انگلیسی که در سال ۱۹۰۰ میلادی منتشر شد، شهرت دارد.^۱ یک سال پیش از آن نیز شرح کوتاهی درباره این اثر در زمره سایر مقاله‌های ا. براون، چاپ شده بود.^۲ این پژوهشگر بر چهار نسخه خطی نه‌ایه آگاهی داشته است: نسخه کمبریج (که از آن استفاده کرده است)، دو نسخه موجود در موزه بریتانیا و یک نسخه گوتا که ت. نلدکه، در پژوهشی پیرامون بهرام چوبین برای ترجمه بخش ساسانی اثر طبری، از آن استفاده کرده است.^۳

نلدکه که پیش از براون بر متن این اثر دسترسی داشته است، آن را همچون اثری شگفت و بسیار نیرنگ‌آمیز توصیف کرده است (das seltsame, ziemlich schwindelhafte Werk) که اثر دینوری را خودسرانه تغییر داده است. و تنها در این بخش (در داستان بهرام چوبین) متنی کامل‌تر از اثر دینوری آورده است. براون، تنها پس از این‌که مقاله‌اش برای چاپ آماده شده بود، بر این نظر ملامت‌آمیز آگاهی یافت. اما با وجود این تصمیم گرفت آن را چاپ کند، زیرا به عقیده او کارچندان هم نومیدکننده نبود. نه‌ایه، نه تنها از بسیاری جهات با اثر دینوری یکسان بود، بلکه غالباً آن را تکمیل هم می‌کرد. اما چون قطعات اضافی را اغلب می‌توان در آثار دیگر

1. E. G. Browne. *Some Account of the Arabic Work Entitled "Niha'yanu' l-irab fi Akhbāri' Furs wa'l-Arab"*. JRAS, London, 1900, pp. 195-259.

2. E. G. Browne. *The Sources of Dawlatschan*. JRAS, London, 1899, pp. 51-53.

3. Th. Nöldeke. *Geschichte der Perser und Araber...*, ss. 475-476.

مؤلفان قرون وسطی، برای مثال در آثار کسروی (که آثارش به استثنای بخش‌های جداگانه که در کتب مؤلفان دیگر به جای مانده، مفقود شده است) یافت، این مأخذ شایسته بررسی دقیق است، زیرا به کمک آن تا اندازه‌ای می‌توان دانش خود را درباره کتاب نیمه تاریخی و نیمه افسانه‌ای خوتای نامک تکمیل کرد.^۱ ویژگی مشترک دیگر نه‌ایه با اثر دینوری، وجود واژه‌ها و عبارات فارسی در متن اصلی است.

ارزش پژوهش بروان در آن است که او متن نه‌ایه را در زمینه دواثر تاریخی دیگر یعنی کتاب الاخبار الطوال دینوری و تاریخ الرسل و الملوك طبری شرح می‌دهد و چنان می‌نماید که قطعات مربوط به رویدادهای مشابه تاریخی را روی یکدیگر می‌گذارد و همانندی و تغییرات آن‌ها را نشان می‌دهد. او غالباً حکایتی را که در منابع دیگر نیست درج می‌کند و نام‌های خاص و اسامی را در صورتی که از نام‌های مشابه در آثار دینوری یا طبری تفاوت داشته باشند، به خط عربی می‌نویسد.

به عقیده این پژوهشگر، سیرالملوک که یکی از روایات عربی خوتای نامک است، مهم‌ترین (یا یگانه) مأخذ برای آن بخش‌های نه‌ایه است که در آن‌جا درباره تاریخ ساسانیان سخن می‌رود. مؤلف ناشناخته این اثر، خودش مدعی است که از این کتاب پراهمیت استفاده کرده است. این ادعا بهتر از همه در پیش‌گفتار دیده می‌شود. اما در آن‌جا اشتباهاتی نیز می‌بینیم، چنان‌چه از ابن مقفع همراه با خلیفه عبدالمملک که پنجاه و دو سال پیش از او مرده بود، یاد شده است (مرگ مقفع در حدود سال ۷۵۷ و مرگ عبدالمملک در سال ۷۰۵ میلادی رخ داده است).^۲

با وجودی که این کتاب تاریخ‌نویس ناشناخته، به اثر دینوری بسیار نزدیک است، گمان نمی‌رود بتوان تأکید کرد که در این مورد اقتباسی مستقیم وجود داشته باشد. بیشتر احتمال می‌رود که هر دو کتاب دارای مأخذی مشترک باشند. در جایی که دینوری می‌گوید: «در این باره ایرانیان داستان‌های بسیاری می‌گویند»، در نه‌ایه خود داستان‌ها به‌طور کامل می‌آید. شاید این داستان‌ها همان‌هایی باشند که

1. E. G. Browne. *Some Account of the Arabic Work.*, p. 201;

آ. کریستین این اثر را از قدیمی‌ترین و مهم‌ترین منابع می‌شمارد.

A. Christensen. *L'Iran sous les Sassanides*, pp. 64-65.

۲. ا. بروان، نه‌ایه، ص ۱۹۶.

دینوری نقل نمی‌کند اما منظورش همان‌ها هستند. در بسیاری موارد داستان‌هایی به نهایه وارد شده‌اند که ما از سایر منابع بر آن‌ها آگاه هستیم و این منابع تنها آثار طبری، حمزه اصفهانی و مجمل‌التواریخ، عیون‌الاخبار ابن قتیبه و کتاب جاحظ و سیاستنامه نیست که شهرتی بسیار دارند.^۱

البته هیچ مقاله و شرحی نمی‌تواند جای ترجمه متن و از آن بالاتر، جای خود متن را بگیرد. اما آنچه نیز که ما در پرتو پژوهش جامع ا. بروان درباره نهایه می‌دانیم، امکان می‌دهد که از این اثر برای مقایسه مطالب و تا اندازه‌ای به عنوان مأخذی مستقل، استفاده کنیم.

۱۰. فارسنامه، ابن البلخی^۲

فارسنامه در آغاز سده دوازدهم میلادی نگارش یافته است. نام حقیقی مؤلف ناشناخته مانده است، اما خودش در مقدمه می‌نویسد که نیای او از بلخ بوده است؛ ناشران به‌طور مشروط او را ابن البلخی نامیده‌اند و علم او را به همین نام می‌شناسد.^۳ این اثر از روی دو نسخه خطی چاپ شده است که یکی از آن‌ها در موزه بریتانیا است و تاریخ سده چهاردهم میلادی را دارد، و دیگری از آن کتابخانه ملی پاریس است که به‌ظاهر باید رونوشت نسخه خطی موزه بریتانیا باشد و تاریخ نسخه‌نگاری آن سال ۱۲۷۳ هجری (۱۸۵۶ میلادی) است.

در فارسنامه رویدادهای تاریخی و افسانه‌ای و ترتیب سنواتی آن‌ها، از سلسله پیشدادیان آمده است. بخش دوم کتاب که شامل اطلاعات جغرافیایی مربوط به استان پارس است، ارزش بیشتری دارد. بخش نخست با داستان یزدگرد سوم آخرین شاهنشاه ساسانی به پایان می‌رسد. در حقیقت این خلاصه‌ای از تاریخ سنتی ایران پیش از اسلام است که تقریباً در همه کتب پیشین دیده می‌شود. روایت ابن البلخی را

۱. همان‌جا، ص ۲۵۸.

2. G. Le Strange. *Description of the Province of Fars. in Persia. at the Beginning of the XIIIth Cent. A. D.* Translated from the Ms. of Ibn al-Balkhi in the British Museum. JRAS, 1912, pp. 1-30, 311-339, 865-889; *The Farsnama of Ibnu'l-Balkhi*, edited by G. Le Strange and R. A. Nicholson. "E. J. W. Gibb Memorial" Series, New Series, Vol. I, London, 1921.

۳. فارسنامه، ص ۱۰.

درباره فرمانروایان پیش از اسلام می‌توان کهن‌ترین داستان‌هایی به فارسی نوین دانست که با استفاده از منابع گوناگون نگاشته شده است. در شرحی که مؤلف پارسنامه آورده است، مطالب بسیاری از حمزه اصفهانی اقتباس شده، اما او خودش به تاریخ طبری اشاره می‌کند و پاره‌ای از مطالب نشان می‌دهد که با شاهنامه فردوسی و کتاب‌های دیگر آشنا بوده است. اما مؤلف، هنگام استفاده از این منابع، روشی انتقادی داشته و از روایات ضد و نقیض یکی را که بیشتر به حقیقت نزدیک بوده است، برگزیده و مطالبی را که ویژگی حماسی ناب داشته‌اند، حذف کرده است. او به اثر خود همچون اثری درباره تاریخ می‌نگرد و با دوری از روایات گوناگون، تنها به آوردن یک روایت بسنده می‌کند و یا می‌نویسد: «در این باره بسیاری‌ها می‌گویند و یا می‌نویسند». اهمیت این مأخذ پیش از هر چیز در آن است که اطلاعاتی که در دیگر منابع نیست، در این جا هست؛ برای مثال: ازدواج شهربراز با پوراندخت دختر خسرو پرویز، و یا تعیین دو وزیر از جانب خسرو انوشیروان تا این که چنین قدرت بزرگی که پیشتر در دست بزرگمهر متمرکز بود، در دست یک نفر نباشد و غیره.

برای تاریخ ایران در عهد آخرین شهریاران ساسانی، اثر ابن‌البخی، هم با روش انتقادی خود نسبت به منابع و هم با اطلاعات اضافی خود، دارای ارزش است.

۱۱. مجمل‌التواریخ، از مؤلفی ناشناخته^۱

نام مؤلف مجمل‌التواریخ معلوم نیست و تنها نام نیای او مهلب‌ابن محمد پسر شادی، باقی مانده است. همچنین می‌دانیم که نگارش این اثر در سال ۵۲۰ هجری (۱۱۲۶ میلادی) بوده است.

در حال حاضر داوری درباره تمام متن اثر دشوار است، زیرا تنها قسمت‌های کوتاهی از آن به جای مانده است. آن بخش‌های کتاب که درباره تاریخ پیش از اسلام و اساطیر ایران است، (فصل هشتم، درباره کیومرث و فصل نهم، درباره تبار پادشاهان ایران) به وسیله ژ. مول ترجمه و چاپ شده است. مؤلف هنگام اشاره به

1. Extraits du Modjmel al-Tewarikh relatifs a l'histoire de la perse, traduits par M. Julès Mohl. JA, Sér. III, tt. XI, XII, XIV, Paris, 1841, 1842; sér. IV, t. I. paris, 1843.

آخرین شهریاران ساسانی، مدت پادشاهی هر یک را در آغاز نام می‌برد و شرح اجمالی کارهای آن‌ها را می‌آورد و دربارهٔ مطالب سرگرم‌کننده (چگونه بندوی خسرو پرویز را نجات داد) تفصیلی بیشتر دارد و با اطلاعاتی مربوط به فرار خسرو دوم پرویز و سرنوشت تاج و تخت او و غیره تا اندازه‌ای به داستان شور می‌دهد. غالباً چند (بیشتر دو) روایت از رویداد را می‌آورد؛ اما به خود زحمت نمی‌دهد که واقعیت را مشخص سازد، بلکه در این گونه موارد به گفتن «والله اعلم» اکتفا می‌کند. ترتیب دهندهٔ *مجمل التواریخ* برعکس بسیاری از مؤلفان دیگر، از منابع خود نام برده است. او در بخش مربوط به هرمزد دوم به *فیروزنامه*، *سیرالملوک*، *شاهنامه* فردوسی، *تاریخ طبری* و کتاب *بهرام موبد* اشاره می‌کند^۱؛ و در پیش‌گفتار خود فهرست کامل تری از منابع آورده است. گذشته از منابع بالا، *گرشاسپ‌نامه*، *فرامرزنامه*، کتاب *ابوالمؤید*، کتاب *حمزهٔ اصفهانی* و غیره را ذکر کرده است.^۲ و روزن اثبات کرده که مؤلف *مجمل التواریخ* بیش از حد تصور از اثر *حمزهٔ اصفهانی* استفاده کرده است؛ این امر به‌ویژه در مقابلهٔ پیش‌گفتار دو اثر روشن می‌شود.^۳

اهمیت *مجمل التواریخ* برای دوران مورد بررسی ما در آن است که می‌توان از آن برای بررسی و مشخص کردن اطلاعات سایر منابع (نام‌ها، اسامی اعلام و تاریخ‌ها) استفاده کرد.^۴

۱. *مجمل التواریخ و القصص* تهران، ۱۳۱۸؛ ۱۲۳-۱۲۴؛ ۱۴۱-۱۴۲. JA, sér. III, t. XIV, pp. 123-133; 141-152.
 ۲. متن پیش‌گفتار را بنگرید در کتاب: J. Mohl. *Le Livre des Rois*, Vol. I, préface, p. LII.
 ۳. در مقدمهٔ ترجمهٔ فرانسهٔ *مجمل التواریخ* شرح داده شده است. (JA, sér. III, t. XIV, pp. 141-142). و روزن، پیشین، ص ۱۷۳-۱۷۷.
 ۴. شرح ویژگی برخی از منابع (آثار ثعالی، مسعودی و بیهقی) که به آن‌ها در فصل‌های مربوطه اشاره شده است، در این جا نمی‌آید.

فصل دوم



فرمانروایی هرمزد چهارم
(۵۷۸-۵۹۰ میلادی)



در آن دسته از آثار خطی که ما بر آن‌ها آگاهی داریم، دوره آن بخش از تاریخ ساسانیان که هم‌زمان با شاهنشاهی هرمزد چهارم بوده، بسیار محقرانه منعکس شده است. احتمالاً دلیلش آن بوده که در زمینه نمایندگان برجسته‌ای از دودمان ساسانی همچون خسرو اول انوشیروان و خسرو دوم پرویز که شاهنشاهی هریک از آن‌ها دورانی بوده است، از دید ترتیب‌دهندگان تاریخ رسمی چون خوتای نامک، فرمانروایی هرمزد چهارم تنها نمودی بوده که زمان دوازده ساله بین فرمانروایی دو خسرو را پر کرده است. هرچند که منابع موجود درباره این پادشاه مطالبی چندان ننوشته‌اند، اما گونه‌گونی آن‌ها امکان می‌دهد که جهات اصلی سیاست داخلی و خارجی ایران را در این دورانِ ناروشن، دنبال کنیم.

اطلاعات مربوط به فعالیت هرمزد که اخبار آن در منابع آمده است، غالباً با یکدیگر مغایرند؛ اما گرایش اساسی مؤلفان بیشتر آثار، به دقت نمایان است. فتوفیلاکت سیموکاتا، تاریخ‌نگار بیزانسی، نظری توأم با انزجار درباره این پادشاه دارد. او هرمزد چهارم را همچون مردی سختگیر توصیف می‌کند که حتی از پدر خدا ناشناسش نیز که گرایش به زورگویی، بیدادگری و دروغ داشته، گامی فراتر نهاده بوده است.^۱ نسطوری ناشناخته‌ای که مؤلف اخبار سریانی سده هفتم میلادی بوده

۱. ف. سیموکاتا، تاریخ، کتاب سوم، فصل شانزدهم. یواگری نیز از همین اندیشه پیروی می‌کند. استناد را بنگرید:

(Fr. Spiegel. *Eranische Alterthumskunde*, Bd. III, Leipzig, 1878, s. 464).

است، تنها چند سطر دربارهٔ هرمزد چهارم نگاشته، اما در لحن متینی او را متهم کرده که بر بزرگان کشور خویش و همهٔ جهان ستم روا داشته است.^۱ یعقوبی، تاریخ‌نگار تازی سدهٔ نهم میلادی، از ارزیابی کارهای هرمزد چهارم خودداری کرده است. ابن قتیبه، معاصر کوچک‌تر او سخن کوتاه گفته است: «سپس پسرش هرمز به شاهی رسید. کار بر او سخت شد و او خودسری کرد.»^۲

دربارهٔ آثاری که در زمانی دیرتر به زبان‌های تازی و پارسی مؤلفان مسلمان نگاشته‌اند: دینوری، طبری، بلعمی، ثعالی، مسعودی، فردوسی، ابن‌البلیخی و مؤلف مجهل‌التواریخ باید گفت که در آثار آن‌ها شخصیت هرمزد و کارهایش همه‌جانبه‌تر آمده است. بلعمی دادگری هرمزد را بالاتر از دادگری انوشیروان می‌داند.^۳

۱. مسائل سیاست داخلی

(مبارزه با زبردستان و پشتیبانی از زیردستان)

منابع طبق معمول دو سمت اصلی سیاست داخلی هرمزد را مشخص می‌کنند: مبارزه با زبردستان (الاقویا، قدرتمندان) و دفاع از زیردستان (الضعفا، ضعیفان).

هر دوی این مفاهیم شرطی هستند و باید روشن شوند. در متن منابع مورد بررسی، از مفهوم زبردستان، همهٔ اشراف برغنی‌آید؛ بلکه منظور فقط مقامات عالی‌رتبهٔ درباری و برخی از اعضای خاندان شاهی و نیز سران مغان زردشتی و پاره‌ای از مرزبانان هستند. و مقصود از زیردستان همهٔ کشاورزان نبوده‌اند؛ بلکه منظور زمین‌داران کوچک و میانه‌حال و گروهی از دهقانان بوده‌اند. (یکپارچه نبودن دهقانان و تقسیم آن‌ها به پنج گروه که ذر اثر مسعودی آمده است، خود گواهی می‌دهد.)

۱. اخبار سريانی سدهٔ هفتم میلادی از مؤلفی ناشناخته: متن، ص ۱۵، ترجمه، ص ۶۳.

۲. ابن قتیبه، ص ۳۲۸.

۳. نسخهٔ خطی شعبهٔ خاورشناسی آکادمی علوم اتحاد شوروی در لنینگراد «C-431» ورق ۱۷۵.

هرمزد پسر خسرو انوشیروان، جانشین شایسته پدرش بود^۱، و مجموعه تدابیری که او اتخاذ کرد، در حقیقت ادامه سیاست انوشیروان در شرایطی نوین بود. پیش از آن که فرمانروایی هرمزد آغاز گردد، روشن شده بود که سرکوبی اشراف عالی رتبه، ضرورت دارد. اما خسرو انوشیروان که دیگر ناتوان شده بود، برای این کار نیرو نداشت و کوشش برای استقرار نظم در کشور به پسرش محول گردید.

در واپسین سال‌های شهریاری خسرو انوشیروان، ستیز سختی برای تصاحب تخت و تاج شروع شد. این ستیز در دسیسه‌هایی تجلی کرد که در آغاز برادران انوشیروان سازمان می‌دادند و سپس سازمان‌دهنده آن پسر او انوشزاد گردید. دسیسه‌گران به وسیله آن بخش از اشراف ایران که از خسرو انوشیروان ناراضی بودند، پشتیبانی می‌شدند. مردمی که مقام‌های عالی رتبه دولتی داشتند، مخالفتی پنهانی علیه دولت مرکزی پدید آورده بودند. برخی از آن‌ها را انوشیروان کشت^۲، شمار بزرگانی که محکوم به مرگ شده بودند، رقم بزرگی را تشکیل می‌داد.^۳

اختلاف نظر بین هرمزد و سران دربار، پیش از بر تخت نشستن او پدیدار شده بود؛ همین که او شاه شد، برای «تصفیه حساب با همه کسانی که در روزگار انوشیروان با او نظر خوشی نداشتند، شتاب کرد».^۴ از نامه تنسر که به عقیده نگارنده پیش‌تر از روزگاری بوده که شرحش می‌آید، روشن می‌گردد که سه تن از بزرگ‌ترین نمایندگان اشراف — موبدان موبد، دبیر بزرگ و اسپهبد بزرگ — در تعیین جانشین برای تاج و تخت چه نقشی داشته‌اند. غالباً نظر آن‌ها قاطع بوده است.^۵ اشراف نمی‌توانستند بر خسرو اول که کامیابی‌های بزرگی در عملیات رزمی داشت و انجام اصلاحات بزرگ اجتماعی با نام او ارتباط یافته بود، اراده خود را تحمیل کنند؛ اما بیشتر آن‌ها مخالف آن بودند که هنگام گزینش جانشین، قرعه به نام هرمزد باشد.^۶ گمان نمی‌رود که اصل و نسب ترکی پادشاه بعدی از سوی مادر، اهمیت مؤثری داشته

۱. فارسنامه، ص ۹۸؛ A. Christensen. *L'Iran sous les Sassanides*, p. 436.

۲. A. Christensen, *L'Iran sous les Sassanides*, pp. 376-378.

۳. F. Altheim, U. R. Stiehl, op. cit, p. 148.

۴. ثعالی، ص ۶۳۸.

۵. J. Darmesteter, *Lettre de Tansar*, pp. 239-240, 543-545.

۶. ثعالی، ص ۶۳۹.

است.^۱ پیش از همه، بردباری او نسبت به پیروان سایر ادیان که در حدی بیشتر مردم بین‌النهرین و ماورای قفقاز را تشکیل می‌دادند، انگیزه این بدبینی بوده است. سخنان هرمزد در این باره که همان‌گونه که تخت نمی‌تواند تنها بر پایه‌های پیشین خود استوار باشد، دولت او نیز نمی‌تواند تنها بر زرتشتیان اتکا کند، بر همگان معلوم است.^۲

در نگارش بلعمی این نکته در مفهومی دیگر آمده است. هرمزد در پاسخ به درخواست موبدان درباره طرد یهودیان و ترسایان از کشور می‌گوید: «دولت بزرگ نمی‌تواند مخالفینی نداشته باشد، و در شاهنشاهی بزرگ بایستی هر گونه مردمی زندگی کنند»^۳ در منابع مسیحی نیز که عموماً قابل اعتماد هستند، درباره بردباری بسیار این پادشاه در قبال ادیان، مطالبی آمده است. در یک کارنامه کلیسایی از سال ۵۸۵ میلادی، در میان ستایش از کارهای نیک و گوناگون شاه، خوش رفتاری او نسبت به مسیحیان درج شده است. به ظاهر پشتیبانی هرمزد از چهارچوب ساده بردباری در قبال ادیان گامی فراتر نهاده و غالباً روحانیون نسطوری به او پناه می‌آورده‌اند.^۴ دینیاران عیسوی نیز به‌نوبه خود خدمات بسیاری به شاه شاهان می‌کردند. می‌دانیم که عیشویاب اول، سرپرست سفارت هرمزد نزد امپراتور ماوریکی بود.^۵

روشن است که هرمزد پس از رسیدن به پادشاهی، از اهمیت موبدان کاست و

۱. در این باره مسعودی با تفصیل بیشتری روایت کرده است (جلد ۲، ص ۲۱۱): «پس از او پسرش هرمزد که مادرش فکیم دختر خاقان، پادشاه ترکان و یا یکی از پادشاهان خزر بود که در نزدیکی باب‌الابواب می‌زیستند، به شاهی نشست». مؤلف فارسنامه می‌نویسد که مادر او کاکم دختر خاقان بوده است. در یک اثر متأخر پهلوی، درباره بر تخت نشستن خسرو انوشیروان (نسخه خطی شعبه انستیتوی خاورشناسی آکادمی علوم اتحاد شوروی در لنینگراد «C-1869»، ورق ۱۱۹ ب)، همسر شاهنشاه تاکوم نامیده شده است. تفاوت موجود احتمالاً در رسم الخط و یا در اثر اشتباه املائی است.

۲. طبری، ج ۲، ص ۹۹۰؛ هم‌چنین بنگرید:

Th. Nöldeke. *Geschichte der Perser und Araber...*, S. 267; A. Christensen. *L'Iran sous les Sassanides*, p. 437.

۳. نسخه خطی شعبه انستیتوی خاورشناسی آکادمی علوم شوروی در لنینگراد «C-431» ورق ۱۷۵.

۴. ن. و. پیگولفسکایا، *بیزانس و ایران در پایان سده ششم و آغاز سده هفتم میلادی*، ص ۲۳۷-۲۳۸.

5. J. B. Chabot, *Synodicon orientale...*, pp. 392, 452.

از جمله نقش آنان را در کار داوری کوتاه کرد.^۱ کاملاً طبیعی است که این کار فرمانروای تازه، موجب عکس‌العملی سخت از جانب مغان زرتشتی گردید.

هرمزد بسیار زود و در آغاز شهریاری خود توانست از گزند مخالفانش رهایی یابد. او بر اساس اتهاماتی ساختگی که به دستور و یا با تأیید خودش پرداخته شده بود، آن‌ها را محکوم می‌کرد. محکومان را به قتل رسانیدند، یا برای همیشه به زنجیر کشیدند و یا به مناطق باتلاق کنار دجله تبعید کردند. طبق نوشته یوهان افسی، که نلدکه آن را نقل کرده است، هرمزد چهارم پس از نشستن بر تخت، برادر خود را که رقیب احتمالی و مدعی پادشاهی بود، کشت و یا کور کرد. طبق نوشته یک مؤلف دیگر مسیحی، هرمزد چند برادر دیگر خود را کشت.^۲ نام برخی از بزرگان که به فرمان هرمزد چهارم به قتل رسیدند، در منابع بر جای مانده است که در میان آن‌ها موبدان موبد، وزیران و رازیان خسرو انوشیروان، برزمهر، ایزد گشنسپ، آذرهمان و غیره نیز هستند.^۳ «او همه دبیران بزرگ، موبدان موبد و همه کسانی را که پدرش بالا برده بود، بکشت»^۴.

فشار و اختناق تنها شامل اشراف نبود. در دوران فرمانروایی هرمزد چهارم، بر بزرگان پرسابقه که در نتیجه اصلاحات نظامی و لشکرکشی‌های موفقیت‌آمیز خسرو اول نفوذ زیادی در دربار به دست آورده بودند، فشاری سخت وارد شد. او رفتاری پرخشونت با سران سپاه کرد و اموالشان را از آن‌ها گرفت: «قد جغت علی الجیوش وضیق علیهم و اخذ اموالهم»^۵ اوسران (الرؤسا) را بازداشت کرد، املاک آن‌ها را بازستاند و فرمان داد خودشان را در زندان‌هایی که در اهواز و مهرجا ساخته بودند، در بند کشند و به آن‌ها نانی که با ریگ آمیخته بود (در جایی دیگر گفته شده است

1. Macoudi. *Les Prairies d'or*. Texte et traduction par C. Barbier de Meynard et Pavet de Courteille, t. II, Paris, 1863, p. 211.

2. (I) Th. Nöldeke. *Geschichte der Perser und Araber...*, ss. 264-265; Anm. 5. *Histoire Nestorienne* (Chronique de Seert), Second partie (II), publ. et trad. par Addaï Scher... avec le concours de Robert Griveau. *Patrologia Orientalis*, t. XIII, Paris, 1919, p. 444.

۳. تعالی، ص ۶۳۸-۶۴۰؛ شاهنامه، چاپ تهران «بروخیم»، جلد ۸، ص ۲۵۷۰-۲۵۷۸؛ و بنگرید: J. Mohl. *Le Livre des Rois*, t, VI, pp. 442-452;

۴. *مجمعل التواریخ*، JA. sér. III, t. XIV, pp. 123, 142.

5. *Patrologia Orientalis*, t. XIII, p. 444.

نان آمیخته با آهک) و آبی تلخ می دادند.^۱ بدین سان «تصفیه» در طول چند سال ادامه داشت و شامل سران سه قشر ممتاز: مغان، سپاهیان و دبیران گردید. طبق اطلاعات منابع — که به احتمال تا اندازه ای اغراق آمیز است — شمار کسانی که به فرمان هرمزد به قتل رسیدند، از سیزده هزار تن فزونی داشت.^۲ گذشته از قتل و زندان ابد، کیفرهای دیگری نیز بود: رتبه مغضوب شدگان پایین تر می آمد و یا مقام کوچکی به آن ها می دادند.^۳

مبارزه شاه با بزرگان، از حسن استقبال و پشتیبانی قشر چهارم — زمینداران، پیشه وران و بازرگانان — برخوردار بود. غالباً به یاری آن ها بود که می توانست نقشه های خود را عملی کند.

فردوسی در شاهنامه تا اندازه زیادی خوی بد هرمزد را ملامت کرده است، با وجود این، رفتار نیکوی او را با زمینداران ستایش می کند؛ اما آن را همچون تحولی عمیق در رفتار شاه و ندامت از بدی ها و گذار به دادگری نشان می دهد. اما در حقیقت در تمام مدت فرمانروایی او، مبارزه با بزرگان پایان نگرفت و تمایل برای سر و سامان دادن به اقتصاد امپراتوری، در سخنانی که شاه شاهان هنگام نشستن بر تخت گفت، دیده می شود. در شاهنامه فردوسی گفته می شود که اندیشه تهیدستان، شاه را آرام نمی گذارد^۴ و او وعده می دهد که با دادگری فرمانروایی کند.

تا همین اواخر، بر سخنانی که پادشاهان هنگام نشستن بر تخت می گفتند، با بی اعتمادی می نگریستند. این نکته هنگامی که سر و کار ما با شاهنامه است، توجیهی خاص دارد؛ زیرا این اثر، بیشتر ادبی است تا تاریخی. گذشته از آن، به خاطر شکل شعری روایت، بسیاری نکات در آن نیست و یا کوتاه شده است. سخنان هرمزد

۱. همان جا، ص ۴۴۴، ۴۶۵.

۲. طبری، جلد ۲، ص ۹۹۰، سطر ۱۴، ۱۵؛ بلعمی، جلد ۱، ص ۱۰۷۳؛ فارسنامه، ص ۹۸.

۳. طبری، جلد ۲، ص ۹۹۰، سطر ۱۶؛ و نیز بنگرید:

Th. Nöldeke. *Geschichte der Perser und Araber...*, s. 267.

۴. شاهنامه، جلد ۸، ص ۲۵۶۹.

همه کار درویش دارد دلم
همی خواهم از پاک پروردگار
که درویش را شاد دارم به گنج
خواهم که اندیشه زو بگسلم
که چندان مرا بر دهد روزگار
نیارم دل پارسا را به رخ

J. Mohl. *Le Livre des Rois*, t. VI, p. 440.

یعقوبی (جلد ۱، ص ۱۸۷) خبر از پیام هرمزد به مردم می دهد نه از سخنان او بر تخت.

چهارم هنگام نشستن بر تخت که در اثر تاریخی دینوری آمده در نظر نگارنده قانع‌کننده‌تر است. این سخنان بسیار گسترده است، اما دارای مترادف‌های زیادی نیز هست. اما این نکته ارزش آن را از بین نمی‌برد؛ زیرا در آن مطالبی که شایسته توجه است، گرایش کارهای بعدی شاه به روشنی دیده می‌شود. به طوری که از این مأخذ معلوم می‌شود، هرمزد از عشق و علاقه به قشرهای پایین جامعه دور است، اما نگرانی او از وضعی است که دچار آن شده است. از این رو است که او دعوت می‌کند زبردستان زبردستان را نبلعند و زبردستان زبردستان را فریب ندهند. او در تلاش برای آشتی دادن دو قطب مخالف، زبردستان را از بیدادگری نسبت به زبردستان بر حذر می‌دارد؛ زیرا این کار مایه ضعف دولت می‌گردد و زبردستان را از تصرف اموال زبردستان بر حذر می‌کند؛ زیرا چنین کاری به نابودی نظامی خواهد انجامید که هرمزد خواستار آن است، و نیز شالوده‌ای را که او می‌خواهد بر آن تکیه زند، از بین خواهد برد.^۱

در روزگار فرمانروایی سلف هرمزد، اصلاحات بزرگ اجتماعی تحقق یافت و به تجدید گروه‌بندی نیروهای جامعه و تغییر در سازمان سپاه و نوآوری در سیستم گردآوری مالیات انجامید. اصلاحات شامل همه گروه‌بندی‌های مردم ایران گردید. اصلاح کار گردآوری مالیات، از اندیشه‌های قباد اول بود که در زمان خودش آغاز گردید و در زمان خسرو اول انوشیروان ادامه یافت و اجرا شد. جنبش مزدکیان که شعار اصلی آن دعوت به برابری در مال و خواسته بود، انگیزه اصلی انجام این اصلاحات گردید. این جنبش سرکوب شد و رهبران آن به قتل رسیدند؛ اما در میان توده کشاورزان، امید به اقناع عادلانه خواسته‌های آن‌ها فرو نشست. اصلاح کار گردآوری مالیات در نخستین سال‌های اجرایش، تا اندازه‌ای این مسئله را حل کرده بود: اصلاحات مالیاتی به خودسری‌هایی که در گرفتن مالیات‌ها وجود داشت، پایان داد و میزان مشخصی برای مالیات محصولات گوناگون کشاورزی از زمین معین، تعیین کرد. از سویی دیگر، در شرایط نوین، مالیات نه تنها به شکل فرآورده، بلکه به طور نقدی نیز دریافت می‌شد. این امر سپاه سوار خسرو اول را از لحاظ مقرری نقدی دائمی تأمین کرد و ضرورت وجود سپاهی را که در صورت بروز

جنگ، افراشد از کشاورزان تشکیل می‌شد، از بین برد. اصلاحات بر اساس فهرستی صورت گرفت که در آن مساحت همه زمین‌های قابل زراعت و زیر کشت، سرشماری مردم و شماره درخت‌های میوه درج شده بود.^۱ این کار چند سال قباد را به خود مشغول داشت و در روزگار پسرش به انجام رسید.

اما گمان نمی‌رود این اصلاحات که برای مدتی دراز در نظر گرفته شده بود، شرایط تغییردهنده طبیعی را نیز پیش‌بینی کرده باشد؛ شرایطی چون سیل، خشکسالی و نابود شدن تأسیسات آبیاری و غیره. اصلاحات به نفع طبقه زمینداران میانه‌حال بود و جریان تضمین شده پرداخت مبالغ نقدی را به خزانه دولت، تأمین می‌کرد؛^۲ اما وضع تولیدکنندگان اصلی را که با گذشت زمان و در اثر جنگ‌های پیایی و مصائب طبیعی و مداخلات گردآورندگان مالیات سخت‌تر می‌شد، بهبود نبخشید.

تقویت قدرت سپهبدان و مرزبانان در روزگار خسرو اول و هرمزد چهارم^۳ و دادن حق گردآوری خراگ (خراج)، زمینه خوبی برای سوءاستفاده از زمینداران کوچک و کشاورزان به وجود آورد؛ و کوشش فتودال‌های بزرگ برای دور شدن از حکومت مرکزی و تصرف بخشی از مالیات‌ها که برای خزانه شاه اختصاص داده شده بود، موجب ناخرسندی سخت شاه شاهان گردید. هرمزد چهارم، همچون سیاستمداری ماهر، خشم مردم طبقات پایین را که شعارهای مزدکی داشتند، ماهرانه متوجه بزرگانی کرد که خوشایند او نبودند^۴ و از این رهگذر، وجهه دوستی با مردم را به دست آورد.

بر پایه مدارک موجود هنوز دشوار است که معین کنیم او برای بهبود بخشیدن به وضع کشاورزان و زمینداران کوچک، چه اقداماتی اتخاذ کرده است. منابع عربی و فارسی خبر می‌دهند که شاهنشاه کمتر در پایتخت به سر می‌برده و پیوسته در کشور

۱. و. پیگولفسکایا، *بیزانس و ایران در آغاز قرون وسطی*، ص ۲۲۱-۲۲۲.

۲. و. پیگولفسکایا، «جنبش مزدکیان»، پیام شعبه تاریخ و فلسفه، شماره ۳، سال ۱۹۴۴ ص ۱۸۱؛ نیز بنگرید: A. Christensen, *L'Iran sous les Sassanides*, p. 433.

۳. درباره آن‌ها بخش مربوط به بهرام چوبین را بنگرید.

۴. مسعودی، جلد ۲، ص ۲۱۱.

در حال سفر بوده و به همه کارها رسیدگی می کرده است.^۱ او حتی مأمور ویژه‌ای تعیین کرده بود که به شکایت‌های کشاورزان و دهقانان درباره علفچر و سوءاستفاده‌های احتمالی که هنگام گردآوری مالیات رخ می‌داده، رسیدگی می کرده است. این داستان را همه می‌دانند که هرمزد هنگامی که اسب خسرو پرویز به مزرعه دهقانی رفته بود، چه کيفری به او داد: گوش و دم اسب را بریدند و صاحبش را جریه کردند.^۲ در داستان دیگری گفته می‌شود هنگامی که یکی از سرداران دستور داده بود یک خوشه غوره بپزند و وقتی صاحب تاکستان او را شناخت، ناچار شد مبلغ کلانی بپردازد تا این که مرد دهقان به هرمزد شکایت نکند.^۳

در منابع مورد بررسی، پیرامون اقدامات دیگر اقتصادی هرمزد، خبری نیست. در آن‌ها درباره هیچ‌گونه اصلاحات و یا کاهش فشار مالیاتی نیز، مطالبی نوشته نشده است. به‌ظاهر در روزگار هرمزد چهارم، چنین گام‌هایی برداشته نشده بود. مالیات‌ها بسیار زیاد بودند و گواه این نکته آن است که خسرو پرویز هنگامی که بر تخت نشست، مجبور شد مالیات‌ها را تا نصف کاهش دهد. هرمزد که در همه

۱. ثعالبی (ص ۶۴۱) در این باره شرح زیر را آورده است: «او تابستان را در عراق و زمستان را در فارس به سر می‌برد. هنگام حرکت، سپاهیان را منع کرده بود که دست به محصول رعیت دراز نکنند و اگر آن‌ها زیانی وارد می‌کردند، به سختی آن‌ها را کيفر می‌داد. او حتی برای کشتن یک سردار مشهور به خاطر یک کاه و یا شاخه درختی که از صاحبان مزارع گرفته شده بود، یک آن هم درنگ نمی‌کرد».

۲. دینوری، ص ۸۱ سطر ۳-۵، ثعالبی، ص ۶۴۲.

Ibrahim Ibn Muhammad al-Baihaqi. Kitab al-Mahasin valMasavi. herausgegeben von F. Schwally. Giessen, 1902, ss. 537-538.

۳. شاهنامه، جلد ۸، ص ۲۵۸۱؛

| | |
|------------------------------|-----------------------------|
| سوارای رزی دید بار آوری | اسپهد نژادی بلند اخترى |
| سراسر همه از پر از غوره بود | بفرمود تا کهتران را درود |
| از آن خوشه‌ای چند برید و برد | به ایوان و خوالیگرش را سپرد |
| بیامد خداوند رز در زمان | بدان مرد گفت کای بد بدگان |
| نگهبان آن رز نبودی به رنج | نه دینار دادی بهارا نه گنج |
| چرا رنج نابرده کردی تباه | بنالم کنون از تو من پیش شاه |
| سوار دلاور ز بیم زیان | به زودی کمر باز کرد از میان |
| بدو داد پرمایه زرین کمر | به هر مهره‌ای در نشانده گهر |

J. Mohl. *Le Livre des Rois*, t. VI, p. 455;

ثعالبی، ص ۶۴۱؛ بیهقی، ص ۵۳۷، سطر ۹-۱۶.

چیز از سلفش تقلید می‌کرد، کوشید وضعی را که در جریان اصلاحات ارضی پدر و نیایش پدید آمده بود، نگاه دارد. در همین چهارچوب بود که او پادشاهی «دادگر» ماند. او چنان به مبارزه با بزرگان و جنگ با بیزانس مشغول بود که امکان دست زدن به اصلاحات را نداشت. نباید این نکته که گویا «در پادشاهی او زبردستان و زبردستان یکسان شدند»^۱ واژه به واژه تفهیم شود. در واقع بسیاری از «زبردستان» نابود شدند، مقامشان پایین آمد و یا به زمینداران میانه حال و کوچک تبدیل شدند. شاه با پشتیبانی از اردوی دهقانان که شمار آن‌ها به مراتب بیشتر بود، رتبه آنان را بالا می‌برد، زمین به آن‌ها می‌داد، آن‌ها را به خدمت دولت وارد می‌کرد و قشر فئودالی به وجود می‌آورد که بیشتر به او وابسته بودند. سایر «زبردستان» (یعنی کشاورزان) مانند پیش محروم و بی‌حقوق باقی ماندند. تنها پس از آن‌که شاه شاهان فرمان منع دریافت علفچر و باج را صادر کرد، وضع آن‌ها اندکی بهتر شد. اما باید چنین پنداشت که میان بخشی از اموال «زبردستان» که ضبط شده بود، اموال آن‌ها نیز بوده است.

۲. جنگ با بیزانس

در تمام مدت فرمانروایی شاهنشاه هرمزد، جنگ با وجودی که جنبه‌ای محلی داشت، پایان نگرفت. در لحظه‌ای که او بر تخت نشست، بین دو دولت گفت‌وگوی آشتی جریان داشت. شاه جدید فرمان داد که گفت‌وگو پایان یابد. گفت‌وگو دوباره در سال ۵۸۱ میلادی آغاز گردید؛ اما نتیجه مثبت نداشت.^۲

جریان جنگ ایران و بیزانس و مراحل گوناگون آن در آثار یوهان افسی و مؤلفان بیزانسی (فتوفیلاکت سیموکاتا و یوگاری) که تألیفات خود را با استناد به منابع معاصر رویدادها نوشته‌اند، منعکس شده است. آثار متأخر تازی و

۱. دینوری، ص ۸۱، سطر ۶-۷.

2. A. Christensen. *L'Iran sous les Sassanides*. p. 436.

پارسی، طبق معمول از جنگ‌های طولانی در مرزهای باختری امپراتوری ساسانی مطلبی ندارند و تعرض رومیان را در یازدهمین سال پادشاهی هرمزد که از آن هنگام نبرد با اردوی بزرگ ترکان در خاور جریان داشت، می‌نویسند. در شرح آن‌ها بازتاب گرایش منابع حماسی آن‌ها دیده می‌شود که در آن‌ها خطری که ایران را از جانب همسایگان تهدید می‌کرد، بسیار افزایش داده شده و شمار ایرانیانی که با دشمنان پیکار می‌کردند، کمتر از آن‌چه بوده، آمده است.

جزئیات جنگ ایران و بیزانس، و ترتیب عملیات جنگی و مسائل دیگر از طرف پیگولفسکایا مورد بررسی پژوهشی مفصل قرار گرفته است؛^۱ و بیزانس‌شناسان باختری نیز کارهایی در این باره کرده‌اند. از این رو ما تنها به مهم‌ترین لحظات آن اشاره می‌کنیم.

«صلح ابدی» که بین پادشاهان برجسته دو امپراتوری بزرگ (خسرو انوشیروان و ژوستینین) امضا شده بود، دیری نپایید: در سال ۵۷۲-۵۷۳ میلادی، یعنی در هفتمین سال پادشاهی ژوستینین کوچک که جانشین ژوستینین بود، حل مصالح متضاد دو دولت به جنگ انجامید. فنوفیلاکت سیموکاتا، علت جنگ را شرح می‌دهد و این علت اتهام دو طرف به یکدیگر بود. بیزانسی‌ها اتهاماتشان چنین بود: ۱. ایرانیان مردم خمیار را تحریک کرده‌اند که از بیزانس جدا شوند؛ ۲. ایرانیان مانع از ارتباط مستقیم دیپلوماسی بین ترک‌ها و کنستانتینوپل شده و آلان‌ها را تطمیع کرده‌اند تا آن‌ها سفیران ترک را بکشند.

رومیان متهم می‌شدند که بر زمین‌های ارمنستان که تحت‌الحایه ساسانیان بود، ادعای غیرقانونی دارند و در کشتن سورن نماینده ایران، دست داشته‌اند و تعهدات خود را درباره پرداخت باج و خراج سالانه نقض کرده‌اند.^۲

بدین‌سان، علت اصلی برخورد مسلحانه آن بود که هر یک از دو طرف می‌کوشید سیادت خود را بر راه‌های بازرگانی برقرار کند و دشمن را در وضعی قرار

۱. پیگولفسکایا، بیزانس و ایران در پایان سده ششم و آغاز سده هفتم میلادی، ص ۶۷-۸۳.
۲. ف. سیموکاتا، تاریخ، کتاب سوم، فصل نهم، ۴-۱۱.

دهد که تابع او باشد. در دست داشتن ارمنستان راه ایران را به دریای سیاه باز می‌کرد و برای بیزانس ارتباط مستقیم کاروانی با ترکان را بدون توسل به بازرگانان ایرانی، میسر می‌ساخت.^۱ منطقه عملیات جنگی، در بخش بالایی رودخانه‌های دجله و فرات محدود بود. در آنجا کارهای زیادی برای تحکیم مرز انجام می‌گرفت و هر دو طرف دژهایی ساختند. در سال ۵۸۳ میلادی، فیلیپک سردار بیزانس، باروهای کهنه دژ مونوکارث را دوباره ساخت. این دژ در ارتفاعات آیسوم جای داشت که رودخانه خابور از شاخه‌های دجله، از آنجا سرچشمه می‌گیرد.^۲ او همچنین دژهایی بیزانسی فاتاخون و آالیس را که ویران شده بود، در بلندی‌های ایزال دوباره ساخت.^۳ این بلندی‌ها از نظر لشکرکشی استحکامات نیرومندی در برابر سپاهیان ساسانی بودند و تصرف آن‌ها کار آسانی نبود. در دست داشتن این استحکامات به معنای تسلط بر همه منطقه بود. دژ ایرانی آکبا که در ساحل نیمنی، روبه‌روی میافارقین (مارتیروپل) ساخته شده بود، در سال ۵۸۳ به دست رومیان ویران شد، اما دوباره آن را ساختند. در سال ۵۸۹ میلادی سپاهیان بیزانس دوباره آن دژ را خراب کردند.^۴

با وجودی که جنگ در منطقه به نسبت کوچکی جریان داشت، چنان ايجاب می‌کرد که دو دولت بر اقتصاد خود فشار بیاورند. زیرا عملیات جنگی در منطقه کوهستانی جریان داشت و پیش از همه عبارت بود از محاصره و یا دفاع از دژها. هیچ یک از دو طرف نتوانستند موفقیت‌های خود را تحکیم بخشند، دلیل‌اش نیز آن بود که هر دو طرف از لحاظ ساز و برگ، شیوه‌های جنگی، صفوف و تعلیمات، هم‌واردی شایسته برای یکدیگر بودند.^۵ هر دو طرف، هم هنر محاصره دژها را

۱. درباره راه‌های بازرگانی ارمنستان بنگرید: ت. یرمیان، «راه‌های بازرگانی ماوراء قفقاز در عهد ساسانیان»، از روی Tabula Peutingeriana پیام تاریخ باستان، ۱۹۳۹، شماره ۱، ص ۷۹-۹۷.

۲. ف. سیموگاتا، تاریخ، کتاب اول، فصل ۱۴، ۶؛ پیگولفسکیا، بیزانس و ایران در پایان سده ششم و آغاز سده هفتم میلادی، ص ۷۰.

۳. ف. سیموگاتا، تاریخ، کتاب دوم، فصل ۹، ۱۷؛ پیگولفسکیا، پیشین، ص ۷۳.

۴. پیگولفسکیا، بیزانس و ایران در پایان سده ششم و آغاز سده هفتم میلادی، ص ۸۰.

۵. ک. انستراتنسف (مطالعات ساسانی. سنت پترزبورگ، ۱۹۰۹ ص ۵۵) می‌نویسد: «پایه پای شرقی شدن دنیای باستان، لشکرهای باستانی بیش از پیش زیر نفوذ شرق

خوب می‌دانستند و هم دفاع از آن‌ها را. گذشته از این، ناکام شدن عملیات رزمی غالباً نتیجه بی‌نظمی در پشت جبهه و یا در سپاه بود. ف. سیموکاتا، با تفصیل شرح عصیان ارتش بیزانس را می‌آورد که انگیزه آن فرمان امپراتور ماوریکی درباره کاهش مستمری سپاهیان به میزان یک چهارم بوده است.^۱ عصیان علیه پرسیک، یکی از سرداران، به شورش علیه دولت مرکزی بدل گردید: سپاهیان محسمة امپراتور را واژگون و تصاویر او را نابود کردند. سپاه متمرّد، مردم محلی را غارت کرد و از ادامه جنگ سر باز زد. تا زمانی که نظم در ارتش برقرار نشده بود، این امر به کامیابی سپاهیان ایرانی که اعماق استان‌های بیزانس را مورد تعرض قرار داده بودند، کمک می‌کرد.

در ایران دوران پادشاهی هرمزد چهارم، وضعی که در داخل پدید آمده بود، مانع از تعرض وسیع به قلمرو همسایه باختری گردید. بخش اعظم سران سپاه در صف مخالفان رژیم تازه درآمده بودند. هرمزد به سپاه توجه داشت اما از شمار سواران کم کرده بود.^۲ بسیاری از اطرافیان او این کار را نپسندیدند و با این اقدام مخالفت کردند. پادشاه ساسانی همچنین متهم شد که یک دهم از میزان مستمری سپاهیان کاسته است که آن نیز دستاویزی برای ناخرسندی‌ها بود.^۳ هنگامی که بهرام چوبین برای گرفتن تاج و تخت برخاست، با مهارت از وضعی که پیش آمده بود استفاده کرد و ارتش را به سوی خود متمایل ساخت.^۴ اطلاعاتی در دست است که گواهی می‌دهد شاه ایران از پشتیبانی سپاهیان که از نجیب‌زادگان نبودند برخوردار بود. این سپاهیان عبارت بودند از گروه‌های ترک، سواران کابلی و نیز سپاهیان مزدور خارجی.^۵

جنگ با بیزانس در منطقه محدود بالای بین‌النهرین جریان داشت و موجودیت دولت ساسانی را تهدید نمی‌کرد؛ اما هنگامی که از شمال خزرها، از

→ قرار می‌گیرند. در سده ششم... شیوه‌های جنگی رومیان و ایرانیان بیش از پیش به یکدیگر نزدیک می‌شود و سپاهیان ژوستینین و خسرو به یکدیگر همانندی پیدا می‌کنند».
۱. ف. سیموکاتا، تاریخ، کتاب سوم، فصل ۱-۳.

۲. طبری، جلد ۲، ص ۹۹۰؛ Th. Nöldeke, *Geschichte der Perser und Araber...*, s. 267.

۳. ف. سیموکاتا، تاریخ، کتاب ۳، فصل ۱۳، ۱۶. ۴. همان‌جا، فصل ۱۴، ۱۸.

5. F. Altheim, U. R. Stiehl, op. cit, p. 142.

خاورترک‌ها و هپتالیان، و از جنوب، از سوی صحرا، گروه‌های عرب از قبایل قحطان و معاد به فرماندهی عمروآبی چشم و عباس اعوج چون سیل به ایران سرزیر شدند، خطر افزایش یافت.^۱ مؤلفان مسلمان، این سه رویداد را مربوط به سال یازدهم پادشاهی هرمزد می‌دانند که درست نیست؛ زیرا منابع مسیحی، یورش خزرها را در سال ۵۸۵ م نوشته‌اند که برابر سال هفتم (یا هشتم) پادشاهی هرمزد چهارم است.^۲ تاخت و تاز قبایل کوچ‌نشین عرب نیز با وجودی که تاریخ آغاز آن مشخص نیست، پیش از جنگ با ترکان بوده است. سران عرب نزدیک فرات آمدند و به شهرستان‌هایی که هرمزد از آن‌جا مالیات می‌گرفت، از غارت اعراب زیان‌های بسیار وارد شد. علت تاخت و تاز اعراب بیابانگرد، قحطی بود. موبدان موبد به هرمزد گفته بود: اعرابی که از صحرا آمده‌اند مردمی هستند تهیدست و از گرسنگی به آن نقاط حمله کرده‌اند. تو به آنان خواسته و طعام فرست تا به جای‌هایشان بازگردند.^۳ هرمزد توانست آن‌ها را آرام کند و آن‌ها به بادیه‌های خود بازگشتند. در مورد خزرها تصمیم گرفته شد که آن‌ها را به سختی سرکوب و تار و مار کنند و به نوشته منابع، بی‌درنگ این تصمیم اجرا شد.^۴ اما مخوف‌ترین دشمن به مرزهای خاوری امپراتوری گام نهاده بود.

۱. طبری، جلد ۲، ص ۹۹۱؛ *The. Nöldeke. Geschichte der Perser und Araber...*؛ بلعمی، جلد ۱، ص ۱۰۷۳؛ شاهنامه، جلد ۷، ص ۲۵۸۳؛ *J. Mohl. Le Livre des Rois*؛ مسعودی، جلد ۲، ص ۲۱۲؛ نلدرکه، این سرداران عرب را شخصیت‌های تاریخی نمی‌داند؛ زیرا القاب آن‌ها به عقیده او القابی است توهین‌آمیز. او برای اثبات، به قرآن اشاره می‌کند که در آن گفته شده است: چشمان گناهکاران در روز رستاخیز آبی‌رنگ است. به رغم عقیده نلدرکه، نگارنده چنین می‌شمارد که تازیان پیش از اسلام القاب گوناگونی داشته‌اند که هیچ‌کدام نشانه علاقه و یا نفرت نبوده است. از یک مأخذ دیگر (بنگرید: بی‌بی، ص ۱۱۵)، ما می‌دانیم که لقب رئیس قبیله بکر، هانی ابن مسعود، «المزدلف» بوده است؛ یعنی چاب‌پس.

2. J. Marquart. *Éranšahr...*, s. 107.

۳. بلعمی، جلد ۱، ص ۱۰۷۴.
۴. همان‌جا؛ شاهنامه، جلد ۸، ص ۲۵۸۵؛
شهنشاه هرمز سپه برگزید
فرستادشان تا بدان بوم و بر
سپهدارشان پیش خراد بود
چو آمد به ارمنیه در سپاه
وز ایشان فراوان بکشتند نیز

که از گردشانی روز شد ناپدید
به پای اندر آرند کوه خزر
که با فر و اورنگ و با داد بود
سپاه خیزر برگرفتند راه
گرفتند از آن مرز بسیار چیز

۳. جنگ با ترکان و بهرام چوبین

در پاییز سال ۵۸۹ میلادی، سپاه بزرگ خاقان ترک، شابه (ساوه، سابه) قلمرو شرقی شاهنشاهی ساسانی را مورد تعرض قرار داد و به هرات و بادغیس نزدیک شد. شمار سپاهیان افواج خاقان در بیشتر منابع سیصد و حتی چهارصد هزار آمده است. ثعالی از یکصد هزار سوار نام می‌برد.^۱ از روی این آمار ضد و نقیض داوری درباره‌ی شمار واقعی سپاه دشمن دشوار است. اما تردیدی نیست بر این که افواج ترک بسیار بزرگ بودند و هرمزد بیم داشت که نتواند از عهده‌ی ترکان برآید.^۲ در این باره اطلاعاتی هست که در لشکرکشی خاقان، غیر از هپتالیان که ترکان آن‌ها را به جنگ علیه ایران برانگیخته بودند، گروه‌های دیگری نیز شرکت داشتند.^۳ ابن‌البلخی خبر می‌دهد که خاقان در نامه‌ی خود به شاه گفته بود که راهی روم است و از سرزمین ایران می‌گذرد و دستور داده بود که پل‌ها را در سر راه او ترمیم کنند.^۴

در انجمن جنگی که به علت این اوضاع گرد آمده بود، فرماندهی سپاهیان ایران به بهرام، پسر بهرام گشنسپ، یکی از مرزبانان کستک آذربایجان داده شد؛ زیرا در وجود این سردار جسارت نظامی با استعداد فرماندهی و مهارت یک شخصیت سیاسی در هم آمیخته بود.^۵ بهرام در عهد خسرو انوشیروان، در لشکرکشی به روم، فرماندهی سپاه سواری را داشت که شهر دارا را محاصره و تصرف کرده بودند.^۶

اصالت خانوادگی (او از خاندان مهران بود که در روزگار اشکانیان نیز خاندانی بزرگ بوده است) و کامیابی‌های جنگی، زمینه‌ی پیشرفت سریع او را فراهم آورد. هنگامی که فرماندهی سپاهیان ایران را یافت، در دربار شاه شهرت زیاد و در میان سران سپاه نفوذی بسیار داشت. هرمزد که بهرام را فرمانده ارتش کرد، اختیار کامل خزانه‌ی انبارهای نظامی و دیوان سپاه را نیز به او سپرد.^۷ بدین سان بهرام، سپاه را با تمام وسایل لازم مجهز کرد و به راه افتاد.

۱. ثعالی، ص ۶۴۲. ۲. یعقوبی، جلد ۱، ص ۱۸۸.

۳. تاریخ امپراطور هراکلی، ترجمه‌ی ک. پاتکانیان؛

R. Ghirshman. *Les Chionites-Hephtalites*, p. 96.

۴. فارسنامه، ص ۹۸. ۵. ثعالی، ص ۶۴۳.

۶. ف. سیموکاتا، تاریخ، کتاب سوم، فصل ۱۰، ۱۱، ۱۸.

۷. دینوری، ص ۸۲، سطر ۵، ۶.

در بیشتر منابع، شمار سپاه سوار بهرام دوازده هزار آمده است. این شماره را تنها به این شرط می‌توان پذیرفت که در نظر داشته باشیم سخن دربارهٔ هستهٔ مرکزی سپاه ایران یعنی سوار نظام است. نسبت سواران و پیادگان در ارتش ساسانی موضوع پژوهش ویژه‌ای است؛ اما شک نیست که افراد پیادهٔ سپاه، درصد بزرگی را تشکیل می‌دادند. رسم نبوده است که بر پیادگان اشاره شود اما بدون پیاده نیز سپاه نبود. در این باره اطلاعاتی هست که پیش از لشکرکشی بهرام به خاور، هر مزد از سپاهی که در دیوان ثبت شده بود، سان دید. شمار آن‌ها هفتاد هزار سپاهی بود.^۱ اگر در نظر بگیریم که شمار افراد سپاه دائمی هفتاد هزار تن بوده، به تقریب نیمی از آن‌ها می‌توانسته‌اند در سان شرکت جویند؛ در حالی که نیمی دیگر در مرز ایران و بیزانس بودند. با در نظر گرفتن این نکته می‌توان پنداشت که تعداد سپاه بهرام، بیش از چهل هزار تن نبوده است.

نام سه تن از سپهسالاران، یلان سینه، ایزد گشنسپ و نرده گشنسپ، را می‌دانیم که بهرام چوین جناح‌های چپ و راست و پشت سپاه را به آن‌ها سپرده بود.^۲ هنگام حرکت از میان روستاها، بهرام غارت مردم غیرنظامی را ممنوع کرده و بدین سان انضباط و ترتیب سختی در سپاه پدید آورده بود.^۳

شهامت بهرام چوین در جنگ، با افسانه‌هایی درآمیخته است که برخی از

۱. طبری، جلد ۲، ص ۹۹۲؛ Th. Nöldeke. *Geschichte der Perser und Araber...*

۲. شاهنامه، جلد ۸، ص ۲۶۲۷؛

که در جنگ جستن و را نام بود
کجا سینه او پر از کینه بود
که پیش صف آید به روز نبرد
کند بر دل جنگیان جنگ یاد
کز آتش نه برکاشتی در تگ اسب
کند میسره راست با میمنه
کجا دم شیران گرفتن ز اسب

سپهدار بهرام بهرام بود
یکی را که نامش یلان سینه بود
سر نامداران جنگیش کرد
بگرداند اسب و بگوید نژاد
دگر آن که نامش بد ایزدگشسب
بفرمود تا گوش دارد بنه
به پشت سپه بود نردا گشسب

۳. شاهنامه، جلد ۸، ص ۲۵۹۹؛ بی‌هی، ص ۵۳۸.

هر آن کس که او برگ
کاهی ز کس

ستاند نباشدش فریاد رس
بخريد چیزی که باید به سیم
همه راه و بیراه از او در پناه

میانش به خنجر کم بر دونیم
همه راند با داد بر ره سپاه

تاریخ‌نویسان این افسانه‌ها را کنار می‌گذارند. از جمله مؤلف *مجم‌التواریخ* به این اشاره بسنده می‌کند که بهرام به راه افتاد و شابه را کشت و این داستانی است بسیار دراز^۱، و سپس بی‌درنگ به شرح قیام می‌پردازد.

اما در سرگذشت این سردار ایرانی، غالباً رویدادهای واقعی منعکس شده است. چنان‌چه تردیدی نداریم بر این که ایرانیان در آستانه نبرد با دشمنی که نیرویش بر آن‌ها فزونی داشت، به نیزنگ متوسل شدند، نماینده‌ای به لشکرگاه خاقان فرستادند و او چنان واغمود کرد که آماده مذاکرات صلح است. از این رهگذر امکان یافت که در اردوگاه دشمن به شناسایی بپردازد و در عین حال نیروی عمده سپاه، نزدیک تر موضع بگیرند.^۲ با فرارسیدن شب، این نماینده ناپدید شد و به سپاهیان خود پیوست.

در شاهنامه و کتاب دینوری، شرح نبرد ایرانیان با ترکان، همانندی دارد. اما از کتاب *اخبار الطوال*، چنین برمی‌آید که خاقان، هرات را گرفته بود.^۳ ولی فردوسی در شاهنامه می‌نویسد که هرات هنوز در دست پادگان ایرانی بود. گمان بیشتر این است که ترکان نتوانسته بودند شهر را بگیرند، اما به هدف نزدیک بودند. تنها به تعویق انداختن عملیات جنگی، به سپاه ایران امکان داد که اوضاع را سر و سامان دهد. بهرام هرات را پشت سر گذاشت و با سپاه اندکش دشمن را در جایش میخکوب کرد و وادارش ساخت که در یک دره باریک، آرایش جنگی به خود بگیرد.^۴

در منابع عربی و فارسی، شرح جزئیات نبرد، بسیار ناچیز است؛ اما آن‌ها نیز گاهی اطلاعاتی پرارزش دارند. ثعالی در این باره چنین می‌نویسد: «او (بهرام) سپاه خود را برای دفاع آماده کرد: پیادگان را در پیش گذاشت، پیلان را در پس و در جناح چپ و راست رزمندگان سلحشور. او گروهی از دلیران غیور را برگزید تا راه بر کسانی که در فکر فرار از برابر دشمن باشند، ببرندند».^۵ در این نبرد سهمگین، سپاه ایران از برتری تاکتیکی برخوردار بود و هلاکت خاقان

۱. *مجم‌التواریخ*؛ JA, sér. III, t. XIV, pp. 123-142.

۲. دینوری، ص ۸۳، سطر ۳-۱۱.

۳. همان‌جا، ص ۸۳، سطر ۱۱.

۴. شاهنامه، جلد ۸، ص ۲۶۰۵؛ J. Mohl. *Le Livre des Rois*, t. VI, p. 485.

۵. ثعالی، ص ۶۴۶.

از تیر خود بهرام چوبین، ترکان را سراسیمه کرد و این سراسیمگی به شکست کامل سپاه ترک انجامید. تعقیب ترکان که پای به فرار نهادند، تا فرا رسیدن شب ادامه یافت. پیروزدگان، غنایمی سرشار و از آن جمله تخت طلای خاقان را به دست آوردند.

بهرام چوبین طی مدت یک ماه که در بلخ نشست، همه غنایم را گردآوری کرد. آن چه را که باید برای هرمزد بفرستد، برای او فرستاد و آن چه را که باید به سپاه دهد، به سپاه داد.^۱

بهرام پس از آن از آمودریا گذشت و راه دژ پایکند (بایکند) واقع در واحه بخارا را در پیش گرفت که در آن جا پرموده، پسر خاقان مقتول، با بقیه ارتش ترک توقف کرده بود.^۲ به روایتی، پرموده پس از محاصره ای کوتاه، دژ را تسلیم کرده و با همراهان و غنایم جنگی به پایتخت ساسانیان فرستاده شد.^۳ به روایتی دیگر پس از تار و مار شدن سپاه خاقان، دیگر بهرام به عملیات جنگی دست نبرد و صفوف سپاه خود را با خراسانیان پر کرد. در برابر او افواج تازه ای از سپاه ترکان صف آراسته بودند که باقیانده سپاهیان فراری ترک نیز به آنان پیوسته بودند. تردید دو طرف بالأخره به گفت و گوی صلح انجامید.^۴

در تیسفون که در آن جا شاهزاده ترک با شاهنشاه هرمزد دیدار کرد، پیمان صلح به امضا رسید. جنگ سنگین با ترکان در پاییز و زمستان سال ۵۸۹ میلادی^۵ برای

۱. بلعمی، جلد ۱، ص ۱۰۷۸.

۲. ثعالبی، ص ۶۵۰-۶۵۳. در اثر دینوری نیام پسر خاقان یلتگین است. فردوسی (شاهنامه، جلد ۸، ص ۲۵۰۵) دژ ترکان را آوازه نامیده است. ابن البلیخی (فارسانمه، ص ۹۸ و ۹۹) برخلاف دیگران می نویسد که بهرام پس از کشتن خاقان، پسرش پرموده را نیز کشت و نیز سپهسالار به رغم فرمان شاه شاهان، از تعرض به قلمرو ترکان، خودداری کرد. درباره عبور سپاه ایران از وهروت، به رود (آمودریا)، در تاریخ سبتوس خبری آمده است: «بهرام دلیرانه سپاه پادشاه تنال را در هم شکست و بلخ و همه سرزمین آن سوی رود بزرگ را که وهروت نامیده می شود تا نقطه ای که کازیون نامیده می شود، در دست نگاهداست» (ترجمه ک. پاتکانیان، ص ۳۱).

۳. ثعالبی، ص ۶۵۴-۶۵۵؛ بلعمی، جلد ۱، ص ۱۰۷۸؛ شاهنامه، جلد ۸، ص ۲۶۳۱؛

J. Mohl. *Le Livre des Rois*, t. VI, p. 516.

۴. دینوری، ص ۸۴، سطر ۲-۷.

۵. ل. ن. گومیلف، «بهرام چوبین» (تجربه انتقاد از منابع). مسائل خاورشناسی، شماره ۳؛ ۱۹۶۰ میلادی، ص ۲۲۹.

ایران با پیروزی به پایان رسید.

۴. قیام بهرام چوبین، خلع هرمزد چهارم

ل. ن. گومیلف، هنگام تحلیل منابعی که در آن‌ها رویدادهای مربوط به شورش بهرام چوبین آمده است، با توجه به روش مؤلفان آثار نسبت به این رویدادها، آن‌ها را به چهار بخش تقسیم کرده است. به عقیده او در این جا چهار گرایش زیر دیده می‌شود: الف. دفاع از خاندان ساسانی (طبری، ثعالبی)؛ ب. دفاع از بندوی و بسطام (ف. سیموکاتا)؛ ج. دفاع از بهرام (بلعمی)؛ د. نظری بدخواهانه نسبت به همه ایرانیان (تاریخ سبتوس، اخبار سریانی سده هفتم میلادی از مؤلفی ناشناخته).^۱ به عقیده نگارنده، این دسته‌بندی تنها در مورد منابع مسیحی عادلانه است. در مورد آثار عربی و فارسی که در دوران اسلام نگاشته شده‌اند، به‌رغم گونه‌گونی روایات، بیش از همه در آن‌ها این ویژگی هست که هنگام شرح کارهای بهرام، شاهدوستی آشکار آن‌ها دیده می‌شود، زیرا سرچشمه آغازین آن‌ها، رمان پهلوی، بهرام چوبین نامک بوده است.^۲ هم طبری و هم بلعمی و نیز مؤلفان دیگر، به خدمات این سردار در نجات کشور در برابر هجوم دشمنان، ارزشی بسیار می‌دهند. اما او را همچون غاصب نکوهش می‌کنند، (مثلاً: دینوری، اخبار الطوال و نهایه).

بر فوق مطالب بیشتر منابع، دستاویز مستقیم شورش بهرام آن بود که این سردار پیروز، بخشی از غنایمی را که از پی تصرف اردوگاه ترکان به دست آورده بود، به خود اختصاص داد. هرمزد بر آن آگاه شد و مناسبات بین شهریار ساسانی و رعیت سرکش او، جنبه دشمنی آشکار به خود گرفت.^۳

۱. همان جا، ص ۲۳۱-۲۳۲.

2. K. Czeglédy. *Bahrañm Cóbín...*, pp. 25-28.

۳. ف. سیموکاتا می‌نویسد که گویا برخورد بین هرمزد و بهرام چوبین، پس از شکست سپاه بهرام در زد و خورد با سپاه بیزانس، رخ داده است. اما پژوهشگران در موثق بودن این خبر تاریخ‌نویس بیزانسی، تردید دارند. پیش از همه سردرگمی اشارات جغرافیایی تاریخ‌نویس، پژوهشگران را دچار تردید کرده است. گذشته از این، شرح این رویداد تنها در اثر فوفیلاکت سیموکاتا آمده است و منابع دیگر در این باره چیزی ننوشته‌اند. به‌ظاهر عملیات سپاه ایران علیه خزرها که همزمان با جنگ‌های ایران و بیزانس رخ

از میزان غنایمی که از ترکان به دست آمده بود، خبری نداریم، مؤلفان آن چه را که همچون غنیمت برای هر مزد فرستاده شده بود، بسیار خودسرانه می‌نویسند و گمان نمی‌رود که بتوان بر نوشته آنان با اعتماد نگریست. اما احتمالاً نباید تردید داشت بر این که آن چه بهرام چوبین از غنایم نگاه داشته بود، برای بخشی شی سخاوتمند به سپاه او، بسنده بوده است. پیروزی تازه او بر دشمنی نیرومند و غدار، اعتبار سردار را بالاتر برد و او را در بین سپاه پرآوازه کرد.

قیام سردار آشوبگر که ادعای تخت شاهنشاهی را داشت، پیامد ناگزیر آن شرایط اجتماعی بود که پدید آمده بود. اشاراتی هست بر این که هر مزد پیشتر نیز به بهرام اعتماد نداشته است.^۱ برای همین بود که او مغی را همراه سردار کرده بود تا کارهای او را تعبیر کند و نظر خود را به شاه بنویسد.^۲ در شاهنامه فردوسی به جای مغ یکی از کارگزاران درگاه آمده است که وظیفه او تعبیر کارهای بهرام نبوده بلکه می‌بایست پیوسته شاه را از آن چه که می‌بیند آگاه سازد.^۳

هر مزد در تشویش از بهرام، دلایل بسیار داشت: بهرام پیش از آن که در فرماندهی سپاهی که به جنگ ترکان می‌رفت جای گیرد، مرزبان ری بود.^۴ و پس از آن می‌توانست اسپهبد شود.^۵ قطعه زیر تجسمی کافی از قدرت اسپهبدان به وجود

→ داده است «به زمینه‌ای تبدیل شده که فتوفیلاکت سیموکاتا، پیروزی رومیان در جلگه ارس را در بالای آن ترسیم کرده است...» (ن. و. پیگولفسکیا، *بیزانس و ایران در پایان سده ششم و آغاز سده هفتم میلادی*، ص ۸۲). به عقیده ل. ن. گومیلف، سیموکاتا یکی از سرداران ایرانی را که در پیکار با رومیان شکست خورده بود، با بهرام چوبین اشتباه کرده و محل شورش را از خراسان به آذربایجان آورده است. (بنگرید: ل. ن. گومیلف، *بهرام چوبین*، ص ۲۲۹).

۲. ثعالی، ص ۶۴۴.

۳. شاهنامه، جلد ۸، ص ۲۵۹۷؛ J. Mohl. *Le Livre des Rois*, t. VI, p. 467.

| | |
|-----------------------------|-------------------------------|
| ز درگه یکی راز داری بجست | که تا این سخن باز داند درست |
| بدو گفت تیز از پس پهلوان | برو تا چه بینی به من بر بخوان |
| پیامد سخن جوی پویان ز پس | نبد آگه از راز او هیچ کس |
| که هم راهبر بود و هم فالگوی | سراجم هر کار گفتی بدوی |

۴. مسعودی، جلد ۲، ص ۲۱۳.

۵. دینوری، ص ۹۴، سطر ۷، ۸؛ Th. Nöldeke. *Geschichte der Perser und Araber...* در شاهنامه فردوسی او مرزبان است، به پاس خدمت در جنگ با ترکان، سپاه او به رتبه مرزبانی درآمد و به سپهسالار تاج بخشیدند. (شاهنامه، جلد ۸، ص ۲۶۳۳). هنگامی که بین هر مزد و بهرام اختلاف پدید آمد، شاه شاهان او را از تخت مرزبانی عزل کرد. (شاهنامه، جلد ۸، ص ۲۲۴۴).

می آورد: «بهرام راه خود پیش گرفت تا به شهر قومس رسید که قارن جبلی نهاوندی، در آن جا می زیست. قارن ولایت خراسان را داشت و جنگ و صلح و دریافت مالیات و خراج آن سامان را عهده دار بود. قومس و گرگان نیز در حوزه حکومت او بود. پیرمردی بود که متجاوز از صد سال از عمرش گذشته بود و از جانب کسری انوشیروان بر آن دیار حکومت می کرد و هرمزد پسر خسرو نیز او را بر همان منصب باقی گذاشت. چون کار مملکت به بهرام رسید، باز مقام و منزلتی را که قارن در بین ایرانیان داشت محترم شمرد و او را در همان شغل ابقاء کرد. چون بهرام نزدیک وی شد، قارن پسر خود را با ده هزار سوار برای جلوگیری از او فرستاد و مانع از ادامه حرکت او گردید».^۱ از روایت بعدی داستان روشن می گردد که این فرمانروا دارای سپاهی بوده که شمار آن در منابع، از سوار و پیاده، سی هزار آمده است^۲ که رقی است بدون شک اغراق آمیز. ف. آلتهایم و ر. اشتیل، در این جا یکی از چهار اسپهبدی را می بینند که خسرو انوشیروان تعیین کرده بود.^۳ هر یک از اسپهبدان دارای کارگزاری از میان مرزبانان بود که به کارهای اقتصادی می پرداخت.^۴ قدرت اسپهبدان و مرزبانان در حوزه های خود عملاً نامحدود بود و گرایشی به سوی جدایی و اجرای سیاست مستقل داشت. هرمزد با چنین گرایش هایی آن گونه که می توانست، مبارزه می کرد؛ اما همواره کامیاب نبود. او توانسته بود با سفر در کشور و آگاهی بر کارها، تا اندازه ای موفق شود؛ اما دستش به همه جا نمی رسید.

شورش بهرام چوبین بر ضد شاه شاهان نشان داد که اصلاحات نظامی انوشیروان برای زمانی طولانی پایدار نیست و این شورش، آغاز اضمحلال آن اصلاحات بود.^۵ اصلاحات نظامی نیز هسان اصلاحات مالیاتی، تنها در مراحل ابتدایی، یعنی زمانی موجه جلوه کرده بود که ضرورت تشکیل سپاهی دایی به جای

۱. دینوری، ص ۹۹، درباره اختیارات نامحدود مرزبانان که تمام قدرت اداری، قضایی و نظامی را در حوزه خود در دست داشتند، بنگرید: ز. بونیاتف، آذربایجان در سده های هفتم تا نهم میلادی، ص ۶۰، ۶۹.
۲. دینوری، ص ۹۹، سطر ۱۷.

3. F. Altheim, U. R. Stiehl, op. cit, p. 143.

۴. مسعودی، جلد ۲، ص ۱۵۷.

5. A. Christensen. *L'Iran sous les Sassanides*, p. 438.

افواج پیشین که مستقیماً زیر فرمان شاه شاهان باشد، مطرح شده بود. هزینه ارتش به وسیله مالیاتی که مردم به خزانه شاهی می پرداختند، تأمین می شد. به جای یک ایران اسپهبد که فرمانده همه نیروهای نظامی دولت بود، چهار اسپهبد به وجود آمده بود که هر یک از آن‌ها در یک چهارم کشور فرمانروایی داشت، علیه دشمنان به جنگ می پرداخت و خراگ (خراج) جمع آوری می کرد. غالباً به جای او مرزبان به کارها می رسید. به ظاهر قدرت اسپهبد تازه، در سنجش با ایران اسپهبد در حوزه معینی، محدودتر شده بود؛ اما در واقع قدرت او از اسپهبد پیشین بیشتر شده بود (و یا در هر صورت برابر آن بود)، زیرا در منطقه‌ای که در اختیار داشت، فرمانروایی مطلق العنان بود. به عقیده نگارنده، دادن استقلال عمل به فرمانروایان مناطق مرزی، سرچشمه دادن لقب شاه به مرزبانان و برخی از اسپهبدان بوده است.^۱ این گروه که از فتودال‌های پر قدرت بودند، در انجمن شاه شاهان که از بزرگان تشکیل می شد، شرکت داشتند.^۲

خسرو اول، با موظف ساختن مرزبانان برای آمدن به درگاه، وابستگی آنان را به دولت مرکزی خاطرنشان می کرد و می توانست آن‌ها را در زیر فرمان داشته باشد؛ زیرا آن‌ها رفاه خود را مدیون او بودند. اما برای هر مزد چهارم، جلوگیری از تلاشی که به وسیله اشراف نظامی صورت می گرفت تا خود را از وابستگی به مرکز رهایی بخشند، دشوارتر بود.

این ادعا نیز که گویا در شرایط تازه‌ای که به وجود آمده بود، دشمنان حکومت پادشاهان ساسانی را نه آن‌که در میان ملاکین، بلکه در بین اشراف نظامی باید جست و جو کرد، درست نیست.^۳ اشراف نظامی که خسرو انوشیروان آن‌ها را از سلاله خاندان‌های نامدار کهن برگزیده بود، خودشان به زمین‌داران بزرگ تبدیل شده بودند. و حالا دیگر نیرومندتر بودند و موقعیت آن‌ها سال به سال استوارتر می شد و با گذشت زمان رویارویی با آن‌ها دشوارتر شده بود. میزان املاک و حقوق هر فتودالی به ظاهر به مقام او و این نکته وابسته بوده

1. J. Darmesteter. *Lettre de Tansar*, pp. 210, 513.

(در این جا معادل عربی «اصحاب ثغور» برای مرزبانان آمده است.)

2. F. Altheim, U. R. Stiehl, op. cit, p. 143.

۳. پیشین، ص ۱۴۲.

است که او سواری است ساده یا فرمانده اسواران یا مرزبان و یا اسپهبد. تردیدی نیست بر این که اسپهبدان و مرزبانان، از میان اعقاب شش خاندان اصلی بودند که نسب آن‌ها به روزگار فرمانروایی اشکانیان می‌رسید.^۱

این خاندان‌ها در مبارزه ساسانیان برای گرفتن تاج و تخت، از دودمان تازه پشتیبانی کردند و از این رهگذر، املاک و امتیازات خویش را حفظ کردند. بهرام چوبین از خاندان مهران بود و نیای او نیز که از مردم ری بود، پیش از اصلاحات نظامی خسرو انوشیروان، سرفرمانده سپاه و ایران اسپهبد بود.^۲ فتودال‌های بزرگ که حکومتی نیرومند و اداره امور منطقه را در دست خود متمرکز کرده بودند، دیگر نمی‌خواستند آن را از دست بدهند. این نکته که هرمزد خلع بهرام را اعلام کرد، همان انگیزه‌ای بود که بهرام را به شورش برانگیخت.

بهرام با خاقان پیمان صلح بست، سرزمین او را ترک کرد و با او مناسبات مسالمت آمیزی برقرار ساخت.^۳ سپس درهای خزانه خود را گشود و به سپاهیان بخشش داد.^۴ بهرام پس از بازگشت از قلمرو ترکان به خراسان، آشکارا پرچم طغیان برافراشت.^۵ به ظاهر نخستین گامی که به عملیات گسترده تری انجامید، عصیان سپاهیان بود که «همه هزان و پشتیبانان» را که مأمور شده بودند آن بخش از غنایمی^۶ که بهرام از ترکان گرفته و از مأمورین هرمزد پنهان داشته بود بازستانند، کشتند.^۷ سپاهیان، هرمزد را غایبانه خلع و بهرام را شاهنشاه اعلام کردند.

بهرام یکی از سران سپاه خود را به جانشینی در خراسان گذاشت و خودش از بلخ راه ری در پیش گرفت.^۸ در ری فرمان داد که درهم سیمین با تصویر و نام

۱. این خاندان‌ها عبارت بودند از: کارن، سورن، مهران، اسپهبد، اسپندیاز و زیک — م.

۲. و. گ. لوکونین، فرهنگ ایران ساسانی، مسکو، ۱۹۶۹ میلادی، ص ۲۸ — ۳۹؛ طبری، جلد ۲، ص ۸۸۵.

Th. Nöldeke. *Geschichte der Perser und Araber...*, s. 139, Anm.2; F. Altheim, U. R. Stiehl, op. cit, p. 144.

۳. ثعالی، ص ۶۵۸؛ شاهنامه، جلد ۸، ص ۲۶۶۴.

J. Mohl. *Le Livre des Rois*, t. VI, p. 553.

۴. شاهنامه، جلد ۸، ص ۲۶۶۴.

سپه را درم داد و اسپ و رهی

۵. ثعالی، ص ۶۵۸. ۶. تاریخ سبنوس، ص ۳۲.

۷. یعقوبی، جلد ۱، ص ۱۸۹.

۸. شاهنامه، جلد ۸، ص ۶۶۴.

نهانی همی جست جای مهی

خسرو پرویز ضرب کنند.^۱ چنین می‌نماید که این گام سردار، دو هدف داشته است: نخست این که او هر گونه امکان آشتی با هرمزد را از بین ببرد و از جانشین احتمالی تخت و تاج پشتیبانی کند؛ دوم این که در خاندان ساسانیان بذر نفاق افکند. پول‌ها به بازرگانان داده شد تا این که به پایتخت بروند و با آن پول کالا بخرند. آن‌ها نیز چنان کردند.^۲ تحریک بهرام کارگر افتاد. خسرو مغضوب شد و برای خلاصی از خشم پدر، به آذربایجان گریخت. مرزبان آذربایجان برای حفظ جان شاهزاده کوشش کرد.^۳ هرمزد، بندوی و بسطام (گستهم)، دایی‌های خسرو را، که در این توطئه به آن‌ها شک برده بود، در زندان به بند کشید.

در ضمن بهرام چوبین نیروهایش را گرد آورده و آماده لشکرکشی به تیسفون شده بود. او در میان سپاه به تبلیغ وسیعی دست برد و سپاهیان را قانع کرد که هرمزد ناسپاس است و آن‌ها را برای اقدام علیه هرمزد ترغیب می‌کرد. او توانست بخشی از سپاهی را که با ارتش ییزانس به جنگ مشغول بود، به سوی خود متمایل سازد. پیمان اقدام مشترک علیه «ترک‌زاده» (هرمزد) با سوگند استوار شد.^۴

آتش جنگ خانگی در ایران شعله‌ور گردید. هرمزد سپاهیان وفادار خود را علیه آشوبگران گسیل داشت. اما تأثیر شعارهای بهرام و کشته شدن سردار سپاهیان هرمزد در پی آن، انگیزه اغتشاش در صفوف سپاه هرمزد شد. برخی از اطرافیان هرمزد چهارم نیز، از شورش طرفداری می‌کردند.

در پایتخت نیز با یاری ارتش‌های بزرگان و نجیب‌زادگان، طغیان شد و بندوی و بسطام را از بند رهانیدند. بندوی و بسطام، هرمزد را خلع و کور کردند و از خسرو خواستند که بر تخت نشیند. در راه پایتخت، مرزبان آذربایجان و مرزبانان دیگر، از همراهان خسرو بودند.^۵ خسرو بر تخت شاهی نشست و مردم و سپاه نسبت به او

→ J. Mohl. *Le Livre des Rois*, t. VI, p. 553.

که سالار مرز خراسان سزید
نشاپور با بلخ و مرو و هری
به خرداد فرخنده در ماه دی

ز لشکر یکی پهلوان برگزید
خراسان بدو داد با لشکری
پراندیشه از بلخ شد سوی ری

۱. یعقوبی، جلد ۱، ص ۱۹۰؛ دینوری، ص ۸۶؛ تعالی، ص ۶۵۸-۶۵۹.

۲. بلعمی، جلد ۱، ص ۱۰۸۰. ۳. تعالی، ص ۶۶۰.

۴. ف. سیموکاتا، تاریخ، کتاب چهارم، فصل اول. ۵. تعالی، ص ۶۶۱.

سوگند وفاداری یاد کردند.^۱

هرمزد چهارم پس از یازده سال و نه ماه^۲ پادشاهی خلع شد. گروهی که با خاندان ساسانیان خویشاوندی داشت، بر بهرام چوبین، مرزبان خودخواهی که مدعی تاج و تخت بود، پیشدستی کرد. این گروه نمی توانست اجازه دهد که تاج و تخت امپراتوری به خاندانی دیگر واگذار شود و در روزگاری که برای هرمزد بسیار سخت و ناگوار بود، دست به کودتا زد و پسر هرمزد را به پادشاهی برداشت. پسر هرمزد بسیار جوان بود و به آسانی ممکن بود که اراده خودشان را بر او تحمیل کنند. بر کنار کردن هرمزد، حمایت دینیاران زرتشتی را که پیشتر نیز متحد سیاسی اشراف بودند، برای بزرگان خاندان ساسانی تأمین کرد، خسرو بیهوده به آذربایجان نگریخته بود؛ در آن جا در گنزک آتشکده شاهی جای داشت و همه مرزبانانی که مخالف شاهنشاهی هرمزد بودند، راه آن جا در پیش گرفتند. آن ها در آتشکده آذرگشنسب، برای شاه آینده سوگند وفاداری یاد کردند.^۳

هنگام مقایسه فرمانروایی خسرو اول انوشیروان (۵۳۱-۵۷۸ میلادی) و فرمانروایی هرمزد چهارم (۵۷۸-۵۹۰) می توان چنین نتیجه گرفت: نخستین، با اصلاحات خود به روند فتودالی در ایران یاری رسانید و دومی نخستین ثمرات تحولات سلفش را چشید؛ زیرا لبه تیز فتودالی شدن جامعه، علیه دولت مرکزی به کار افتاد.

۱. بلعمی، جلد ۱، ص ۱۵۸۱.

۲. طبری، جلد ۲، ص ۹۹۴، سطر ۱۴-۱۶، طبری پایین تر در سطرهای ۱۶ و ۱۷، با استناد به هاشم ابن محمد، به دوران دوازده ساله فرمانروایی اشاره می کند؛ ثعالی (ص ۶۶۱)، یازده سال و نه ماه؛ ابن قتیبه (ص ۳۲۹)، یازده سال و هفت ماه (این رقم قابل تردید است و باید یازده سال و نه ماه باشد)؛ در اثر یعقوبی و مجمل التواریخ، ۱۲ سال. در فارسنامه ابن البلخی، یازده سال و چهار ماه.

۳. شاهنامه، جلد ۸، ص ۲۶۶۸.

بخوردند سوگندهایی که خواست که مهر تو با دیده داریم راست
J. Mohl. *Le Livre des Rois*, t. VI, P. 558.

فصل سوم



ایران در عهد فرمانروایی خسرو دوم پرویز

(۵۹۰-۶۲۸ میلادی)

۱. آغاز فرمانروایی خسرو دوم فرار خسرو دوم پرویز به بیزانس

خسرو دوم پرویز هم طبق رسم همه ساسانیانی که به فرمانروایی می‌رسیدند، بزرگان را به درگاه خواست و سخنانی ایراد کرد. سخنان خسرو بر تخت وازه‌های بسیار نداشت: شاه شاهان از رعایا خواست که فرمان او را اطاعت کنند و نظم موجود را برای همیشه نگاه دارند و از جانب خود وعده داد که فرمانروایی او طبق نمونه نیاش انوشیروان باشد.^۱ او هنوز برنامه مشخص تری نداشت. نوجوانی که هنوز تجربه‌ای در کارهای دولت به دست نیاورده بود، چنین برنامه‌ای نیز نمی‌توانست داشته باشد. بدیهی است که به این سبب دایی‌های او، بندوی و بسطام، به کارهای دولت پرداختند.^۲ هر مزد را که خلع و کور کرده بودند، در زندان بود. طبق نوشته‌های تاریخ‌نویسان مسیحی و مسلمان، خسرو امکان داشت که با پدرش دیدار و مشورت کند و می‌کوشید زندگی تلخ او را بهتر کند. گویا بنا به خواهش هر مزد، وعده داده بود از تمام کسانی که به پدرش بی‌احترامی کرده و او را آزار داده بودند، انتقام گیرد. اما زمان قصاص را برای روزی بهتر و زمانی گذاشته بود که کار قیام بهرام چوبین یکسره شده و در کشور آرامش برقرار شود.

۱. دینوری، ص ۸۸، ۵-۱۰؛ ثعالی، ص ۶۶۱-۶۶۲.

۲. یعقوبی، جلد ۱، ص ۱۹۱.

بهرام همین‌که از کودتا در پایتخت آگاه شد، از ری راهی تیسفون گردید. این بار خشم سردار متوجه خسرو پرویز بود «و دلیلش آن نبود که به هرمزد علاقه داشت؛ بلکه برای این بود که خودش این کار را نکرده بود.»^۱ این عبارت کوتاه، نکته‌های بسیاری در خود دارد. کوشش بهرام برای آن‌که با نیروی خود شاهی دیگر را بر تخت نشاند به این خاطر بود که اگر کشور از طرف او اداره شود، لااقل موقعیت استواری برای خود در دربار ایجاد کند. اما تلاش او بر باد رفت. اکنون دیگر قدرت واقعی کشور در دست بندوی و بسطام، سردارانی که اصل و نسب اشکانی داشتند، افتاده بود. از نظر آن‌ها بهرام همان آشوبگر پیشین بود. برای بهرام دیگر کاری به جای نمانده بود جز آن‌که خود را مردی بنیاند که انتقام تحقیری را که بر شاه رفته است، می‌گیرد. تاریخ‌نویسان مسلمان همین مورد را تأکید کرده‌اند.

خسرو اقدامات امنیتی ضروری را به کار برد و با همراهان و گروه‌های نظامی، برای مقابله با سردار آشوبگر شتافت. سپاهیان دو دشمن در سواحل رود نهروان (در آثار مؤلفان مسیحی، زاب بزرگ) به هم رسیدند و اردو زدند، رودخانه مرز طبیعی بین آن‌ها بود. شاهنشاه که به نیروهای خود اطمینان نداشت، کوشید رویارویی را با مصالحه سر و سامان دهد؛ او برای این‌که تخت و تاج را برای خود نگاه دارد، ماده اصلی اصلاحات نظامی و اداری انوشیروان را نقض کرد و به بهرام وعده مقام ایران اسپهبدی را داد.^۲ اگر به تعالی و یا به مأخذ او باور کنیم، رفتار خسرو آن‌قدر خفت‌آمیز بود که ناچار شد اندرزه‌های اطرافیان را گوش کند؛ او به طعنه آن‌ها با ضرب‌المثلی پاسخ داد و گفت: «اگر نمی‌توانی دستی را ببری، آن را ببوس!»^۳. در اثر ف. سیموکاتا، متن پیام خسرو به بهرام چوبین آمده است. می‌دانیم که نه‌ایه، اثر تاریخی سده یازدهم میلادی از مؤلفی ناشناخته نیز، شامل جزئیات مذاکرات دو طرف است^۴؛ اما نسخه خطی آن اکنون در دسترس نیست.

درباره پایان دادن به عملیات جنگی، موافقت به دست نیامد؛ زیرا بهرام به پیشنهاد خسرو با دشنام پاسخ داد و تهدید کرد که او را به چهارمیخ بکشد. دو طرف

۱. اخبار سربانی سده هفتم میلادی از مؤلفی ناشناخته، متن: ص ۱۵، ترجمه: ص ۶۲.

۲. طبری، جلد ۲، ص ۹۹۷. Th. Nöldeke. Geschichte der Perser und Araber.

۳. تعالی، ۶۶۴-۶۶۵. ۴. براون، نه‌ایه، ص ۲۳۸.

برای نبرد آماده شدند. طبق روایتی شاهنشاه هنگامی که دید سپاهیان غمی خواهند با بهرام چوبین پیکار کنند، از جنگ سرباز زد و به پایتخت بازگشت.^۱ به روایتی دیگر که به عقیده نگارنده موثق تر است، بهرام چوبین به اردوگاه خسرو پرویز شبیخون زد و تلفات بسیار بر سپاه او وارد کرد؛ خسرو پرویز پس از این که بازمانده سپاهیان به آشوبگران پیوستند، با همراهان پای به فرار نهاد و به سلامت به تیسفون رسید.^۲ خویشاوندان او بندوی و بسطام، در بین تهِ (به روایت دیگر ده) تنی بودند که خسرو را همراهی می کردند. به ظاهر در پایتخت تصمیم گرفته شد که قلمرو ایران را ترک کنند و به بیزانس بگریزند. البته آن طور که فردوسی می نویسد، این تصمیم یکباره اتخاذ نشده بود. خسرو در آغاز می خواست از تازیان استمداد کند، اما پدرش (شاید هم کسی دیگر از خویشاوندان نزدیک) او را از آوردن اعراب، به این بهانه که آن ها نه ساز و برگ خوب دارند و نه تقدینه فراوان، و تبار عالی خسرو برای آن ها پیشیزی ارزش ندارد، منصرف کرد.^۳

خسرو پس از فرستادن حرمسرای خود به جایی قابل اطمینان و برداشتن اشیای گرانبها، با همراهانش مقرر شاهی را ترک گفت. سپاه بهرام به پایتخت نزدیک می شد و خسرو که می ترسید او را دستگیر کنند، فرمان داد پل رودخانه دجله را

۱. طبری، جلد ۲، ص ۹۹۴. Th. Nöldeke. *Geschichte der Perser und Araber...*

مقابله شود با: بلعمی، جلد ۱، ص ۱۵۸۲؛ دینوری، ص ۹۰.

۲. سیموکاتا، تاریخ، کتاب ۴، فصل ۹؛ طبری، جلد ۲، ص ۹۹۸؛ شاهنامه، جلد ۹، ص ۲۷۱۱.

چو بهرام برگشت خسرو چو گرد
سر به سر پاره گرد
پر از درد دل دیدگان پر ز خون
به انبوه اندیشگان در نشست
به دروازه بر پاسبانان نشاند

پهل نهروان
همی راند غمگین سوی تیسفون
در شارسان را به آهن ببست
زهر برزنی مهتری را بخواند

Th. Nöldeke. *Geschichte der Perser und Araber...*, s. 280. J. Mohl. *Le Livre des Rois*, t. VII, p. 43.

۳. شاهنامه، جلد ۹، ص ۲۷۱۳.

چو از تو نیابند سود زیان
به دشمن سپارند هم از بهر چیز
J. Mohl. *Le Livre des Rois*, t. VII, p. 45.

نباشند یاور ترا تازیان
نبنند دل در نژاد تو نیز

خراب کنند.^۱ بندوی و بسطام پیش‌بینی می‌کردند در صورتی که بهرام چوبین هرمزد مخلوع را بر تخت بنشانند، چه خطری پیش خواهد آمد. آن‌ها نگرانی خود را با خسرو در میان نهادند و همین‌که تزلزل او را دیدند، ابتکار عمل به دست خویش گرفتند: آن‌ها به کاخ بازگشتند و به جایی که هرمزد در آن بوده راه یافتند و وی را خفه کردند. بدین‌سان هرمزد با موافقت خاموشانه پسرش، به قتل رسید.^۲ مؤلفان مسیحی، فتوفیلاکت و فتوفان، می‌نویسند که هرمزد را پس از خلع چوب سختی^۳ زدند.

خسرو پرویز و همراهانش به زحمت توانستند از چنگ آن‌هایی که در پی‌شان می‌تاختند، بگریزند؛ در پی آن‌ها سوارانی را فرستاده بودند و خسرو و همراهانش تنها پس از گام نهادن بر سرزمین روم توانستند جان به در برند. در روایت مؤلفان مسلمان که شالوده آن خوتای نامک است، ماجرای خسرو در دیر ترسایان به تفصیل آمده و خدمت بندوی در نجات خواهرزاده‌اش خاطرنشان شده است. این داستان سرگرم‌کننده دور از واقعیت نیست.

نگاهداری جان خسرو برای نزدیکان او این امکان را فراهم می‌آورد که روزی با پادشاه قانونی به ایران بازگردند و مرگش آن‌ها را به سرنوشت آوارگان محکوم می‌کرد.

درباره مسیر حرکت خسرو، آگاهی چندانی در دست نیست. تاریخ‌نگازان از ده‌ها شهر نام می‌برند که گویا در آن‌ها توقف کرده است؛ اما تنها از چند شهر می‌توان با اطمینانی بیشتر نام برد. سرآغاز راه خسرو از پیروز شاپور، آنات، هیت می‌گذشت و به دژ بیزانسی کارکنسیم (در شاهنامه: کارسان) می‌انجامید.^۴ آخرین

۱. مسعودی، جلد ۲، ص ۲۱۷.

۲. طبری، جلد ۲، ص ۹۹۸؛ Th. Nöldeke. *Geschichte der Perser und Araber...*, s. 280. فارس‌نامه، ص ۱۰۰، «و اول پادشاهی کی به کشتن پدر رضا داد، ابرویز بود»؛ ابن قتیبه، (ص ۳۲۹) تأکید می‌کند که خسرو شخصاً پدرش را کشت.

۳. ن. و. پیگولفسکیا، بیزانس و ایران در پایان سده ششم و آغاز سده هفتم میلادی، ص ۹۱.

۴. اخبار سریانی سده هفتم میلادی از مؤلفی ناشناخته؛ متن: ص ۱۶؛ ف. سیموکاتا، تاریخ، کتاب ششم، فصل دهم؛ دینوری، ص ۹۱، ن. و. پیگولفسکیا، بیزانس و ایران در پایان سده ششم و آغاز سده هفتم میلادی، ص ۹۳.

نقطه سفر او ادسا (در آثار یعقوبی و مسعودی: الروحا، در شاهنامه: اوریق) بود.^۱ خسرو از آنجا فرستادگانی به کنستانتینوپل روانه کرد و از امپراتور خواست که بر ضد غاصب به او کمک نظامی بدهد. اما، آنطور که تاریخ‌نگاران مسیحی می‌نویسند، احتمال دارد به فرستادن پیامی به وسیله مأمورین بیزانسی اکتفا کرده باشد. خسرو از ماوریکی خواهش کرد که یک سپاه چهل هزار نفری و چهل قنطار طلا^۲ برای هزینه آن سپاه در اختیار وی گذارد و تعهد کرد که پس از بازستاندن تاج شهریار، این وام را بازگرداند. مسئله دادن کمک به ساسانیان به سنا ارجاع شد.

۲. بهرام چوبین بر اریکه شاهنشاهی

پس از آنکه هرمزد را کشتند و خسرو دوم به قلمرو روم گریخت، تخت شاهنشاهی بدون صاحب ماند. بهرام چوبین پس از این که به پایتخت ساسانیان گام نهاد، دانست که تصاحب مستقیم قدرت عالی دولت ناممکن است و اقلاً با مخالفت دینیاران زرتشتی و اعضای خاندان ساسانی، روبه‌رو خواهد شد. او برای آن که به ادعاهایش جنبه قانونی دهد، انجمن بزرگان را گرد آورد و در آن انجمن سخنانی گفت. بهرام به اندازه شاید و باید خسرو را به بزهکاری متهم کرد و گفت باید شاهی دیگر از خاندان ساسانی برگزیده شود. اما چون هرمزد چهارم مخلوع، جز شهریار پسر دیگری نداشت و شهریار نیز هنوز کوچک بود، سردار پیشنهاد کرد که تا

۱. یعقوبی، جلد ۱، ص ۱۹۱؛ مسعودی، جلد ۲، ص ۲۱۹؛ شاهنامه، جلد ۹، ص ۲۷۳۷؛ J. Mohl, *Le Livre des Rois*, t. VII, p. 76؛ عده‌ای از تاریخ‌نگاران مسلمان (ابن البلیخی، بلعمی، طبری، مؤلف نهایی به جای ادسا از شهر آنتیوخیه نام می‌برند. ما شهر نخست را پذیرفته‌ایم چون مؤلفان مسیحی به هیچ وجه در این مورد به شهر آنتیوخیه اشاره‌ای نکرده‌اند.

۲. اخبار سی‌یرت:

Patrologia Orientalis, t. XIII, p. 466; "Kitab al-Unvan. Histoire universale écrite par Agapius (Mahboub) de Menbtidj", éd. et trad. en français par A. Vasiliev. *Patrologia Orientalis*, t. VIII, p. 444.

رسیدن شاهزاده به سن بلوغ، او خود امور دولت را اداره کند.^۱ حاضران اختلاف نظر پیدا کردند: برخی از آنان این پیشنهاد را پذیرفتند اما بیشتر آن‌ها که از اشراف و دینیاران بودند، با نشستن بهرام بر تخت مخالفت کردند.^۲ عده‌ای از مرزبانان نیز که بیشتر از سردار آشوبگر طرفداری کرده بودند، حالا در میان مخالفان قرار داشتند.^۳ سپاهیان هوادار بهرام شمشیر از نیام برکشیدند تا کار دشمنان را یکسره کنند، اما بهرام از خون‌ریزی پیشگیری کرد و از مخالفان خواست که از حوزه تیسفون بیرون روند. او گفت: «هر کس موافق نیست باید از مداین برود، زیرا اگر در آینده حتی یک سوم مخالفان را ببینم که در مداین مانده‌اند، گردن آن‌ها را با شمشیر خواهم زد.»^۴ تهدید او کارگر افتاد و مخالفان شاه خود ساخته، تیسفون را ترک گفتند. در بین آن‌ها موشگ ارمنی، یکی از مرزبانان بزرگ نیز بود. به نوشته دینوری، او با خود دوازده هزار سپاهی داشت و راه آذربایجان در پیش گرفت. در آذربایجان موشگ (موسیل) و سپاهیان‌ش توقف کردند و چشم به راه بازگشت خسرو از ییزانس دوختند. بهرام روز نهم مارس سال ۵۹۰ میلادی بر تخت نشست و این رویداد را برابر آغاز سال نو ایرانیان کرد.^۵ او با طرد گروهی و متمایل ساختن گروهی دیگر به سوی خود، با یاری بخشش و هدایا، موقعیت خود را در تیسفون محکم کرد و چنان جسارت یافت که فرمان داد سکه به نامش ضرب کنند: در روی سکه از شهریار نام برده نشده بود.^۶ با وجود این، گرد بهرام را مردمی فرا گرفته بودند که برای او بیگانه بودند و بخش اعظم بزرگان در دل با خسرو پسر هرمزد که در ییزانس بود، همدردی می‌کردند؛ زیرا فرمانبرداری از تازه به دوران رسیده‌ای را که تا چندی پیش از نمایندگان قشر آن‌ها بود، شایسته خود نمی‌دانستند. از اطلاعات سکه‌شناسی ساسانی روشن می‌گردد که سپاهیان بهرام بر چه سرزمین‌هایی تسلط داشته‌اند. می‌دانیم که در ابرشهر، مرو، ری

۱. دینوری، ص ۹۴، سطر ۳-۶.

۲. ف. سیموکاتا، تاریخ، کتاب چهارم فصل ۱۲؛ طبری، جلد ۲، ص ۹۹۹، سطر ۷-۱۰.

۳. شاهنامه، جلد ۹، ص ۲۷۲۳-۲۷۲۴؛ J. Mohl. *Le Livre des Rois*, t. VII.

۴. دینوری، ص ۹۴، سطر ۹-۱۱.

5. M. Higgins. *The Chronology of the Persian War*. Washington, 1939, pp. 29, 73; P. Goubert. *Byzance avant l'Islam*, t. I. paris, 1951, pp. 139-140.

6. Th. Nöldeke. *Geschichte der Perser und Araber...*, s. 282, Anm. 2; A. Christensen. *L'Iran sous les Sassanides*, p. 439.

و تیسفون سکه به نام بهرام زده بودند.^۱ شهرستان‌های مرکزی، جنوبی و بیشتر شهرستان‌های کستک آذربایجان، به خسرو وفادار ماندند.

بهرام نشان داد که دیپلومات خوبی است و می‌تواند اگر مصالح کار ایجاد کند، خشم خود را ننگه‌دارد. وقتی که بندوی دستگیر شد، بهرام جرئت نکرد او را بکشد زیرا این منسوب خسرو خویشاوندان بسیار داشت و آن‌ها انتقام خویشاوند عالی‌مقام خود را می‌گرفتند.^۲

بندوی را به زندان انداختند. زندانبان او بهرام پورسیاوش، فرمانده اسواران بود. بندوی هفتاد روز در زندان بود و در این مدت توانست با نگهبانان خود زد و بند کند و آن‌ها علیه غاصب توطئه کردند. اما بهرام چوبین توطئه را کشف کرد، بهرام سیاوشان به قتل رسید و بندوی سازمان‌دهنده اصلی کودتای نافرجام^۳ با همفرانش از پایتخت گریخت. در نخستین روز راه‌پیمایی آن‌ها، فراریان دیگری به آنان پیوستند. آن‌ها با هم راه آذربایجان در پیش گرفتند و پس از رسیدن به آن‌جا، به سپاهیان موشگ‌ارمنی پیوستند.^۴

نگاه‌داشتن ارتشی بزرگ در پایتخت برای پاسداری از تاج و تختی که غیرقانونی به چنگ آمده بود، هزینه زیادی داشت. این هزینه را ممکن بود از گنج‌های شاهنشاه که نتوانسته بود همراه خود ببرد، به دست آورد. سال‌ها پس از آن، خسرو پرویز برای توجیه مال‌اندوزی خود گفته بود که انگیزه مال‌اندوزی او آن است که بهرام و سپاهیان گنج‌های او را غارت کردند و هر چه را که می‌توانستند، جز اسلحه با خود بردند. آگاهی مبییجی می‌گوید که بهرام نه تنها خزانه را غارت کرد، بلکه شهر را نیز آتش زد و کاخ خسرو را ویران ساخت.^۵

1. R. Göbl. *Aufbau der Münzprägung* (F. Altheim, U. R. Stiehl. *Ein Asiatischer Staat*), tab. 11, Bahram VI (23).

۲. فارسنامه، ص ۱۰۲، سطر ۱-۲.

۳. ف. سیموکاتا، (تاریخ، کتاب چهارم، فصل چهاردهم) دو ایرانی را به نام‌های زامرد و زوانامب که نام آن‌ها بدون شک در یونانی تحریف شده است، سازمان‌دهنده این دسیسه می‌شمارد. به روایت این مؤلف، آن‌ها بندوی را راهنمای خویش کردند؛ پس از کشف توطئه، زامرد و زوانامب به قتل رسیدند.

۴. در شاهنامه، (جلد ۹، ص ۲۷۳۰) به جای آذربایجان، به اشتباه ارمنستان آمده است که با بیشتر منابع و از جمله آثار ف. سیموکاتا، طبری و دینوری موافق نیست.

۵. طبری، جلد ۲، ص ۱۰۵۵ و ص ۱۰۵۶؛ Th. Nöldeke. *Geschichte der Perser und*

هنوز نمی‌توانیم دقیقاً بگوییم که جز ارتش و نمایندگان اندک اشراف، کدام یک از قشرهای جامعه ایران از بهرام و کار او پشتیبانی کرده بودند. طبق اطلاع منابع، سه تن از بزرگان ترکان و گویا هر یک با افراد خود، در سپاه او بوده‌اند. روش مردم مسیحی نسبت به شورش در همه جا یکسان نبود. از یکسو سپاهیان ارمنی موشگ، از خسرو پشتیبانی می‌کردند و از سوی دیگر ظاهراً بیشتر مسیحیان بی‌طرف مانده بودند. اسقف عیشویاب، از بیم خشم بهرام بر مسیحیان، از رفتن به بیزانس، پس از خسرو، خودداری کرد. به نوشته ف. سیموکاتا، قشرهای مرفه یهودیان به غاصب کمک کردند و این انگیزه خشم خسرو پس از بازگشت از قلمرو روم بر یهودیان بود.

۳. بازگشت خسرو دوم از بیزانس شکست سپاه بهرام چوبین

رویدادی را که در این بخش بررسی می‌کنیم، در کتاب ن. و. پیگولفسکایا به نام بیزانس و ایران در پایان سده ششم و آغاز سده هفتم میلادی، به تفصیل مورد تحلیل قرار گرفته است. ما تنها می‌کوشیم که اطلاعات اخبار مسیحی و مسلمان را به یکدیگر پیوند دهیم و بر زمینه آن تصویری کلی از رویدادها پدید آوریم.

این خبر که شاهنشاه ساسانی از امپراتور استمداد کرده است، در سنای روم شرقی به عناوین مختلف مورد ارزیابی قرار گرفت؛ برخی مشورت می‌کردند که به او یاری داده شود و وعده‌ای از نیرنگ احتمالی واهمه داشتند. از میان نگارندگان مسلمان، تنها یعقوبی و فردوسی به اختلاف نظری اشاره می‌کنند که در اثر ضرورت پشتیبانی از دشمن سرسخت امپراتوری، پدیدار شده بود.^۱ گفت و گو به درازا کشید. دو طرف چند بار پیام‌هایی مبادله کردند. رومیان نمی‌توانستند خساراتی را که ایرانیان

→ Araber... "Kitab al-Unvan". *Patrologia Orientalis*, t. VIII, p. 446.

۱. یعقوبی، جلد ۱، ص ۱۹۱؛ شاهنامه، جلد ۹، ص ۲۷۴۷.

هنگام تعرض به قلمرو امپراتوری به شهرهای آن سامان وارد کرده بودند، ببخشند.

در شاهنامه آمده است که سپاهیان ساسانی از زمان قباد تا هرمزد، سی و نه شهر بیزانس را با خاک یکسان کردند.^۱

خسرو برای آن که آن چه می خواست به دست آورد، ناچار به گذشت هایی درباره مرز شد و در زمینه سیاسی نیز به گذشت هایی تن در داد. او وعده داد که مارتیروپل و شهر دارا را که سپاهیان ساسانی در واپسین جنگ تصرف کرده بودند، به رومیان بازگرداند، از ارمنستان دست بکشد، به عملیات جنگی پایان دهد و پیمان صلح ببندد. (ف. سیموکاتا)، در منابع دیگر آمده است که خسرو وعده داد غیر از ارمنستان، برخی شهرستان های بین النهرین که مردم آن زبانشان سریانی بود، از قلمرو ایران جدا شود. (تاریخ سبثوس). تردیدی نیست بر این که خسرو ناچار شد از گرفتن باج، (باز) که نیای او از روم می گرفت، دست بردارد (طبری، فردوسی). مقصود از واژه باج غرامت نقدی است که بیزانس برای نگاهداری پادگان های نظامی مرزهای شمالی شاهنشاهی به ایران می پرداخت؛ وظیفه این پادگان ها آن بود که از رخنه اردوی کوچ نشینان (در سده ششم میلادی — خزرها) به قلمرو هر دو دولت جلوگیری کنند.

شمار سپاهیان بیزانس چهل هزار نفر بود و برای هزینه آن ها چهل قنطار طلا نیز به خسرو داده شد.^۲ پس از آن که این سپاه به ارمنستان گام نهاد، سپاهانی که موشگ ارمنی فرماندهی آن ها را داشت، به آن پیوستند. او پانزده هزار سپاهی که به گروه های صد و هزار نفری تقسیم شده بودند، زیر فرمان داشت. خسرو غیر از سپاهیان رومی و ارمنی، هشت هزار سوار ایرانی نیز داشت.^۳ بدین سان شمار کل سپاه متفقین، بیش از شصت هزار بود. فراریان تازه ای نیز از پارس، اسپاهان و خراسان، که از بهرام ناخشنود بودند، نزد خسرو می آمدند. بهرام چوبین پس از آن که آگاه شد شمار سپاه دشمن افزایش می یابد، مخفیانه پیامی به بزرگان اطراف خسرو پرویز

۱. شاهنامه، جلد ۹.

۲. اخبار سی یرت؛ *Patrologia Orientalis*, XIII, p. 466. به عقیده نگارنده، اطلاعات این مأخذ در خور اعتماد بسیار است، زیرا میکائیل سریانی نیز همین تعداد را آورده است.

۳. تاریخ سبثوس، ص ۳۸-۳۹، ۴۲.

فرستاد و ساسانیان را متهم کرد که به دین زرتشت خیانت کرده‌اند. این نامه به دست خسرو افتاد و او به نام ملت، در پاسخ خود به بهرام دشنام داد.^۱ بهرام بیهوده در تلاش اتحاد با موشگ بود؛ سردار ارمنی از پیوستن به او خودداری می‌کرد. بهرام با ارتش چهل هزار نفری به استقبال سپاهیان ایرانی و رومی که از طریق ارمنستان تعرض کرده بودند، به آذربایجان شتافت. دو طرف در جلگه داناک (در شاهنامه: دوک) در نزدیکی گنرک به یکدیگر رسیدند و به فاصله یک فرسنگ از یکدیگر اردو زدند؛ در همان جا بین طرفداران شاه و هواداران سردار غاصب، جنگی هولناک در گرفت که سرنوشت این جنگ را شمار افزون سپاه متحد ایران و روم، تعیین کرد. هر دو طرف تلفاتی سنگین دادند؛ اما در اردوی بهرام این تلفات بیشتر محسوس بود و انگیزه سراسیمگی در میان سپاه او شد. شب هنگام، بندوی به نام خسرو اعلام کرد که هر کسی با استفاده از تاریکی به اردوی شاهنشاه قانونی بیاید، از حمایت و پشتیبانی او برخوردار خواهد شد. این دعوت و وعده حمایت، کار خود را کرد و بامدادان در سپاه بهرام تنها چهار هزار تن باقی مانده بودند. جنگ دوباره درنگرفت و سردار بهتر دانست که به کوهستان پناه برد.^۲ سپاه خصم نیز در پی او می‌آمد و دور شدن از آن با جنگ و گریز، کاری بود بس دشوار. بهرام در راه خود با عملیات خصمانه متحدان دیروزی روبه‌رو می‌شد که می‌بایست در برابر فرمانروای قانونی که بازگشته بود، حساب پس بدهند. بهرام پس از رسیدن به قومس، در جست و جوی دریافت پشتیبانی از کارن، مرزبان آن دیار شد؛ کارن نه تنها از یاری به او خودداری کرد بلکه پسرش را با اسواران به پیش فرستاد تا از حرکت بهرام و همراهانش جلوگیری کند و در این جا بود که مناقشه با شمشیر حل شد.^۳

بهرام که می‌خواست با باقیمانده ارتش خود امکانی برای ماندن در خراسان بیابد، در نیشابور توقف کرد. اما چون سپاهش اندک بود و می‌ترسید که از پی او بیایند، در آن جا مدت زیادی نماند و ناچار از خاقان ترک تقاضای پناهندگی کرد.^۴

۱. یعقوبی، جلد ۱، ص ۱۹۲.

۲. دینوری، ص ۹۸؛ شاهنامه، جلد ۹، ص ۲۷۸۷؛ J. Mohl. *Le Livre des Rois*, t. VII. بلعمی، جلد ۱، ص ۱۰۸۵؛ بسیار در خور نگرش است که روایت پارسی نوین

گفت و گوی شبانه در اثر بلعمی، به روایت عربی دینوری بسیار نزدیک است.

۳. دینوری، ص ۹۹. ۴. ثعالبی، ص ۶۷۴.

ف. سیموکاتا می‌نویسد که پیش از شروع جنگ در آذربایجان و پس از آن که بهرام از پایتخت رفت، یکی از سرداران خسرو به نام مبد (مهبد؟) توانست تیسفون را بگیرد و ثروت‌های خزانه شاهی را به دست آورد. پس از شکست بهرام چوبین نیز اردوگاه او غارت شد و اشیای گرانبهایش به خسرو رسید. مبالغ موجود برای سپاسگزاری سخاوتمندانه از سپاه روم و سرداران آن و فرستادن هدایای گرانبها برای امپراتور ماوریکي، کاملاً کفایت می‌کرد. آگاهی ممبجی می‌نویسد: مبلغی که به رومیان داده شد، دوبار بیش از وامی بود که آن‌ها داده بودند. در بهار سال ۵۹۱ میلادی، بین دو دولت پیمان صلح بسته شد. خسرو پرویز ناچار شد همه مواد پیمان تحمیلی را اجرا کند: دارا و میافارقین را که خسرو انوشیروان تصرف کرده بود، به رومیان بازگرداند، شهرستان عربستان را تا نصیین، بخشی از ایبیریا (گرجستان — م) و بیشتر ارمنستان را که تنها شهرستان‌های واسپورکان، سیونیک و دوین برایش باقی مانده بود، به بیزانس بدهد و از مطالبه پول از بیزانس چشم‌پوشد.^۱

۴. اوضاع ایران ساسانی در فاصله میان دو جنگ ایران و بیزانس (۵۹۱-۶۰۴ میلادی)

در روایات حماسی ایران گفته می‌شود که خسرو پرویز پس از پیروزی بر ارتش بهرام چوبین، با همراهانش به آتشکده آذرگشنسپ در گنزک رفت و هفت روز به نیایش پرداخت. روز هشتم در جشن سده، از آتشکده بیرون آمد، هدایای بسیار به آتشکده داد و مستمندان را اطعام کرد. خسرو پرویز از گنزک برای استراحت به شهر اندیو رفت. در آن‌جا در کاخی که در روزگار نیای او انوشیروان ساخته شده بود، مدتی به سر برد.^۲ به‌رغم پیروزی، اوضاع در کشور مایه نگرانی بود. خسرو پس از مرخص کردن سپاه متفقین، از ماوریکي خواست که برای پاسداری از شخص

1. "Kitab al-Unvan". *Patrologia Orientalis*, t. VIII, p. 446.

واخبار سی‌یرت؛ *Patrologia Orientalis*, t. XIII, p. 446. تاریخ سینوس، ص ۴۹؛ شاهنامه، جلد ۹، ص ۲۷۵۰؛ ک. و. تریور. شرحی درباره تاریخ و فرهنگ آلبانی قفقاز، ص ۲۳۴. شاهنامه، جلد ۹، ص ۲۷۹۷.

او هزار سپاهی در اختیارش بگذارد. خواهش او پذیرفته شد.^۱

خسرو و همراهانش پس از بازگشت به تیسفون، به سر و سامان دادن کارهای دولت پرداختند. نخستین وظیفه آن بود که ادارات در مرکز و سایر نقاط دوباره تشکیل شود. افرادی که با ارتباط خود با آشوب بدنام شده بودند، یا از ایران بیرون رفتند و یا به فرمان شاهنشاه از کار برکنار شدند. به جای آن‌ها کسانی منصوب گردیدند که در هنگام سرگردانی خسرو در بیزانس، همراهش بودند و یا بزرگانی بودند که به او پیوستند و در رأس سپاهیان ایران، دوش به دوش ارتش بیزانس، علیه سپاه بهرام چوبین جنگیده بودند.

بندوی و بسطام، دایی‌های خسرو، از احترام و مقام‌های ویژه‌ای برخوردار گردیدند. نخستین، وزیر اعظم گردید و همه دیوان و خزانه‌ها به دست او سپرده شد. دومی، اسپهبد خراسان؛ غیر از خراسان، قومس، گرگان و طبرستان نیز در زیر فرمان او بود. به دیگر بزرگان و اشراف همراه شاهنشاه به جز مقام شاهی، مقام‌های مرزبانی و شهریک داده شد؛ شهرستان‌ها و شهرها را برای اداره به آن‌ها سپردند. در منابع اشاراتی هست که پایه‌های انتصابات تازه، تقسیمات نوین کشور ایران به سی و پنج شهرستان، تحقق یافت.^۲ منابع گوناگون از مناطق و شهرستان‌های متفاوتی نام می‌برند. این آمار ضد و نقیض، به عقیده نگارنده، علتش ناستواری تقسیم مصنوعی بوده است (هر فرمانروا به میل خود خاک کشور را تقسیم کرده بود و این تقسیم‌بندی‌ها تا فرمانروایی شاهنشاه تازه به جای مانده بود).

روایت شده است که خسرو پرویز میزان خراگ را به نصف کاهش داد.^۳ انگیزه این تصمیم، لرزان بودن پایه‌های حکومت و همچنین این تمایل بوده است که به هر بهایی بر سر قدرت باشد. با گذشت زمان، هنگامی که موقعیت خسرو پرویز تحکیم یافت و اغتشاش داخلی پایان گرفت، این اقدام لیبرالی لغو شد.

۱. ف. سیموکاتا، تاریخ، کتاب پنجم، فصل‌های یازدهم، سیزدهم. به نوشته آگایی،

"Kitab al Unvan". *Patrologia Orientalis*, t. VIII, p. 447)

پاسداری از خزانه دولت به این گروه سپرده شده بود.

۲. دینوری، ص ۱۰۲؛ براون، *نهایه*، ص ۲۴۱؛ *شاهنامه*، جلد ۹، ص ۲۷۹۸.

۳. دینوری، ص ۱۰۲، سطر ۱۵-۱۶.

خسرو و همراهانش تا زمانی که بانی اصلی آشوب دور از دسترس بود، نمی توانستند موقعیت خود را تحکیم یافته بشمارند. در این اوضاع و احوال، بهرام خراسان را ترک کرده و راهی خوارزم شده بود. او در خوارزم از رود و هروت (اکسوس، آمودریا) گذشت و به خاک ترکان رفت. خاقان، فرماندهان سپاه خود را به پیشواز این سردار فرستاد. پناهندگان مورد حمایت قرار گرفتند. به طوری که دینوری می نویسد، فرمانروای ترک برای آن ها شهری ساخت و در میان آن کاخی بود که بهرام و همراهانش به آن رفتند.^۱ نام همه ایرانیان در دفتر مخصوصی ثبت شد و برای آن ها مقرری تعیین کردند: «ثم ابثنی له مدینه و بنی فی وسطها قصرأ فانزله و اصحابه فیها و دون لهم و فرض الاعطیات».

اگر اطلاعات مربوط به ساختن شهر اختصاصی را خیالی بپنداریم، گمان نمی رود بتوان تردید داشت بر این که نام طرفداران بهرام در دفتر ویژه ای ثبت شده بود و گروه او وظیفه معینی به عهده داشت.^۲

بیشتر منابع عربی و پارسی، جای بسیاری به دلاوری های سردار ایرانی در خاک ترکان داده اند. تقریباً همه کارهای بهرام حماسی است. اما با این همه، در شرح یکی از دلاوری های او می توان انعکاس رویدادهای واقعی را دید: در جریان مبارزه با برادر خاقان، آن همه دلاوری و خصوصیات عالی انسانی مایه شگفتی نیست، بلکه این نکته مایه شگفتی است که او دشمن فرمانروای خود را می کشد و نه دشمن خود را. از این رو خاقان همین که با بهرام به خلوت نشست، از کار او سپاسگزاری کرد و تضمین نمود که از او در قبال تلاش احتمالی قصاص خون برادرش دفاع کند. خاقان احترام بیشتری به او گذاشت، محبت بیشتری کرد و مقامش را بالاتر برد. بهرام در سرزمین ترکان منزلی و الاتر یافت: در کنار قلعه خود میدانی ساخت، کنیزکافی گرد آورد، کارگاه هایی دایر کرد که غلامان در آن کار می کردند، حیوانات شکاری فراهم کرد و یکی از محترم ترین افراد نزد خاقان شد.^۳ امتیازات بهرام و همراهانش در کشور ترکان، نتیجه اهمیت خدمتی بود که به خاطر برکنار

۱. دینوری، ص ۱۰۰، سطر ۳-۵.

2. F. Altheim, U. R. Stiehl, op. cit, p. 280.

۳. دینوری، ص ۱۰۲، سطر ۹-۱۱.

کردن خویشاوندان سرکش و سایر فتودال‌های مغضوب، به خاقان کرده بود. در عین حال بهرام و همراهانش، با در نظر گرفتن مبارزهٔ سیاسی داخلی سرزمین خاقان، امید خود را برای گردآوری سپاه تازه و برانگیختن این سپاه علیه دولت ایران، از دست نداده بودند. هرچند که این یادآوری تنها در شاهنامه و کتاب ثعالی است اما باید بپذیریم که احتمال تعرض دیگری به قلمرو دولت ساسانیان، بیش از پیش به واقعیت می‌گرایید. پادشاه ترکان حالا نقش متحد بهرام را ایفا می‌کرد. خاقان درخواست شاهنشاه را برای تحویل دادن سردار رد کرد. این جریان خسرو را وادار ساخت که راه‌های دیگری برای رسیدن به هدف جست و جو کند؛ هزمزد خرابزین، یکی از دیپلمات‌های کارکشته، به پایتخت ترکان فرستاده شد.

در عین حال بهرام چوبین، به هزینهٔ خاقان، سپاهش را که از گروه‌های ایرانی و ترک بود، مجهز کرد و در کرانهٔ آمودریا متمرکز ساخت. اما فرمان‌نهایی برای آغاز تعرض، صادر نشد. به‌ظاهر خاقان از سردار پر قدرت خود بیمناک بود و از این رو دو تن از بزرگان را بر او گهاشته بود که می‌بایست وی را از هر گام بهرام باخبر سازند.^۱ اما پیش از این که بهرام بتواند کاری کند، به دست یک آدمکش مزدور به قتل رسید. جریان کشته شدن بهرام بسیار به تفصیل آمده است. اما از همهٔ آن‌چه که در این باره نوشته شده است می‌توان چنین نتیجه‌گیری کرد: بهرام قربانی دسیسه‌ای شد که دیپلوماسی ساسانیان به دقت آن را طرح کرده بود؛ این که به دست آدمکشی مزدور به قتل رسیده و یا انگیزهٔ قتلش قصاص خون بوده است، چندان اهمیتی ندارد. بهرام را در آرامگاه به خاک سپردند. به مناسبت کشته شدن غاصب، در تیسفون مراسم باشکوهی برپا کردند و تا واپسین روزهای انقراض دودمان ساسانی، روز مرگ بهرام چوبین در محافل رسمی، روز جشن و سرور بود.^۲

قتل اسرارآمیز این سردار، هوادارانش را بر سر دوراهی انتخاب قرار داد. آن‌ها باید در درگاه خاقان بمانند و یا راه میهن در پیش گیرند. در صورت انتخاب هر یک از این دو راه، وضع آن‌ها دور از خطر نبود. در این هنگام راه سوم نیز یافت شد و آن راه این بود که همهٔ آن‌ها به دیلم بروند. بقایای سپاه بهرام چوبین پس از کسب اجازه

۱. شاهنامه، جلد ۹، ص ۲۸۱۴-۲۸۲۲؛ J. Mohl. *Le Livre des Rois*, t. VII،
ص ۶۷۸. ۲. براون، *نهایه*، ص ۲۴۲.

از خاقان که گویا پاسخ مثبت به آن‌ها داده بود، به سوی آمودریا به راه افتادند.^۱ گروهی از شاهزادگان محلی و مقامات عالی‌رتبه در قلمرو خاقان، آن‌ها را تا مرز بدرقه کردند. در راه بین ایرانیان و ترکان برخوردی مسلحانه روی داد که شرح آن به شکلی که تا اندازه‌ای رومانتیک است، در شاهنامه فردوسی آمده است. ایرانیان پس از این‌که به ساحل جیحون، جایی که در کنار خوارزم است رسیدند، به کرانه دیگر رود گذشتند و سپاهیان ترک آن‌ها را ترک گفتند. هم‌زمان بهرام که اختیارشان به خودشان واگذار شده بود، در کنار رود حرکت کردند تا به دهانه آن رسیدند و از آن‌جا راه‌گران در پیش گرفتند و به طبرستان آمدند.

سپس با حرکت در کرانه دریا، به دیلم رسیدند و از دیلمیان اجازه خواستند که در آن‌جا سکونت کنند. دو طرف پیام‌هایی با یکدیگر مبادله کردند و متعهد شدند که مناسبات صلح‌جویانه را محفوظ نگاه‌دارند، از یکدیگر پشتیبانی و به هم یاری کنند. سپاهیان بهرام پس از برخورداری از حمایت فرمانروایان محلی، به خدمت آنان درآمدند، معاش نقدی و روستا و مزرعه گرفتند؛ یعنی به وضع دهقانان درآمدند: «واتخذوا المعایش والقرى والمزارع».^۲

برای خسرو دوم پرویز و اطرافیان او، نابودی دشمنی جدی چون بهرام چوبین، همچون پایان مبارزه سیاسی داخلی نبود. قیومیت بندوی و بسطام بر خسرو جوان و خودپرست که باز یافتن پادشاهی را مدیون آن‌ها بود، گران می‌آید. اشاراتی هست بر این‌که بندوی که وزیر اعظم بود، خسرو را سرزنش می‌کرد که توانایی اداره کارهای دولت را ندارد.^۳ به احتمال همین سرزنش، انگیزه اصلی آن بود که شهریار تصمیم بگیرد کار این خویشاوند متنفذ را یکسره سازد. لحظه‌ای که او برای اجرای نقشه خود انتخاب کرد، خیلی مناسب بود:

بسطام دایی دیگرش بسیار دور از وی، در نواحی مرزی ترکان بود و نمی‌توانست مزاحمتی ایجاد کند. بنا بر روایتی، بندوی حتی یک بار سعی کرد فرار کند و

۱. به نوشته ثعالبی (ص ۶۸۴)، رفتن سپاهیان بهرام خودسرانه و بدون اطلاع خاقان بود. خاقان پس از آگاهی بر کار آن‌ها دستور داد که فراریان را بازگردانند و در صورت تمرد، آن‌ها را در غل و زنجیر بیاورند.

۲. دینوری، ص ۱۰۴، براون، نه‌ایه، ص ۲۴۲؛ F. Altheim, U. R. Stiehl, op. cit, p. 281.

۳. اخبار سریانی سده هفتم میلادی از مؤلفی ناشناخته: متن: ص ۱۶، ترجمه: ص ۴۴.

نزد برادرش برود؛ اما در آذربایجان دستگیر شد و مرزبان آن‌جا او را تحویل خسرو پرویز داد. اما شواهد دیگر گواه آن است که بندوی از کیفری که در انتظارش بود، اطلاعی نداشت و برای گریز و پنهان شدن نیز سعی نکرد. حکایت مرگ وزیر اعظم با تفصیل بیشتر در کتاب دینوری نقل شده که آن بدین شرح است:

«بهاران، بنا بر معمول، خسرو با درباریان از پایتخت بیرون شد و بر آن بود راه کوهسار در پیش گیرد و تابستان را در آن‌جا به سر برد. با بندوی در حلوان فرود آمد. او (شاه) فرمان داد که سرافرده‌ای در میدان برپا سازند تا از آن‌جا گوی بازی مرزبانان را تماشا کنند. هنگامی که در سرافرده خویش نشسته بود، دید که شیرزاد پسر بهبودان، با استادی گوی را با چوگان می‌زند. هر بار که او گوی را با مهارت می‌زد، کسری فریاد برمی‌آورد: «زه‌سوار» گهاشته یکصد بار این ندا برشمرد. او (کسری) به بندوی نوشت که به وی (شیرزاد) چهارصد هزار درهم — چهار هزار درهم برای هر ضربه — بپردازد. چون دستور به بندوی رسید، نامه را بر زمین افکند و گفت: خزانه کشور تاب این زیاده‌روی‌ها را ندارد. کسری همین که برگشته او آگاه شد، از آن چون دستاویزی برای تعرض بر وی بهره گرفت.

او به سرکرده پاسداران دستور داد که نزد بندوی رود و دستان و پاهایش را قطع کند. سرکرده پاسداران به راه افتاد تا فرمان کسری را انجام دهد. او با بندوی که سواره به سوی میدان می‌آمد، روبه‌رو شد. دستور داد تا او را از اسب به زیر کشیدند و دست و پایش را قطع کردند و بدن آغشته به خونس را بر جای نهاده رفتند. بندوی در آن حال زبان به دشنام کسری گشود، بر پدرش ناسزا گفت و پیمان‌شکنی ساسانیان و خلف وعده آن‌ها را به یاد آورد. سخنان او را به سمع خسرو رساندند. کسری به وزیرانی که در گردش بودند گفت: بندوی ساسانیان را پیمان‌شکن می‌داند و از یاد برده است که خودش در مورد پادشاه — پدر ما — چه پیمان‌شکنی کرد، با برادرش بر او درآمد، دستار بر گردنش افکند و ددمنشانه او را کشت تا از این رهگذر بر من نزدیک شود. او بود که مرا بی‌پدر کرد. سپس او (کسری) به میدان برآمد و از کنار بندوی که وی را در راه انداخته بودند، گذشت و به مردم فرمان داد سنگسارش کنند. آنان وی را سنگسار کردند تا جان داد. او (کسری) گفت: این از این یکی، باش تا نوبت دیگری رسد. یعنی آرزو کرد تا بسطام نیز به مرگی چون

مرگ بندوی دچار شود.^۱

سیر رویدادهای بعدی چنین بود: به بسطام فرمان داده شد که کارها را موقتاً به فرد مورد اعتمادی بسپارد و خودش گویا برای حل مسائلی پراهمیت به تنهایی به پایتخت بیاید. سپهد همراه چاپار به راه افتاد.^۲

در سر راه خود هنگامی که در قومس بود، آگاهی یافت که بندوی به قتل رسیده است. این خبر را مردان به، پیشکار برادرش به او داد. آن وقت بسطام «باوری خود را به کشورش از دست داد و به هواداران بهرام که به دیلم رفته بودند، پناه برد». ^۳ وی با آنها پیمانی درباره اقدامات مشترک بر ضد خسرو پرویز بست و آنها وی را پادشاه خویش کردند و نجیب زادگان دیلم فرمانش را بنده شدند.^۴

اگر بهانه مستقیم شورش بسطام کشته شدن برادرش بود، زمینه ژرف تری وجود داشت که این قیام را ممکن گردانید. در این مورد باید گواهی منابع گوناگون درباره علی که در آغاز بهرام چوبین و سپس بسطام را به تصاحب عالی ترین مقام دولتی برانگیختند، با یکدیگر سنجیده شوند. در کار بهرام، حساب شخصی یا هر مزد که او را رنجانیده بود و تلاش برای بر تخت نشاندن پادشاهی دیگر، در رده نخست جای داشت؛ او کوشیده بود غصب تحت شاهی را با اداره امور کشور از طرف شاهزاده‌ای جوان، پرده پوشی کند. انزجار بسطام از خسرو، در زمینه ادعاهای دودمانی جای می گرفت. در اثر دینوری آمده است که بسطام خاندان خود را که اصلش به بهمن

۱. دینوری، ص ۱۰۵ و ۱۰۶ — فردوسی نیز جریان کشتن بندوی را به همین گونه آورده است. ثعالی، درباره علل اصلی اختلاف بین پادشاه و خویشاوندش، سخنی نمی گوید و چنین روایت می کند: خسرو پس از بازگشت به تیسفون، بعد از پیروزی بر بهرام چوبین، فرمان داد خالوهایش را بازداشت کنند. او پس از قتردانی از خدمات آنها گفت که با کمال تأسف دین او چنین است که همه کسانی را که در قتل هر مزد دست داشته اند، بکشد؛ خسرو پرویز در حالی که اشک می ریخت، فرمان داد که بندوی و بسطام را خفه کنند.

۲. ابن اسپندیار (GMS, Vol, II, 1905, p. 35) خبر می دهد که بسطام از قصر خود در خراسان گریخت و به طبرستان پناه برد.

۳. دینوری، ص ۱۰۶، سطر ۱۷-۱۸.

۴. دیلم در پرتو وضع مناسب جغرافیایی، در سده های بسیار استقلال خود را در قبال همسایگان نیرومندش نگاه داشت. دیلمیان از ساسانیان خوششان نمی آمد و همواره آماده بودند از دشمنان آنها پشتیبانی کنند. اما این نکته مانع از آن نبود که همچون مزدور در سپاه ساسانیان به خدمت درآیند. طبق اطلاعاتی که بلاذری می دهد، گارد خسرو دوم از چهار هزار تن از مردم دیلم تشکیل شده بود.

پسر اسپندیاز می‌رسید، از خاندان ساسانیان کهن‌تر و شایسته‌تر می‌دانست. در پایان عهد اشکانیان، خاندان ساسان و نیاکان بسطام با یکدیگر خویشاوندانی نزدیک و برای پادشاهی همکار (یا رقیب) بوده‌اند. اما در پرتو شرایطی ویژه، تخت شاهی به ساسانیان رسید.^۱ از این رو تلاش خسرو نیز برای نابودی اعقاب بهمن تصادفی نبود، زیرا او از این بابت برای حکومتش بسیار بیم داشت.

شورش بسطام دامنه محسوس‌تری به خود می‌گرفت. این شورش از دیلم به کرانه جنوب غربی دریای خزر گسترش یافت و گیلان، بزر، طالشان (طلیسان) را فراگرفت.^۲ خویشاوندان فراوان بسطام در عراق نیز به این شورش پیوستند. لشکرکشی علیه دودمان ساسانی، همه دشمنان ساسانیان را که از آن‌ها بیزار بودند، با یکدیگر متحد کرده بود؛ غیر از سپاهیان اسواران ایرانی که در بازگشت از سرزمین ترکان در دیلم ماندگار شده بودند و سپاهیان دیلم، گیلان، سایر مردم کرانه‌های دریای خزر و خویشاوندان بندوی و بسطام، توده انبوهی از بیکاران شهرهای ری و قزوین که برای نان بنده بسطام شده بودند نیز، به آن‌ها پیوستند.^۳ آشوبگران به دسته‌های پراکنده سپاه شاهی حمله و آن‌ها را جدا جدا منهدم می‌کردند. در نبردی که با نیروی متحد شاه در ری درگرفت، بسطام مغلوب شد و ناچار گردید نخست به دیلم و سپس به سرزمین باستانی پارت «به سرزمینی که واقعاً به خودش تعلق داشت»، عقب بنشینند. در سرکوبی بسطام، سپاه ارمنی نیز به طرفداری از شاهنشاه می‌جنگید. برخی از آنان سپس به شورشیان پیوستند. بسطام پس از تقویت خود با افواجی تازه — که در بین آن‌ها سپاهیان شوگ و پری یوک، دو شاهک کوشانی تابع فرمانروای ایرانی خراسان نیز بودند — با ارتشی که شمار افرادش به یکصد هزار تن

۱. دینوری، ص ۱۰۷-۱۰۸.

۲. طالشان، طالش، در شمال گیلان است. مؤلفان سده‌های میانه، بزر را میان طالش و گیلان، یا میان دیلم و طالش و یا میان مغان (منطقه محدود به رود ارس و کورای پایین) و طالش جای می‌دهند.

(Th. Nöldeke. *Geschichte der Perser und Araber*..., s. 481, Anm. 1)

به عقیده و. مینورسکی (Hudud-al Alam, p. 391)، بزر محلی است در کوه‌های باختر طالش بین اردبیل و زنجان.

۳. یعقوبی، جلد ۱، ص ۱۹۴؛ شاهنامه، جلد ۹، ص ۲۴۸۱.

به هر سو که بیکار مردم بُدند
به نان بر همه بنده او شدند

J. Mohl. *Le Livre des Rois*, t. VII, p. 205.

می‌رسید، به طبرستان بازگشت تا به پایتخت رود و بر تخت نشیند.^۱
او به شهر دستابه^۲ رسید و در آن جا توقف کرد. از آن جا گروهی از سپاهیان خود را به بخش‌های جنوب باختری ماد (ارض الجبال) فرستاد و حلوان، سامره و مسابادان را تصرف کرد. مأمورین گردآوری خراگ خسرو پرویز گریختند و دهقانان در دژها و قلعه‌های کوه‌ها پناه گزیدند.^۳

به ظاهر پیشرفت بعدی دشمن متوقف شد؛ اما اوضاع برای خسرو دوم هنوز بسیار خطرناک بود. در اثر دینوری که بیش از دیگر آثار، سنت‌های مؤلفین ایرانی را در خود نگاه داشته، آمده است که شاهنشاه برای آشتی با خویشاوند خود تلاش و پیشنهاد کرد که از رهبری شورش دست کشد و از قتل برادرش بسیار غم نخورد. اگر چنین گفت و گوهایی صورت گرفته باشد، هدف آن بوده است تا فرصت بیشتری به دست آید و نیروی لازم برای سرکوبی این قیام فراهم شود، و به هیچ وجه برقراری صلح نبوده است: صلح بین دو مدعی نیرومند تحت و تاج نمی‌توانست برقرار شود.

وقفه در عملیات رزمی که در نتیجه مذاکرات به دست آمده بود، به شاهنشاه ساسانی امکان داد تا نیروی مسلح خوبی که شامل سه سپاه بود، مجهز کند. فرماندهی گروه نخست را شاپور پسر ابرکان، گروه دوم را نخورگان (نخارجان) و گروه سوم را هرمزد خرابزین به عهده داشتند. بسطام در زیر فشار سپاه شاه، لشکرش را جمع کرد و به همدان عقب نشست. از آن جا سفیرانی پیاده نزد رؤسای نگهبانان گذرگاه‌های کوهستانی فرستاد و فرمان داد در آن جا موضع بگیرند و مانع از پیشرفت دشمن شوند. در این زمان سپاه خسرو دوم در کالوس (در نهایت — مهین) در دامنه کوه اردو زده بود. جریان امر را به شاهنشاه گزارش دادند و او خودش در رأس سپاهی پنجاه هزار نفری به راه افتاد.

خسرو پس از پیوستن به سپاهییانی که در کالوس اردو زده بودند، به سپاهش استراحت داد و سپس راه روستاق شره را در پیش گرفت و از آن جا پس از دور

۱. تاریخ سبتوس، ص ۶۴-۶۵، ۶۷.

۲. بلاذری این منطقه را سرآغاز لشکرکشی برای تعرض به دیلم نامیده است.

(Th. Nöldeke. *Geschichte der Perser und Araber...*, s. 481, Anm. 1)

۳. دینوری، ص ۱۰۷، سطر ۱۵-۱۷.

زدن کوهستان و گذرگاه‌ها، به سوی همدان رفت. او توانست مرکز همدان را بگیرد و در آن جا مستقر شود. بسطام با همه سپاه خود به سوی او شتافت و دو دشمن در جنگ سرنوشت به یکدیگر رسیدند. چند روز نخست هیچ‌کدام در جنگ پیروز نبودند و هر دو طرف تلفات سنگینی دادند. پس از این که رهبر شورش خیانتکارانه کشته شد، اوضاع دگرگون گردید و سپاهش که بدون سردار مانده بود، به گروه‌هایی تقسیم شد و عقب نشست.

دو روایت دربارهٔ هلاکت بسطام هست. طبق یکی از آن‌ها، بسطام به دست زنش گردیده که با وساطت برادرش گردی با خسرو پرویز سازش کرده بود، کشته شد؛ اما این حکایت به رغم محتوای سرگرم‌کننده‌اش، همانند سایر روایات مربوط به دلاوری‌های گردیه، از تاریخ بسیار دور است. روایت مؤلفان مسیحی که در خور اعتماد فراوانی است، رویداد را بدین سان می‌آورد: بسطام در دامی که پری یوک برایش گسترده بود کشته شد.^۱ پری یوک، خزانه و زن مقتول را گرفت و سپاهیان خود را فراخواند. هنگامی که بقیهٔ سپاه بدون رهبر شد، در صفوف پیکارکنندگان سراسیمگی پدید آمد «و هر یک راه سرزمین خود در پیش گرفتند.» سپاه دیلم نیز آرایش جنگی را ترک کرد. بخشی از سپاهیان ارمنی نیز که در شورش شرکت داشتند، به سپاه دیلم پیوستند. دیلمیان به یاری آن‌ها توانستند سپاه سمبات باگراتونی و شهروهران مرزبان را در هم بشکنند.

پس از سرکوبی این شورش، در آن نواحی که مردم از آن پشتیبانی کرده بودند، دوران ترور و وحشت آغاز گردید. طبق روایات، خسرو در اندیشهٔ آن بود که ری را با خاک یکسان کند؛ اما به او اندرز دادند که خدا از این کار راضی نخواهد شد. آن‌گاه خسرو پرویز مردی بی‌رحم و خشن را به مرزبانی ری گماشت و او با اقدامات خشونت‌آمیزش زیان‌های بزرگی به مردم ری رسانید. شهری که پیشتر در شکوفایی آوازه داشت، به ویرانه‌ای تبدیل شد.^۲ قزوین، در شمال باختری ری مستحکم گردید

۱. در تاریخ سیئوس، ص ۶۷، ۶۸؛ و در اخبار سریانی سدهٔ هفتم میلادی از مؤلفی ناشناخته، به جای شاهک کوشانی، ترک آمده است.

۲. شاهنامه، جلد ۹، ص ۲۸۵۲؛

و به مواضع جنگی علیه تعرض احتمالی دیلمیان تبدیل گشت. به شاپور پسر ابرکان، با ده هزار سوار فرمان داده شد که پادگان آن جا را تشکیل دهند و از هر تلاشی برای رخنه از دیلم پیشگیری کنند.^۱ از بین بردن متحدان بسطام که به دست سپاه شاهی اسیر شده بودند، دیگر دشوار نبود. طبق اطلاعات موجود، خسرو پرویز فرمان داد که شصت تن از خویشاوندان بندوی و بسطام را بکشند.^۲ پس از تار و مار شدن بسطام که دومین دشمن اصلی بود، کار خسرو تحکیم یافت و کشور فرمانبردارش شد.^۳

شورش بهرام چوبین و قیام بسطام، همانندی بسیار داشت. هم آن شورش و هم این قیام در خاور و در آن شهرستان های ایران ساسانی آغاز گردید که قدرت دولت مرکزی تا اندازه ای سست بود. در هر دو مورد، آشوبگران از حمایت قبایل همسایه ایران برخوردار بودند. هم بهرام و هم بسطام، هدفشان تصرف تخت و تاج شاهنشاهی بود. بهرام تا اندازه ای موفق گردید و بسطام تنها به ضرب سکه به نام خودش خرسند بود. هنگام سنجیدن این دو شورش، باید تذکر بدهیم که هم این و هم آن، خطری یکسان برای دودمان ساسانی داشتند. کامیابی های ابتدایی بهرام علیه خسرو پرویز، تنها به دلیل دلآوری سپاهیان و فرماندهی ماهرانه خود او نبود؛ بلکه دلیل بیشتر آن، وضع دشوار سپاه مقابل بود که نمی خواستند با افراد خودی بجنگند. همین که وضع تغییر کرد و خسرو با ارتشی بزرگ بازگشت، سرنوشت بهرام

بکشند و او شد بدو شاد کام
دل کدخدایان بدان شد درشت
منادی گری پیش او بر بپای
ببینم و گرگره ای در سرای
ز برشان همه سنگ بر سر زخم
خداوند او را فگندی به غم
دل از بوم آباد برداشتند
به شهر اندرون پاسبانی نبود
که آمد ز درگاه خسرو به ری
به سر برهمی تافت شان آفتاب
کس اندر جهان یاد ایشان نکرد

→ پفرمود تا ناودان های بام
وز آن پس همه گربگان را بکشت
به هر سو همی رفت با رهنمای
همی گفت اگر ناودانی به جای
بدان بوم و بر آتش اندرزتم
همی جست هر جا که بُد یک درم
همی خانه از بیم بگذاشتند
چو باران بدی ناودانی نبود
از آن زشت ید کامه شوم پی
شد آن شهر آباد یکسر خراب
همه شهر یکسر پر از داغ و درد

۱. دینوری، ص ۱۱۵ سطر ۷-۹.

2. Th. Nöldeke. *Geschichte der Perser und Araber...*, s. 483.

۳. یعقوبی، جلد ۱، ص ۱۹۵.

حل شد: قدرت با قدرت از بین رفت. در عمل تنها سپاهیان اندکی از سواران ایرانی که پیشتر در لشکرکشی علیه ترکان شرکت کرده بودند و سپاهیان مزدور ترک برای او می‌جنگیدند.

کامیابی قیام بسطام بسیار کمتر بود و البته هم از نظر تعداد افرادی که در آن شرکت داشتند، گوناگونی قومی و نیز از نظر طول زمان جنبش، (این قیام در ۵۹۱ میلادی آغاز و در ۵۹۵ میلادی^۱ به پایان رسید و طول زمان آن دو برابر بیش از شورش بهرام بود) رویدادی بزرگ‌تر بوده است. به عقیده نگارنده، امکانات محدود این جنبش را می‌توان تا اندازه زیادی چنین توضیح داد که در آغاز قیام بسطام، اوضاع کشور به نفع خسرو تغییر کرده بود: پیروزی اخیر او بر بهرام چوبین و سیاست انعطاف‌پذیر شاه که در موقع لازم مالیات زمین را کاهش داده بود، زمینه تغییر اوضاع را به نفع خسرو فراهم ساخته بود. گذشته از این، ترکیب گوناگون قومی مایه اختلاف در اردوگاه قیام‌کنندگان گردیده و بدان انجامید که پس از نخستین شکست‌های بزرگ، اتحاد دشمنان شاه از هم پاشیده شد. قیام بسطام حلقه دیگری در زنجیر شورش‌های داخلی بود که پا به پای رویدادهایی با ویژگی سیاست خارجی، شالوده ایران ساسانی را متزلزل کرد و زمینه را برای تسلط تازیان فراهم ساخت.

با سرکوبی قیام بسطام، آشوب در ایران پایان نپذیرفت و هنوز چند سال دیگر لازم بود تا خسرو بتواند قبایل ناآرام گرگان و طبرستان را آرام سازد.

۱. تاریخ دقیق سرکوبی این قیام مشخص نشده است. به نوشته دینوری، خسرو پیش از کشتن بندوی، بیش از ده سال در اندیشه و قصاص از خالوهایش بود. اگر به‌واقع چنین بوده است، پس آغاز قیام بسطام را باید مربوط به سال ۶۰۰ میلادی دانست، اما چنین گمانی با آمار سکه‌شناسی ساسانیان مغایر است. نلدهک، با استناد به سکه‌های بسطام که بر آن‌ها آگاهی داشته است. (*Geschichte der Perser und Araber...*, s. 485-487) و آخرین آن‌ها مقارن با سال ششم پادشاهی خسرو بوده است، واپسین سال قیام را سال ۵۹۵ میلادی می‌شمارد. ک. تسگدی این تاریخ را کمی دیرتر می‌داند (*K. Gzeglédy. Bahrám Cóbín...*, p. 22, n. 5) سرانجام در جدول گپل، سکه‌هایی از سومین تادیهین سال پادشاهی بسطام درج شده است که بر اساس آن می‌توان ادامه قیام او را تا سال ۵۹۹ میلادی دانست. اما اشاره مأخذ مسیحی بر این نکته که یکی از پسران نعمان امیر تحت‌الحایه تازی در سرکوبی قیام شرکت داشته، گواه آن است که این قیام مدت‌ها پیش از تراژدی الحمی (سال ۶۰۲ میلادی)، یعنی زمانی که مناسبات شاهنشاه با حیره برای همیشه از بین رفت، سرکوب شده بوده است.

نقش آرام‌کننده در این رویدادها به سمبات با گراتونی و سپاه ارمنی او محول شده بود. سمبات در سال ۶۰۰ میلادی مرزبان گرگان شد و توانست این سرزمین را فرمانبردار کند و در ازای آن مورد مرحمت شاه قرار گرفت.^۱

در پایان سده ششم میلادی، نصیبین علیه خسرو دوم شورش کرد. پادشاه سپاه بزرگی به فرماندهی نخوارگان که منابع مسیحی او را همچون فرمانروای دولت (نوشته‌اند، برای سرکوبی آشوب این شهر فرستاد. ظاهراً او اسپهبد کستک باختری کشور بوده است. نخوارگان و اسقف مارصبریشوع که همراهش بود، توانستند با وعده عفو که به آن‌ها داده بودند، شورشیان را به تسلیم شهر قانع کنند. اما سران شورش دستگیر و کشته شدند و اموالشان ضبط گردید.^۲



شرایط قرارداد صلح با رومیان که برای ایران اسارت‌آور بود، سیاست خسرو پرویز را در مورد مسیحیان معین می‌کرد. در سه مأخذ شاهنامه فردوسی تاریخ کوتاه طبری نگارش بلعمی و رساله نه‌ایه از مؤلفی ناشناخته، این داستان به تفصیل آمده است که امپراتور بیزانس جامعه افتخار که در روی آن نقش صلیب گلدوزی شده بود، همراه با نامه و هدایایی از ظروف زرین و سیمین برای خسرو پرویز فرستاده بود.^۳ هنگامی که خسرو پرویز در این جامعه به مجلس ضیافتی آمد که در آن سران

۱. ک. پاتکانیان، تجربه تاریخ دودمان ساسانی بنا بر روایت مؤلفان ارمنی، سنت پترزبورگ، ۱۸۶۳، ص ۶۰-۶۱.

۲. اخبار سریانی سده هفتم میلادی از مؤلفی ناشناخته: متن: ص ۱۸-۱۹، ترجمه: ص ۶۵-۶۶. شاهنامه، جلد ۹، ص ۲۷۹۳-۲۷۹۷.

نشست اندر آیین ترسا بود
همانا دگر چیز پندارد اوی
بگویند کین شهریار رمه
که اندر میان چلیپا شدست
که دین نیست شاهای پوشش پپای
اگر چند پیوسته قیصری
بیاویخت آن تاج گوهرنگار

چو بر جامعه ما چلیپا بود
و گر من نپوشم بیازارد اوی
و گر پوشم این نامداران همه
مگر کز پی چیزی ترسا شدست
به خسرو چنین گفت پس رهنای
تو بر دین زرتشت پیغمبری
بپوشید پس جامعه را شهریار

نظامی ایران و بیزانس حضور داشتند، این کار او مایه نگرانی زرتشتیان شد و آن‌ها گمان بردند که خسرو پرویز از دین برگشته است؛ جشن با جنجال به پایان رسید و برقراری آرامش با دشواری میسر گردید. رفتار خسرو پرویز در این مورد قبل از آن‌که نشانه احترام به هدایای امپراتور باشد، به شکلی غیرمستقیم اعتراف به وابستگی به او بود: خسرو پرویز ناچار بود در برابر دیگران جامعه عیسویان بر تن کند؛ در حالی که می‌دانست هم‌میهنانش این کار او را نمی‌پسندند.^۱

خسرو دوم برای نگاهداری مناسبات حسن همجواری با ماوریکی، به عیسویان اجازه داد که کلیساها و دیرهایی را که هنگام جنگ و در نتیجه محاصره خراب شده بود، دوبار بسازند و آداب و جشن‌های خود را دوباره زنده کنند؛ به مرزبانان در شهرستان‌ها دستور داد که با مردم مسیحی خوش‌رفتاری کنند. او دو کلیسا برای همسرش مریم و یک کلیسای بزرگ و یک دژ در شهرستان بت‌لشپر برای همسر دیگرش شیرین که زنی ارامی بود، ساخت.^۲ تا پیش از کشته شدن ماوریکی در سال ۶۰۲ میلادی^۳، وضع عیسویان در شهرستان‌های دولت ساسانی بسیار مساعد بود و پس از کشته شدن ماوریکی، مناسبات بین دو امپراتوری به تیرگی گرایید که آن نیز به فشارهایی تازه علیه پیروان دیگر ادیان انجامید. اقدامات شاهنشاه نسبت به عیسویان پیش از همه تابع حساب‌های سیاسی بود، نه

ز هر گونه‌ای مردم اندر میان
بدانست کو رای قیصر گزید
همانا که ترسا شد اندر نهان

→ برفتند رومی و ایرانیان
کسی‌کش خرد بود و آن جامه دید
دگر گفت کین شهریار جهان

(J. Mohl. *Le Livre des Rois*, t. VII, pp. 146, 150. H. Zotenberg. *Chronique de...*
Tabari, t. II, pp. 299-301.)

(بسیار در خور نگرش است که در اثر بلعمی که در تهران چاپ شده است، این داستان نیست)؛ پراون، نه‌ایه، ص ۲۴۰.

۱. بانو. و. یلیسیوا خاطرنشان کرده است که فرستادن جامه افتخار از طرف امپراتور به خسرو دوم، پیش از هر چیز یادآور عطای بزرگ‌تر بر تحت‌الحمایه خویش است. بنگرید، ن. و. یلیسیوا، درباره موثق بودن رویدادهای تاریخی شاهنامه فردوسی (در نمونه یک قطعه). تز گزارش به چهارمین دوره اجلاس علمی سالانه شعبه انستیتوی خاورشناسی آکادمی علوم در لنینگراد، لنینگراد سال ۱۹۶۸ میلادی ص ۱۲ و ۱۳.
۲. ثعالی، ص ۶۷۱. در اثر آگاهی گرفته می‌شود که خسرو پرویز فرمان داد یک کلیسا به افتخار مریم مقدس و کلیسای دیگری به افتخار سرگی شهید بسازند.

("Kitab al-Unvan". *Patrologia Orientalis*, t. VIII, p. 447).

Patrologia Orientalis, t. XIII, pp. 466-467.

۳. اخبار سی‌یرت؛

آن که در پرتو علاقه یا بی‌علاقگی او نسبت به آن‌ها.

عیشویاب کشیش «اسقف خاور»، پس از بازگشت خسرو از بیزانس مغضوب شد و از بیم خشم شهریار، به حیره نزد نعمان پادشاه آن‌جا که پیشتر وی را مسیحی کرده بود، رفت. وی در آن‌جا بیمار شد و مرد (۵۹۴-۵۹۵ میلادی). پس از مرگ او کلیسای نسطوری زمانی بدون پیشوا بود. در سال ۵۹۶ میلادی، به فرمان شاهنشاه جلسه‌ای تشکیل شد که در آن با اشاره خود خسرو پرویز، صبرعیشو، کشیش لاشم، به مقام اسقفی برگزیده شد.^۱

خسرو پس از این که به یاری اسلحه رومی دوباره به تخت و تاج رسید، فرمانی دربارهٔ ادیان صادر کرد. این فرمان مسیحیان را از زرتشتی شدن و پیروان زرتشت را از مسیحی شدن منع می‌کرد؛ نقض این قانون، مجازات مرگ داشت.^۲ اما در مبارزه متقابل اندیشه‌ها، برتری با دین مسیح بود و منع گذار از دینی به دینی دیگر، به طور کلی شامل زرتشتیان بود. قطعه زیر از طبری، تردیدی در این مورد نمی‌گذارد: «و یقال ان ابرویزکتب للنصاری کتابا اطلق لهم فيه عمارة بيعهم و ان یدخل فی ملتهم من احب الدخول فیها من غیر المجوس».^۳

در دولت ساسانیان، اقدام علیه کسانی که از دین برمی‌گشتند، کار تازه‌ای نبود و در تاریخ، بر مواردی آگاهی داریم که ایرانیانی با نسب اشرافی، به دلیل گرویدن به دین مسیح، به قتل رسیدند.

در روزگار خسرو اول، یک اسقف عیسوی که چند تن از اعضای خاندان شاهی را غسل تعمید داده بود، محکوم به مرگ شد.^۴

در سال ۵۶۳ میلادی همراه با عقد پایان صلح با ژوستینین، خسرو انوشیروان به

۱. اخبار سریانی سده هفتم میلادی از مؤلفی ناشناخته: متن: ص ۱۷، ترجمه: ص ۶۱؛ (J. B. Chabot. *Synodicon orientale ou recueil de Synodes nestoriens*, Publié, traduit et annoté. Paris, 1902, p. 456).

۲. تاریخ سبئوس، ص ۵۰؛ E. Sachau. *Von den rechtlichen Verhältnissen der Christen in Sasanidenreich*. Sonderabdruck aus den Mitteil. des Seminars für Orient. Sprachen zu Berlin, Jahrg. X, Adt. II, Westas Studien, berlin, 1907, s. 3.

۳. طبری، جلد ۲، ص ۱۰۰۰؛ (Th. Nöldeke. *Geschichte der Perser und Araber...*)؛
4. Th. Nöldeke. *Geschichte der Perser und Araber...*, s. 287, Anm. 3.

عیسویانی که در قلمرو دولت او زندگی می کردند، آزادی مذهب اعطا کرد و به آن‌ها اجازه داد که مردگان‌شان را طبق رسم خودشان به خاک سپارند و کلیسا بسازند؛ اما تبلیغ بین زرتشتیان را اکیداً منع کرد.^۱ در روزگار فرمانروایی هرمزد پسر خسرو اول، مادهٔ اخیر را تا اندازه‌ای از یاد بردند و بر خسرو دوم پسر هرمزد لازم آمد که آن را یادآوری کند. بدین سان فرمان خسرو پرویز تقریباً تکرار اعلامیهٔ نیای او خسرو انوشیروان بود؛ اما در مقایسه با آن، آزادی بزرگی به عیسویان داده می شد. این اقدام، تنها اقدامی اجباری در اثر وابستگی با امپراتور نبود؛ بلکه علت آن نقش روزافزونی بود که عیسویان در زندگی اقتصادی و فرهنگی دولت ایفا می کردند.

خوش رفتاری آخرین شهریاران ساسانی نسبت به پیروان ادیان دیگر، در مقایسه با پیشینیان آن‌ها در این نکته تجلی می کرد که آن‌ها ضمن مراعات مصالح دین آبایی خود ناچار بودند کسانی را که از دین برمی گشتند، کیفر دهند؛ اما جریان محاکمات تغییر کرده بود. پیشتر ملحدین را جابه‌جا می کشتند و به آن‌ها امکان نمی دادند که ابراز پشیمانی کنند و دوباره به دین خود بازگردند؛ وظیفهٔ هوشیار ساختن کسانی که از دین باز می گشتند، به اندر زده‌ندگانی از میان دینیاران زرتشتی سپرده شده بود؛ اگر پس از گذشت یک سال آن‌ها در اعتقادات خود تغییری نمی دادند، آن‌ها را می کشتند. شگفت آور است که سه مأخذ متفاوت: نامهٔ تنسر، شاهنامهٔ فردوسی و اخبار سریانی سدهٔ هفتم میلادی از مؤلفی ناشناخته^۲، مدت یکسانی برای زندانی شدن چنین اشخاصی آورده‌اند. مأخذ آخری برای این گفته چنین نمونه‌ای آورده است: هنگامی که گوارگیس کشیش در برابر شاه متهم شد بر این که دین زرتشت را گذاشته، مسیحی شده و به اهورامزدا بد می گوید، شهریار فرمان داد که او را برای یک سال در بند کشند و پس از آن این ملحد در بازار کاه‌فروشان به اردشیر به چهارمیخ کشیده شد.

موارد زرتشتی شدن عیسویان نیز، البته تا اندازه‌ای کمتر، وجود داشت. داستانی مانده است در این باره که در روزگار خسرو پرویز یک عیسوی خواست به دین

1. E. Sachau, op. cit, p. 3.

۲. دارمستتر، نامهٔ تنسر، ص ۲۱۹؛ شاهنامه، جلد ۹، ص ۲۶۹۹؛ اخبار سریانی سدهٔ هفتم میلادی از مؤلفی ناشناخته: متن: ص ۲۲، ترجمه: ص ۶۸؛

J. Mohl. *Le Livre des Rois*, t. VII, p. 29.

مغان درآید. شاه در آغاز به او تهنیت گفت و مقامش را بالا برد، اما سپس به شک و تردید افتاد که وی از روی عقیده این کار را کرده است و یا به خاطر خوشی‌های دنیا. خسرو پرویز با اسقف عیشویاب مشورت کرد که با این مرد چه کند. پیشوای عیسویان پاسخ داد که خسرو خودش می‌داند که چگونه با عدل و داد رفتار کند: سرانجام مردی که از دین عیسی به دین زرتشت آمده بود، به چهار میخ کشیده شد و اموالش را ضبط کردند.^۱

با وجود منع رسمی، در شهرستان‌هایی که مردم آن سریانی و ایرانی بودند، گاه زرتشتیان به دین تازه درمی‌آمدند که این کار مخفیانه انجام می‌گرفت؛ و گاهی هم در بخش‌های مختلف، به آن توجهی نمی‌کردند.^۲ گیوارگیس که در دین زرتشت نامش مهران گشنسپ بود از مردم بابل بود. او نسب از خاندانی بزرگ داشت: پدرش استاندار، نیای پدری‌اش فرماندار در ماخوزنوبین (در جنوب پایتخت) و نیای مادری‌اش موبد بود.^۳ در دوران پادشاهی هرمزد، مهران گشنسب هنوز نوجوان بود و فعالیت او در دین عیسی مربوط به دوران خسرو پرویز است. تیتوس نیز که عیشویاب او را کشیش خداته کرده بود، از میان زرتشتیان برآمده بود.^۴ هنگامی که در سال ۲۲۶ میلادی ساسانیان جایگزین فرمانروایان اشکانی شدند، در همان روزگار در شهرستان‌هایی که مردمش سامی بودند، با عیسویان روبه‌رو شدند.

درباره شماره و تراکم آن‌ها اطلاع دقیقی در دست نیست. به رغم پیگردهایی که از سوی شاهنشاهان و دینیاران رسمی زرتشتی اعمال می‌شد، دین تازه راه خود را به سوی خاور هموار و هموارتر می‌کرد و پیروان بیشتری گرد می‌آورد. پس از آن‌که الحاد نسطوری در امپراتوری بیزانس مورد پیگرد قرار گرفت، در قلمرو دولت ساسانیان از حمایت برخوردار شد. شاه شاهان از شکل نسطوری مسیحیت پشتیبانی می‌کرد. در پایان عهد ساسانیان در بیشتر شهرستان‌ها و بخش‌های ایران

۱. اخبار سی‌یرت؛ *Patrologia Orientalis*, t. XIII, pp. 467-468.

2. A. Christensen, *L, Iran sous les Sassanides*, p. 482.

(پیگولفسکایا، بیزانس و ایران در پایان سده ششم و آغاز سده هفتم میلادی، ص ۲۴۲).

3. G. Hoffmann, *Auszüge aus Syrischen Akten Persischer Märtyrer*. Abhandl. für die Kunde des Morgenlandes, Bd. VII, N. 3, Leipzig, 1881, ss 93-94.

۴. اخبار سی‌یرت؛ *Patrologia Orientalis*, t. XIII, p. 473.

از جمله دورترین آن‌ها — مرو و سکستان) مناطق مذهبی عیسوی وجود داشت و در استان‌های بین‌النهرین، ارمنستان و گرجستان که فرمانبردار ایرانیان بودند، شمار مردم مسیحی بیشتر بود. دولت مرکزی هم از نظر سیاسی (برای نگاه‌داشتن مناسبات دوستانه با همسایه غربی)، و هم از نظر اقتصادی و از این رو که توده عیسویان بیشتر پیشه‌ور و بازرگان بودند^۱، می‌بایست آن‌ها را به حساب آورد. سهم بزرگ سریانی‌ها در علوم سده‌های میانه، بر همگان روشن است. خسرو پرویز برعکس پیشینیان خود، دانشمندان عیسوی را به خدمات درباری می‌گماشت. نام‌های بزرگان برجسته و نیز فهرست خدمات آن‌ها در اخبار سریانی سده هفتم میلادی از مؤلفی ناشناخته و در اخبار سی‌پرت آمده است.^۲ آغاز فعالیت مارآبا کشکری (مارآبا من اهل کشکر) و گاوریل شگاری (جبرئیل السنجاری) مربوط به دوران کوتاه مناسبات صلح‌آمیز با بیزانس است. مارآبا به فلسفه، اخترشناسی و پزشکی می‌پرداخت، و زبان‌های پارسی، سریانی، یونانی و عربی می‌دانست و کتاب‌های بسیاری تألیف و یا ترجمه کرد؛ خسرو پرویز او را به سفارت نزد ماوریکی فرستاد؛ پس از آن در روزگار مارصبرعیثوع و گریگوری، مارآبا به امور کلیساها مشغول بود. گاوریل شگاری پزشکی بود از پیروان کهن‌ترین فرقه مذهبی عیسوی که به دین نسطوری درآمد بود؛ با بهره‌جویی از نفوذ خود در دربار، در کارهای کلیسا دخالت می‌کرد؛ اسقف مارصبرعیثوع او را به این اتهام که دارای دوزن و نیز معشوقه است، طرد کرد. به نوشته اخبار سی‌پرت، خسرو پرویز از او حمایت کرد و خواستار شد که این تصمیم لغو شود؛ اما اسقف مارصبرعیثوع اطاعت نکرد. گاوریل سپس دوباره از پیروان کیش یعقوبی شد و همه‌جا به نسطوریان آزار می‌رسانید.

پس از آغاز جنگ تازه با رومیان که آتش آن در سال ۶۰۴ میلادی روشن شد، خسرو به رغم تغییر روش در مورد عیسویان، آن‌ها را به خدمت می‌گماشت و کارهای پر مسئولیت دولتی به آن‌ها می‌داد. «و بسیاری از مؤمنین عیسوی (نسطوری) را خسرو برای برانگیختن رشک مغان به کار می‌گماشت...» (و جماعة

۱. پیگولفسکیا، بیزانس و ایران در پایان سده ششم و آغاز سده هفتم میلادی، ص ۲۴۸.

۲. اخبار سریانی سده هفتم از مؤلفی ناشناخته؛ متن: ص ۱۹، ۲۳، ترجمه ص ۶۶، ۶۸ و ۶۹؛ اخبار سی‌پرت؛ ۵۲۴-۵۲۵، ۴۹۸، *Patrologia Orientalis*, t. XIII, pp.

من المؤمنين النصاری استخدمهم کسری لیکابر المجوس الحسدة...^۱
 درباره فعالیت یعقوبیان در دربار شهریار ساسانی در این دوران، اطلاعات کافی در دست نیست؛ اما تردیدی نمی تواند باشد بر این که به آن ها اجازه داده شده بود که در ایران، جامعه های خود را بر پا دارند. آن ها دارای حامی قابل اعتمادی چون شیرین همسر خسرو پرویز بودند. هنگامی که در سال ۶۰۵ میلادی، صبرعیسوع از جهان رفت و مسئله گزینش اسقف تازه به میان آمد، در اثر پافشاری ملکه و به رغم تمایل خسرو و کلیسای نسطوری، گریگوری پیرو فرقه یعقوبی از فرات (پرات)، هم مین شیرین، به این مقام منصوب شد.^۲ از این زمان وضع یکتاپرستان یعقوبی در دربار استوارتر شد. بین طرفداران دو فرقه کلیسای سریانی مناقشات شدید مذهبی در گرفت که گاهی به فاجعه می انجامید؛ زیرا در این مناقشات خود شاه به نقش داور در می آمد.

۵. انقراض خاندان بنی لخم، نبرد زوقار^۳

در آخرین دهه های سده ششم میلادی، دولت نیمه مستقل پادشاهان حیره که آن را پادشاهانی بومی از دودمان بنی لخم اداره می کردند، استقلال بیشتری از خود نشان می دادند. نعمان فرمانروای حیره (۵۸۰-۶۰۲ میلادی) که در زمان هرمزد چهارم عنوان شاهی گرفته بود، توانست قبایل پراکنده بدوی را زیر فرمانروایی خود متحد کند و این کار به او امکان داد که تاخت و تازهای موفقیت آمیزی علیه بنی غسان یعنی اعراب مورد حمایت «بیزانس» بکند و در ضمن از دست اندازی به خود ولایات بیزانس نیز غفلت نمی کرد.

۱. اخبار سی یرت؛ *Patrologia Orientalis*, t. XIII, p. 525.

Th. Nöldeke. *Geschichte der Perser und Araber...*, Anm. 3.

۲. اخبار سریانی سده هفتم میلادی، از مؤلفی ناشناخته: متن: ص ۲۱، ص ۲۲، ترجمه: ج. ب. شابوت. *Synodicon orientale*, pp. 471-472. ص ۶۷.

۳. این رویداد در مقاله نگارنده به نام «نبرد زوقار و گزارش علمی» و به طور کلی علل نبرد زوقار با تفصیل بیشتری مورد بررسی قرار گرفته است و در این جا خلاصه آن می آید.

حیره، مانند پیش، سپاهیانی برای ارتش ساسانیان می‌فرستاد که در بیشتر جنگ‌ها علیه بیزانس شرکت می‌کردند و در دوران صلح پاسدار مرزها بودند. بخشی از اعراب حیره در سپاه خسرو پرویز علیه سپاه بهرام چوبین و در برخورد آن‌ها کنار رود نهروان شرکت داشتند. پس از آن، یکی از پسران نهمان در سرکوبی قیام بسطام شرکت داشت. اما خدمات اجباری نظامی به ساسانیان نمی‌توانست شکافی را که بین حیره و تیسفون پدید آمده و سال به سال نمایان‌تر می‌گردید، پنهان کند. همه منابع گواهی می‌دهند که نهمان بیش از پیش از شاهنشاه ساسانی تمرد می‌کرد.

پس از آن که بخشی از سپاهیان شاهی در کنار نهروان تار و مار شده و گروهی به بهرام چوبین پیوستند، پادشاه عرب از رفتن به همراه خسرو پرویز به قلمرو روم، سرباز زد و او را به تقدیر سپرد. بدیهی است که چنین کاری از طرف پادشاهی که تحت‌الحمایه بود، نمی‌توانست بدون کیفر بماند. اما پس از بازگشت خسرو بر تخت نیز سرکوبی لخمیان به دلیل اوضاع آشفته داخلی دولت ساسانی نمی‌توانست بی‌درنگ صورت پذیرد.

در عین حال، فهرست گناهان نهمان پیوسته فزونی می‌گرفت. اگر حتی آن‌چه را که در نظر اول بی‌اهمیت می‌نماید (خودداری از دادن اسب به خسرو و خودداری از دادن دختر خود به زنی او) کنار بگذاریم، در این صورت نیز فهرست گناهان او بسیار در خور نگرش است:

۱. عیشویاب، کشیش نسطوری که از خشم خسرو بیم داشت، راه حیره در پیش گرفت و نهمان و خویشاوندانش او را پناه دادند.

۲. سپس، پادشاه تازیان که اعتبار زیادی در میان اعراب بدوی داشت، آن‌ها را به تعرض بر استان‌های مرزی ایران برانگیخت. در اخبار سریانی سده هفتم از مؤلفی ناشناخته، این داستان آمده است که چگونه نهمان در پاسخ به تحقیری که به او در درگاه شاهنشاه شده بود، از اعراب بنی معاد خواست که بخش‌های جنوب بین‌النهرین را مورد تاخت و تاز قرار دهند.

۳. نفوذ پادشاه حیره به مراتب فراتر از مستملکات خود او بود: نه تنها بر تازیان «ایرانی» بلکه بر تازیان رومی نیز فرمانروایی داشت، زیرا در روزگار

او موجودیت فرمانروایان بنی غسان به پایان رسیده بود.

۴. گذشته از این‌ها، در دوران مناسبات صلح آمیز بین دو امپراتوری، نعمان‌گاه از شاهنشاه پشیمان می‌کرد و گاه از قیصر؛ کار پسرانش نیز بر همین منوال بود. سرکشی و نافرمانی پادشاه تحت‌الحایه عرب و کوشش او برای پیروی از سیاستی مستقل که از بسیاری جهات با خط‌مشی درگاه ساسانی دشمنانه بود، تغییر جبری این دودمان را که مورد پسند نبود، ناگزیرتر می‌کرد. این کار در لحظه‌ای که برای شاهنشاه ساسانی مناسب بود، صورت گرفت. نعمان پس از ۲۲ سال پادشاهی خلع شد و آخرین فرمانروای لخمی در سال ۶۰۲ میلادی به قتل رسید.

بیشتر مؤلفان مسلمان کار را چنان وانمود می‌سازند که گویا پادشاه حیره در نتیجه تحریکی که در اثر قتل دبیر خسرو پرویز به دست او پدید آمده بود، کشته شد؛ شرح این ماجرا به تفصیل آمده است. نگارنده بدون نفی وجود تحریکاتی در درگاه، گمان دارد که این کارها تنها نمایانگر جنبه ظاهری رویدادها بوده است؛ قتل عدی ابن زید به دست نعمان، تنها یکی از علل خشم شاهنشاه بوده و آن هم نه علت اصلی. در اثر دینوری این عبارت از زبان خسرو پرویز آمده است:

«نعمان و خاندان او با همراهی اعراب توطئه کردند و آن‌ها را به انتظار روزی که مملکت از دست ما بیرون رود و به آنان برسد، واداشتند و نامه‌هایی در این باره به دست ما رسید، پس او را کشتم و کار را به دست مردی اعرابی که به چیزی از این امور آگاهی نداشت سپردم».

در اثر بلعمی، علل قتل نعمان دقیق‌تر آمده است. طبق نوشته این مأخذ، خسرو «نه به خاطر زن و نه به تحریک دبیر»، بلکه برای آن پادشاه حیره را به قتل رسانید که از او بیم داشت، زیرا «در میان تازیان مردی بزرگ‌تر از او ندیده بود»؛ شاهنشاه ساسانی او را به خاطر امنیت دولت کشت: «و او را از بهر صیانت ملک بکشتم».^۱ ماجرای هلاکت آخرین پادشاه لخمی در منابع به این ترتیب آمده است: به نعمان دستور داده شد که به تیسفون بیاید. به روایت بلعمی او را به وسیله نامه فراخوانده

۱. دینوری، ص ۱۱۵؛ G. Rothstein. *Die Dynastie der Lahmiden von al-Hi-ra*. Ein Versuch zur arabisch-persischen Geschichte zur Zeit der Sasaniden. Berlin, 1899, ss. 116, 117. جلد ۱، ص ۱۱۷۹-۱۱۸۰.

بودند بلکه گروهی به فرماندهی ایاس ابن کبیسه که روزگاری به خدمت خسرو درآمده بود، برای آوردن او فرستاده شد. نعمان که از عاقبت کار بیم داشت، به ناحیه کوهستانی، عجمه و سلمه که در آنجا قبیله «طی» زندگی می‌کرد گریخت؛ او اسلحه و اشیای گرانبها و اهل بیت خود را به آنجا برد و امیدوار بود که او را پناه دهند. زیرا با این قبیله خویشاوندی داشت: زنان او فرع و زینب، نسبشان به یکی از شاخه‌های این قبیله می‌رسید.^۱ قبیله تازی از نعمان حمایت نکرد، زیرا از خشم خسرو پرویز بیم داشت. تلاش برای جلب پشتیبانی قبیله نجد نیز بی‌ثمر بود. قبیله بنی‌رواحه ابن سعد، یکی از شاخه‌های قبیله بنی‌عبس از او پشتیبانی کرد. نعمان که غمی خواست متحدین خود را که تعدادشان چندان زیاد نبود در معرض خطر قرار دهد، از دریافت کمک از آن‌ها منصرف شد. سرگردانی، پادشاه پیشین را به جلگه زوقار آورد. وی در آنجا متحد نیرومندی در سیاهان ابن مسعود، رئیس قبیله بنی‌شیبان از گروه قبایل بکر (ربیع)، پیدا کرد.^۲ اما بانفوذترین مرد در گروه قبیله ربیع، قیس ابن مسعود از اسلاف خانان ذوالجدین بود که خسرو دوم برای پاداش در قبال پاسداری مرزهای امپراتوری در برابر برادران افسار گسیخته تازی‌اش، منطقه ابله را به او بخشیده بود تا از درآمدش بهره جوید. نعمان که به او اعتماد نداشت، تصمیم گرفت داوطلبانه به خسرو تسلیم شود. طبق اطلاعات دیگر، پادشاه عرب با اراده خودش به دربار نیامد، بلکه او را در بادیه دستگیر کردند و به تیسفون آوردند.^۳ هر چند که این نکته با اطلاعات سایر منابع مخالف است، اما بیشتر به حقیقت نزدیک است. شاهنشاه فرمان داد نعمان را در غل و زنجیر کنند و او را به خانقین فرستادند و در آنجا از طاعون مرد. «مردم گمان می‌کنند که او در سباط هلاک شده است» (طبری). طبق روایت دیگر که در بیشتر منابع آمده است (یعقوبی، جلد اول، ص ۲۴۶؛ ابن قتیبه، ص ۳۱۹؛ بلعمی، جلد یک، ص ۱۱۱۸؛ حمزه براون، نه‌ایه، ص ۲۴۹؛ فارسنامه، ص ۱۰۳ سطر ۱۶)، نعمان پس از مدتی کوتاه که در زندان به سر برد، زیر پای پیل انداخته شد و لگدمال گردید.

1. A. P. Caussin de Perceval. *Essai sur l'histoire des Arabes avant l'Islamism*, t. II, Paris, 1847, p. 166.

۲. بلعمی، شرح سرگردانی نعمان را با ترتیبی دیگر آورده است.

۳. فارسنامه، ص ۱۰۳.

مؤلف ناشناخته اخبار سربانی چنین می‌شمارد که پادشاه عرب را با زهر کشتند. طبق اطلاعات بکری، که روتشتاین به آن استناد می‌جوید، نعمان در حیره در دیر زنی از خویشاوندانش به نام هند، به خاک سپرده شد.^۱

هنگامی که نعمان از بیم نزدیک شدن سپاه شاهنشاه، حیره را ترک کرد، هر چه می‌توانست با خود برداشت: خزانه، اسلحه و سایر ابزار، زنان و فرزندان. به‌ظاهر بخشی از اموال او ضبط و فرزندان و اهل و بیتش اسیر شده بودند^۲: «واستباح امواله واهله وولده». اما پیش از این که نعمان را به زندان بیندازند، او فرصت کرد که جوشن‌ها و اشیای گرانبها و اسلحه خود را برای نگاه‌داری نزد هانی پسر مسعود بفرستد. در منابع گوناگون شمار جوشن‌ها از چهارصد تا چهار هزار آمده و نمی‌توان درباره شمار دقیق آن‌ها سخن گفت. کاسن، بدون اشاره به مأخذ خود، از هزار دست اسلحه مکمل نام برده است.^۳ پادشاه لخمی دو دختر خود را به زنی به هانی داد و اتحاد سیاسی را با پیوند خویشاوندی استوار کرد. خسرو، ایاس ابن کبیسه را به فرمانروایی حیره و مناطق پیشین نعمان برگماشت (۶۰۲-۶۱۱ میلادی). شاهنشاه که به فرمانروایی با نسب تازی اعتماد چندانی نداشت، یک ایرانی را نیز به نام بهرگان (نخورگان) همراه او کرد. طبق برخی اطلاعات، منطقه فرمانروایی ایاس شامل زمین‌های کرانه فرات با سی منطقه مسکونی از عین تمره در شمال تا حیره در جنوب بود. املاک خود او در میان آن‌ها جای داشت.^۴

اعراب گروه قبیله بکر که با لخمیان مناسبات دوستانه داشتند، از خلع این خاندان و برگماشتن ایاس ابراز ناخرسندی کردند. اما بکری‌ها در آغاز رفتار به نسبت آرامی داشتند.

اما پس از آن که خسرو به وسیله دست‌نشانده خود در حیره خواستار شد که اعراب بدوی میراث نعمان را — که چون تحت‌الحمايه او بوده است — به او بازگردانند، وضع پیچیده‌تر شد. هانی اکیداً از اجرای این دستور خودداری کرد. در بیشتر منابع چنین آمده است که خودداری بیابانگردان از تحویل دادن آن چه که خسرو خواسته

1. G. Rothstein, op. cit, p. 119.

۲. حمزه اصفهانی: متن، ص ۶۱.

3. A. P. Caussin de Perceval, op. cit, t, II, p. 168.

۴. پیشین، جلد ۲، ص ۱۷۰-۱۷۱.

بود و واکنش خسرو پرویز به نافرمانی آن‌ها گویا انگیزه مستقیم برخورد مسلحانه دو طرف بوده است. با این همه، برخی از اطلاعات گواه آن است که در پشت این اختلافات، اختلافات دیگری بوده است. منابع مسیحی از شورش اعراب ساکن کناره‌های بیزانس و ایران ساسانی، بیرون رفتن اعراب بدوی از زیر کنترل، حرکت و تعرض قبایل آن‌ها به مناطق مرزی، یادآوری‌هایی دارند.^۱ کاملاً موثق است که بکری‌ها تاخت و تازهایی به سواد «بابل» می‌کرده‌اند. از جمله حارث ابن واله از قبیله زحل و مقصر ابن حنظل از قبیله عجل، مردان مسلح خود را به آن سو فرستادند و منطقه عمل را بین خود تقسیم کردند. در عین حال بجیر ابن عیاض از قبیله عجل و مقروق ابن عمرو از قبیله شیبانی با یاری یکدیگر اطراف قادسیه و تازن آباد را به باد غارت گرفتند. هر یک از سه گروه، غنایمی سرشار به دست آوردند.^۲

یورش‌های موفقیت‌آمیز تازیان، شاهنشاه و اطرافیانش را سخت نگران کرد. به‌ظاهر در همان وقت تصمیم گرفته شد که قبایل بکر را سرکوب کنند. نعمان ابن زرعه از قبیله تغلب که مدتی زیاد با بکریان دشمنی داشت، به خسرو یاد داد که چگونه کار صحرائنشینان دستگیرناشدنی را یکسره کند. طبق مشورت او، محل پیکار آینده در کنار مسیر زوقار معین شد که قبایل اطراف تابستان‌ها دام‌های خود را برای آب به آن‌جا می‌آوردند.^۳

سپاهی مختلط از دسته‌های تازی که پاسدار مرزهای ساسانی و نگهبان مقر حاکم عرب در حیره بودند و نیز واحدهایی از سواره نظام ایران، علیه کوچ‌نشینان گسیل گردید. گمان نمی‌رود که شمار افراد این سپاه بسیار بوده باشد؛ زیرا در همین زمان جنگ تازه ایران و بیزانس آغاز شده بود و نیروی عمده ارتش ساسانی به غرب رفته بود. به عقیده نگارنده رقی را که طبری آورده است: سه هزار عرب و دو

۱. *Patrologia Orientalis*, t. XIII, pp. 539-540. اخبار سی‌یرت.

2. A. P. Caussin de Perceval, op. cit, t. II, pp. 172-173.

۳. پس از باران موسم ربیع، در زوقار امواجی بزرگ برمی‌خیزد و حتی در ماه‌های گرم نیز آب در آن‌جا فراوان است.

(G. Rothstein, op. cit, p. 121)

هزار ایرانی^۱، بیش از همه به واقعیت نزدیک است. در برابر پنج هزار سپاهی تازی و پارسی، افواج بزرگ اتحادیهٔ قبایلی قرار داشت که نام عمومی ربیعه (بکر) داشتند. دویست تن از قبیلهٔ بنی تمیم نیز که اسیر شده و سپس ابراز تمایل به شرکت در پیکار کرده بودند به آن‌ها ملحق شدند.^۲

در افسانه گفته می‌شود که به صحرانشینان پیشنهاد شده بود: یا میراث نعمان را بازگردانند و به جانشین شاهنشاه تسلیم شوند، یا راه بادیه در پیش گیرند و یا آمادهٔ کارزار باشند. آن‌ها پس از مشاورهٔ کوتاهی نبرد را ترجیح دادند و توضیح تصمیم آن‌ها چنین بود که اگر تسلیم شوند مردان یکسره کشته خواهند شد و زنان و کودکان به اسارت خواهند افتاد و اگر بگریزند یا از تشنگی خواهند مرد یا با قبایل بنی تمیم که دشمن آن‌ها هستند، روبه‌رو خواهند شد.

نام‌های سردارانی که جنگ را رهبری می‌کردند، بر جای مانده است. فرماندهی سپاهیان ایرانی خسرو پرویز را هامرز از شوشتر که دژی در قطقطنه داشت و خرابزین (جلابدین^۳) که دژ او در باریک بود، به عهده داشتند. در رأس گروه‌های تازی قیس ابن مسعود، نعمان ابن زرعه (فرماندهٔ گروه‌های تغلیبی و غیره) قرار داشتند. فرماندهی کل سپاه به ایاس ابن کبیسه محمول شده بود.

بادیه‌نشینان بی‌درنگ تصمیم به جنگ نگرفتند. هانی ابن مسعود پیشنهاد کرد که عقب بنشینند و می‌گفت که اسلحهٔ آن‌ها کافی نیست. برخی از بادیه‌نشینان اردوگاه را ترک کردند اما حنظل ابن ثعلب توانست بیشتر آن‌ها را نگه‌دارد.

او به افراطی‌ترین کار دست زد: فرمان داد طناب چادرهایی را که خانواده‌های سپاهیان در آن بودند ببرند؛ در صورت فرار، بادیه‌نشینان نمی‌توانستند خانوادهٔ خود را همراه ببرند. آن‌ها برای پانزده روز آب ذخیره کرده و آمادهٔ جنگ شده بودند.

۱. طبری، جلد ۲، ص ۱۰۳۶، ص ۵-۶؛

Th. Nöldeke. *Geschichte der Perser und Araber...* s. 343.

بلعمی (جلد ۱، ص ۱۱۲۲) دربارهٔ ۲۲ هزار تن سخن می‌گوید و مؤلف نه‌ایه دربارهٔ بیش از ۲۴ هزار تن.

2. G. Rothstein, op. cit, p. 122.

۳. در اثر بلعمی (جلد ۱، ص ۱۱۲۶-۱۱۲۷) — هرمزخراد.

منابع که غالباً هنگام نگارش جزئیات نبرد مطالبی ضد و نقیض دارند، در شرح آرایش جنگی متفق القولند. فرماندهی جناح راست سپاه باهامرز بود و در مقابل او قبیله بنی عجل به فرماندهی حنظل ابن ثعلب ابن سیار عجلی قرار داشت؛ فرماندهی جناح چپ با خرابزین بود و در مقابل او قبیله بنی شیبان به فرماندهی یزید ابن هاشم شیبانی جای گرفته بود؛ در قلب سپاه شاه واحدهای تازی بودند که فرماندهی آنها را ایاس، نعمان ابن زرعه و خالد ابن یزید بحرانی بر عهده داشتند و در مقابل آنها قبیله‌های بنی یشکر، تیم‌الات و گروه‌های دیگر بکری جای داشتند.^۱

نبرد با سرسختی چند روز ادامه یافت. عملیات رزمی از زوقار به وادی‌ها و مناطق مسکونی اطراف کشیده شد. از این رو روز زوقار همچون روز قراقر، روز پرتوفشانی زوقار، روز پرتوفشانی قراقر، روز جبابة، روز ذوالاجروم و جز این‌ها نامیده شده است. اکنون تعیین ترتیب مراحل گوناگون جنگ تقریباً ناممکن است؛ در نخستین سال‌های پس از این رویداد، شاعران بومی از آن افسانه‌ها ساختند و هر کس دلاوری قبیله خود را ترنم کرد. بادیه‌نشینان پیروز شدند و دو عامل اصلی بود که پیروزی برای آنها آورد:

۱. عدم تمایل واحدهای تازی سپاه شاه برای جنگ با هموطنان خود؛ آنها در حساس‌ترین لحظات نبرد، مواضع خود را ترک کرده و عقب نشستند و باعث سراسیمگی در سواره نظام ساسانیان شدند (تفاق بین قبایل، جای خود را به همبستگی فوق قبیله‌ای داد)؛

۲. تجهیز کافی از لحاظ جنگ‌افزار و آمادگی خوب جنگی بادیه‌نشینان؛ جوشن و اسلحه‌ای که نعمان داده بود (به روایت دیگر اسب و اسلحه) کاملاً برای «سلحشوران» سپاه کافی بود؛ بادیه‌نشینان دشمن را با شمشیرهایی از مشارف (جایی در جنوب سوریه، در کنار بادیه^۲) از پای درمی‌آوردند، آنها در جنگ

۱. طبری، جلد ۲، ص ۱۰۳۲؛

Th. Nöldeke. *Geschichte der Perser und Araber...* ss. 338, 341;

بلعمی، جلد ۱، ص ۱۱۲۷-۱۱۲۸.

۲. درباره مراکز دیگر شمشیرسازی بنگرید:

A. Rahman Zaky. *On Islamic Swords, Studies in Islamic Art and Architecture*, pp. 282-283.

شیوه‌های گوناگون را ماهرانه به کار می‌بردند و از جمله در برابر دشمن کمین‌گاه می‌ساختند.

ناکامی مأموریت این لشکرکشی در پایتخت ساسانیان مایهٔ اندوه شد. خسرو پرویز که می‌خواست وضع را اصلاح کند، سپاه نوینی علیه بادیه‌نشینان آماده ساخت، اما رخدادهای مرزهای باختری شاهنشاهی (جنگ با بیزانس) ایجاب می‌کرد که گروه‌بندی نیروها تغییر کند و سرنوشت چنان بود که آرزوی تار و مار کردن قبایل بکر برآورده نشود.

اکنون تعیین تاریخ دقیق نبرد نیز مانند تعیین محل دقیق زوقار ناممکن است. گاهی این رویداد را به سال تولد محمد (ص) مربوط می‌دانند و آن را با یکی دیگر از روزهای تازیان اشتباه می‌کنند.^۱ طبری پیکار را منسوب به آغاز دعوت رسول‌الله (ص) می‌داند؛ تقریباً مسعودی نیز (جلد ۲، ص ۲۲۷) همین نظر را دارد و البته روایات دیگر را نیز می‌پذیرد و در مورد این مسئله روش چندان مستقلى ندارد؛ بلعمی، مؤلف ناشناختهٔ نه‌ایه و بی‌هیق آن را مربوط به دورانی می‌داند که بلافاصله پس از مهاجرت پیامبر به مدینه آغاز شده بود؛ در پاره‌ای از منابع، تاریخ این جنگ پس از محاربه در کنار چاه بدر و حتی در پایان دوران شهریارى خسرو دوم، آمده است (مؤلف مجمل‌التواریخ از آن‌ها است). با این‌که روایت طبری در تاریخ الرسل و الملوک از جانب‌داری دور نیست، زیرا می‌خواهد نخستین پیروزی بزرگ اعراب را به آغاز دعوت [حضرت] محمد (ص) مربوط کند، اما بیش از دیگران به واقعیت نزدیک است.

ترتیب سنواتی این رویداد در فاصلهٔ بین سال‌های ۶۰۴ و ۶۱۱ میلادی است و تقریباً همهٔ پژوهشگران به این فاصله نظر دارند. در همهٔ منابع و آثار ادبی مانده از آن روزگار، ارتباطی مستقیم بین قتل نعمان و پیکار بادیه‌نشینان با سپاه شاهنشاه دیده می‌شود. با توجه به این نکته، به احتمال زیاد می‌توان گفت که برخورد مسلحانه اندکی پس از قتل آخرین پادشاه لخمی بوده، اما دیرتر از سال ۶۰۴ تا ۶۰۵ میلادی نبوده است.

1. El, New Edition, Vol. II, Leiden-London, 1965, p. 241.

نخستین آزمایش قدرت با دشمنی نیرومند، برای بادیه‌نشینان به کامیابی انجامید. این پیروزی آن‌ها را در مورد قدرت سپاه ساسانی به تردید انداخت و اطمینان آن‌ها را بر قدرت خویشتن استوار گردانید. این کامیابی بادیه‌نشینان را می‌توان همچون آستانه پیروزی‌ها و استیلای بعدی تازیان بر ایران، ارزیابی کرد.

۶. جنگ تازه با بیزانس (۶۰۴-۶۲۸ میلادی)

رویدادهای جنگ تازه چندین ساله ایران و بیزانس، در همه منابع بازتابی یکسان ندارد. در پاره‌ای از آن‌ها (شاهنامه فردوسی و اثر ثعالبی)، که عنصر حماسی ایرانی تفوق دارد، جریان واقعی عملیات رزمی با بیزانس، به تمامی کنار گذاشته شده است. درباره این جنگ‌ها تنها می‌توان از مطالب ضمنی این گونه منابع آگاهی‌هایی به دست آورد. در گروه دیگری از منابع (اخبار طبری، ترجمه کوتاه تاریخ طبری به وسیله بلعمی، کتاب دینوری و نه‌ایه) پس از روایت زوقار و یا پیش از آن، شرح جنگ با رومیان آمده است؛ اما این شرح چنان کوتاه است که جز نام سرداران و فهرست مناطق متصرفی، اطلاعات دیگر بسیار کمیاب است؛ شرحی که طبری و نیز مؤلف پارسنامه در آثار خود آورده‌اند، در سنجش با تألیفات دیگر مفصل‌تر است. گروه سوم منابع، آثار مؤلفان عیسوی به زبان‌های ارمنی (تاریخ سبتوس)، یونانی (فتوفیلاکت سیموکاتا، فتونان، آنتیوخ استراتیگ)، سریانی (اخبار سریانی سده هفتم میلادی از مؤلفی ناشناخته، میکائیل سریانی) و عربی (مبیبجی) است. در آثار گروه اخیر، مسائل مربوط به مناسبات ایران و بیزانس در آغاز سده هفتم میلادی، با تفصیل بیشتری آمده است. فصل مربوط به تصرف ولایات بیزانس به وسیله ایرانیان، با توجه به کتاب پژوهشی و معروف ن. و. پیگولفسکایا به نام بیزانس و ایران در پایان سده ششم و آغاز سده هفتم میلادی که بر اساس مطالب منابع مؤلفان عیسوی نگاشته شده، آمده است. در این فصل آغاز و جریان عملیات

جنگی، ترتیب سنواتی پیکارها و علل نخستین پیروزی‌های ابزارهای جنگی سپاهیان ایران با تفصیل منعکس گردیده و بیش از همه، نخستین مرحله جنگ که ایران در آن کامیاب بوده، بررسی شده است.

در این مبحث می‌کوشیم مراحل اصلی و جهات عملیات جنگی سپاهیان ساسانی را از آغاز جنگ تا مرگ خسرو دوم، دنبال کنیم و در این کار از مطالبی بهره می‌گیریم که در منابع مورد نظر وجود داشته اما پیشتر به آن توجه نشده است.^۱ در پایان سال ۶۰۲ میلادی، در نتیجه شورش ارتش و توده‌های مردم بیزانس، امپراتور ماوریکی خلع شد و به قتل رسید و جای او را بر تخت امپراتوری، غاصبی به نام فوکا گرفت.

فرزندان ماوریکی نیز با او به قتل رسیده بودند. فتودوسی پسر ماوریکی جدا از دیگران کشته شده بود؛ اما در پایتخت این شایعه گسترش یافت که او از مرگ رهایی یافته و پنهان شده است.^۲

خسرو دوم و اطرافیانش که به ناآرامی داخلی در کشور خود پایان داده بودند، در راه کشورگشایی تازه افتاده بودند. پیشتر نیز دولت خسرو دوم می‌کوشید مناسبات صلح‌آمیز را با بیزانس بر هم بزند؛ اما دستاویز قانع‌کننده‌ای برای اعلان جنگ نداشت. حالا دیگر چنین دستاویزی به وجود آمده بود: شاهنشاه خود را گیرنده انتقام امپراتوری که زمانی او را پدر می‌نامید، معرفی کرد. همین‌که خبر مرگ ماوریکی به پایتخت ساسانیان رسید، در آن جا ماتم و سوگواری اعلام کردند. فوکا، طبق رسم موجود بین دو دولت، در پنجمین ماه فرمانروایی خود، نامه‌ای درباره بر تخت نشستن خویش برای خسرو فرستاد. با سفیر بیزانس هنگامی که در ایران بود، رفتار بسیار بدی شد؛ دولت ساسانی به تدارک جنگ پرداخته بود.^۳ مناسبات صلح‌آمیز با بیزانس که بیش از بیست سال ادامه داشت،^۴ ناگهان بر هم خورد؛ اما عملیات جنگی یک سال و نیم پس از اعلام امپراتور شدن فوکا آغاز گردید.

۱. مطالبی که بر همگان روشن است، در این جا بدون اشاره به مأخذ می‌آید.

۲. ف. سیموکاتا، تاریخ، کتاب هشتم، فصل سیزدهم، ۳-۶، فصل پانزدهم، ۸؛ تاریخ بیزانس، جلد ۱، مسکو ۱۹۶۷، ص ۳۶۲.

۳. ف. سیموکاتا، تاریخ، کتاب هشتم، فصل پانزدهم، ۲-۷.

۴. اخبار سی‌یرت؛ *Patrologia Orientalis*, t. XIII, p. 498.

ایران ساسانی که برای جنگ آماده می‌شد، بر امور داخلی همسایه باختری خود به خوبی آگاهی داشت و در انتظار فرصت مناسب برای حمله بود. هنگامی که در سال ۶۰۴ میلادی مبارزه داخلی در بیزانس جنبه همگانی به خود گرفت و می‌رفت که به یک جنگ داخلی تبدیل شود، این فرصت به دست آمد. گذشته از این، اغتشاش در ارتش بیزانس که در نزدیکی مرز ایران در ادسا استقرار داشتند، وضع دشوار امپراتوری را وخیم‌تر و راه دشمنان خارجی را به قلمرو امپراتوری باز کرده بود. دولت خسرو دوم از شایعه نجات فتودوسی و فرار او به تیسفون ماهرانه استفاده کرد.^۱ به زودی مردی که خود را پسر قیصر قلمداد می‌کرد، امپراتور روم اعلام شد و با سپاه نیرومند ساسانیان به راه افتاد تا تخت و تاج را بازستاند.

در منابع عربی و فارسی، بیشتر کار را چنین نشان می‌دهند: شاهنشاه سه سردار خود را به باختر فرستاد، به یکی فرمان داد به سوی کنستانتینوپل برود، دیگری سوریه و فلسطین را تسخیر کند و سومی مصر را بگیرد. برای نلدکه، نقل نام این سه سردار رضایت بخش نبود: او به این نکته توجه کرده بود که در آثار مؤلفان عیسوی، گاهی نام‌های رامیوزان و شهربراز یکی هستند، اما در آثار مؤلفان مسلمان، این نام‌ها مربوط به دو شخص متفاوت است.

پا به پای چاپ تازه آثار مؤلفان عیسوی، گمان این پژوهشگر مورد تأیید بیشتری قرار گرفت. چنان‌چه در اخبار میکائیل سریانی، شاهنشاه به رامیوزان لقب شهربراز می‌دهد.^۲ این نکته نیز که فعالیت رامیوزان (راسمیزودان) در اثر آنتیوخ استراتیگ (از جمله کشتن شاهنشاه خرد سال — اردشیر — و تصرف تاج و تخت)^۳ با کارهای شهربراز در اخبار عربی و فارسی یکسان است، نشان می‌دهد که این نام و لقب از آن شخص واحدی است. فرمانده ارتش دیگر ایران، شاهین، پاتکسپان

۱. درباره آن‌که این شایعات تا چه اندازه پا برجا بوده‌اند، این مطلب گواهی می‌دهد که برخی از مؤلفان عیسوی (اخبار سریانی سده هفتم میلادی از مؤلفی ناشناخته) فتودوسی دروغین را پسر واقعی ماوریکی دانسته است؛ بیشتر تاریخ‌نگاران مسلمان تازی و پارسی نیز همین نظر را دارند.

۲. استناد به این مآخذ را بنگرید: ن. و. پیگولفسکایا، بیزانس و ایران در پایان سده ششم و آغاز سده هفتم میلادی، ص ۱۹۳.

۳. آنتیوخ استراتیگ، اورشلیم در اسارت ایرانیان در سال ۶۱۴ میلادی، (چاپ ن. یا، مر)، ص ۶۵.

باختر بود. واژه ایرانی پاتکسپان (مغرب آن — فادوسپان) در کتاب یعقوبی همچون دافع‌العدا (تار و مارکننده دشمنان) آمده است.

در مورد این مسئله که کدام یک از سرداران، سوریه و مصر را تسخیر و کدام یک کنستانتینوپل را محاصره کرده‌اند، در منابع اختلاف نظر هست و اکنون نمی‌توان این موضوع را روشن کرد. این گمان که اورشلیم را سپاهیان شهربراز (رامیوزان، فرخان) گرفته‌اند و نخستین محاصره کنستانتینوپل زیر فرماندهی شاهین صورت گرفته باشد، کمتر مورد تردید است.^۱ در شرایط جنگ خانمانسوز چندین ساله که در تمام بخش‌های کنار مرزهای ایران و بیزانس و نیز در ژرفای قلمرو دو کشور جریان داشت، سپاهیان دو طرف بارها و وابسته به شرایط و اوضاع جنگ، جهات عملیات رزمی را تغییر دادند؛ از این رو غالباً کامیابی‌های بخش‌های گوناگون، با فعالیت سه‌سالار واحدی وابستگی داشته است و به‌ظاهر همین نکته مایه سردرگمی در اطلاعات منابع گردیده است.

جنگ با بیزانس در سال ۶۰۴ میلادی آغاز و در سال ۶۳۰ میلادی در دوران فرمانروایی پوراندخت به پایان رسیده است. این جنگ را می‌توان به‌طور شرطی به دو دوره بخش کرد:

۱. از تاریخ ۶۰۴ تا ۶۲۲ میلادی، یعنی زمانی که اسلحه ایران کامیاب بود.

۲. از تاریخ ۶۲۲ تا پایان جنگ، زمانی که دشمن بیشتر کامیاب بود.

در نخستین سال جنگ، ایرانیان پس از ناکامی‌های گذرا، توانستند دژ مرزی دارا را تصرف کنند؛ شهر با استفاده از عملیات پیچیده مهندسی (ساختن دیوار روبه‌روی باروهای دژ، حفر نقب) به تصرف درآمد؛ فاتحان، مردم شهر را قتل‌عام کردند.

دژ هسنادو کنا پس از دو سال محاصره، در سال ۶۰۶ میلادی و پس از یک سال دیگر، آمید، میافارقین و ادسا سقوط کردند. تسخیر همه بین‌النهرین در سال ۶۰۹ میلادی به پایان رسید.

در سال ۶۱۰ میلادی، ارتش‌های ساسانی از رود فرات گذشتند: یک ارتش

1. Th. Nöldeke. *Geschichte der Perser und Araber...*, s. 290, Anm. 3; s. 292, Anm 3; A. Christensen. *L. Iran sous les Sassanides*, p. 443.

به استان‌های بیزانس در آسیای صغیر حمله کرد و ارتش دیگر عازم تسخیر سوریه شد. حرکت ایرانیان در آن سوی فرات، با کودتای درباری در کنستانتینوپل مقارن بود. هراکلی (هرقل) که به جای فوکای غاصب بر تخت نشست، چون کشور را در وضع وخیمی دید، از شاه شاهان تقاضای صلح کرد. اما خسرو پرویز پیشنهاد صلح را نپذیرفت. سپاهیان ایران در پاسخ، آنتیوخیه را تصرف کردند. کشیش شهر به قتل رسید و مردم اسیر شدند.^۱

تعرض تازه سپاهیان ایران، پیروزی‌های بزرگی همراه داشت: طی مدت چند سال «ایرانیان همه سوریه، فنیقیه، ارمنستان، کبادوکیه و فلسطین را تصرف کردند. آن‌ها گالاتیه و پافلاگونیه را گرفتند و به خالکدون رسیدند.»

بدین‌سان بخش اعظم مستملکات امپراتوری روم شرقی به دست دشمن دیرینه آن دولت افتاد. دیگر بر وضع بیزانس امیدی نبود. هراکلی دوباره به خسرو پیشنهاد صلح کرد اما این بار نیز پیشنهاد او رد شد.

در سال ۶۱۴ میلادی، سپاهیان ایران پس از بیست روز محاصره شهر اورشلیم را تصرف کردند. تصرف شهر اورشلیم مهم‌ترین رویداد در سر تا سر جنگ ایران و بیزانس بود و حتی مؤلفان نیز به آن اشاره کرده‌اند. اما داستان مفصل تصرف گهواره مسیحیت در اثر آنتیوخ استراتیگ باقی مانده که روایات آن به زبان‌های گرجی و عربی تا روزگار ما رسیده است؛ چاپ متن و ترجمه این اثر به روسی به وسیله ن. یا. مر انجام گرفت. مؤلف اسارت اورشلیم نوشته است که استیلاگران هر چه می‌توانستند بر سر مردم شهر آوردند؛ هر که را که زنده مانده بود به اسارت بردند. صلیبی که عیسی را بر آن دار زده بودند، در میان غنائم سرشاری بود که به ایران برده شد و طبق روایت در خزانه شاهی جای داده شد.

تصرف صلیب عیسی تابع مهم‌ترین اندیشه سیاسی خسرو دوم یعنی تأکید فرمانروایی او بر همه جهان مسیحیت بود. او نه تنها به زور اسلحه بلکه از راه تحقیر معنوی ملل مغلوب، در این راه می‌کوشید. در آثار بلعمی و دینوری روش شاهنشاه در مورد این مسئله با دقتی کافی ذکر شده است: «و چون چلیپا به دست من افتاد، مرا برایشان چیرگی افتاد. از بهر آن بدیشان باز ندادم که تا آن چوب به دست ما بود و به

1. "Kitab al-`Unvan". *Patrologia Orientalis*, t. VIII, p. 450.

خزانه ما، ما را برایشان دست بود و ایشان ذلیل و مقهور باشند.^۱ چند سال دیگر برای تسخیر مصر وقت لازم بود، ایرانیان اسکندریه را که مهم ترین بندر مصر بود، دیرزمانی نمی توانستند بگیرند، زیرا شهر بسیار مستحکم بود؛ شهر تنها با نیرنگ و شاید هم از راه خیانت تصرف شد. در بیست و هشتمین سال شهریارى خسرو پرویز، کلیدهای پایتخت مصر که از زر ناب ریخته شده بود، برای شاهنشاه فرستاده شد.^۲ (سال ۶۱۸ میلادی).

تا سال ۶۲۲ میلادی، سپاهیان ساسانی تقریباً همواره پیروز بودند. دلیل کامیابی های آنها پیش از همه آن بود که مردم محلی از فرمانروایان بیزانسی خرسند نبودند و در نتیجه آشوب هایی در شهرهای بزرگ سوریه، فلسطین و مصر بر پا می شد.

مبارزه داخلی در امپراتوری، به ویژه در دوران فوکا (۶۰۲-۶۱۰ میلادی) جنبه خونینی به خود گرفت. در سال ۶۱۰ میلادی این مبارزه در سوریه و بین النهرین به برخوردهای مذهبی بین یهودیان و عیسویان (به ظاهر عیسویان فرقه خالکدونی) انجامید. کار حتی به کشتار پیروان دو دین و ویران ساختن کنشت ها و کلیساها کشیده شد.^۳ فشار کلیسای رسمی کنستانتینوپل نسبت به پیروان دیگر کلیساهای مسیحی بدان انجامید که آنها در جست و جوی بهره گیری از حمایت ایران که در آن جا فرقه های گوناگون مسیحی از آرامش بیشتری برخوردار بودند، برآیند. در سال تاجگذاری هراکلی، قبایل تازی عربستان، به قلمرو دولت بیزانس یورش بردند و مناطق مرزی سوریه را تاراج کردند. وضع بیزانس از این رو نیز دشوارتر شده بود که ناچار بود در باختر — در بالکان — با اسلاوها و آوارها بجنگد و در خاور با ایران. با از دست رفتن مصر، مرکز عمده غلات امپراتوری، کمبود نان پیش آمد. بحران کمبود نان بیشتر از همه در کنستانتینوپل بود. هراکلی

۱. بلعمی، جلد ۱، ص ۱۱۷۸؛ دینوری، ص ۱۱۴؛ سطر ۸-۹: «انما احتبستها لارتھن بها طاعتهم ولینقدوالی فی جمیع ما اریده منهم لعظیم قدرالخبثۃ عندهم».

۲. طبری، جلد ۲، ص ۱۰۰۲، سطر ۱۱-۱۲؛

Th. Nöldeke. *Geschichte der Perser und Araber...*, ss. 291-292.

3. *Chronique de Michel le Syrien, patriarche Jacobite d'Antioche (1166-1199)*, ed. et trad. en français par J. B. Chabot, t. II, fasc. 3. Paris, 1904; texte-p. 403, trad-p. 401; "Kitab al-Unvan". *Patrologia Orientalis*, t. VIII, p. 449.

دستور داد که جیره کارمندان کاهش یابد.^۱ در سخت ترین لحظات حتی تلاش به عمل آمد که پایتخت به شمال افریقا منتقل شود، اما جریانات گوناگونی مانع از این کار گردید و سپس پایان جنگ به سود هراکلی شد.

امپراتور توانست در سال ۶۱۹ میلادی با آوارها پیمان صلح ببندد؛ این کار به او امکان داد که بخشی از سپاه خود را از فراکیه به خاور منتقل کند و ولایاتی را که هنوز به دست ایرانیان نیفتاده بود، حفظ کند. تقریباً در همان زمان، در بیزانس اصلاحات مهم نظامی صورت گرفت که در آن بهبود مسائل تاکتیکی پیش‌بینی شده بود. اصلاحات سازمان اداری نیز که از آسیای صغیر آغاز گردید، به تجدید قدرت ارتش یاری رسانید. از سوی دیگر، جنگ در جبهه وسیعی که از دریای سیاه تا مصر ادامه داشت، ایجاب می‌کرد که ایران ارتشی بس بزرگ داشته باشد.

هزینه این ارتش بزرگ، به مردم سرزمین‌های تسخیر شده تحمیل می‌شد؛ اقامت طولانی سپاه بیگانه، مایه ناخرسندی مردم بومی شده بود؛ ناخرسندی از این رو نیز ژرف‌تر بود که مرکز مقدس مسیحیت در دست آتش‌پرستان بود؛ در مورد پروان کلیسای خالکدونی باید گفت که برای آن‌ها جنگ با خسرو دوم، مسئله مرگ و زندگی بود و تصادفی نبود که در ولایات نزدیک کنستانتینوپل، پایداری در برابر ایرانیان بسیار سرسختانه و جنبه جنگ آزادی‌بخش به خود گرفته بود.

عملیات رزمی سپاه ایران در باختر به تسخیر اراضی پهناوری انجامیده بود؛ اما در خاور کامیابی آن‌ها چندان زیاد نبود. شهرستان‌های شمال خاوری ایران پیوسته مورد تجاوز هپتالیان و ترکان قرار می‌گرفت. تخارستان از دسترس دربار ساسانی بیرون رفته و اوضاعی پدید آمده بود که آن‌جا را به مرکز تحریکات علیه فرمانروایی خسرو دوم تبدیل کرد. پس از آن‌که شورش بسطام نیز سرکوب گردید، اوضاع هنوز متشنج بود؛ بنا بر نوشته تاریخ سبئوس، شخص امپراتور ماوریکی به شاهنشاه پیشنهاد کرده بود که سپاهیان ارمن را علیه هپتالیان گسیل دارد. اندکی پیش از سال ۶۱۶ میلادی، سمبات با گراتونی مرزبان گرگان به خاور لشکر کشید و هپتالیان را در هم شکست. هپتالیان از خاقان ترک استمداد کردند. سپاه تازه هپتالیان که با یگان‌های ترک تقویت شده بود، سپاه سمبات را تار و مار کرد و سپس ارتش ایران را

در زیر فرماندهی سرداری به نام داتویان شکست داد. راه به سوی داخل ایران باز شده بود؛ کوچ‌نشینان بدون دشواری ویژه‌ای به ری و اصفهان رسیدند، غنائم سرشاری به دست آوردند و به سرزمین خود بازگشتند.

در پرتو فعالیت‌های شدید و تازه سپهسالار سمبات، دشمن سرانجام سرکوب شد؛ اما وخامت در مناطق دوردست دولت ساسانی باقی ماند.^۱ دولت خسرو پرویز ناچار بود سپاه بزرگی را که از باختر به خاور منتقل کرده بود، در آن‌جا نگهدارد.

این‌ها و علل دیگر بسیاری به امپراتور هراکلی امکان داد که در سال ۶۲۲ میلادی به تعرض دست بزند. نخستین لشکرکشی به ژرفای قلمرو دشمن، برای رومیان با کامیابی همراه بود: در سال ۶۲۳ میلادی آن‌ها به ارمنستان رخنه کردند، دوین را گرفتند و آتشکده زرتشتیان را در گنزک ویران ساختند. اگرچه پس از آن در جنگ گاه‌این و گاه آن پیروز می‌شد، اما سپاهیان ایران به تدریج مواضع خود را از دست می‌دادند. رخدادهای این دوران، حتی در چارچوب یک گروه مشابه از منابع، بازتابی یکسان ندارد.

چنان‌چه دینوری آن‌ها را همچون یادداشتی کوتاه آورده است: هراکلی پی در پی ارتش ایران را در هم می‌شکند و ارتش ایران به جزیره عقب می‌نشیند؛ در جنگ بعدی، ایرانیان دوباره شکست می‌خورند و به موصل می‌روند. سپاهیان متمرکز ایران در موصل به‌طور قطع تار و مار می‌شوند.^۲ طبری سخنانی بیشتر دارد؛ اما روایت او از سه بخش تشکیل شده است:

۱. داستانی افسانه‌ای که از مأخذی مسیحی گرفته شده است: هراکلی مردی فره‌به را در جامه‌ای فاخر، نشسته بر تخت، در خواب می‌بیند (خسرو دوم). مردی دیگر، مرد نخست را از تخت به زیر می‌کشد و حکومت او را به قیصر می‌دهد. این خواب چند بار با تغییراتی اندک تکرار می‌شود و در این وقت هراکلی آن را به نزدیکان خود باز می‌گوید. آن‌ها به هراکلی مشورت می‌دهند که علیه ایرانیان لشکرکشی کند چون این بار کامیاب خواهد شد؛ امپراتور سپاه خود را آماده می‌کند؛

۱. تاریخ سبتوس، ص ۷۲-۷۶؛ R. Ghirshman. *Les Chionites-Hephthalites*, p. 97.

۲. دینوری، ص ۱۱۱.

۲. اطلاعاتی دارای جنبه تاریخی درباره آخرین لحظه جنگ ایران و بیزانس که به احتمال باید از کتاب پهلوی خوتای نامک گرفته شده باشد.

۳. شرح جنگ طبق روایات دینی اسلامی با استناد به آیات قرآن و احادیث.^۱ بلعمی که او را طبری ایران می نامند، در کار تاریخی خود تنها بخش سوم، یعنی روایات را (آن هم بسیار کوتاه) آورده است،^۲ در حالی که مؤلف فارسنامه روایت پهلوی را برتر می داند.^۳

مقامات ایرانی که ارتش امپراتور آن ها را به عقب نشینی وامی داشت، در مناطق اشغالی از سیاست ناسازگاری نسبت به عیسویان فرقه خالکدونی پیروی می کردند. به فرمان خسرو پرویز، در شهرهای سوریه و بین النهرین، اموال کلیساها ضبط شد و اشیای گرانبها و حتی مرمرهای معابد به تیسفون فرستاده شد.

ممبجی آگایی در این باره داستانی دارد که چگونه به مردم ادسا که بیشترشان از پیروان فرقه خالکدونی بودند، با تهدید مرگ پیشنهاد شد که از مذهب امپراتور بیزانس دست بکشند و از پیروان مذهب یعقوبی و یا نسطوری شوند. آن ها مذهب یعقوبی را برگزیدند.^۴

در سال ۶۲۶ میلادی، ارتش ایران به فرماندهی شهربراز توانست رومیان را زیر فشار بگذارد و از سوی خالکدون دوباره به کنستانتینوپل نزدیک شود. از سوی دیگر خاقان آوار، با سپاهی بزرگ راه پایتخت بیزانس در پیش گرفت. در این زمان هراکلی با دسته های خود در لازیک بود و نایبان او به ریاست اسقف سرگی، امور پایتخت را در دست داشتند. یورش مشترک به کنستانتینوپل می بایست روز هفتم اوت آغاز می گشت، اما آوارها منتظر یاری متحدان ایرانی خود نشدند و کار را چند ساعت زودتر آغاز کردند. حمله به ناکامی انجامید و خاقان به سپاهش فرمان بازگشت داد. شهربراز همین که بر جریان آگاه شد، خالکدون را به جای گذاشت و روانه سوریه شد.^۵ آخرین تلاش ایرانیان برای به دست آوردن برتری در عملیات رزمی، ناکام گردید.

۱. طبری، جلد ۲، ص ۱۰۰۳. Th. Nöldeke. *Geschichte der Perser und Araber...*

۲. بلعمی، جلد ۱، ص ۱۰۹۶-۱۰۹۷.

۳. فارسنامه، ص ۱۰۵.

۴. "Kitab al-'Unvan", *Patrologia Orientalis*, t. VIII, pp. 451, 458, 460.

۵. تاریخ بیزانس، جلد ۱، ص ۳۶۵-۳۶۶.

در پایان جنگ، خزرها متحد بیزانس شده بودند. آن‌ها در سی و ششمین سال شهر یاری خسرو دوم (۶۲۶ میلادی) به آلبانی^۱ سرازیر شدند و شهر پرتو را که پایتخت آن بود، گرفتند. استیلاگران پس از کشتار در شهر و غارت خزانه، عازم محاصره تفلیس گردیدند. ارتش امپراتور هراکلی و جبوخاقان (شکل معرب نام ترکی) در کنار باروهای شهر به یکدیگر رسیدند، اما عملیات مشترک آن‌ها علیه پایتخت ایبریا^۲ نتیجه مطلوب را نداد: گروهی از سپاهیان ایران به موقع به یاری محصورین شتافتند و وضع را تغییر دادند. هراکلی یکی از سرداران خود را به نام آندری، با هدایای گرانبها، برای بستن پیمانی تازه، نزد خزرها فرستاد و در عوض خواستار گردید که آن‌ها به تعرضی تازه در ماورای قفقاز دست بزنند. در آغاز سی و هفتمین سال پادشاهی خسرو، پادشاه شمال سپاهی را که وعده کرده بود، فرستاد. خزرها دوباره آلبانی و بخشی از آذربایجان را به باد غارت گرفتند.^۳ تعرض آن‌ها همزمان با لشکرکشی هراکلی به سوی تیسفون بود.^۴

در سال ۶۲۷ میلادی، امپراتور با سپاهش از مرز سنتی ایران و بیزانس گذشت و نصیبین را گرفت. شاهین، پاتکسیان پیشینِ باختر در این هنگام از فرماندهی برکنار گردیده و در دربار خسرو زیر نظر بود؛ به شهربراز فرمان داده شد که از سایر بخش‌های مرز نگاهداری کند. شاهنشاه، سرداری به نام راهزاد را که از بزرگان بود، با دوازده هزار سپاهی به مقابله رومیان فرستاد.

او موظف بود که در نزدیکی ویرانه‌های نینوا اردو بزند و مانع از گذشتن رومیان به کرانه چپ دجله شود. اما هراکلی در نقطه‌ای دیگر از رودخانه گذشت و سپس به

۱. آلبانی (آران) سرزمین کنونی جمهوری آذربایجان — م.

۲. گرجستان باستان — م.

۳. ک. پاتکانیان، تجربه تاریخ دودمان ساسانی... ص ۶۹-۷۰؛ ک. و. تریور، شرحی درباره تاریخ و فرهنگ آلبانی قفقاز از سده ششم پیش از میلاد تا سده هفتم میلادی، مسکو — لنینگراد، ۱۹۵۹ میلادی، ص ۲۳۹-۲۴۰؛ ز. بونیاتف، آذربایجان در سده‌های هفتم تا نهم میلادی، ص ۴۵.

۴. عموماً درباره لشکرکشی‌های گوناگون ارتش بیزانس با شرکت خود امپراتور، مطالب بسیاری نوشته‌اند (برای نمونه بنگرید: تاریخ سبتوس؛

E. Gerland. *Die Persischen Feldzüge des Kaisers Heraclius*. B Z, t. III, 1894.

و یا مقاله ماندیان: «خط سیر لشکرکشی‌های امپراتور هراکلی در ایران»، گاهنامه بیزانس، جلد ۳، ۱۹۵۰ میلادی، ص ۱۳۲-۱۴۵). مورد توجه ما، آخرین لشکرکشی اوست که اطلاعات مربوط به آن، در منابع دارای گرایش‌های گوناگون یکسان است.

سوی ایرانیان تاخت. راهزاد که توانایی مقابله با ارتش هفتاد هزار نفری را نداشت، پیاپی سوارانی نزد شاهنشاه فرستاد و از او یاری خواست؛ اما به او فرمان داده شد که دشمن را نگاه دارد و قهرمانانه بمیرد. این سردار و نیمی از سپاهش در نبرد جان باختند و بقیه گریختند. خسرو که در دستکرت بود، پس از آگاهی براین ماجرا، مقر خود را گذاشت و به تیسفون رفت.

او در پایتخت متوقف شد؛ زیرا سپاهش را یارای نبردی رویاروی با ارتش هراکلی نبود. اما امپراتور نیز جرئت نکرد که شهر را محاصره و یا به آن یورش برد. زیرا از شهربراز که در پشت سر او مانده بود، هراس داشت، و تنها همه کاخ‌های شاهی را که در اطراف پایتخت بودند، ویران کرد و به آتش کشید و سپس راه آذربایجان را در پیش گرفت.^۱

۷. خلع و قتل خسرو پرویز

پس از شکست در جبهه، فشار بر سردارانی که سپاه آن‌ها در برابر رومیان پایداری نکرده بودند، آغاز گردید. خسرو پرویز که همگان را بر ترس و خیانت متهم می‌کرد، به کاری افراطی دست زد: او به زدن فرخ، رئیس نگهبانان فرمان داد همه کسانی را که به زندان انداخته بودند، وعده آن‌ها بسیار زیاد بود، بکشد.^۲

اما او برای اجرای فرمان شاه شتاب نکرد. در سپاهیان ایران که در غرب می‌جنگیدند، از خسرو پرویز ناخرسندی فزونی می‌گرفت: شاهنشاه نامه‌ای پر از تهدید و ملامت، به شهربراز و سرداران دیگر فرستاد. بنا بر نوشته برخی از منابع (فارسنامه، ص ۱۰۵ و مسعودی، جلد ۲، ص ۲۲۷) روابط میان خسرو

۱. طبری، جلد ۲، ص ۱۰۰۳: Th. Nöldeke. *Geschichte der Perser und Araber...*

تاریخ سیئوس، ص ۱۰۵: ک. پاتکانیان، تجربه تاریخ دودمان ساسانی...، ص ۷۰.

۲. شمار بزرگان و نجیب‌زادگانی که خسرو پرویز به قتل آنان فرمان داده بود، در منابع گوناگون مختلف است: دینوری (ص ۱۱۲)، سی هزار؛ نه‌ایه (ص ۲۵۰)، بیست هزار؛ طبری و ابن‌البلخی، سی و شش هزار.

و شهربراز چنان تیره شد که شهربراز برای اقدام مشترک بر ضد شهریار ایران با امپراتور پیمان بست.^۱ به عقیده نگارنده، واقعاً پیمانی با هراکلی بسته شد؛ اما نه در آن زمان، بلکه چند ماه پس از آن.

در شهرستان‌های ایران نیز اوضاع ناآرام بود و مرزبانان (اصحاب ثغور) که در تیسفون بودند، به ولایات خویش بازگشتند «هر یک به استوار گردانیدن ولایات خویش مشغول شدند کی هیچ‌کس بر جان خویش امین نبود.»^۲ در چنین اوضاع و احوالی، بزرگان در پایتخت دسیسه کردند. فرار خسرو پرویز به تیسفون، خلع او را تسریع کرد.^۳ کار توطئه‌گران از این رو نیز آسان‌تر گردید که در خود خاندان ساسانی نیز در مورد جانشین بعدی اختلاف نظر پدید آمده بود. خسرو پرویز خیال داشت سلطنت را به مردانشاه، پسر شیرین، بسپارد و از این رو قباد شیرویه، پسر دیگر خود را از جانشینی برکنار کرده بود. به ظاهر سایر پسران او از شیرویه پشتیبانی می‌کردند.^۴ بزرگان درگاه و بخشی از مردم مسیحی (نسطوری‌ها) نیز هوادار شیرویه بودند.

همان زدن فرخ که رئیس نگهبانان بود، نقش بزرگی در سازمان دادن توطئه داشت. در شاهنامه فردوسی پاره‌ای جزئیات از تدارک کودتا نقل شده است. اگر واژه‌های بدیع و هنری و تشبیهات را کنار بگذاریم، آن‌گاه ماجرا به این شکل جلوه‌گر خواهد شد: زدن فرخ (در شاهنامه زادفرخ) که شاهنشاه او را به استقبال سپاهی که از باختر می‌آمد، فرستاده بود، سپاهیان را تحریک می‌کند که فرمان شاهنشاه را اطاعت نکنند؛ خسرو پرویز بر خیانت سردار آگاه می‌شود اما کاری نمی‌تواند با او بکند، زیرا از برادر او رستم که او نیز با ده‌هزار سپاهی به شهریار خیانت کرده است، بیم دارد؛ سپهسالار دیگری نیز به نام تخار با سپاهش به زدن فرخ

۱. نیز بنگرید: Fr. Spiegel. *Eranische Alterthumskunde*, III, s. 523.
در شاهنامه (جلد ۹، ص ۲۸۹۴) گراز (شهربراز) با بهره‌جستن از ناخرسندی‌ها، به شاهنشاه خیانت می‌کند.

۲. فارسنامه، ص ۱۰۷، سطر ۱۲-۱۴.

3. Th. Nöldeke. *Geschichte der Perser und Araber...*, s. 296, Anm.

۴. پیشین، ص ۳۵۷، حاشیه ۳؛ Fr. Spiegel. *Eranische Alterthumskunde*، ۱، کریسکی، پیشین، ص ۱۳۲.

می پیوندد و به یاری یکدیگر نقشه آزادی شیرویه را طرح می کنند.^۱

به روایت شاهنامه، آن ها شیرویه را که در زندان بود، آزاد کردند و پس از آزادی، به او پیشنهاد کردند که تخت را تصاحب کند. اما داستانی که در اثر طبری آمده است، بیشتر به واقعیت نزدیک است: بزرگان به عکربابل شتافتند که در آن جا شیرویه و برادرانش در کاخی مخصوص زیر نظر مربیانی بودند که پدرشان بر آنان گهاشته بود و سواران پاسدار، مراقب بودند که آن ها از حدودی که برایشان معین شده بود، دور تر نروند؛ سرداران شیرویه را با خود همراه کردند؛ شبانگاه او با همدستانش به به اردشیر آمد و همه کسانی را که خسرو کمر به قتلشان بسته بود، آزاد کرد.^۲ در همان شب، قباد شیرویه، شاه اعلام شد. پاسداران کوشک خسرو پرویز همین که از کودتا آگاه شدند، پراکنده گردیدند. خسرو مخلوع کوشید تا در نزدیک ترین باغ پنهان گردد، اما او را یافتند و زیر نظر گرفتند. خزانه شاهی به تاراج رفت.

سرنوشت بعدی خسرو دوم را همه منابع یکسان و با تغییراتی بسیار اندک آورده اند. زندانی را در خانه مرزبانی به نام مهراسپند^۳ جای دادند. در شاهنامه مهراسپند رایزن پیشین شاه نامیده شده است. خسرو را در حالی که سرش را پوشانیده و پاسداران بسیاری در گردش گهاشته بودند، از مقر شاهی تا به آن جا با ستور بردند. هنگامی که از کنار دکان پینه دوزی می گذشتند، وی خسرو را شناخت و با فریاد «پلید! شهوتران! خودکامه!» قالب کفش را به سوی او پرتاب کرد^۴ و جان خود در این کار باخت. پانصد سپاهی از شهریار مخلوع پاسداری می کردند که از گروه دلیران بودند (در شاهنامه، هزار تن). سرداران در قتل فوری خسرو پرویز بافشاری می کردند، و شیرویه کوشید تا خواست آنان را بر آورد. ادعای بزرگی که اتهامات سنگینی در آن بود، علیه شهریار مخلوع ارائه دادند و پس از آن، در روز ۲۹ فوریه ۶۲۸ میلادی، او را کشتند و قاتل او داوطلبی بود که قصاص پدر خویش

۱. شاهنامه، جلد ۹، ص ۲۸۹۸؛ J. Mohl. *Le Livre des Rois*, t. VII, pp. 274-277.

۲. طبری، جلد ۲، ص ۱۰۴۳، سطر ۹-۱۴؛

Th. Nöldeke. *Geschichte der Perser und Araber...* ss. 356-357.

۳. براون، نهایی، ص ۲۵۲؛ هرسفنه؛ دینوری، ص ۱۱۲، سطر ۲؛ هرسفنه؛ طبری، جلد ۲، ص ۱۰۴۶، سطر ۳؛ مارسفند.

۴. در نهایی (ص ۲۵۲) — صندل.

می‌گرفت. شهریارِ خسرو دوم پرویز سی و هشت سال بود.

فهرست اتهاماتی که علیه خسرو پرویز ارائه شد و پاسخ‌های خسرو به این اتهامات که در آن‌ها این و یا آن اقدام وی توضیح داده شده است، برای توصیف اقدامات خسرو دوم اهمیت بسیاری دارد. اشیگل به‌هنگام و عادلانه تذکر داده بود که مؤلفان خاوری، خسرو را بیشتر به خاطر سیاست داخلی متهم کرده بودند تا به خاطر شکست در جنگ.^۱

اگر از فهرست گناهان خسرو، ناسپاسی او را در پاسخ به کارهای نیک ماوریکی و نیز قتل نعمان را کنار بگذاریم، همه اتهاماتی که بر او زده‌اند مربوط به خطاهای سیاست داخلی دولت است: ۱. همدستی در قتل پدرش هرمزد چهارم؛ ۲. سخت‌رفتاری با پسرانش؛ ۳. بدرفتاری با زندانیان؛ ۴. شهوترانی و داشتن حرم بزرگی از کنیزکان؛ ۵. تشدید بیدادگری بر همه رعایا از راه افزایش مالیات‌ها؛ ۶. آزمندی و ضبط اموال رعایا؛ ۷. نگاهداری سپاهیان ایران به مدتی طولانی در خارج از مرزهای کشور و به دور از میهن و زادگاه و خانواده.

خسرو دوم تقریباً برای هر اتهام پاسخی مناسب یافته و غالباً با زیرکی و حاضر جوابی، حملات دشمنان خود — شیرویه و همدستانش را رد می‌کند. مأخذ رسمی و اولیه پهلوی، در این مباحثه خسرو را تبرئه نمی‌کند، اما با این همه، تلاش دارد او را در مقابل جانشینش قرار دهد و نشان دهد که شهریار مخلوع داناتر و کاردان‌تر از شیرویه بوده است.

سنت‌های تاریخ‌نگاری مؤلفان مسلمان که بر بخش مربوط به ساسانیان در خوتای نامک و رمان‌های پهلوی استناد کرده‌اند، فعالیت خسرو اول انوشیروان و خسرو دوم پرویز را از دیدگاه گوناگون ارزیابی می‌کنند. خسرو اول انوشیروان با خرد، دادگستری و کارهای سازنده خود، برای آیندگان جاویدان شده است؛ اندرزنامه‌هایی چون اردشیر بابکان را به او منسوب داشته‌اند و شیوه زندگی او می‌بایست سرمشق برای شاهنشاهان آینده باشد. خسرو دوم پرویز همچون استیلاگر و خودکامه‌ای توصیف شده، که در عین حال، به پیشرفت هنر و علم نیز در درگاه یاری رسانیده است.

این توصیف‌ها تا اندازه‌ای، دست‌کم برای خسرو دوم صادق است. به‌واقع در دوران لشکرکشی بزرگ ایران به باختر، چنان می‌نمود که گویا بیزانس پس از شکست‌های پی در پی و از دست دادن بخش پهناوری از سرزمین‌های خود، دیگر قد راست نخواهد کرد و ایرانیان در کرانه‌های دریای مدیترانه پای خود را محکم خواهند کرد. در پی سپاهیان، مأمورین خسرو می‌آمدند، کاخ‌ها و دیرها و معابد را تاراج می‌کردند. زر و اشیای گرانبهای سرزمین‌های اشغال‌شده چون سیل به پایتخت ساسانیان روان بود. روشن است که خسرو پرویز چند گنج داشته که هر یک را نامی بوده است. دربارهٔ ثروت او افسانه‌ها ساخته شد و رقم درآمد خزانه، در منابع باقی است. بخشی از خراج مردم نیز به خزانه می‌ریخت. فراوانی گنج‌های شاهی، زندگی پرتجملی در درگاه فراهم کرده بود و تصویری از رفاه و شادمانی آن‌ها را پدید آورده بود.

اما ثروت بی‌شمار خزانه، بازتاب وضع اقتصادی دولت نبود. بخش اعظم کشاورزان برای کارهای کمکی در ارتش بسیج شده بودند. از این رو سیل مالیات به خزانه کاهش یافته بود. تا مدتی این کاهش درآمد از حساب غنای جنگی جبران می‌شد؛ هزینهٔ نگاهداری ارتش بزرگ نیز به مردم سرزمین‌های تسخیر شده تحمیل شده بود. هنگامی که سپاهیان خسرو پرویز با شکست روبه‌رو شدند، تزلزل دولت ساسانیان خودنمایی کرد. کشاورزان و پیشه‌وران که تولیدکنندگان اصلی بودند، همهٔ سنگینی بار هزینهٔ جنگ را بر دوش داشتند. دولت خسرو پرویز نه تنها خواستار پرداخت منظم مالیات بود، بلکه فرمان داده بود که مالیات عقب ماندهٔ بیست — سی ساله نیز گردآوری شود.^۱ جمع‌آوری مالیات با ضبط اموال همراه بود.^۲ ستم چنان تحمل‌ناپذیر شده بود که کشاورزان غالباً از کشور فرار می‌کردند.^۳ هزاران تن از دهقانان و کشاورزان، هنگامی که عملیات نظامی به داخل ایران کشانیده شد، بی‌خانمان شده بودند.

در لحظهٔ خلع خسرو پرویز و بر تخت نشستن شیرویه، اقتصاد کشور وضعی

۱. بلعمی، جلد ۱، ص ۱۱۶۲، ۱۱۷۳.

۲. طبری، جلد ۲، ص ۱۰۴۷؛ Th. Nöldeke. *Geschichte der Perser und Araber*., s. 364.

۳. شاهنامه، جلد ۹، ص ۲۹۱۱.

فلاکت بار داشت و اصلاح آن نیز ناممکن بود. بدبختی ناشی از جنگ، با مصیبت طبیعی تشدید گردید. در سال ششم هجری (۶۲۷/۶۲۸ میلادی) رودخانه‌های دجله و فرات طغیان کردند و جریان بزرگ آب، بندها را در هم شکست و به جلگه‌ها سرازیر شد و خانه‌ها و کشتزارها زیر آب رفت.

خسرو خود به محل واقعه رفت و برای دوباره‌سازی بندها مبالغ کلانی صرف کرد؛ اما چون نتوانستند جلوی آب را بگیرند، فرمان داد معماران را بکشند.^۱ لرزان شدن پایه‌های تخت که پیامد شکست‌های نظامی و وضع فلاکت‌بار اقتصادی ایران بود، نه تنها برای بزرگان درگاه، بلکه برای حضرت محمد (ص) و پیروانش که دشمنان زورمند ایران ساسانی بودند، نمایان گشت. در بحرانی‌ترین لحظه‌ها برای خسرو پرویز نامه‌ای از طرف پیامبر اسلام (ص) رسید که در آن خسرو به اسلام دعوت شده بود. آورنده این نامه، عبدالله ابن خوذف السهمی بود.^۲ شاهنشاه نامه را از هم درید و به بادان، جانشین خود در ین، فرمان داد که بندهاش را نزد او بیاورد. اما خودش به‌زودی خلع و کشته شد. خسرو دوم، در صف فرمانروایان ساسانی، آخرین شهریار بزرگ بود. با مرگ او تخت و تاج در دست دار و دسته اشراف که با یکدیگر رقیب بودند، بازیچه‌ای گردید. طی چهار سال بعد از مرگ او، ده‌ها تن از افراد خاندان شاهی بر تخت نشستند و گروه‌های درباری که دشمن یکدیگر بودند، آن‌ها را نصب و خلع می‌کردند.

1. Liber expuqnationis regionum, auctore imamo Ahmed ibn Jahja ibn Djabir al-Beladsari, quem e codice Leidensi et codice musei Britannici edidit M. J. De Goeje. Lugd. Bat., 1866, p. 292.

۲. بلاذری (ص ۲۹۶). درباره پیام محمد (ص) به خسرو پرویز، در سایر منابع، طبری، بلعمی، نه‌ایه، فارسنامه (ص ۱۰۶، سطر ۱۲-۱۷) و جز این‌ها نیز اطلاعاتی هست؛ در برخی از آن‌ها روایات این نامه است. (بررسی آن‌ها را بنگرید: مقاله ا. ای. کولسنیکف، دو تحریرنامه محمد (ص) به پادشاه ساسانی خسرو، مجموعه فلسطین، شماره ۱۷، ۱۹۶۷ میلادی، ص ۷۳-۸۴).

فصل چهارم



دوران جنگ خانگی
(۶۲۸-۶۳۲ میلادی)

۱. قباد دوم شیرویه (کواد شیرویه)

قباد فرمانروایی خود را با سخنرانی معمول در مراسم بر تخت نشستن، پخش کردن هدایا و برداشتن اندکی از بار مالیات از دوش مردم، آغاز کرد.^۱ سپس مستمری سالانه سپاه را پرداخت.^۲ او همه دشمنان خسرو پرویز را از زندان آزاد کرد. شیرویه پس از کشتن پدر، هفده (و به روایتی، هژده) برادر خویش را به قتل رسانید.^۳ می‌دانیم که این کار او با «مشورت» وزیرش پروز و تحریک شمتا پسر یکی از درباریان عیسوی زمان خسرو پرویز به نام یزدین انجام گرفته است. شمتا نیز همچنان پدرش که زمانی مقامی والا در درگاه داشت، مقام خوبی را در بین همراهان قباد شیرویه احراز کرد،^۴ بنا بر گواهی منابع تازی و پارسی، شیرویه برای اداره

۱. براون، نهایی، ص ۲۵۲.

۲. شاهنامه، جلد ۹، ص ۲۹۰۸؛

J. Mohl. *Le Livre des Rois*, t. VII, p. 287.

۳. نام آن‌ها در اثر حمزه اصفهانی (متن: ص ۶۱، ترجمه، ص ۴۵) و نهایی (ص ۲۵۴) آمده است. در شاهنامه، برای برائت شیرویه، گناه متوجه بدکارانی می‌شود که پس از مرگ خسرو گویا به زندان ریخته و پسران او را کشته‌اند.

۴. اخبار سریانی سده هفتم میلادی از مؤلفی ناشناخته: متن: ص ۲۹، ترجمه: ص ۷۲؛ طبری، جلد ۲، ص ۱۰۶۰ و ۱۰۶۱؛

Th. Nöldeke. *Geschichte der Perser und Araber...*, s. 383, Anm. 4.

سپس شمتا متهم به دسیسه شد و به قتل رسید.

کشور، از برادرانش بی‌لیاقت‌تر بود؛ همانا از این رو بزرگان بانفوذ او را به شاهی برداشتند و در کشتار دشمنان احتمالی خویش شتاب کردند. در تاریخ نسطوری (اخبار سی‌پرت) گرایشی برای ایده‌آل ساختن این فرمانروا می‌بینیم که دلیل آن چنان‌که می‌نماید باید توافق (اتحاد او) با نسطوریان باشد. در این‌جا گفته می‌شود که شیرویه نکویی‌هایی به رعایا کرد، سه سال آن‌ها را از پرداخت مالیات معاف ساخت؛ او پنهانی از آیین عیسویان پیروی می‌کرد و برگردن خاج داشت.^۱

در روزگار شیرویه تلاش به عمل آمد که با بیزانس پیمان صلح بسته شود. دو سفیر، یکی ایرانی و دیگری ارمنی، با نامه‌ای که در آن خبر بر تخت نشستن شاهنشاه جدید نوشته شده بود، راهی گنزک شدند که هراکلی در آن‌جا بود. پس از چندی، فرستادگانی دیگر از ایرانیان نزد هراکلی آمدند تا او را به مذاکرات صلح متایل کنند. از جانب بیزانس شرایطی به میان نهاده شد که بر اساس آن، پیشنهاد را می‌پذیرفتند: ایرانیان می‌بایست همه اسیران جنگی روم را آزاد کنند، ایالات بیزانس را که تصرف کرده‌اند ترک کنند و چوب صلیب عیسی را که از اورشلیم برده‌اند، بازگردانند.^۲ پیمان صلح در روزگار جانشین شیرویه بسته شد، اما در سال ۶۲۸ میلادی ظاهراً نیل به آشتی میسر شده بود.

در دوران شاهنشاهی شیرویه، مردم ایران به بلایی دیگر دچار شدند. در شهرستان‌های بین‌النهرین بیماری طاعون شیوع یافت و هزاران تن از اهالی را کشت. در برخی مناطق شمار قربانیان به یک سوم و حتی به نیمی از مردم رسید.^۳

در گرماگرم شیوع این بیماری، بسیاری از بزرگان نیز مردند؛ خود شاهنشاه نیز به همین سرنوشت دچار شد.

دوران شاهنشاهی شیرویه هشت ماه بود. او در ماه فوریه ۶۲۸ میلادی بر تخت نشست و در اکتبر همان سال مرد.

1. *Patrologia Orientalis*, t. XIII, Paris, 1919, p. 551.

2. Fr. Spiegel, op. cit., pp. 526-527.

۳. مسعودی، جلد ۲، ص ۲۳۳؛ فارسنامه، ص ۱۰۸، سطر ۱۲-۱۳.

۲. اردشیر پسر شیرویه

پس از مرگ شیرویه، تخت و تاج به پسر خردسال اش اردشیر رسید. به روایتی در آن هنگام او هفت ساله و به روایتی دیگر ۱۷ ساله بود. مه آذرگشنسپ که در روزگار خسرو پرویز خوانسالار دربار بود، به سرپرستی شهریار خردسال گماشته شد.^۱ نفوذ او در کارهای دولت چنان محسوس بود که تقریباً شهریار نابالغ را یکسره از یاد برده بودند. در روزگار او، شهربراز^۲ که با سپاه خود در مرز ایران و بیزانس استقرار داشت، شورش کرد. او پس از برخورداری از تأیید و پشتیبانی نظامی امپراتور، با سپاه شش هزار نفری خود راه تیسفون در پیش گرفت. بنا بر نوشته طبری، دستاویز او برای این شورش آن بود که بزرگان هنگام گزینش جانشین تخت و تاج، با وی مشورت نکرده بودند؛ اما علت اصلی شورش آن بود که خودش می خواست بر تخت بنشیند.^۳

مه آذرگشنسپ پس از آگاهی بر شورش، دروازه ها و باروهای پایتخت را محکم کرد، اردشیر و همراهانش در پشت دیوارها پنهان شدند؛ ثروت خزانه شاهی را نیز به همان جا آوردند. سپاهیان شهربراز در کنار شهر استقرار یافته و آن را محاصره کردند. علیه محصورین، ماشین های حصارشکن (منجنیق) به کار رفت؛ اما نتوانستند تیسفون را با یورش بگیرند. پس از چندی، آشوبگران با استفاده از خیانت بزرگان دربار که یکی از آن ها رئیس پاسداران شخص اردشیر و دیگری پسر اسپهبد نیمروز بود، توانستند شهر را بگیرند. آن ها دروازه ها را باز کردند و سپاهیان شهربراز وارد شدند. پیروزشدگان مخالفین اصلی خود را گرفتند و کشتند، اموال شان را ضبط و به زنان شان تجاوز کردند.^۴ به

۱. طبری، جلد ۲، ص ۱۰۶۱؛ بلعمی، جلد ۱، ص ۱۱۹۳؛ خوان سالار.

۲. منابع مسیحی او را شهریون می نامند. (Patrologia Orientalis, t. XIII, p. 556)

هم نام و هم کار این سردار با آن چه که در منابع تازی و پارسی آمده است، تفاوت دارد.

۳. طبری، جلد ۲، ص ۱۰۶۱ و ۱۰۶۲ بهانه دیگر و رسمی آشوب، تمایل به مجازات همدستان قتل خسرو پرویز بوده است؛

(Th. Nöldeke. Geschichte der Perser und Araber...)

و اردشیر را متهم کردند که در کشور قطعی ایجاد کرده است؛

(Fr. Spiegel, op. cit, p. 529, n. 1).

۴. یعقوبی، جلد ۱، ص ۱۹۷؛ طبری، جلد ۲، ص ۱۰۶۲؛

(Th. Nöldeke. Geschichte der Perser und Araber...)

فرمان شهربراز، روز بیست و هفتم آوریل سال ۶۳۰ میلادی، اردشیر پسر شیرویه به قتل رسید. مدت شهریاری اردشیر را بیشتر منابع یک سال و شش ماه گفته‌اند.

۳. شهربراز

چهل سال پس از بهرام چوبین، غاصبی دیگر بر تخت شاهنشاهی نشست. شهربراز از خاندان شاهی نبود. او پس از کشتن آخرین پسر بلافضل فرمانروایان ساسانی، خود را پادشاه اعلام کرد. منابع تازی و پارسی، یا این‌که فرمانروایی شهربراز را اصولاً نمایان نمی‌کنند (چنان‌چه در *مجم‌التواریخ*) و یا او را در منفی‌ترین شکل روایت نشان می‌دهند (طبری، ابن‌البخّی و دیگران).^۱ علیه این غاصب دسیسه‌ای ترتیب یافت که آن را پوراندخت، دختر خسرو پرویز رهبری می‌کرد.^۲ به دستور پوراندخت، سه سلحشور از اهالی استخر که در گارد پادشاه خدمت می‌کردند، هنگامی که شهربراز سواره بر اسب از کنار آن‌ها می‌گذشت، او را به زیر کشیدند و کشتند. سپس تن بی‌جان او را به اسب بستند و بر زمین کشیدند.

«در کشتن او یکی از بزرگان به نام زادن فرخ پسر شهرداران و دلاوری به نام مهیار که آموزگار سوارکاران (مؤدب‌الاساویر) بود و بسیاری دیگر از بزرگان و نمایندگان خاندان‌های مشهور،» (و *کثیر من العطاء و اهل البیوتات*)، به آن‌ها یاری کردند. آن‌ها همچنین کمک کردند تا آن گروه از بزرگانی که همراه شهربراز بودند و در قتل اردشیر خردسال دست داشتند، به کیفر برسند.^۳

شهربراز چهل روز پادشاهی کرد. او در یک ماه و نیمی که پادشاه بود، بنا بر نوشته مأخذ مسیحی،^۴ چوب‌دار عیسی را به هراکلی بازگردانید. به عقیده ت. نلدکه و یوستی،

۱. از جمله در کتاب طبری (جلد ۲، ص ۱۰۶۳) گفته می‌شود: «هنگامی که شهربراز بر تخت نشست، به اسهالی سخت دچار شد؛ او فرمان داد که تاسی در کنار تخت بگذارند و در همان تالار نیازش را برطرف می‌ساخت».

۲. فارسنامه، ص ۱۰۹، سطر ۹-۱۰.

۳. طبری، جلد ۲، ص ۱۰۶۳؛

Th. Nöldeke. *Geschichte der Perser und Araber...*, s. 389.

۴. تاریخ سبتوس، ص ۱۱۵؛ *Patrologia Orientalis*, t. XIII, p. 556.

این رویداد در سال ۶۲۹ میلادی، یعنی در روزگار اردشیر سوم بوده است.^۱

۴. پوراندخت

پس از مرگ اردشیر سوم، از اسلاف مرد خسرو پرویز کسی زنده نمانده بود. پس از کشته شدن شهربراز، زمانی تخت شاهنشاهی در اثر مبارزه گروه‌ها و دسته‌بندی‌های بزرگان دربار، بی صاحب مانده بود. سرانجام، سپاهیان پایتخت، پوراندخت دختر خسرو دوم را به شاهی برگزیدند.^۲ پوراندخت به پسررخ که یکی از سازمان‌دهندگان دسیسه بر ضد غاصب بود، لقب شهربراز بخشید و او را بزرگ‌فرمادار کرد. منابع می‌نویسند که این ملکه، بزرگوار و دادگر بود و با رعایا رفتاری نیک داشت. ترمیم بندها و پل‌ها، بخشیدن مالیات عقب مانده به مردم، ضرب سکه سیمین و ساختن آتشکده از کارهای نیکی است که به او نسبت می‌دهند.^۳ طبری و بلعمی متن پیام پوراندخت را به ملت آورده‌اند که در آن مردم به فرمانبرداری و وفاداری دعوت شده‌اند. پوراندخت برای عقد نهایی پیمان صلح، فرستادگانی به بیزانس نزد امپراتور گسیل داشت که رهبر آن‌ها اسقف عیشویاب از گدال بود. عیشویاب که عده‌ای از اسقف‌ها و کشیش‌ها همراهی‌اش می‌کردند، به آلو (حلب) آمد و نامه و هدایای ملکه را به امپراتور داد. مذاکرات، کامیاب شد. هراکلی در جواب نامه به پوراندخت نوشت که پوراندخت در هر زمانی می‌تواند به پشتیبانی نظامی او امیدوار باشد.^۴ در روزگار شهریاری پوراندخت، تازیان به قلمرو دولت ساسانی دست‌اندازی کردند.^۵ دوران شهریاری پوراندخت یک سال و چهار ماه، یعنی تا پاییز سال ۶۳۱ میلادی بود.

طی مدت یک سال و چند ماه پس از مرگ پوراندخت، و تا زمان بر تخت

۱. ۱. کریمسکی، پیشین، ص ۱۳۳.
 ۲. بلعمی، جلد ۱، ص ۱۰۶۴؛ Th. Nöldeke. *Geschichte der Perser und Araber...*, s. 391.
 ۳. بلعمی، جلد ۱، ص ۱۲۰۰؛ فارسنامه، ص ۱۱۰. بنا بر نوشته فارسنامه، پوراندخت رعایا را از پرداخت مالیات برای مدت یک سال آزاد کرد.
 ۴. *Patrologia Orientalis*, t. XIII, pp. 557-559.
 ۵. *مجموع التواریخ*؛ JA, sér. III, t. XIV, pp. 131, 149.

نشستن یزدگرد سوم، چند تن دیگر از افراد دودمان ساسانی که ما بر آن‌ها تقریباً هیچ‌گونه آگاهی نداریم، بر تخت شاهنشاهی نشستند.

پیروز گشنسپده از خویشاوندان دور خسرو پرویز، کمتر از یک ماه پادشاهی کرد. این سخنان را به آذرمیدخت دختر خسرو پرویز نسبت می‌دهند که گفته بود: باید طبق غوغا پدر پادشاهی کرد و هر کس را که مخالف آن باشد کیفر داد. آذرمیدخت شش ماه فرمانروایی کرد. در دربار آذرمیدخت، فرخ هرمزد، اسپهبد خراسان، نیز بود. به ظاهر او را به اتهام دسیسه‌گری کردند و کشتند.^۱ پسر او رستم به قصاص خون پدر برخاست؛ او با سپاه به پایتخت آمد، کاخ شاهی را گرفت و فرمان داد آذرمیدخت را بکشند.

خسرو پسر مهرگشنسپ که از اعقاب اردشیر پاپکان بود و در اهواز می‌زیست، فقط چند روز پادشاه بود و سپس او را کشتند.

فرخ‌زاد خسرو، آخرین فرمانروای هیچ‌کاره به همین سرنوشت دچار شد. او به دست یزدگرد که در روزگار او ایران ساسانی مورد یورش تازیان قرار گرفت، کشته شد (زمان بر تخت نشستن یزدگرد سوم در پایان سال ۶۳۲ یا آغاز سال ۶۳۳ میلادی است).

سال‌های متدای جنگ خسته‌کننده و ناکام با بیزانس، مصیبت‌های طبیعی (طاعون، قحطی، ویران شدن شبکه آبیاری)، ضعف بی‌اندازه دولت مرکزی شاهنشاهی که در کودتاهای پیاپی درباری نمودار گردید و گسترش روزافزون ناخرسندی مردم،^۲ راه ایران را به روی استیلاگران بیگانه باز کرد. شهربراز، سپهسالار پرآوازه، با خزرها به جنگی سخت اما بی‌فایده پرداخته بود. جانشین او پوراندخت، ناچار شد نخستین یورش سازمان‌یافته تازیان را تحمل کند و این همان تازیانی بودند که پس از چندی سرنوشت دولت ساسانی را به انتها رسانیدند.

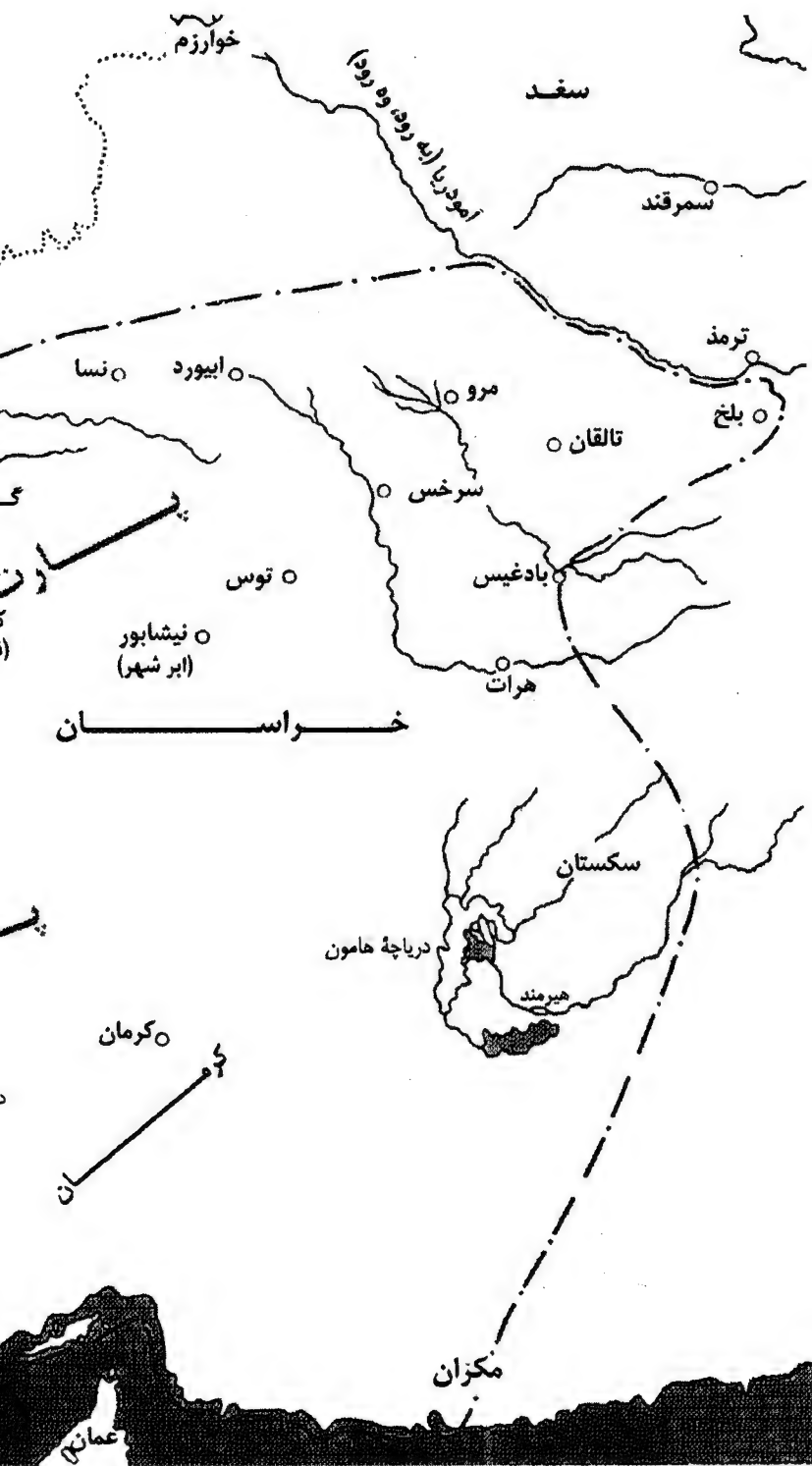
۱. داستان روابط آذرمیدخت و اسپهبدش که در بعضی منابع آمده است، هر چند که سرگرم‌کننده است، تاریخی نیست.

۲. بخشیدن مالیات که برخی از فرمانروایان (شیرویه، پوراندخت) اعلام کرده بودند، در اثر باقی‌نماندن خود این فرمانروایان، اعلامیه‌ای بیش نبود؛ حتی اگر این تدبیر در جایی نیز عملی شده باشد، در روزگار بدبختی عموم ملت، چندان تغییری در وضع دهقانان نداده است.

فصل پنجم



شهرستان‌های ایران ساسانی
در پایان سده ششم و آغاز سده هفتم میلادی





مسائل تقسیمات کشوری و مرزهای دولتی

در میانه سده ششم میلادی، همگام با تحولات بزرگ اقتصادی خسرو انوشیروان، اصلاحاتی نیز در اداره امور نظامی و اداری دولت صورت گرفت. تجلی ظاهری این اصلاحات در آن بود که به جای یک ایران اسپهبد که سرفرمانده همه نیروهای جنگی دولت بود، چهار اسپهبد گشایسته شد که هر یک فرماندهی ارتش را در یک چهارم قلمرو کشور که زیر نظر آنها بود، به عهده داشتند. محتوای درونی اصلاحات را روند گسترش فتودالیزم معین می‌کرد که پی‌آمد آن تقسیم خاک کشور به واحدهای خرد و کلان اداری بود و فرمانروایی عالیه شاه شاهان را قبول داشتند؛ اما از لحاظ اقتصادی، از سیاست نیمه مستقل پیروی می‌کردند. در حقیقت اسپهبد نه تنها فرمانده نظامی، بلکه همچنین، فرمانروای کشور در منطقه‌ای بود که به او سپرده بودند؛ زیرا وظایف او تنها به سرکوبی دشمنان داخلی و در هم شکستن دشمنان خارجی محدود نمی‌شد، بلکه حق گردآوری مالیات از مردم منطقه زیر فرمانروایی خویش را نیز داشت.

طبق تدابیری که اتخاذ گردید، سرتاسر ایران در روزگار خسرو اول (۵۳۱-۵۷۸ میلادی)، به چهار کستک (سمت، کناره) بخش شده بود: خراسان [خوراسان]، خورباران، نیمروز، و آذربایگان. برای اداره

کستک‌ها، خراسان اسپهبد (اسپهبد خراسان) خورباران اسپهبد (اسپهبد المغرب)، نیمروز اسپهبد (اسپهبد فارس) و آذربایگان اسپهبد (اسپهبد آذربایجان) گمارده شدند.^۱ استان‌ها و شهرستان‌های هر کستک، زیر فرمان اسپهبد کستک بود.

برای ترتیب دادن نقشهٔ کشوری دولت ساسانیان در مرز میان سده‌های ششم و هفتم میلادی و مشخص ساختن مرزهای دولت و تغییرات آن‌ها در آستانهٔ یورش تازیان از منابع زیر بهره جسته‌ایم:

۱. جغرافیای ارمنی آشخاراتسویتس که به‌ظاهر در سدهٔ هفتم میلادی نگارش یافته و در میانهٔ سدهٔ هشتم میلادی، ملحقاتی به آن افزوده شده است. نام‌های شهرستان‌ها و استان‌های ایران را (مؤلف میان آن‌ها تفاوتی نمی‌گذارد) از ترجمه‌های ک. پاتکانیان و ی. مارکوارت گرفته‌ایم.^۲ یکسان بودن بیشتر نام‌ها در جغرافیای ارمنی و نام‌های مناطق کلیسایی سریانی خاوری، مارکوارت را بر آن داشت که نتیجه‌گیری کند جغرافی‌نویس سده‌های میانه نه تنها از تألیفاتی که برای او مشخص بوده، بلکه از آمار اسقف‌های نسطوری نیز بهره گرفته است.^۳

۲. رسالهٔ جغرافیایی پهلوی شهرهای ایران (شهرستانی‌های یران‌شهر). چنان‌که از نام رساله (و نیز از متن) برمی‌آید، در این رساله سخن دربارهٔ شهرهاست نه دربارهٔ شهرستان‌ها. مؤلف این اثر یک زرتشتی است و این وظیفه را در برابر خود نهاده است که کارهای سازندگی پادشاهان تاریخی و اساطیری ایران را ابدی کند. او تنها به قلمرو ایران ساسانی اکتفا نمی‌کند؛ بلکه فهرست مناطقی را نیز که در خاور و شمال آن بوده‌اند، می‌آورد. دلیل این کار به‌ظاهر آن است که برای مؤلف مفهوم ایران شامل همهٔ جهان ایرانی

۱. اسامی که درون پرانتز قرار گرفته‌اند، رسم الخط و تلفظی است که در آثار مؤلفان تازی زبان آمده است.

۲. در پرتو لطف ک. یوزباشیان، نگارنده توانست نام‌های سرزمین‌های خورباران و آذربایگان را با خط ارمنی در اثر س. یرمیان به نام ارمنستان بنا بر نوشتهٔ آشخاراتسویتس در «جغرافیای ارمنی سدهٔ هفتم میلادی»، (ایروان، ۱۹۶۳)، مقابله کند.

3. J. Marquart, *Érānšahr...*, s. 5.

زبان بوده است و چنان که می‌دانیم، اعمال بسیاری از قهرمانان حماسه‌ای ایران با سرزمین‌هایی ارتباط دارد که در آسیای میانه و افغانستان امروز قرار گرفته است. نخستین نگارش رساله احتمالاً مربوط به پایان سده ششم است.

۳. تاریخ یعقوبی، در این کتاب، مؤلف سده نهم میلادی از سرزمین‌هایی نام می‌برد که ایرانیان در آن جا فرمانروا بوده‌اند. همه آن‌ها در چهار گروه بزرگ هستند: ولایات خراسان، ولایات جبال، ولایات فارس و عراق. بیشتر نام‌های ایرانی در فهرست او معرب است.

در این مأخذ تقسیم ایران به چهار کستک و منطقه (ولایات و شهرها) آمده است. اما طبق معمول، اندازه و مرزهای کستک‌ها همواره دقیق نیست.

۴. نام‌های مناطق کلیسایی خاوری سریانی که از تصویب‌نامه‌های مراکز نسطوری سده‌های پنجم تا هفتم میلادی گرفته شده است. در زیر متن هر تصویب‌نامه، معمولاً نام اسقف‌ها و کشیش‌ها (با ذکر منطقه کلیسای آن‌ها) آمده و این سند رسمی مهر خورده است. آی. گویدی، بر اساس این منابع در پایان سده گذشته [نوزدهم] فهرست مناطق کلیساهای نسطوری را ترتیب داده بود. ژ. شابو، متن کامل تصویب‌نامه‌ها را با ترجمه فرانسه و حواشی، چاپ کرده است.^۱ باید تذکر بدیم که نام‌های 'مناطق کلیسایی، به ندرت با نام‌های رسمی تقسیمات اداری ایران همسانی دارد؛ اما غالباً منطقه کلیسایی با اندازه شهرستان ساسانی و منطقه هر کشیش با استان برابر است.

۵. سنگ نبشته شاپور دوم در نقش رستم. در این سنگ نبشته فهرست شهرستان‌ها (شهرها)یی که در قلمرو شاهنشاه بوده‌اند، آمده است. اطلاعات مربوط به تقسیمات اداری که در منابع آمده است با نوشته‌های اخبار اسلامی مقایسه و با مطالب سکه‌شناسی ساسانی سنجیده شده است.

1. I. Guidi. "Ostsyrische Bischöfe und Bischofssitze im V, VI und VII. Jahrhundert". ZSMG, Bd. 43, Leipzig, 1889, ss. 388-414; J. B. Chabot. *Synodicon Orientale ou recueil de synodes Nestoriens*, Publié, traduit et annoté. Notices et extraits des manuscrits de la Bibliothèque Nationale et autres bibliothèques, t. 34. Paris, 1902.

۱. خراسان (کستک خراسان)

یعقوبی چهارده شهرستان را در این کستک می‌آورد: نیشابور، هرات، مرو، مرو رود، پاریاب، تالقان، بلخ، بخارا، بادغیس، باورد، غرجستان، طوس، سرخس و گرگان. جغرافی‌نویس ارمنی مرزهای خراسان را از خاور و باختر گسترده‌تر کرده است. او شهرستان‌هایی را که از لحاظ اداری در کستک شمال بوده‌اند، جزء خراسان نوشته و بامیان را نیز از خاور به ایران منسوب کرده است. دقیق‌تر از این تقسیم‌بندی و در پرتو شامل کردن چند نقطه که تنها پس از استیلای تازیان بر آسیای میانه نام آن‌ها مشخص شده (مانند گچک و آسان) و به این کستک افزوده شده‌اند، شمار شهرستان‌ها به بیست و شش رسیده است که ترتیب آن‌ها چنین است: اهمدان، قومس (کومش)، گرگان، ابرشهر، مرو، مرو رود، هرات، کاتشان، نسای میانک، بژین، تالقان، گوزگان، اندرآب، ویست، خروم، زمب، پیروز نخچیر، دزین آوازک، ورچن، گچک، آسان، بلخ بامیک، درمات، چارمنکن، شیر بامیکان، و دز رویین.^۱

مرزهای شرقی خراسان را در روزگار ساسانیان لشکرکشی‌های شاهنشاهان ایران و واکنش دشمنان یعنی هپتالیان و سپس ترکان، معین می‌کرد. وابسته به پی‌آمد جنگ، مرزهای شاهنشاهی یا به خاور و شمال خاوری می‌رفت و از آمودریا می‌گذشت و یا به باختر نزدیک‌تر می‌شد. در سده ششم میلادی، مرو نقطه اتکا برای درهم‌شکستن تهاجم کوچ‌نشینان از آن سوی آمودریا بود. مرو مقر اسپهبد خراسان و ضرابخانه بزرگی در آن‌جا بود که درهم و سکه مسین آخرین شهریاران ساسانی در آن‌جا ضرب می‌شد. نام مرو از سال ۴۳۰ میلادی در فهرست کلیساهای خاوری سریانی دیده می‌شود.^۲ بنا بر نوشته اخبار سریانی سده هفتم میلادی از مؤلفی ناشناخته، مرکز مرو دارای دو بارو و شهری شکوفان بوده است.^۳ گذشته از دژ اصلی که طبق روایات در دوران باستان ساخته شده، دژهای بیشمار دیگری نیز از آن‌جا دفاع می‌کردند.^۴

1. J. Marquart, *Eranšahr...*, ss. 16. 17.

2. R. Göbl. *Aufbau der Münzprägung* (F. Altheim, U. R. Stiehl. *Ein Asiatischer Staat*), ss. 84, 91, Tab. 10, 12; I. Guidi, *Ostsyrische Bischöfe...*, s. 412.

۳. اخبار سریانی سده هفتم میلادی از مؤلفی ناشناخته: متن: ص ۳۴.

۴. حدود العالم، ص ۱۰۵.

لشکرکشی بزرگ ایران به سوی خاور در عهد خسرو اول انوشیروان به تصرف تخارستان (باختر) و به اطاعت درآوردن شاهزادگان هپتالی انجامید. پاره‌ای از منابع تازی زبان (طبری - دینوری) می‌نویسند که خسرو اول بست، زابلستان و آراخوزیا را نیز به اطاعت درآورد. اما ما بر سکه‌های ساسانی که ذکر این نواحی در آن‌ها آمده باشد، آگاهی نداریم. بلخ در بیشتر دوران فرمانروایی هرمزد چهارم (۵۷۸ - ۵۹۰ م) زیر فرمان ساسانیان بود و سکه‌های شاهنشاه که در بلخ ضرب شده است، بر این گفته گواهی می‌دهد.^۱ در سال ۵۸۸ میلادی سپاه شاهو (شابه) خاقان ترک در اتحاد با هپتالیان به مرزهای شرقی خراسان حمله کردند و تاهرات و بادغیس رسیدند. در اثر لشکرکشی موفقیت‌آمیز بهرام چوبین، ولایاتی که موقتاً از دست رفته بود، دوباره به ایران بازگشت. گذشته از این، سردار ایرانی از آمودریا نیز گذشت و دژ پایکند (آوازه) را که در واحه بخارا بود، گرفت. ولی پس از مدتی، بهرام چوبین سرزمین خاقان را ترک گفت و دژ را به آن‌ها واگذاشت؛ اما تصرف این دژ برای واقعه‌نگاران درگاه دلیلی بود که آن ولایت را از مستملکات ساسانیان بشمارند. فهرست شهرستان‌های ایرانی خراسان که در اثر یعقوبی آمده است، مرزها را پس از پیروزی بهرام چوبین بر ترکان نشان می‌دهد.

در روزگار خسرو دوم پرویز (۵۹۰ - ۶۲۸ میلادی) مرزهای شاهنشاهی در خاور، در اثر یورش پیاپی ترکان همسایه و شورش حکام محلی، بارها تغییر کرد. لشکرکشی سمبات باگراتونی در حدود سال ۶۱۷ میلادی، با پیروزی ایرانیان به پایان رسید. اما نتیجه آن ناچیز بود و سپاهیان ساسانی به بلخ رسیدند و در راه، سپاهیان سمبات باگراتونی هرات، بادغیس، تالقان، و تخارستان را غارت کردند. به‌رغم پیروزی، آن‌ها پس از چندی ناچار به بازگشت و در شهرستان‌های مرو و مرو رود مستقر شدند و بدین‌سان مرز تازه دولت ساسانی تعیین شد که از طالقان می‌گذشت. اما در سال ۶۲۰ میلادی نیز، در بلخ سکه‌های خسرو دوم پرویز ضرب شده است.^۲ به‌ظاهر چنین وضعی تا پایان فرمانروایی خسرو دوم بر جای بوده

1. R. Göbl, op. cit, pp. 83, 86, tab. 10;

و. م. ماسن، و. آ. رومودین، تاریخ افغانستان، جلد ۱، مسکو، ۱۹۶۴ میلادی، ص ۲۰۸.

2. B. Granberg. *Förteckning över Kufiska Myntfynd: Helsinki Finland.*, 1966, No. 10, p. 233.

است. سیو آن زیان، که در سال ۶۳۰ از خراسان و تخارستان بازديد کرده بود می‌نویسد که تالقان هم مرز باختری ایران است.^۱ در سال‌های بیستم سده هفتم میلادی، تخارستان از مستملکات تن‌بیغو خاقان ترک گردید.^۲ پس از شکست خوردن هپتالیان از ترکان و تحکیم مرزهای خاوری ایران، شهرستان هرات تا اندازه‌ای در قبال دولت ساسانیان استقلال داشت، (سکه‌های آخرین شهریاران ساسانی که در هرات ضرب شده است، بسیار کمیاب است). هرات را افراد خاندانی اداره می‌کردند که اصل آن‌ها از هپتالیان و از قبیله کادیشی بودند. فرمانروای هرات لقب واززان (باززان) داشت. همین لقب به فرمانروای بادغیس نیز داده شده است.^۳ از سال ۴۳۰ میلادی، هرات (هارو) مکرکشیش سریانی بوده است. در منابع عیسوی به هرات همچون جای اقامت کشیش در سال‌های ۴۸۵، ۴۹۹ و ۵۸۸ میلادی اشاره شده است. کشیشان یک کرسی نیز در بادغیس و کاتشان داشته‌اند.^۴

مرز طبیعی سرزمین خراسان در شمال که خراسان را از مستملکات خاقان جدا می‌کرد، وه‌روت (اکسوس، آمودریا) بود که در آن روزگار به دریای خزر می‌ریخت^۵ و در جنگ ایران علیه کوچ‌نشینان، شهرستان گرگان در کرانه دریای خزر، اهمیت بسیار زیادی داشت. گرگان پایگاهی بود که در آن جا وسایل لشکرکشی به شمال و خاور فراهم می‌آمد. گرگان از شمال با سرزمین داخ‌ها، در منطقه دهستان که فرمانروایی از قبیله ترک چول داشت، هم‌مرز بود. مرکز حکومت این فرمانروا در یکی از جزایر دریای خزر در فاصله پنج فرسنگی دهستان و بیست و پنج فرسنگی

1. S. Beal. *Buddhist Records of the Western World*, Vol. I, London, 1884, p. 48.

۲. و. م. ماسن، و. آ. رومودین، پیشین، جلد ۱، ص ۲۱۸؛ مقابله شود با: ل. ن. گومیلف، ترکان باستان، مسکو، ۱۹۶۸ میلادی، ص ۱۵۸.

۳. سعید نفیسی، «علل انقراض تمدن ساسانی»، پیام نوین، سال اول، شماره ۲، ص ۶.

4. I. Guidi. *Ostsyrische Bischöfe*., s. 410; J. Marquart. *Éranšahr*., s. 78.

۵. پیرامون مسئله مجرای کهن آمودریا مباحثات گسترده‌ای شده است. گروهی از پژوهشگران چنین می‌شمارند که پیشتر، این رودخانه به دریای مازندران می‌ریخت (این نظر با اطلاعات منابع سده‌های میانه تأیید می‌شود)؛ به عقیده گروهی دیگر، مجرای این رودخانه در بخش سفلی آن، در سده‌های پیشتر نیز همان‌جایی بوده که حالا هست و تغییر آن بسیار جزئی بوده است. اطلاعات مربوط به خط سیر حرکت سپاهیان پهرام چوپین از سرزمین ترکان به دیلم که در اثر دینوری آمده است، به سود نظریه نخست گواهی می‌دهد. (EI, New Edition, Vol. I, p. 456)

مقر مرزبان گرگان بود.^۱ در تمام مدت فرمانروایی ساسانیان در گرگان، دژهای گوناگون و سایر تأسیسات دفاعی ساخته می‌شد. می‌دانیم که در روزگار شاهنشاهی یزدگرد دوم، شالوده دژ شهرستان یزدگرد گذاشته شد و دژ اصلی شهر پیروز، به شاهنشاه پیروز منسوب است. پس از آن که خسرو انوشیروان قبیله چول را تار و مار کرد، باقی مانده این قبیله را در شهر پیروز جای داد. تأسیسات گوناگون دفاعی را نیز در گرگان با نام خسرو اول مربوط می‌سازند. بنا بر نوشته طبری و ابن‌الاثیر این تأسیسات به هم پیوسته، در ساحل آمودریا بود.^۲ در رساله پهلوی شهرهای ایران (شهرستانی‌های ایران شهر) آمده است که در عهد خسرو اول، در کستک خراسان، (بدون اشاره به کدام بخش آن) پنج شهر و دیواری به طول یکصد و هشتاد فرسنگ ساخته شد.^۳ شاید هم در این جا سخن درباره همان تأسیساتی است که مؤلفان تازی در نظر دارند. طبیعی است که دیواری با این درازا نمی‌توانسته است در روزگار یک پادشاه ساخته شود و ساختن آن را پیشینیان‌اش آغاز کرده بودند. سمبات با گراتونی مدت هشت سال (۶۰۰-۶۰۸ میلادی) مرزبان گرگان بود. نام گرگان از پایان سده پنجم میلادی، در فهرست کلیساهای سریانی مشرق دیده می‌شود.^۴

شهرستان قومس (کومش) از شهرستان‌های باختری کستک خراسان بود. در فهرست یعقوبی، نام این شهرستان ذکر نشده است اما مؤلف جغرافیای ارمنی بر آن آگاه بوده است. گذشته از این، در شهرستانی‌های ایران شهر، از کومش همچون دیگر شهرهای خراسان نام رفته است. مرکز شهرستان در روزگار آخرین شهریاران ساسانی، شهر باستانی دامغان بود.^۵ این شهرستان با رشته کوه‌هایی در شمال، از گرگان جدا می‌شد و در مرز جنوبی

1. J. Marquart. *Ēranšahr...*, s. 47.

2. G. Widengren. "Xosrau Anošurvan, les Hephtalites et les peuples Turc". *Orientalia Suecana*, Vol. I, fasc. 1/2, Uppsala, 1952, p. 93;

سعید نفیسی، تاریخ تمدن ایران ساسانی، تهران ۱۳۲۱، ص ۱۵۳.

3. J. Asana. *Pahlavi Texts*, Vol. I Bombay, 1897, p. 20; J. Marquart, G. Messina. *A Catalogue of the Provincial Capitals of Ēranšahr*. Roma, 1931. p. 13.

4. I. Guidi. *Ostsyrische Bischöfe...*, s. 409.

5. P. Schwarz. *Iran im Mittelalter nach den Arabischen Geographen*, VI, s. 814.

آن دشت کویر بود، باختر آن به شهرستان‌های کستک آذربایجان می‌پیوست و در خاور آن شهرستان ابرشهر (نیشابور) بود. کومش که سطح آن از ابرشهر پایین‌تر بود، پایین‌ترین شهر نامیده می‌شد. از طریق منابع پهلوی می‌دانیم که کومش جایگاه پارتیان بوده است. این شهرستان از املاک موروئی پارت‌های خاندان مهران بود. در دوران شهریاری یزدگرد پسر شاپور، (۳۹۹-۴۲۰ میلادی) مرکز آن به دژ نیرومندی علیه تاخت و تاز قبایل چول بدل شده بود. این شهرستان غالباً جایگاه اسپهبدان خراسان بوده است. برخی از تاریخ‌نگاران مسلمان و از جمله دینوری و مؤلف حدودالعالم، کومش را جزء خراسان نمی‌دانند. اما از خبر دینوری معلوم می‌شود که این شهرستان را اسپهبد خراسان اداره می‌کرده است. می‌توان چنین پنداشت که کومش از لحاظ جغرافیایی بخشی از خراسان نبوده اما همانند پاره‌ای از شهرستان‌های خاوری آن، این شهرستان نیز از لحاظ اداری از کستک خراسان بوده است.

نیشابور مرکز شهرستان ابرشهر، یکی از مهم‌ترین شهرهای خراسان و یکی از مراکز اصلی ضرب سکه بوده است. اما در دوران ساسانیان سکه‌هایی که در نیشابور ضرب شده‌اند، دارای علامت‌های AP، AB، APR (ابرشهر) هستند، و علامتی دیگر ندارند.^۱ درباره‌ی جایگاه استقرار کشیش در ابرشهر، از سال ۴۳۰ میلادی اطلاعاتی وجود دارد.^۲

درباره‌ی برخی از شهرستان‌ها و شهرهای خراسان که تنها جغرافی‌نویس ارمنی بر آن‌ها آگاهی دارد، می‌توان گفت که آن‌ها واقعاً در دوران ساسانیان بوده‌اند. اما یافتن جای دقیق آن‌ها دشوار است. گمان نمی‌رود بتوان تردید داشت بر این‌که علامت VRC در سکه‌های خسرو اول، هرمزد چهارم و اردشیر دوم، مربوط به شهرستان ورچن است که در کتاب آشخاراتسویتس آمده است. علامت BC در سکه‌های خسرو اول، هرمزد چهارم و یزدگرد سوم، می‌تواند پیش از همه نمایانگر بژین و یا طبق گمان گویل، نشانه‌ی بنجهیر باشد.^۳ علامت ZM در سکه‌های یزدگرد سوم می‌تواند نشانه‌ی زامب باشد؛ به احتمال هنینگ این شهرستان را می‌دانسته است:

1. R. Gobl, op. cit, pp. 83, 85, tab. 10, 11.

2. I. Guidi. *Ostsyrische Bischöfe...* s. 407.

3. R. Göbl, op. cit, p. 83.

زیرا آن را در کنار اکسوس (آمودریا) آورده است.^۱ علامت TRUKVART که پژوهشگران جای آن را تشخیص نداده‌اند، باید همان شهرستان (شهر) مرزی تالقان باشد؛ ضمناً باید توجه داشت که سکه‌های دارای این علامت، دارای تاریخ دهمین و یازدهمین سال شهریارى هرمزد چهارم، یعنی زمانی است که تالقان با لشکرکشی کامیاب بهرام چوبین به خاور، زیر فرمانروایی ساسانیان درآمده بود.

شهرستان درمت^۲ را که در اثر جغرافی‌نویس ارمنی آمده است باید به‌طور مشروط همان ترمذ دانست. اما شامل کردن ترمذ به قلمرو ایران، تنها پس از استیلای تازیان بر آسیای میانه، امکان‌پذیر است.

دزین آوازک در آشخاراتسویتس دژ (دز) آوازه است که بهرام چوبین از ترکان گرفته بود.

۲. آذربایگان (کستک کاپکوه، کورالجال)

یعقوبی پانزده شهرستان را شامل کستک شمال می‌کند: طبرستان، ری، قزوین، زنجان، قم، اصفهان، همدان، نهاوند، دینور، حلوان، ماسبدان، مهرجان (کزک)، شهرآزور، صامغان و آذربایجان، به نوشته جغرافیای ارمنی، کستک شمال شامل آذربایگان، ارمنستان، ورژان، ران، بلاساکان، سیساکان، ری، گیلان، شانجان، دیلم، دماوند، طبرستان، رویان و آمل — عموماً چهارده شهرستان بوده است.^۳ درباره اخبار سایر منابع باید گفت که در آن‌ها بی‌دقتی بسیار به کار رفته و غالباً فهرست کامل شهرستان‌ها نیامده است. دو فهرست بالا نیز کاملاً دور از کمبود نیستند. چنان‌چه در کتاب یعقوبی به خطا، اسپهان نیز شامل این کستک شده و از شهرستان‌های ماورای قفقاز تنها از آذربایگان نام آمده و نامی از ارمنستان، ایبیریا و آلبانی نیست که می‌تواند به دو دلیل باشد:

۱. برای بیشتر تاریخ‌نگاران عرب‌زبان سده نهم میلادی و سده‌های پس از آن،

1. W. B. Henning. "Mitteliranisch". *Handbuch der Orientalistik*, Bd, IV, Abschn. 1. Leiden-köln, 1958. s. 94.

۲. شاید محلی است که در افغانستان امروز نام ذرمت دارد — م.

۳. در فهرستی که ک. اپاتکانیان آورده است، (جغرافیای ارمنی سده هفتم میلادی، ص ۵۷-۶۱) شمار آن‌ها ده است.

مرزهای آذربایجان ساسانی و همسایگان شمال باختری آن بسیار مبهم بوده است؛
۲. پس از عقد پیمان صلح ایران و بیزانس در ۵۹۱ میلادی، بیشتر خاک
ارمنستان و ایبریای ایران به بیزانس پیوست. از سویی دیگر، برای مؤلف جغرافیای
ارمنی حدود کستک آذربایجان در مرزهای جنوبی آذربایگان و شمال خاوری ری به
پایان می‌رسید. از این رو، وی به خطا شهرستان‌های ماه، ماسبدان و مهرگان کدک
را از خورباران، و همدان را از خراسان می‌داند.

آلبانی (اران) شمالی‌ترین شهرستان کرانه خزر، در قلمرو دولت ساسانی بود. به
نوشته بلاذری، پایتخت اران شهر پرتو که آن را شاهنشاه قباد (۴۸۸-۵۳۱ میلادی)
ساخته بود،^۱ جایگاه مرزبان ایران بود. اهمیت این شهرستان برای ایران بیش از همه
آن بود که در سر راه حرکت قبایل کوچ‌نشین (خزرها از نیمه دوم سده ششم میلادی)
قرار داشت و مانع از رخنه آن‌ها به شهرستان‌های داخل امپراتوری می‌گردید. در بند
(باب‌الابواب) دژ استواری در برابر تاخت و تاز کوچیان بود.^۲ این شهر در تنگه
باریکی جای داشت که در یکسوی دریا بود و در سوی دیگرش کوهستان، و در
روزگار خسرو اول انوشیروان به دژی تبدیل شد که باروی مستحکم آن سد راه
قبایل چور (چول) گردیده بود. بنا بر نوشته تاریخ‌نویسان، در این دژ، دوازده هزار
سپاهی برای پاسداری استقرار داشتند.^۳ برای دفاع از مرز، غالباً از خزرهایی که به
خدمت شاهنشاه درآمده بودند نیز استفاده می‌شد؛ در آلبانی و آذربایجان به آن‌ها و
رهبران‌شان جای داده بودند و همگی فرمانبردار مرزبانان بودند.^۴

ناکامی ایران در جنگ با بیزانس (۶۰۴-۶۳۰ میلادی) به تضعیف نیروی دفاع
مرزی انجامید؛ زیرا بخشی از سپاهیان از آن‌جا به منطقه عملیات رزمی گسیل شده
بودند و قبایل مزدور، سپر قابل اطمینانی علیه سپاه کوچ‌نشینان خزر نبودند. در سال
۶۲۶ میلادی، سپاه خاقان که به هواداری هراکلی برخاسته بود، شهر پرتو را تصرف
و افراد پادگان دژ را قتل عام کرد. به نوشته زاخاری رتور، در میانه سده ششم

1. El, New Edition, Vol. I, pp. 1040-1041.

۲. مؤلف *حدود العالم*، (ترجمه و مینورسکی، ص ۱۴۵) آن را در بند خزران می‌نامد.

۳. درباره تأسیسات دفاعی شمال دربند، تاریخ تمدن ایران ساسانی، ص ۱۴۲-۱۵۳، اثر
دانشمند ایرانی سعید نفیسی را بنگرید.

4. M. Grignaschi, op. cit, pp. 20, 23-27.

میلادی، در اران پادشاهی حکومت می‌کرد که فرمانبردار ایران بود. در پایان سده ششم میلادی، استقلال داخلی این سرزمین از بین رفت و شاهک فرمانبردار جای خود را به مرزبانی از دودمان مهران داد که سر سلسله دودمانی نوین در آلبانی بود.^۱ در آغاز سده هفتم میلادی، ملیت مردم این شهرستان گوناگون بود و تشخیص ملیت اصلی کاری بس دشوار است. اصطخری و ابن حوقل می‌نویسند که در روزگار آن‌ها (سده دهم میلادی) در بردعه، یعنی پرتو پیشین، به زبانی سخن می‌گفتند که آن را ارانیه می‌نامیدند.^۲

شهرستان بلاساکان (بلاساجان) که مؤلف آشخاراتسویتس آن را با ارمنستان و آلبانی در یک ردیف می‌گذارد، همچون شهرستان (شهر) جداگانه در سنگ‌نبشته شاپور اول در نقش رستم، برای ما معلوم بوده است؛ طبق این مأخذ، مرزهای آن تا قفقاز و دروازه آلان‌ها می‌رسیده است.^۳

ارمنستان منطقه‌ای بود که در آن جا مصالح دو دولت بزرگ آغاز سده‌های میانه (بیزانس و ایران) در مبارزه به خاطر راه‌های بازرگانی و تسلط بر کرانه دریای سیاه، با یکدیگر تلاقی می‌کرد. جدا بودن شاهزاده‌نشین‌های ارمنستان به آن انجامید که این سرزمین گاه به گاه فرمانبردار یکی از دو رقیب شود. طبق پیمان صلح سال ۳۸۷ میلادی میان دو امپراتوری، ارمنستان و نیز گرجستان به مناطق نفوذ ایران و بیزانس تقسیم شدند. در سال ۴۲۸ میلادی، در ارمنستان ایران بساط حکومت پادشاه محلی برچیده شد و اختیارات او را به مرزبان دادند. جایگاه مرزبان در دوین بود.^۴ با این‌که شاهزاده‌نشین‌های ارمنی چهار بار علیه فرمانبرداری از بیگانه شورش کردند، وضع تا پایان دوران ساسانی تغییر نکرد.

طبق پیمان صلح سال ۵۹۱ میلادی، بخش اعظم ارمنستان ایران تا دریاچه وان و شهر دوین، به بیزانس پیوست.^۵ در ارمنستان سکه‌های برخی از

1. J. Marquart. *Ērānšahr...*, s. 119.

۲. و. بارتولد، آثار، جلد ۳، مسکو ۱۹۶۵، ص ۳۳۴. *El*, New Edition, Vol. I.

3. A. Maricq. *Classica et Orientalia*. 5. "Res Gestae divi Saporis" (Pl. XXIII-XXIV). *Syria*, t. XXXV, fasc. 3/4, Paris, 1959, pp. 306. 307, 336.

4. J. Marquart. *Ērānšahr...*, s. 114; *El*, New Edition, Vol. I, p. 635.

۵. تاریخ سبئوس، ص ۳۵، ۴۹.

شاهنشاهان (از جمله قباد اول و خسرو اول) ضرب می‌شد.^۱

ایبریا (ورژن، گرزان، گرجستان) دیرزمانی به منطقه‌های نفوذ ایران و بیزانس تقسیم شده بود و هر یک از خود پادشاهی داشت. پس از آن در منطقه شرقی، مرزبان ایرانی که جایگاهش در تفلیس بود، حکومت می‌کرد.^۲ مردم ایبریا بارها پرچم طغیان برافراشتند (بزرگ‌ترین آن‌ها در سال‌های ۴۸۲ و ۵۷۱ میلادی بود)، اما قیام آن‌ها هر بار شکست خورد. در سال ۵۹۱ میلادی، بخش اعظم ایبریا تا تفلیس به بیزانس داده شد. در سال ۶۲۶ میلادی، سپاه امپراتور هراکلی و متحد او جیوخاقان، در زیر باروی پایتخت گرجستان به یکدیگر رسیدند و شهر را محاصره کردند. سپاه ایران که به یاری محصورین آمده بود، شهر را نجات داد. پس از پایان جنگ طولانی ایران و بیزانس، طرفین به مرزهایی بازگشتند که در زمان ماوریکی تعیین شده بود.^۳

آذربایگان (آذربایجان) در سده سوم میلادی، بخشی از دولت ساسانیان دو پایتخت باستانی این شهرستان Ia گردید. (در آثار مؤلفین یونانی) بودند که در گنزک و دوران اسلام، با شیز و اردبیل، یکی دانسته شده‌اند. بنا بر نوشته بلاذری، اردبیل جایگاه مرزبان بوده است. فردوسی و یاقوت، پی‌ریزی شهر را از کارهای شاهنشاه پیروز می‌دانند و قزوینی آن را از دورانی کهن‌تر می‌شمارد.^۴ در دوران ساسانیان، گنزک اهمیت مذهبی داشت و آتشکده آذرگشنسپ، یکی از سه آتشکده بزرگ در آن جا بود. می‌دانیم که در سال‌های ۴۸۵، ۵۴۴، ۵۵۳، ۵۷۷ و نیز سال ۶۰۵ میلادی، گنزک جایگاه کشیش نسطوری بوده است.^۵

سیونیک (سیساکان، سیساجان) در پایان سده ششم میلادی، شهرستان جداگانه‌ای نبود. در نیمه دوم سده ششم میلادی از ارمنستان جدا شد و به آذربایگان پیوست.

۱. برای تردید بر این که علامت ARM در سکه‌ها نشانه ارمنستان بوده است بنگرید: R. Göbl, op. cit, p. 86.

۲. به نظر مؤلف جغرافیای ایرانی (حدودالعالم، ص ۱۴۴)، این شهر دارای دژ مستحکم با دو بارو بود.

3. J. Marquart. *Ēranšahr...*, s. 115.

۴. جغرافیای مفصل ایران، جلد ۲ (سیاسی)، تهران ۱۳۱۱، ص ۱۶۶؛

El, New Edition, Vol. I, p. 625.

5. I. Guidi, *Ostsyrische Bischöfe...*, s. 409. J. Marquart. *Ēranšahr...*, s. 114.

شهرستان‌های کرانه‌های جنوبی خزر — گیلان، دیلم و طبرستان — هر چند که همواره در قلمرو دولت ساسانیان نبودند، اما وابستگی زیادی به ساسانیان داشتند. در منابع مختلف تقریباً از جایگاه مرزبان در یکی از این سه شهرستان خبری نیست؛ در سده سوم میلادی، ورهران از دودمان ساسان، پادشاه گیلان بود. آن‌ها همیشه از مخالفین قابل ملاحظه ساسانیان بودند و شهرهای ری و قزوین در این بخش از امپراتوری نقش استحکامات دفاعی را داشتند.

شهرستان‌های کرانه خزر، به رغم خصومت، پیوسته سپاهی اجیر برای ارتش ساسانیان می‌فرستادند که سپاهیان سلحشوری بودند. سرزمین کنونی گیلان پیش از استیلای تازیان و در نخستین سده‌های اسلام دو شهرستان جدا از یکدیگر بود: بخش ساحلی، گیلان و بخش کوهستانی، دیلم نامیده می‌شد.

در سال ۵۵۳ میلادی گیلان با آمل، حوزه یک کشیش نسطوری بود.^۱ دیلم در دوران باستان، گسترش بیشتری به خاور داشت و بخشی از مازندران کنونی نیز از دیلم بود. قبایل دیلم دیرزمانی وضع مستقل خود را نگاه داشتند و تنها در روزگار قباد و یا خسرو انوشیروان زیر فرمان شاهنشاه درآمدند. در لشکرکشی مشهور سال ۵۷۰ میلادی به یمن، هشتصد اسیر از دیلم و شهرستان‌های مجاور شرکت داشتند که فرمانده آن‌ها خورزاد پسر نرسه بود که لقب وهریز داشت.^۲

بقایای سپاه آشوبگر بهرام چوبین در دیلم برای خویش پناهگاه یافتند. زیرفرمان درآوردن نهایی دیلم مربوط به دوران بعدی و پس از روزگار ساسانیان است، رویان که مؤلف جغرافیای ارمنی آن را همچون شهرستانی جداگانه مشخص کرده است، تنها در نخستین سده هجری شهرستانی جداگانه بود و در روزگار ساسانیان جزئی از دیلم به‌شمار می‌رفت.^۳

پاتشخورگر (تپورستان، طبرستان، مازندران)^۴، تا پایان سده پنجم میلادی در

1. I. Guidi. *Ostsyrische Bischöfe...*, s. 407.

۲. حمزه اصفهانی، متن: ص ۱۳۸-۱۳۹؛ El, New Edition, Vol. II, p. 190.

3. J. Marquart. *Éranšahr...*, s. 136.

۴. گاهی نام پاتشخورگر به رشته کوه‌هایی داده می‌شد که از جنوب خاوری دماوند می‌گذرد بنگرید: *The Letter of Tansar*, transl. by M. Boyce. Roma, 1968.

مناسبات خود با ساسانیان، استقلال خود را نگاه داشته بود. شاهنشاه قباد اول، نخستین کسی بود که این سرزمین را به زیر فرمان درآورد. وی پسر بزرگ‌تر خود کاووس را به جانشینی در پاتشخورگر تعیین کرد. اما این شاهزاده در زیر نفوذ تعلیمات مزدک بود و از وابستگی خود به مزدکیان برای تصاحب تاج و تخت دولت بهره‌جویی می‌کرد. پس از این که خسرو انوشیروان شاه شاهان گردید، کاووس به اتهام توطئه به قتل رسید. مردم طبرستان پس از چندی به شورش بسطام پیوستند. سمبات با گراتونی شورش این شهرستان را فرو نشانید. پایتخت باستانی طبرستان شهر ساری بوده است.

آمل که جغرافی‌نویس ارمنی آن را در برابر طبرستان همچون شهرستانی جداگانه آورده است، ظاهراً در روزگار ساسانیان یکی از بخش‌های طبرستان و پایتخت آن بوده است. در هر صورت سکه‌های شاهنشاهان در طبرستان (از قباد اول تا خسرو دوم) دارای علامت AM هستند.^۱ علامت TPURSTAN در نخستین سده هجری پدیدار شده است.^۲

شهرستان ری (بترزیکایه) زادگاه خاندان مهران بود. بهرام چوبین که از همین شهر بود، پیش از لشکرکشی خود به خاور، مرزبانی ری را داشت. یکی از بزرگ‌ترین ضرابخانه‌ها که در آن جا به نام بهرام — و نیز بسطام که پس از او علیه خسرو دوم قیام کرده بود — سکه ضرب شد، در مرکز این شهرستان جای داشت. در سده‌های پنجم و ششم میلادی، شهرستان ری یکی از حوزه‌های مذهبی سریانی شرقی بود. گذشته از ری که پایتخت شهرستان بود، چند شهر دیگر نیز در آن جا بود که دماوند (دمباوند) در جنوب کوهی با همین نام، از آن شهرها بوده است. دماوند در دوران باستان پیشان نام داشت.^۳ در روزگار خلفا، دماوند یکی از هفده روستاق شهرستان بوده است.

شهرستان قزوین (کشوین) در شمال با دیلم، در خاور با ری، در جنوب با همدان و در باختر با زنگان هم‌مرز بود. قزوین برای ایران دارای اهمیت بزرگ اقتصادی و

1. R. Göbl, op. cit, 83, 96, tab. 9-11.

پس از انقراض ساسانیان نیز آمل مهم‌ترین شهر طبرستان بوده است (حدودالعالم، ص ۱۳۴).

2. B. Granberg, op. cit, No. 24-27, 109, 110, 1605, p. 233.

3. El, New Edition, Vol. II, p. 106.

سوق الجیشی بود؛ زیرا از پایتخت آن که همین نام را داشت راه‌هایی به سوی آذربایگان، همدان، ری و دیلم می‌گذشت. شهر قزوین در یکصد و پنجاه کیلومتری تهران کنونی بود. ساختن آن را با نام شاهنشاه شاپور دوم مربوط می‌کنند.^۱ به نوشته دینوری، به فرمان خسرو دوم پرویز در قزوین، پس از سرکوبی شورش بسطام، پادگانی از ده هزار سپاهی برای پیشگیری از رخنه دشمن از دیلم به ایران شهر، استقرار یافت.^۲ درباره انتقال سواران ایرانی به قزوین در سایر منابع نیز مطالبی هست.^۳

در جریان استیلای تازیان و پس از تصرف این شهر، قزوین به مرکز انتقال سپاهیان اسلام برای عملیات رزمی علیه شهرستان‌های باختری و شمالی ایران بدل شد. در منابع تنها تقسیمات بعدی اداری قزوین که مربوط به دوران حکومت خلفاست آمده است.

مارکوارت نام شنجان را که در فهرست بزرگ جغرافیای مؤلف ناشناخته منسوب به موسی خورنی آمده است، از افزودگی‌های بعدی می‌داند؛^۴ زیرا امکان همسان بودن این محل با لارجان، برای او قانع‌کننده نبود. با موافقت نسبی با عقیده وی، مشکل بتوان پذیرفت که این یک افزودگی باشد؛ همین نام را به شکل زنجان در فهرست یعقوبی می‌بینیم.^۵ اگر توجه کنیم که در مأخذ عربی، زنجان پس از قزوین آمده و در مأخذ ارمنی بلافاصله پس از گیلان، تردیدی نمی‌ماند که این هر دو نام یکی است. زنگان (زنجان، شانچان) در سده‌های میانه در حدود شهرستان کنونی زنجان در ایران قرار داشت. طبق روایات، این شهر را اردشیر پاپکان ساخته و نام آغازین آن شاهین بوده است.^۶ زنجان در زمان خود و در چهارراه ری به باختر، و همدان و دینور به آذربایگان، اهمیت خاصی داشت.^۷ زنجان مرکز منطقه کوچکی بود که ظاهراً شهرستانی خرد به‌شمار می‌رفت. تازیان پس از استیلا بر قزوین، بی‌درنگ آن‌جا را تصرف کردند.^۸

1. P. Schwarz, op. cit, VI, p. 706; EI, Vol. II, p. 840.

۲. دینوری، ص ۱۱۰.

3. P. Schwarz, op. cit, VI, p. 707.

4. J. Marquart, *Ēranšahr*., s. 125.

۵. یعقوبی، جلد ۱، ص ۲۰۱.

۶. جغرافیا، جلد ۲، ص ۳۷۶؛ EI, Vol. IV, p. 1214.

7. P. Schwarz, op. cit, VI, p. 729.

۸. همان‌جا، ص ۷۳۰.

قم که یعقوبی آن را شهرستانی جداگانه آورده است، در روزگار ساسانیان یکی از بخش‌های اسپاهان بود و نخستین بار در سال ۱۸۹ هجری (۸۰۴-۸۰۵ میلادی) از آن جدا گردید.^۱ در دوران پیش از اسلام، مرکز بخش دارای برج و بارو بود و بقایای آن هنوز هست.

سنت تاریخ‌نگاران پارسی و عربی، بنیاد اهدان (همدان) را در ژرفای دوران باستان می‌داند. افسانه‌های گوناگونی دربارهٔ ساختمان این شهر هست. در نزدیکی آن آتشکده‌ای بود که در سال ۸۹۵ میلادی ویران شد و نیز بناهایی از روزگار بهرام‌گور (۴۲۰-۴۳۸) بوده است. همدان در دوران باستان مرکز منطقهٔ پرجمعیتی بوده که درازا و پهنای آن چهار فرسنگ بوده است. در روزگار ساسانیان یکی از ضرابخانه‌های بزرگ در آن جا بوده است. فرمانده سپاه سوار دوازده هزار نفری که با اعراب مسلمان در نزدیکی حیره پیکار کرد، مهران پسر ماهرویه از همدان بود؛ ظاهراً او مرزبان آن جا بوده است.^۲ پس از نبرد نهاوند شهر و شهرستان به چنگ مسلمانان افتاد. در روزگار ابن‌هوقل، همدان در منطقه‌ای به مساحت یک فرسنگ مربع و از خود شهر (شهرستان) و رباط تشکیل شده بود.^۳

شهرستان ماه (بت‌مادایه، الماهین) از گردنهٔ حلوان تا اطراف همدان کشیده شده و شامل بخش‌های دینور و نهاوند بود. تقسیم آن‌ها به دو واحد جداگانهٔ اداری به احتمال در روزگار قباد اول بوده است. از همان روزگار است که بر سکه‌های دارای علامت DINAV, DIN, NIH, NH آگاهی داریم و علامت MA آخرین بار در سکه‌های خسرو اول دیده شده است.^۴ شهرستان ماه دارای دو مرکز دینی سریانی شرقی بود. در این شهرستان خاندان کارن که جایگاهشان در نهاوند بود، وضع ممتازی داشتند. در نتیجهٔ کاوش‌های باستان‌شناسان فرانسه مشخص گردیده است که نهاوند شهری است بسیار باستانی^۵ و ساختمان شهر دینور از روزگار سلوکیه

1. A. K. S. Lambton "An Accoant of the Tārikhi Qumm". *BSOAS*, Vol. XII, pt, 3a. 4, 1948, p. 587.

۲. دینوری، ص ۱۲۰.

3. *El*, Vol. II, pp. 232-241.

4. R. Göbl, *op. cit.*, pp. 83, 90, 91, 94, 95, tab. 9, 10.

5. *El*, Vol. III, p. 911.

است.^۱ در منابع موجود، بر این که شهرستان ماه دارای مرزبانی بوده است، اشاره مستقیمی نیست. به عقیده مارکوارت، در آغاز استیلای تازیان اداره امور ماه با سرداری به نام نخورگان بوده که در نبردی تن به تن با سرکرده تازی کشته شد.^۲ پس از آن دینور ماه کوفه نامیده شد و نهاوند ماه بصره.

در تاریخ نگاری اعراب، به طور سنتی آغاز ساختن حلوان به روزگار قباد اول نسبت داده شده است. اما واقعیت چیزی است که آشوری ها نیز بر آن آگاه بوده اند. این شهر در ابتدای دره زاگرس جای داشت و امروزه سرتاسر نابود شده است.^۳ در روزگار ساسانیان حلوان مرکز شهرستانی به همین نام بود و پنج بخش کوچک (تسوک) داشت: شاد پیروز (قباد)، کوهستان (الجهال)، قمر، اربیل، خانقین^۴ و در سال های ۵۵۳، ۵۸۸ و ۶۰۵ میلادی مکر کشیشان بوده است. حلوان همچنین گمرکی بود که فرستادگان خاقان هنگام حرکت از سرزمین ترکان به تیسفون، در آن جا توقف می کردند.^۵

شهرزور منطقه ای کوهستانی بین اربیل و اهمدان بود که اهالی اش کرد بودند. مرکز این منطقه در روزگار ساسانیان نیم راه نام داشت. زیرا در میان راه تیسفون و آتشکده شاهی در گنزک (شین) جای داشت. امپراتور هراکلی در سومین لشکرکشی خود به ایران، به شهرزور رخنه و آن را تاراج و مردمش را قتل عام کرد.^۶ در سال های ۵۵۳، ۵۷۷، ۵۸۸ و ۶۰۵ میلادی، شهرزور (سیازور) در فهرست منطقه دینی سریانی شرقی آمده است.

شهرستان نه چندان بزرگ ماسبدان (ماسپتان، ماسبدان، ماه سبوزان) در آخرین

1. El, New Edition, Vol. II, p. 299.

2. J. Marquart. *Érānsahr...*, s. 19.

3. El, Bd. 2, s. 354.

۴. نوشته منابع درباره این که حلوان از کدام کستک ایران بوده است، با یکدیگر همخوانی ندارد. یعقوبی آن را از منطقه کوهستان (کوراالجهال) می داند، مؤلف *حدودالعالم* آن را در میان شهرهای عراق جای می دهد و ابن خردادبه در حدود سواد (عراق). توضیح این اختلاف نظر را در اثر مسعودی (حواشی ۳ در ص ۲۷۶) می یابیم که در آن گفته شده است، پس از زیر آب رفتن بخش بزرگی در بین النهرین، حلوان به منطقه کوهستان پیوست. قدام ابن جعفر نیز همین خبر را می آورد.

5. P. Schwarz, op. cit, VI, p. 677.

6. El, Bd, IV, Lief. G. ss. 370-371; P. Schwarz, op. cit, VI, pp. 697-698;

ای. گراچکوفسکی، شهرزور در فرهنگ جغرافیایی یاقوت و در فهرست ابودلف. اخبار آکادمی علوم جمهوری آذربایجان، شماره ۵، ۱۹۵۰ میلادی، ص ۹۶.

دوران اشکانیان، استان علیانید واقع در مرز ماد و شوش بود و ماسباتیکا نام داشت.^۱ مرکز این شهرستان سیروان نامیده می‌شد. ماسبدان در فهرست مراکز دینی سریانی شرقی، در سال‌های ۵۵۳ و ۵۷۷ میلادی آمده است.^۲

شهرستان مهرگان کدک (مهر کدک، مهر جان کدک) در جنوب باختری اراک بوده و در فهرست مناطق دینی نسطوری در سال‌های ۵۷۷ و ۵۸۸ میلادی آمده است.^۳ ترجمه آن یعنی خانه مهرک‌ها و با نام سریانی بت مهرکایه همانند است. مرکز شهرستان، صیمره بوده است. سپهسالار هرمزان که در جنگ با تازیان پراوازه شد، از اهالی آن جا بوده است.^۴

ارتباط نزدیک اقتصادی میان این دو شهرستان و خوزستان در آغاز استیلای تازیان، به مارکوارت امکان داد که ماسبدان و مهرگان کدک را از نیمروز بداند.

۳. نیمروز (کستک نیمروز)

برای تجسم پهناوری کستک جنوبی امپراتوری باید به فهرست یعقوبی، شهرستان‌های اسپاهان، ساکستان، بحرین و ین را نیز افزود. اسپاهان از این رو شامل این کستک نشده بود که تقریباً همه مؤلفان مسلمان آن را از الجبال دانسته‌اند. این موضوع برای نخستین بار در دوران خلفا پدید آمده است. درباره ین و بحرین باید گفت که در این جا احساسات ناسیونالیستی مانع از آن گردید که یعقوبی عرب این شهرستان‌ها را وابسته به ایران بداند، البته از نوشته‌های منابع روشن است که در روزگار آخرین شهریاران ساسانی، بحرین و ین مرزبان داشتند. در رساله پهلوی شهرهای ایران، هم ین و هم اصفهان در قلمرو نیمروز آمده است.

کستک جنوبی ایران دارای شش شهرستان بزرگ بوده است: اسپاهان، کرمان، پارس، ساکستان، اهواز، و ین. یعقوبی تقسیمات دو شهرستان یعنی پارس و اهواز را

۱. استرابون. جغرافیا در هفده کتاب، انتشارات دانش، ۱۹۶۴ میلادی، ص ۴۹۴، ۶۱۱.

2. I. Guidi. *Ostsyrische Bischöfe*., s. 412; J. Marquart. *Ēranšahr*., s. 20.

3. I. Guidi. *Ostsyrische Bischöfe*., s. 412;

در اثر س. یرمیان (ارمنستان طبق «آشخاراتسویتس»، ص ۱۱۴-۱۱۵). این نام تحریف شده و مهران کستک آورده شده است.

4. P. Schwarz, op. cit, IV, p. 470.

آورده است. مؤلف جغرافیای ارمنی آشخاراتسویتس از نوزده شهرستان نیمروز نام می‌برد؛^۱ اما همه آن‌ها را نمی‌توان از ایران ساسانی دانست. شهرستان‌های واقع در فراسوی افغانستان کنونی تنها گاهی از ساسانیان فرمان می‌بردند.^۲ شمار شهرستان‌ها در جغرافیای ارمنی، بازتاب وضعی است که در جریان لشکرکشی چندین ساله مسلمانان به خاور، پدید آمده بود.

شرایط سودمند طبیعی به آن انجامید که اسپاهان در دورانی بسیار کهن پرجمعیت باشد و آثار باقی مانده از دوران پیش از آمدن اقوام آریایی، گواه این گفته است. در دوره‌های گوناگون تاریخی نام شهرستان تغییر می‌کرد و به تقسیمات گوناگون اداری تعلق داشت. بنا بر روایات، شاهنشاه قباد اول آن را به دو بخش بدون وابستگی به یکدیگر به نام‌های گی و تیمره تقسیم کرد^۳ که نخستین برابر با استان کنونی اصفهان و دومی ظاهراً باید شهرستان قم باشد. اکنون ما تنها بر سکه‌های اصفهان با علامت‌های AS و ASP آگاهی داریم.^۴ در آغاز سده هفتم میلادی اسپاهان در نتیجه تاخت و تاز هپتالیان تاراج و ویران شد و این نکته در تاریخ سبتوس آمده است. در رأس سپاهیانی که در برابر لشکر تازی ایستادگی می‌کرد یک پاتکسپان بود؛ این پاتکسپان که به افراد خود امید نداشت، برای فرار از دژ محصور تلاش ناکامی کرد. ظاهراً باید این مرد پاتکسپان نیمروز بوده باشد. به روایتی دیگر فرماندهی سپاه اسپاهان با استاندار و جانشین مرزبان در منطقه بود. در منابع سریانی مربوط به سال‌های ۴۳۰، ۵۵۳، ۵۷۷ میلادی اسپاهان همچون مرکز دینی جداگانه‌ای آمده

۱. پارس، خوژستان، آسپاهان، کورمان، توران، مکوران، اسپت، واشت، ساکستان، زاپلاستان، میشون، هاگار، پانیات - رشیر، دیر، میشاهیک، مازون، هوژرستان، اسپاخل، دیبوخل

(J. Marquart. *Éranšahr...*, s. 16)

۲. در سنگ‌نوشته پهلوی پرسپولیس که از روزگار شاپور دوم است، در میان همراهان شاپور نام اندرزبد ساکستان و ساتراپ زرنگ آمده است. در سنگ‌نوشته دیگر از داور (دات‌بر) جاوید شاپور و کابل نام برده شده است.

R. N. Frye, "The Persepolis, Middle Persian Inscriptions from the Time of Shapur II." *Acta Orientalia*, t. XXX, 83, 93.

این اطلاعات حاکی از آن است که در سده چهارم میلادی حکومت شاهنشاهان گسترش وسیع‌تری در خاور داشته است.

۳. دینوری، ص ۴۸، سطر ۱۸ - ۱۹.

4. R. Göbl, op. cit, pp. 83, 86, 95.

است.^۱ در اسپاهان عده زیادی یهودی می‌زیستند. بنا بر روایت، این یهودیان در دوران باستان برای نجات از بیداد بخت‌النصر به این مکان کوچ کرده بودند؛ در فهرست پهلوی شهرهای ایران، کوچ کردن یهودیان به کارهای شاهنشاه یزدگرد اول (۳۹۹-۴۲۰ میلادی) که زنش یهودی بود، وابستگی دارد. یهودیان در «گی» کوی بزرگی داشتند که یهودیه نامیده می‌شد. هر یک از دو بخش شهر دارای دژ و بارو بود. این وضع پایدار بود تا این‌که رکن‌الدوله دیلمی هر دو قسمت را در داخل یک حصار کرد که درازای دیوار آن شانزده کیلومتر بود.^۲

کرمان (در دوران باستان — یوتیه، کرمانیه) پیش از استیلای اردشیر پاپکان در دست بلاش (ولاش) فرمانروای اشکانی بود. هنگامی که وی مغلوب گردید، اردشیر پسر خود را که جانشین‌اش بود، در کرمان گذاشت و او لقب کرمانشاه گرفت.^۳ کرمان دیرزمانی ولیعهدنشین بود؛ بهرام چهارم (۳۸۸-۳۹۹ میلادی) شاه‌شاهان نیز در روزگار ولیعهدی لقب کرمانشاه داشت. شهر گواشیر (بردسیر) مرکز شهرستان بود. موقعیت مناسب این مرکز که در راه فارس به ساکستان، خراسان و هندوستان بود، برای آن اهمیت بسیار پدید آورده بود؛ از این شهر راه کاروانی پراهمیتی از بنادر خلیج فارس به سوی مناطق شمال باختری کشور می‌رفت. در روزگار آخرین شهریاران ساسانی که کرمان دارای مرزبان بود و مرکز آن به شیرجان (سیرجان) واقع در باختر کرمان در مرز فارس منتقل شده بود، گواشیر یک اردوگاه جنگی گردید؛ تنها در سده دهم میلادی و در روزگار آل‌بویه دوباره مرکز شهرستان شد.^۴ جغرافی‌نویسان عرب‌زبان بر تقسیم کرمان به چند منطقه، آگاهی دارند.^۵ درباره دو منطقه مستقل اداری در دوران ساسانی، ظاهراً می‌توان نام کرمان و شیرجان را برد. سکه‌های دارای علامت SI, KR، غالباً دارای تاریخ یکسانی هستند. گویا در کرمان دو مرکز ضرب سکه بوده که بر اساس آن می‌توان وجود دو واحد اداری را که حقوق

1. I. Guidi. *Ostsyrische Bischöfe.*, s. 407; J. Marquart. *Éranšahr.*, s. 30.

۲. جغرافیا، جلد ۲، ص ۴۱۳؛ و. بارتولد، جغرافیای تاریخی ایران، ص ۱۱۴-۱۱۵.

3. J. Marquart. *Éranšahr.*, s. 30.

۴. و. بارتولد، جغرافیای تاریخی ایران، ص ۹۵؛ El, Vol. II, pp. 1029, 1031.

5. P. Schwarz, op. cit, III, p. 219.

برابر داشته‌اند، حدس زد. سران قبایل کوهستانی باریجان که طبری آن‌ها را البارز می‌نامد، پا به پای جانشینان شاه دارای قدرتی بزرگ بودند.^۱

پارس (فارس) مهم‌ترین شهرستان نیمروز بود؛ بنا بر نوشته یعقوبی فرمانروای کستک جنوب، دارای لقب اسپهبد پارس بوده است و به عقیده او این شهرستان به چند منطقه تقسیم شده بود. مورخ عرب از ده منطقه نام برده است: اصطخر (ستخر)، شیراز، اره‌جان (اره‌گان) نوبنده‌جان (نوبندگان)، جور (گور)، کازرون، فسا (پسا)، داراب‌جرد (داراب‌گرد)، اردشیر خُرّه و سابور (شاپور).^۲ اما پژوهشگران دلیلی برای قبول آن‌چه که یعقوبی آورده است، ندیده‌اند؛ زیرا از ده منطقه‌ای که او نام برده است، نیمی از آن جزء مناطق شهرستان نبوده، بلکه یا مراکز اداری (مانند گور که مرکز منطقه اردشیر خُرّه بود) و یا شهرهای کم‌آوازه و روستا بوده‌اند که در دوران اسلام شکوفان شده‌اند (مانند کازرون، شیراز، نوبندگان). مارکوارت و مسعود کیهان بر پایه آثار جغرافی‌نویسان سده‌های میانه، به ترتیب از شش و پنج منطقه نام می‌برند: استخر، شاپور، اردشیر خُرّه، داراب‌گرد، اره‌گان و پسا (در مورد دوم به جای دو نام آخر، قباد خُرّه آمد است).^۳

اما مارکوارت، این تقسیم را مربوط به دوران خلفا می‌داند و کیهان مربوط به دوران ساسانیان و. بارتولد و گ. استرنج محتمل می‌دانند این شهرستان، هم در روزگار ساسانیان و هم در عهد تازیان دارای پنج منطقه بوده باشد؛ یعنی همان تعداد مناطقی که در چاپ تازه دایرة المعارف اسلام آمده است.^۴ منابع فارسی میانه (ماتکدان و سکه‌ها) تنها خبر از چهار منطقه (نیسنگ) در پارس می‌دهند: اردشیر خُرّه، به شاپور، ستخر و داراب‌گرد، و نامی از اره‌گان نمی‌آورند؛^۵ هر چند که در آثار مؤلفان مسلمان، بنیاد آن به روزگار ساسانیان نسبت داده شده است. این شهر

۱. طبری، جلد ۲، ص ۸۹۴، سطر ۱۳.

۲. یعقوبی، جلد ۱، ص ۲۰۱.

3. J. Marquart. *Érānšahr*., s. 27.

جغرافیا جلد ۲، ص ۲۱۵-۲۱۶؛

۴. و. بارتولد، جغرافیای تاریخی ایران، ص ۱۰۳-۱۰۴؛

G. Le Strange. *The Lands of the Eastern Caliphate*, p. 248; El, New Edition, Vol. II, p. 811.

5. J. De Menasce. "Les données géographiques dans le Matigan i Hazar Datistan". *Indo-Iranica*. Wiesbaden, 1964, pp. 149-154; R. Göbl, op, cit, pp. 83-84.

میان پارس و خوزستان و در کنار یکی از شاخه‌های رود تاب، برای تأمین امنیت حمل و نقل در دو سوی رودخانه احداث شده بود و در عهد مسلمانان، این شهر اهمیت بزرگ تقاطع راه‌ها را کسب کرد؛ از راه این شهر ارتباط اقتصادی فارس با بصره، بغداد و واسط برقرار بود و یک راه بازرگانی هم به اسپاهان می‌رفت.^۱

در باره مناطق پارس می‌توان تنها همچون شهرستان‌هایی نه‌چندان بزرگ سخن گفت؛ اما این شهرستان‌ها دارای ضرابخانه بوده‌اند و در اراضی مناطق پارس شهرها و دژهای بسیاری جای داشت. به احتمال تراکم جمعیت در آن‌جا به مراتب بیشتر از خراسان بوده است.

شاید در سده‌های ششم - هفتم میلادی، نام فارس بیشتر مفهومی اقلیمی داشته در حالی‌که هر شهرستان یک واحد مستقل اداری بوده است. بزرگ‌ترین شهرستان فارس ستخر و اردشیرخُره بوده است. در سده پنجم میلادی در ریو اردشیر، کرسی اسقف جای داشت و اندکی پس از آن در ستخر، اردشیرخُره و به‌شاپور کشیشان مراکزی داشتند.^۲

خوزستان (خوژستان، بت‌خوزیه، اهواز، عربستان) همان شوش باستانی است. از لحاظ ترکیب مردم، همه یکسره ایرانی‌زبان نبودند. اقوام آریایی که به آن‌جا آمده بودند، در کنار مردم بومی خوزی می‌زیستند و بخشی از آن‌ها نیز با هم درآمیخته بودند. در روزگار هخامنشیان، شوش پایتخت واقعی پادشاهان ایران بود؛ اما پایتخت رسمی در تخت جمشید قرار داشت.^۳

از روزگار ساسانیان در آن‌جا تأسیسات گوناگون مهندسی: بندها و سدها، پل‌ها، و کاخ‌هایی بر جای مانده است.^۴ مسلمانان، شهر شوش را ویران کردند؛ اما پس از آن دوباره ساخته شد. شمار و نام مناطق خوزستان در آثار مؤلفین تازی سده‌های میانه با یکدیگر همخوانی ندارد. به احتمال اطلاعات یعقوبی و ابن خردادبه از منابع کهن‌تر گرفته شده و در آن‌ها از هفت منطقه و یا بخش سخن می‌رود.^۵ در

1. P. Schwarz, op. cit, III, p. 113.

2. I. Guidi. *Ostsyrische Bischöfe...*, ss. 407, 408, 413; J. Marquart. *Eranšahr...*, s. 27.

۳. و. بارتولد، ایران، بررسی تاریخی؛ تاشکند، ۱۹۲۶ میلادی، ص ۴۹، ۵۰.

۴. جغرافیا، جلد ۲، ص ۴۶۹.

5. P. Schwarz. op. cit, IV, pp. 313-315.

منابع ایرانی زبان و نیز سریانی، از مناطق زیر در روزگار ساسانیان سخن می‌رود: شوش (سوس، یران خُره - شاپور)، هرمزد اردشیر (خوزستان و چر، سوق الاهواز)، رام‌هرمزد، به‌اندیو شاپور (گندی‌شاپور، جندی‌شاپور، بت‌لاپت، بل‌آباد)، شوشتر (شوشتره، تستر)^۱. در پایان دوران ساسانیان، شوشتر ولیعهدنشین بود. دستیابی بر این شهر که روی صخره‌ای بنا شده و رودخانه‌ای چون خندق دورش را گرفته بود، دشوار بود و تازیان تنها پس از دو سال محاصره و در نتیجه خیانت توانستند بر آن مسلط شوند.^۲

بت‌لاپت (گندی‌شاپور)، هرمزد اردشیر، رام‌هرمزد، شوش و شوشتر در سده‌های پنجم تا هفتم میلادی در فهرست کشیشان نسطوری آمده است. کشیش بت‌لاپت، اسقف خوزستان نیز بود. در همین شهر یک مدرسه مهم پزشکی نیز وجود داشت. خرابه‌های جندی‌شاپور در جنوب خاوری شهر کنونی دزفول دیده می‌شود.^۳

ساکستان (سگستان، سجستان، سیستان) ابتدا به دست اردشیر پاپکان افتاد و نخستین فرمانروای آن اردشیر سکانشاه بود. در عین حال، سیستانی‌ها غالباً متحد ساسانیان نیز بوده‌اند. ظاهراً فرمانروایی مطلق ساسانیان جای خود را به فرمانروایی نسبی خاندان‌های محلی داده است. پس از کشته‌شدن پیروز در ۴۸۴ میلادی، بخش اعظم زمین‌های این شهرستان زیر فرمان هپتالیان درآمد؛ اما طبق نوشته منابع، در نتیجه لشکرکشی موفقیت‌آمیز خسرو اول انوشیروان^۴، این منطقه مجدداً به زیر فرمان ساسانیان بازگشت. بی‌شک نقش خسرو اول در تار و مار کردن قبایل متحد هپتالی بیشتر از واقعیت نشان داده شده است؛ زیرا در گوشه‌های هپتالیان، تعرض ترکان از شمال خاوری دارای اهمیتی قاطع بود.

درباره سیستان باید گفت که این منطقه پهن‌تر دوباره به ایران پیوست. در سال‌های یورش تازیان، یزدگرد سوم که از کرمان رانده شده بود، به ساکستان آمد و

1. R. Göbl, op. cit., pp. 83-85, 90-93; J. De Menasce. "Les données géographiques": p. 153; I. Guidi. *Ostsyrische Bischöfe...*, ss. 409, 410, 414.

۲. اخبار سریانی سده هفتم میلادی از مؤلفی ناشناخته، متن: ص ۳۵-۳۷.

۳. جغرافیا، جلد ۲، ص ۴۷۰.

4. J. Marquart. *Ēranšahr...*, s. 37.

«شاه» آن‌جا احترامات لازمه را نسبت به او مراعات کرد؛ اما همین‌که پادشاه ساسانی بی‌هنگام درخواست خراگ کرد، حکمران ناخرسندی نشان داد و یزدگرد ناچار شد به خراسان برود.^۱ ظاهراً جانشینی که در سیستان لقب «شاه» داشته، همان پرویز مرزبان ساسانی است که مقر او در زرنگ بوده است.^۲ می‌دانیم که در زرنگ (زرنج) سکه‌های شاهنشاهان پیروز، قباد اول، خسرو اول، هرمزد چهارم، خسرو دوم، پرویز، قباد دوم شیرویه، اردشیر سوم و یزدگرد سوم ضرب شده است.^۳ این‌ها نشان می‌دهند که زرنگ همیشه از آن ساسانیان بوده است و یا این‌که در هر صورت فرمانبرداری از شاهنشاه همواره رعایت می‌شده است.

در سده‌های پنجم و ششم میلادی، ساکستان حوزه کشیشان نسطوری بوده است.

مکران (مُکران، ماکوران) نزد یونانیان با نام گدروزیا معروف بوده است. در منابع معمولاً همراه با توران یعنی شهرستانی که در خاور آن بوده و پایتخت آن به نام کوس‌دار در حدود کلاته بوده است، یاد می‌شود. شاهان این ولایات ساحلی فرمانبردار اردشیر اول بودند و ابن‌خردادبه از این شاهان که در میان حکمرانانی که بنیانگذار دودمان ساسانی به آن‌ها لقب «شاه» بخشید، به عنوان پادشاهان مکران و توران یاد می‌کند.^۴

ظاهراً در دوره معینی از تاریخ ساسانیان، مکران به ترتیبی جزء شاهزاده‌نشین هندی سند نیز بوده است؛ زیرا در داستان بهرام پنجم گور آمده است که پادشاه هندوستان، این ولایت را با بخشی از سند که در جوار آن بود، به بهرام گور وا گذاشت.^۵

در سده ششم میلادی پس از آن‌که خسرو انوشیروان به هپتالیان گوشمالی داد و

۱. بلاذری، ص ۳۱۵، EI, Vol. IV, p. 458.

۲. بلاذری، ص ۳۹۵، J. Marquart. *Eransahr.*, s. 37؛ در سده دهم میلادی نیز زرنگ مرکز سیستان بود و دژ مستحکمی داشت. شهر دارای پنج دروازه بود و در گرداگردش بارویی با سیزده دروازه وجود داشت (حدودالعالم، ص ۱۱۰).

3. R. Göbl, op. cit, tab. 8-12.

4. J. Marquart, *Ēranšahr.*, s. 31.

۵. طبری، جلد ۲، ص ۸۶۸، سطر ۱۰-۱۱؛ فارسنامه، ص ۸۲ سطر ۴-۷.

EI, Vol. III, p. 174

دولت هپتالی را قلع و قمع کرد و سند را دوباره به زیر فرمان خویش بازگردانید، مکران به طور قطع به ایران پیوست. روشن نیست که مکران در آغاز سده هفتم میلادی، شهرستانی جداگانه بوده و آن را مرزبان اداره می کرده و یا بخشی از کرمان بوده است. پیش از استیلای تازیان، پنج پور مهم ترین شهر مکران بوده است.^۱ اسبت، که جغرافی نویس ارمنی آن را همچون شهرستانی جداگانه مشخص کرده است، هیچ گاه شهرستان نبوده و مؤلفان عرب زبان آن را یا از کرمان یا از سیستان دانسته اند.^۲ اسپت در راه نرمه سیر (در کرمان) به زرنگ جای داشته و در حومه نصرت آباد فعلی بوده است. وشت نیز همچون اسپت ظاهراً در دوران ساسانیان شهرستانی جداگانه نبوده است. وشت با بخش کنونی وشت در خاور بلوچستان ایران یکسان دانسته می شود. ظاهراً وشت منطقه ای از کرمان بوده است. مارکوارت با استناد کامل به مؤلف آشخاراتسویتس، اسپت و وشت را «دو بخش جداگانه میان کرمان و سگستان»^۳ می داند.

در شمال خاوری ساکستان، زابلستان جای داشت که در سنت حماسی ایران با کارهای قهرمان حماسی ایران یعنی رستم، وابستگی دارد. درباره گذشته تاریخی این سرزمین پیش از استیلای تازیان، آگاهی چندانی نداریم. پس از هلاکت شاهنشاه پیروز در جنگ با هپتالیان، زابلستان به دست هپتالیان افتاد.

یادآوری این نکته که گویا این سرزمین را خسرو انوشیروان دوباره به ایران بازگردانید قابل تردید است. سیو آن سزان، جهانگرد چینی، زابلستان را چون شاهزاده نشینی شرح می دهد که حاکم محلی آن را اداره می کرده و از وابستگی این منطقه سخنی نمی گوید.^۴

قلمرو شاهنشاهان، جزایر کرانه های جنوبی خلیج فارس از جمله بحرین و نیز سرزمین عمان را فرا می گرفت. از کهن ترین قبایلی که در بحرین می زیستند بر قبیله ازد، از گروه قبایل قحطان آگاهی داریم. در میان کسانی که دیرتر به آن جا آمده بودند، بیشترشان از شاخه های گروه قبایل تمیم، بکروتغلیب

۱. و. بارتولد، جغرافیای تاریخی ایران، ص ۱۰۰.

2. P. Schwarz, op. cit, III, p. 250

3. J. Marquart. *Ēranšahr...*, ss. 34, 35

۴. پیشین، ص ۴۰.

بوده‌اند.^۱ در هگر (حجر) مقر سبوخت، آخرین مرزبان بحرین، جای داشت. شهرهای هگر و پنیات اردشیر (الخط) و جزایر دیر (دیرین) و میش ماهیک (ماش ماهی) که از جزایر بحرین بوده‌اند، همچون مراکز کشیشان نسطوری شهرت داشته‌اند.^۲ ظاهراً جغرافی‌نویس ارمنی در اثر خود آن‌ها را مستقیماً از فهرست کشیشان گرفته است.

عمان (مازون) که در روزگار شاپور اول بخشی از ایران بود، در آغاز استیلای مسلمانان در حقیقت یک شهرستان ایرانی به‌شمار نمی‌رفت. عمان را پادشاهی محلی اداره می‌کرد که فرمانبردار شاهنشاه بود. ابن الکلبی مردم محلی را عرب نمی‌دانست. در عمان تعداد بسیاری زرتشتی می‌زیستند که از ایران به آن‌جا کوچ کرده بودند. در سده پنجم میلادی آیین عیسی در شکل نسطوری به آن‌جا رخنه کرد؛ در آن‌جا یک کرسی اسقفی نیز وجود داشت.^۳

بحرین و عمان آخرین شهرستان‌های شبه‌جزیره عربستان بودند که در روزگار زندگی محمد (ص) به اطاعت اسلام درآمدند و در میان نخستین شهرستان‌هایی بودند که پس از رحلت پیامبر (ص) از اسلام روی گردانیدند. برای سرکوبی از دین برگشتگان خلیفه اول ابوبکر دو سپاه تجهیز کرد. اما آشوب در این شهرستان‌ها، حتی پس از تصرف سوریه و عراق به دست سپاهیان عرب مسلمان، هنوز فرو ننشسته بود.^۴

نخستین تلاش ساسانیان برای استقرار در گوشه جنوب باختری شبه‌جزیره عربستان یعنی در یمن، مربوط به روزگار فرمانروایی بهرام پنجم گور (۴۲۰-۴۳۸ میلادی) است. این پادشاه کامیاب پس از لشکرکشی موفقیت‌آمیز به خاور که در نتیجه آن مکران و دیبول به ایران ساسانی پیوست، سپاهش را به یمن گسیل

1. EI, New Edition, Vol. I, p. 942

2. I. Guidi. *Ostsyrische Bischöfe...*, ss. 409, 410, 412. J. Marquart. *Ērānšahr...*, ss. 42, 43.

3. I. Guidi. *Ostsyrische Bischöfe...*, s. 412; A. Maricq. "Res gestae divi Saporis". *Syria*. t. XXXV, pp. 306, 307, 336.

۴. النعمان عبدالمتعال القافی، *شعر الفتوح الاسلامیه فی صدر الاسلام*. القاهرة، ۱۳۸۵ هجری (۱۹۶۵ میلادی)، ص ۴۴، ۴۵؛

C. H. Beacker. *Islamstudien vom Werden und Wesen der Islamischen Welt*, Bd. I. Hildesheim, 1967, s. 76.

داشت. او پس از پیروزی بر یمنی‌ها برای آن‌ها خراگ معین کرد.^۱ دومین یادآوری یمن مربوط به لشکرکشی خسرو اول انوشیروان است. در منابع مختلف در این باره چنین روایت شده است: سیف ذویزن حکمران یمن از بیم حبشی‌ها به درگاه خسرو اول آمد و شکایت کرد که اردوی سی هزار نفری حبشی‌ها از دریا گذشته و کشور او را تصرف کرده‌اند؛ او از شاهنشاه تقاضای کمک نظامی کرد. خسرو که بر آن نبود سپاهی منظم به آنجا بفرستد، واحدی شامل هشتصد سوار به آنجا گسیل داشت. این سواران از زندانیانی بودند که شامل عفو نمی‌شدند. در میان آن‌ها نه سردار از خاندان ساسان و خاندان بهمن پسر اسفندیار بودند. این سپاهیان به فرماندهی وهریز در هشت کشتی نشستند که دو کشتی آنان در میان آب غرق شد. ایرانیانی که در شش کشتی دیگر باقی مانده بودند، در ساحل پیاده شدند، پیروز گردیدند و همان‌جا ماندند.^۲

در پایان سده ششم میلادی، یمن به یکی از شهرستان‌های ساسانی بدل گردید. نخستین مرزبان آنجا سپهسالار وهریز بود. پس از مرگ این مرزبان، خسرو دوم مردی از سواران را که نامش زین، و بنا به نوشته بعضی منابع، شخص خودکامه‌ای بود، به جانشینی وهریز تعیین کرد. سپس ناچار او را فراخواندند و به جایش مأموری به نام مروزان فرستادند.^۳ وی چند سال این سرزمین را اداره کرد. در روزگار فرمانروایی مروزان، مردم بخش کوهستانی یمن که مصانع نام دارند، سر به شورش برداشتند و از پرداخت خراگ خودداری کردند. سپاهیان مرزبان دژ شورشیان را تصرف کردند، بخشی از آن‌ها را کشتند و دیگران را به اسارت گرفتند.

۱. فارسنامه، ص ۸۲، سطر ۴-۹.

۲. حمزه اصفهانی: متن، ص ۵۸-۶۰؛ فارسنامه، ص ۹۵، ص ۶-۹۶، خلاصه حکایت در اثر هر دو مؤلف تقریباً واژه به واژه با یکدیگر مطابقت دارد و برای این مطابقت، نظر لوسترخ بسیار منصفانه است که معتقد بود بسیاری از قطعات فارسنامه، روایت فارسی حمزه اصفهانی است (فارسنامه، ص ۲۲).

۳. طبری، جلد ۲، ص ۹۸۸؛ Th. Nöldeke. *Geschichte der Perser und Araber.*, s. 264. در اثر طبری گفته شده است که این رویداد در روزگار فرمانروایی هرمز چهارم بوده است که گمان نمی‌رود بتوان آن را پذیرفت، زیرا پیش از دومین لشکرکشی ایرانیان در ۵۹۸ میلادی، یمن را شخصی به نام سیف که پادشاه محلی بود، اداره می‌کرد و سپس فرمانروای آنجا مسروق از حبشه بود (بنگرید: آ. گ. لوتدین، «جنوب عربستان در سده ششم میلادی»، مجموعه پژوهش‌های مربوط به فلسطین، شماره ۸، مسکو - لنینگراد، ۱۹۶۱ ص ۹۰-۹۱).

ماجرا به خسرو پسر هرمزد گزارش داده شد. پس از مروزان فرزندانش جانشین او شدند تا این که خسرو پرویز سرداری به نام بادان (بادان) به جای آن‌ها فرستاد؛ با این مرد فهرست مرزبانان ین به پایان می‌رسد.^۱ ین نخستین شهرستان ایران بود که داوطلبانه به اطاعت اسلام درآمد. در سال ۴۸۵ میلادی نام همیار (هاماوران) در فهرست کلیساهای سریانی شرقی آمده است.^۲

۴. خورباران (کستک خورباران، کورالعراق)

قلمرو کستک غربی دولت ساسانی، به حوزه رودخانه دجله و فرات محدود می‌شد. در خاور و شمال، شهرستان‌های کستک‌های نیمروز و آذربایجان به آن می‌پیوستند و در باختر با امپراطوری بیزانس و بادیۀ بزرگ شام، هم مرز می‌شد. مرز ایران و بیزانس در پایان سده ششم و آغاز سده هفتم میلادی، به موجب پیمان سال ۵۹۱ میلادی معین شده بود. بخش جنوبی آن به شرق دژ شهرستان پیشین ایرانی به نام آرزان و شهرهای ماردیسا و دارا، و مغرب شهر نصیبین می‌رسید.^۳ و سپس مرز آبی می‌گدونا-آبورا (خابور) تا فرات ادامه می‌یافت؛ پس از فرات مرز طبیعی کستک صحرا بود. مرز ایران و بیزانس تا سال ۶۰۴ میلادی به همین شکل باقی بود. در آن سال، مناسبات صلح‌آمیز دو امپراتوری جای خود را به جنگ‌های چندین ساله داد. در بخش جنوبی فرات، در کنار خط کرانه غربی آن، دولت دست‌نشانده پادشاهی لخمی‌ها در حیره، همسایه ایران بود. در سال ۶۰۲ میلادی، خودمختاری حیره از میان رفت و به یک شهرستان معمولی ساسانی بدل شد که آن را مرزبان اداره می‌کرد. حیره در نخستین سال‌های یورش تازیان به چنگ مسلمانان افتاد. در

۱. طبری، جلد ۲، ص ۵۸۵: Th. Nöldeke. *Geschichte der Perser und Araber...*
طبری، جلد ۲، ص ۱۰۳۹ و ۱۰۴۰؛

ترتیب فرمانروایی و نام مرزبان‌ها از مروزان تا بادان در قطعات جداگانه طبری گوناگون است. این گونه‌گونی از آن روست که مؤلف بدون هیچ تغییری، روایت دو مأخذ ابتدایی را می‌آورد (وی به ابن اسحق و هشام ابن محمد استناد می‌کند).

2. I. Guidi. *Ostsyrische Bischöfe...*, s. 410.

۳. ا. هونیگان، در ویژه‌نامه‌ای پیرامون مرزهای خاوری بیزانس در مراحل گوناگون آن دولت، از سی و دو دژ بیزانس در بین‌النهرین نام می‌برد؛ او توانسته است به‌طور تقریبی محل یک سوم آن‌ها را بیابد؛ بنگرید:

E. Honigmann. *Die Ostgrenze des Byzantinischen Reiches*, Bruxelles, 1935.

سده‌های پنجم و ششم میلادی بخش اعظم مردم «حیره تازیان» (حیرتا دوتایه) پیرو کیش مسیح بودند.^۱

طبق معمول اطلاعات جغرافی نویسنده ارمنی و مؤلفان عرب زبان درباره تقسیمات اداری خورباران با یکدیگر مطابقت ندارد. در این مورد جغرافی نویسنده ارمنی نام ولایات کلیسایی کستک را می آورد نه نام رسمی شهرستان‌ها را، در حالی که یعقوبی، برای مثال، چهل و هشت تسوج عراق را آورده و نامی از شهرستان‌ها نیاورده است. آن‌ها درباره مرز کستک باختری نیز مطالب یکسانی ندارند؛ آن‌چه که مؤلف آشخاراتسویس جزء شهرستان‌های خورباران می داند،^۲ تاریخ نویسان مسلمان آن را از آذربایگان یا از نیمروز می شمارند.

شهرستان کشکر (کسکر) به تقریب به اندازه منطقه فعلی واسط است؛ از آغاز سده پنجم میلادی در آنجا اسقف نسطوری بوده است. کشکر یکی از دوازده استان بابل بود که در روزگار ساسانیان نام رسمی آن شادشاپور بوده است.^۳

تیسفون (سلوکیه) در سورستان (بت آرامیه، آسورستان، بابل، سواد) جای داشت و مقر شاهنشاهان بود. ایرانیان با پذیرفتن اهمیت بابل چون کانون فرهنگی و سیاسی، به آن نام دلیران شهر (دل ایرانشهر) داده بودند.^۴

شهرستان بت گرمای (گرمکان، بجرمای) در بخش شمال کستک، در کرانه چپ رودخانه زاب کوچک جای داشت. مرکز این شهرستان شهر کرکه دویت سلوخ (کرکوک کنونی) بود. در کرکوک اسقفی بود که چند کشیش (از جمله کشیش‌های لاشوم، شهر کرت و اریوان) تابع او بودند.^۵

1. I. Guidi. *Ostsyrische Bischöfe...*, s. 410

۲. از نه شهرستانی که جغرافی نویسنده ارمنی نام برده است — مای، ماسپتان، مهرکان کتک، کشکر، گرمکان، یران آسان، کرت کوات، نخاتر، شیرکان و ارزن — سه شهرستان نخست به خطا در این فهرست آمده‌اند و در عین حال اسقف تیسفون می توانسته است سرپرست عمده دینی مردم عیسوی هم جوار با بین النهرین باشد.

3. I. Guidi. *Ostsyrische Bischöfe...* s. 411; G. Widengren. *Geschichte Mesopotamiens. Handbuch der Orientalistik*, Abt. I, Bd. II, Abschn. 4. Lief. 2, Leiden-köln, 1966 s. 28.

4. J. Marquart. *Éranšahr...*, s. 21

5. I. Guidi. *Ostsyrische Bischöfe...*, ss. 408, 411, 414;

درباره قلمرو و نقشه بت گرمای، به ماخذ زیر رجوع کنید:

G. Hoffmaun. *Auszüge aus Syrischen Akten Persischer Märtyrer*. Leipzig, 1880, ss. 253-267.

«ایران آسان کرت کوات»، نامی است رسمی که شاهنشاه قباد به یکی از مراکز شهرستان که در هیچ یک از منابع جز در رسالهٔ پهلوی شهرستانی‌های یران شهر و مهر یک مغ نیامده، داده است.^۱ در میان شهرهای بسیاری که ساختمان آن‌ها را حمزه اصفهانی، ابن‌القیه و طبری به قباد نسبت می‌دادند، این نام دیده نمی‌شود.^۲

نام نهاترای (بت‌نهاتر) احتمالاً به زبان فارسی معنی خاترای نو داشته و برای تفاوت گذاشتن میان آن از دیگر جای‌ها به همان نام بوده است. در آثار مؤلفان مسلمان این نام به شکل بانهدرا یا باهذری دیده می‌شود و منطقهٔ شهرستان موصل بوده است. از سال ۴۱۰ میلادی بت‌نهاترا پا به پای بت‌باگاش، بت‌دازن، بت‌ماه‌کرت و جز این‌ها، در حوزهٔ مذهبی کلیسای هدایاب بوده است. این شهرستان در میان دجله و خابور، تورآبدین و سنگار جای داشته است.^۳

در فهرست آشخاراتسویس که س. یرمیان از آن بهره گرفته است، به جای نهاتر و شیراکان، نت‌ارتشیرکان خوانده می‌شود.^۴ این نام، نام ابتدایی و تغییر یافتهٔ ایرانی نت‌شیراکان (پارسی میانه Nwt-hštrkn پارتی Ntw-šrkn) است که شهرستان آدیانا (هدایاب) بوده است. در سنگ‌نبشتهٔ شاپور اول، آدیابنا همچون شهرستان یران شهر آمده است و سده‌های پنجم تا هفتم میلادی، در شهر اردبیل که پایتخت این شهرستان بود، مقر اسقف جای داشت در شهرستان هدایاب جایگاه چند کشیش نستوری نیز بوده است.^۵

ارزن (ارژن) مرکز منطقه‌ای به همین نام در شهرستان ارمنی آلزنیک بود؛ یونانی‌ها این نام را به همهٔ شهرستان داده و آن را آرزائن نامیدند. در ارزن یک کرسی اسقفی وجود داشت. این شهرستان از مدت‌ها پیش و تا سال ۵۹۱ میلادی در عمل بخشی از مستملکات ساسانیان بود و سپس طبق پایان صلح به بیزانس داده شد.

1. J. Harmatta. "Die Sassanidischen Siegelinschriften als Geschichtliche Quellen". *Acta Antiqua Akad. Sci. Hungariae*, t. 12, Budapest 1964' s. 227.

2. J. Marquart. *Éranšahr...*, s. 22.

3. I. Guidi. *Ostsyrische Bischöfe...*, ss. 408; 409; J. Marquart. *Éranšahr...*, ss. 22-23; J. B. Chabot, op. cit, p. 669.

۴. س. یرمیان، ارمنستان بنا بر نوشتهٔ آشخاراتسویس.

5. A. Maricq. "Res gestae divi Saporis", *Syria*, t. XXXV. pp. 304 (n. 4); I. Guidi. *Ostsyrische Bischöfe...*, s. 440; J. B. Chabot, op. cit, pp. 666, 672.

تازیان هنگام لشکرکشی خود به ارمنستان، پس از استیلا بر آن شهر، آن را به شهرستان جزیره منظم ساختند. آن چنان که مورخان عرب می‌نویسند، ارزن در مرکز یک منطقه زراعتی حاصلخیز بود و یکی از شهرستان‌های شکوفان ارمنستان به‌شمار می‌رفت.^۱

شهرستان میشان (پرت دومیشان، میسان) که در منطقه کنونی بصره بود، در اثر جغرافی‌نویس ارمنی یاد نشده، اما در منابع پارسی میانه و سریانی به‌خوبی معلوم است. در سنگ‌نبشته شاهنشاه شاپور اول از شاپور پادشاه میشان یاد شده است که از خاندان ساسان بود. در میشان سکه‌های آخرین شهریاران ساسانی ضرب شده است. در دوران پیش از اسلام این شهرستان، استان شادبهمن بوده است. در سده‌های پنجم تا هفتم میلادی، پرات دومیشان در فهرست حوزه دینی سریانی شرقی آمده است.^۲

در اثر یعقوبی تقسیمات مفصل‌تر اداری بخش جنوبی خورباران را می‌بینیم. در این اثر به جای مناطق کلیسایی، فهرست مناطق کوچک کشاورزی (تسوک) آمده که به حوضه رودخانه‌های دجله و فرات وابسته است. از چهل و هشت منطقه، بیست و پنج منطقه در اطراف فرات و بیست و سه منطقه در اطراف دجله بوده‌اند.^۳ اما اطلاعات یعقوبی بیشتر درباره عراق در آغاز دوران حکومت خلفا است؛ زیرا از سایر منابع روشن است که در روزگار ساسانیان دوازده کوره (استان) در قلمرو این منطقه بوده است که شصت تسوک داشته‌اند.^۴

با گذشت زمان، شمار استان‌ها و تسوک‌ها در نتیجه شکسته شدن بندهای دجله

1. El, Vol. I, p. 472; El, New Edition, Vol. I, p. 679; I. Guidi. *Ostsyrische Bischöfe*. s. 440; J. B. Chabot, op. cit, pp. 666, 672.

2. A. Maricq. "Res gestae divi Sapaoris". *Syria*, t. XXXV pp. 318, 319; R. Göbl, op. cit, pp. 84, 91, 94, tab. 9-11; I. Guidi. *Ostsyrische Bischöfe...*, s. 411. 413; J. B. Chabot, op. cit, pp. 676, 679;

تاریخ مختصر ادبیات سریانی، سنت پترزبورگ، ۱۹۰۲ (نگارش پ. کوکفتسوف و و. رایث) ص ۸۷، ۱۲۶، ۲۰۵؛

G. Widengren. *Geschichte Mesopotamiens*, s. 28.

۳. یعقوبی، جلد ۱، ص ۲۰۱-۲۰۲.

4. *Kitab at-Tanbih* Wal-eshraf al-Masudi, Lugd. Bat., 1894, p. 40.

(در صفحات بعد: مسعودی، تنبیه، ترجمه)؛ سعید نفیسی، تاریخ تمدن ایران ساسانی، جلد ۱، ص ۳۰۲-۳۰۴.

و با طلاق شدن زمین‌های بیشتری در شهرستان کشکر، کاهش یافت. این رویداد در واپسین سال شهریار ی خسرو دوم پرویز (۶۲۸ میلادی) بوده است. بنا بر نوشته مسعودی، شمار استان‌ها به ده و تسوک‌ها به چهل و هشت، کاهش یافت.^۱

پیروزی‌های تازیان در بین‌النهرین، تحولات بیشتری در پی داشت. شهرهای اصلی یعنی تیسفون (سلوکیه)، حیره، قادیسیه و نهروان ویران شدند و به جای آن‌ها و روی خرابه‌های شهرهای ویران‌شده، آبادی‌های نوینی پدیدار گردید.^۲

با آن‌که اصطلاحات مربوط به این و یا آن واحد تقسیمات کشوری در دولت ساسانیان ساسانیان گوناگون و ناروشن است، می‌توان آن‌ها را به چهار گروه بزرگ بخش کرد:^۳

۱. کست، کستک «سو». در واپسین دوران ساسانیان این اصطلاح به معنای یکی از بخش‌های چهارگانه ایران بود که در چهار سوی آن جای داشت. در رأس کستک، پاتکسپان قرار داشت که لقب او اسپهبد بود. نام پاتکسپان (فادوسبان) مشتق از واژه پهلوی پات‌کس است که وابسته به متن گاهی به معنای شهرستان و گاهی به معنای یکی از بخش‌های چهارگانه کشور است. در دورانی دیرتر لقب اسپهبد یکسره جای پاتکسپان را گرفت. یعقوبی معتقد بود که اصطلاح اسپهبد به معنای «سر» و پاتکسپان پایین‌تر از آن بوده است؛ یعقوبی کار پاتکسپان را به وظیفه سپهسالاری و یا «دافع‌العدا»، محدود می‌کند.^۴ پاتکسپان (اسپهبد) را شاهنشاه از میان مرزبانان برمی‌گزید.

۲. شهر، در زبان پارسی میانه «کشور، سرزمین، شهرستان» است. معادل عربی

۱. مسعودی، تنبیه: متن: ص ۴۰، ترجمه: ص ۶۳-۶۴.

۲. و. بارتولد، جغرافیای تاریخی ایران، ص ۱۳۴-۱۳۵.

۳. بسیاری از دانشمندان اصطلاحات تقسیمات اداری ایران را در سده‌های میانه توصیف کرده‌اند؛ نوشته‌ها و بخش‌های ویژه‌ای در آثار ت. نلدکه:

(*Geschichte der Perser und Araber...*, s. 151).

ی. مارکوارت: (A Catalogue of the Provincial Capitals). ن. پیگولفسکایا: (شهرهای ایران در آغاز قرون وسطی، ص ۱۶۹-۱۷۳) و گ. ویدنگرن به این موضوع اختصاص یافته است. در این فصل کوشش شده است که تقسیم‌بندی این اصطلاحات از بالا به پایین انجام گیرد.

۴. در این جا اشاره به یعقوبی، جلد ۱، ص ۲۰۲-۲۰۳ است.

این واژه در اثر یعقوبی، بلاد است.^۱ شهرگاهی همسنگ و گاهی کوچک تر از ساتراپی پارت ها بوده است. در روزگار آخرین شهریاران ساسانی، این اصطلاح بیشتر برای شهرستان مرزی به کار گرفته می شده که آن را مرزبان اداره می کرده است: «وتسمی رئیس البلاد المرزبان» (رئیس شهرستان را مرزبان می نامند). چون شهرستان های مرزی که نقش سپر تدافعی را ایفا می کردند اهمیت بسیاری داشتند، اختیارات آن ها نسبت به شهرستان های داخلی بیشتر بود و فرمانروایان آن ها لقب شاه داشتند. به مرزبان در بند این امتیاز نیز داده شده بود که بر تخت زرین بنشیند.^۲ حمزه اصفهانی یادآور می شود که به مرزبانان برگزیده این حق داده می شد که تخت سیمین داشته باشند.^۳

۳. کوره، سریانی: *ܚܡܝܐ*، «کشور، سرزمین، بخش، منطقهٔ زراعتی کنارشهر»؛ یونانی آن *χωρα* که یکی از معانی آن «شهرستان، دیار، کشور» است^۴ در اثر یعقوبی این اصطلاح دو معنی دارد و وابسته به متن می‌تواند نمایانگر شهرستان به طور اعم (در این صورت بیش از هر چیز، فرمول عربی من‌کوره، به معنی «از شهرستان» است.) و یا بخشی جداگانه که جزو آن شهرستان است (فارس و کورها) «پارس و بخش‌های آن»، «(الاهواز و کورها) «اهواز و بخش‌های آن» (در واژگان فارسی، کوره همچون «شهر با حومه» و «بخش شهرستان» توضیح داده شده است.^۵ به‌ظاهر این اصطلاح در معنی اخیر بیشتر گسترش داشته است. کوره که از طریق سریانی از زبان یونانی گرفته شده بود، مطابق اصطلاح پارسی میانه «نیسنگ» (ارمنی: ناهانگ) بوده است: مقابله شود با نیسنگ اردشیر خُرّه در ماتکدان. فرمانروای چنین بخشی، راد نامیده می‌شده است. در اثر یعقوبی این فرمانروا شهریک نام دارد. برای بابل (سواد) اصطلاح ابتدایی مناطق — کوره، نیسنگ — جای خود را به اصطلاح استان داده بود

۱. اصطلاحات تازی واحدهای اداری و معادل ایرانی آنها را م. گرنیاسکی (M. Grignaschi, op. cit, p. 32, n. 15) با یکدیگر سنجیده است.

٢. براون، نهاية، ص ٢٢٧.

۳. حمزة اصفهانی: متن، ص ۵۸.

4. J. Payne Smith. *A Compendious Syriac Dictionary*, Oxford, 1896, p. 210.;

ای. دورتسکی، *واژگان یونانی باستان به روسی*، جلد ۲، مسکو، ۱۹۵۸، ص ۱۷۹۲.

۵. برهان قاطع، جلد ۳، تهران، ۱۳۳۲-۱۳۳۳ شمسی، ص ۱۷۲۴-۱۷۲۵، ۱۷۲۷.

که معنی نخستین آن «زمین شاهی، شهرستان، ملک شاهی» بوده است.^۱ به ظاهر بابل در روزگار ساسانیان نیز از املاک بزرگ شاهی بوده که این ویژگی آن در اصطلاح خاص اداری آن جلوه کرده است. فرمانروای استان، استاندار نامیده می‌شد. مسعودی گواهی می‌دهد که در عراق کوره و استان مفهوم یکسانی داشته‌اند: «تسمی الکورة بلغتم استان» (کوره به زبان آن‌ها استان نامیده می‌شود).^۲

۴. تسوک، تسوج در آثار مؤلفان عرب زبان؛ گاهی همسنگ بخش شهرستان^۳، و بیشتر به معنای زراعتی بوده است. در مورد اول معادل نیسنگ و در مورد دوم بخشی از آن و برابر روستاق بوده است. هر تسوک (روستاک) دارای چند روستا—فارسی: ده، عربی: قریه، سریانی: *ܡܬܟܬܐ* بوده است.^۴

۱. آ. پریخانیان. «شورشیان ارمنستان باستان»، (در رابطه با مسئله زمینداری). پیام تاریخ باستان، شماره ۲ (۵۶)، ۱۹۵۶ میلادی، ص ۴۷-۸۴.

۲. مسعودی، تنبیه: متن، ص ۴۰، ترجمه، ص ۶۳.

۳. شهرستان ابرشهر از لحاظ اداری به چهار تسوج و سیزده روستاق بخش شده بود.

(El, Vol. III, p. 928)

4. J. Payne Smith. *A Compendious Syriac Dictionary*, p. 517.

پیوست



ترجمہ متن کتاب

اخبار الطوال

ابوحنیفہ الدینوری

اخبار الطوال ابوحنیفه دینوری^۱

هنگامی که خسرو انوشیروان از جهان رفت، پسر او هرمز [۷۷]^۲ بر تخت نشست. روزی که زمام امور کشور را به دست گرفت، گفت:

«نیکی ستون پادشاهی است و خرد ستون دین. نرمش بزرگ‌ترین بنیاد فرمانروایی است و هوشیاری سرچشمه اندیشه. ای مردم در حقیقت خداوند ما را به پادشاهی برگزید و شما را به فرمانبرداری واداشت. استعدادهایی به ما ارزانی کرد و شما را از آن آزاد گردانید. و ما را توانا گردانید و شما را با توانایی ما نیرومند کرد. ما را عهده‌دار فرمانروایی بر شما و شما را به فرمانبرداری ما مکلف ساخت. شما هم اکنون دو گروه هستید، گروهی زبردست و گروهی زیردست، زینهار مبادا که اقویا ناتوانان را طعمه خویش سازند و یا ناتوانان با زبردستان با نیرنگ رفتار کنند. همانا که نباید

1. Aboû Hanifa ad-Dînaweri. *Kitâb al-ahbâr al-tiwâl*, publié par V. Guirgass. Leiden, 1888, pp. 76-117.

برخی بخش‌های این متن را آ. شمیدت، ترجمه کرده و آن را به اثر خود به نام «مطالعی درباره تاریخ آسیای میانه و ایران» (یادداشت‌های علمی انستیتوی خاورشناسی، جلد شانزدهم، مسکو - لنینگراد، سال ۱۹۵۸ میلادی، صفحات ۴۴۱-۵۱۳) افزوده است، اما ترجمه همه این قطعه نخستین بار است که به زبان روسی آمده است. دین خود می‌شمارم که از ا. طاهر جانف، دانشیار کرسی زبان و ادبیات ایران در دانشکده خاورشناسی دانشگاه دولتی لنینگراد، و. باتسیوا، کارمند علمی شعبه انستیتوی خاورشناسی آکادمی علوم شوروی، در اذای یاری آن‌ها در ترجمه نکات دشوار متن، سیاست‌گزاری کنم.

۲. شماره‌های درون قلاب [] نمایانگر آغاز صفحات در متن چاپ گیرگاس است.

هیچ یک از زیردستان در فکر برتری بر زبردستان باشد. زیرا این کار به سستی دولت ما می انجامد و همچنین نباید هیچ زبردستی آرزوی دارایی زیردستان را بر خود راه دهد، زیرا چنین کاری مایه بر هم خوردن نظم و تزلزل آرزوهای است که برای دست یافتن به آن ها می کوشیم و سبب از میان رفتن آرمان هایی است که در پی تحقق بخشیدن به آن ها هستیم. و ای مردم بدانید که روش و آیین ما رحمت و مهربانی به زیردستان و بالا بردن شئون آن ها است نه چیرگی بر آن ها. ترحم و ارفاق بر زیردستان و دفاع از حقوق آن ها نیز خواست ماست نه این که خوار داشتن آن ها. آگاه باشید ای مردم که نیازمندی های شما به ما، در نیازمندی های ما به شماست و نیازمندی ما به شما مایه بر آوردن حاجت شماست. به درستی هر حاجت بزرگی که شما انجام آن را از ما می خواهید، برای ما آسان است. و هر کار آسانی که شما را به انجام آن و ما می داریم بر شما گران و دشوار است و ما به آن چه که شما از تحمل آن ناتوان هستید بر می خیزیم. در حقیقت بهترین راهی که ما برای شما معین کرده ایم آن است که از آن چه شما را منع کرده ایم پرهیزید و آن چه را که فرمان داده ایم انجام دهید. ای مردم از کارهای همانند یکی را برگزینید. پارسایی را ریاکاری و ریاکاری را کاردانی، شرارت را شجاعت و ظلم را دوراندیشی، رحمت حق را کيفر و ترس از مرگ را آسودگی، [۷۸] مهر به خویشان را تملق، نافرمانی را پلیدی، شک را بی خیالی و انصاف را ضعف و کرم را عجز، ناخرسندی را عادت، شامل مرحمت شدن را خواری و فرهیختگی را خرد و گمراهی را غفلت، و پیمان شکنی را ضرورت، پاکدامنی را هلاکت، تظاهر را نیکوکاری، پرهیز را ترس، احتیاط را جبن و حرص و آز را کوشش، تبهکاری را غنیمت، قناعت را خست و خست را قناعت، اسراف را گشاده دستی، سخاوت را اسراف و خیره سری را بلند همتی، غرور را تحمل، خوشی را بردباری، نامرادی را استحقاق و بالا بردن ناکسان را نیکویی، بی شرمی را زیبایی، و اماندگی را ثابت قدمی و ثابت قدمی را کودنی، سخن چینی را وسیله و فتنه انگیزی را هدف، ملائمت را سستی، دشنام را طلب حق و یاوه گویی را بلاغت، بلاغت را خود نمایی در سخن، گرایش به کارهای نکوهیده را در خورستایش و ظاهر سازی را همراهی، کمک به ظلم را خویشتن داری، خود نمایی را جوانمردی، عیاشی را سرگرمی، بیدادگری را آزمایش، زورگویی را قدرت، خوش گمانی را تفریط،

ظاهرگویی را اندرز، فریبکاری را زیرکی، دورویی را مهربانی، سستی را مال‌اندیشی، شرمساری را بیمناسکی، حماقت را قدرت، مداخله نابه‌جا را پایداری، سرکشی را پناه، حسد را بهبودخواهی، خودپسندی را کمال، بی‌مبالایی را حمیت، کینه‌ورزی را فضیلت، سخت‌گیری را احتیاط، ستم را ناچاری، بزدلی را هوشیاری، ادب را پیشه [۷۹]، دشنام را تحریک، جاه‌طلبی را بزرگواری، قضا و قدر را بهانه گناه، ناشدنی را شدنی و شدنی را ناشدنی می‌پندارید.

در مفاهیم متشابه از کارهای پست بهره‌یزید و بر آن چه موجب رضای خاطر ماست پایداری کنید، چه اطاعت از فرمان ما شما را از خشم ما ایمن می‌سازد و کناره‌جویی شما از نافرمانی ما، مایه سلامت شما می‌گردد. عدل و دادی را که برای رسیدن به آن می‌کوشیم و به یاری آن ما با شما کارهای نیک انجام می‌دهیم و در پرتو آن همه شما در برابر ما یکسانید، هنگامی بر شما روشن خواهد شد که ما زبردستان را به خاطر زبردستان سرکوب کنیم و کار زبردستان و محرومان را به دست گیریم، مردمان ناتوان را به فرمان بزرگان درآوریم و هر کس را به جای خویش بنشانیم، و تنها ناتوانانی را که هوای بلندپروازی در سر دارند مقامی دهیم که در پرتو دلاوری و شهامتی که نشان داده‌اند، شایسته آن جایگاه باشند.

ای مردم بدانید که میان تازیانه و شمشیر خود جدایی افکنده‌ایم و این دو را استوارانه و خردمندانه در مورد کسانی به کار می‌بریم که بخشاینده‌گی را در نظر نگرفته، از فرمان‌های ما سرپیچی کرده و نواهی ما را به جای نیآورده باشند. برای ما دشوار نیست که با رعایای خود نیکی کنیم و ما تنها برای آن زمام امور را به دست گرفته‌ایم که دشمنان خود و کسانی را که نظم ما را برهم می‌زنند و می‌کوشند دولت ما را تباه کنند، کیفر دهیم و هیچ‌کس نباید امید چشم‌پوشی از ما داشته باشد، و آن چه را که خداوند ما را بدان موظف نموده است، ناچیز نخواهیم شمرد. پس خویشتن را برای اجرای یکی از دو خصلت آماده سازید: یا راستی که از آن کار شما بهبود می‌یابد، یا ترس که شما را ویران می‌کند. باید مصلحت راهی را که جهان‌داری ما بایسته آن است، همواره رعایت کنید و هیچ‌گاه نوید و تهدید ما را اندک نشمارید و مپندارید که گفتار ما مخالف کردار ما باشد. همانا مقصود ما این بود که شما را از راه و رسم خود آگاه کنیم [۸۰] و کوشیدیم تا چیزی ناگفته نگذاریم، تا رعایا از رفتار و کرداری که

وجه همت خود قرار داده‌ایم، آگاه شوند و برای کسی عذری در میان نماند. فرمانبرداری را که مایه دمسازی و الفت گردد و صلاح و مصلحت را فراهم سازد پیشه خود سازید. پس به نویدهایی که به شما داده‌ایم دلگرم و از تهدیدی که به شما کرده‌ایم بیمناک باشید. ما از پروردگار خواهیم که شما را از وسوسه‌های شیطان و نیرنگ‌های او نگاه دارد و به آنچه شما را به اطاعت پروردگار نزدیک و به خرسندی او نایل می‌گرداند، یاری کند — والسلام».

چون مردم این سخنان شنیدند، زیردستان و ناتوانان خرسند شدند و زبردستان خویشان را ناتوان یافتند و از تعدی و تجاوز بر ناتوان و زورگویی بر بیچارگان دست کشیدند. هرمز پادشاهی بود که در حسن سیرت می‌کوشید و آسایش حال رعیت را وجه همت خویش قرار می‌داد. با ستم‌دیدگان مهربان و با ستمکاران سختگیر بود و دادگری و کوشش او در راه حق به جایی رسید که هرگاه برای گذراندن تابستان به سرزمین ماهان می‌رفت، منادی او به هنگام حرکت بدان نواحی در میان سپاهیان به فرمان او ندا درمی‌داد که از زیان رساندن به دهقانان و تاراج آن‌ها بپرهیزند و برای مراقبت بر این کار و کیفر دادن کسانی که از فرمان او سرپیچی می‌کردند، یکی از معتمدان خود را می‌گماشت.

در یکی از این سفرها پسرش کسری که بعد از وی به پادشاهی رسید و ابرویز نام داشت و در رکاب پدر بود، یکی از اسب‌های او رم کرد و به مزرعه دهقانی راه یافت و کشت و زرع دهقان را تباه کرد. دهقان اسب را گرفت و به گماشته که از طرف هرمز مأمور رسیدگی به این کار بود سپرد. گماشته نتوانست ابرویز را کیفر دهد. پس چگونگی را به هرمز گفت. هرمز فرمان داد تا دم گوش اسب را ببرند و پسرش را به حد چندان زیانی که آن اسب به مزرعه دهقان رسانیده بود، غرامت کنند. گماشته با این فرمان از نزد شاه رفت تا دستور او را انجام دهد. ابرویز گروهی از سرداران و بزرگان را نزد گماشته فرستاد [۸۱] تا از او خواهش کنند که از این کار چشم‌پوشی کند، هزار برابر زیانی را که اسب به مزرعه رسانده است به دهقان بپردازند، چه اسب گوش و دم بریده را به فال بد می‌گرفتند. اما گماشته شاه خواست آنان نپذیرفت و دستور داد دو گوش و دم اسب را ببرند و گفت از کسری همان غرامتی را که مردم عادی می‌پردازند بگیرند.

هرمز شاه را کوشش و علاقه به چیزی جز اصلاح حال ضعیفان و گرفتن حق آنان از زورمندان نبود و در روزگار شهریاری او توانا و ناتوان برابر بودند. هرمز پادشاهی پیروزمند و بخت یار بود، سپاه او هیچ گاه با شکست روبه رو نشده بود، او چیزی جز هدایا نمی پذیرفت و بیشتر اوقات را بیرون از ازمادین می گذرانید، زمستان را در سواد و تابستان را در خاک ماد به سر می برد. چون یازده سال از سلطنت او گذشت، دشمنان از هر سو فرا رسیدند و او را چون کمانی در میان گرفتند. شاه ترکان از خاور پیش آمد تا این که به هرات رسید و دست نشاندگان هرمز را از آن شهر بیرون کرد، امپراتور روم از مغرب حرکت کرد تا به نصیبین رسید و می خواست آمد تا میافارین و دارا و نصیبین را دوباره باز پس گیرد. از سوی ارمنستان پادشاه خزرها یورش برد تا این که به آذربایجان رسید و آن جا را تاراج کرد. چون این اخبار به هرمز رسید، او کار را از قیصر آغاز کرد و شهرهایی را که پدرش از وی گرفته بود، باز داد و از او خواستار صلح و پایان دادن به جنگ شد، قیصر روی موافق نشان داد و رفت.

سپس به عمال خود در ارمنستان و آذربایجان نوشت که با یکدیگر متحد شوند و فرمانروای خزر را از کشور بیرون برانند، کارگزاران هرمز هم دست شدند و او را از سرزمین خویش راندند. چون هرمز از این ها فراغت یافت، همت خود را به دفع خاقان ترک که زورمندترین دشمن او بود، متوجه ساخت و به بهرام پور بهرام جشنس [۸۲] که مرزبان آذربایجان و ارمنستان بود، نامه ای نوشت و او را فراخواند. بهرام بی درنگ به حضور شتافت، هرمز او را بار داد و به او احترام گذاشت و ارجمندش داشت. پس با بهرام خلوت کرد و او را از مقصودی که در دفع خاقان ترک داشت آگاه گردانید. پس بهرام برای اجرا و پیروی از دستور شتافت. هرمز امر داد تا خزاین و اموال و اسلحه و مهبات را در اختیار بهرام بگذارند و دیوان سپاه را به وی بسپارند تا هر که را بخواهد برگزیند و هر چه در کار بداند برگیرد. آنگاه بهرام بزرگان دیوان را فرا خواند و نیز مرزبانان و بزرگان را، و دوازده هزار از سواران برگزید که هیچ یک از آن ها کمتر از چهل سال نداشتند. شاه پس از آگاهی بر این کار بهرام را گفت چرا بیش از این برنگزیدی، مگر آگاه نیستی که باید برای پیکار و ستیز با سیصد هزار مرد آماده باشی. بهرام گفت شهریارا، مگر نمی دانی که کیکاووس پس از

آن که اسیر گشت و در دژ ماسفری بندی شد، رستم برای رهایی او با دوازده هزار مردم به راه افتاد و کیکاووس را از چنگ دویست هزار تن برهانید. اسفندیار نیز هنگامی که برای قصاص به سوی ارجاسپ می رفت با دوازده هزار مرد رهسپار شده بود. هنگامی که کیخسرو، گودرز را برای خونخواهی پدر خویش سیاوش برگزید، او را به سرکردگی دوازده هزار مرد فرستاد و گودرز توانست بر سیصد هزار تن چیره گردد و سپاهی که با دوازده هزار تن تار و مار نگردد از هیچ سپاهی شکست نخواهد خورد.

هنگامی که بهرام با سپاه از مداین بیرون می شد، شاهنشاه او را بدرقه کرد و گفت: زینهار که از سرکشی پرهیز کنی زیرا پی آمد بد سرکشی دامنگیر سرکش می شود. وفا را پیشه ساز که در وفا رستگاری است، نیز باید خویشان را به سامان دادن ساز و برگ سپاه و بسیج آنان مکلف بدانی، از سپاه پاسداری کنی و هر جا فرود آیی سپاهیان را از گزند به دیگران بازداري و نیز بایست به کاری دست نزنی که درباره آن اندیشه نکرده باشی و پیش از اندیشیدن درباره کاری باید از مشورت با نیکخواهان و درست کاران سودجویی.

سپس شاهنشاه بازگشت و بهرام از راه اهواز راهی شد. از آن سو خاقان ترک خبر حرکت سپاه بشنید و بر این کار هنگامی آگاه شد که هرمزد جرابزین را که به زیرکی و حسن تدبیر و کیاست آوازه داشت و در فریب و نیرنگ سرآمد همگنان بود، شاه نزد او گسیل داشته بود و به او فرمان داده بود تا خود را فرستاده هرمز معرفی کند که برای صلح و جلب خرسندی خاقان به آن دیار آمده است.

هرمزد جرابزین نزد وی آمد و با توسل به نیرنگ توانست او را از خرابکاری در سرزمین خراسان بازدارد. همین که هرمزد از نزدیک شدن بهرام به هرات آگاه شد، شبانه بیرون آمد و به بهرام پیوست.

چون پادشاه ترکان از نزدیک شدن سپاه ایران مطلع گشت به فرمانده نگهبانان خود گفت: برو و این فریبکار را نزد من بیاور! چون در پی دستگیری او برآمدند روشن شد که شبانه از شهر بیرون شده است.

خاقان ترک از شهر هرات به استقبال بهرام شتافت، چهل هزار تن طلایه سپاه او بودند. همین که دو سپاه به هم رسیدند، خاقان به بهرام پیامی فرستاد که «به من ببینند

تا تو را شهریار ایرانشهر گردانم و نزدیک ترین نزدیکان خویش سازم» بهرام در پاسخ پیغام داد: چگونه توانی مرا شهریار ایرانشهر سازی؟ شهریاری در کشور ما از آن خاندانی مشخص است و به دیگران تفویض نمی شود، بهتر است در نبرد شتاب کنی.

خاقان ترک از این سخنان در خشم شد، در دم فرمان داد و شیپورها به صدا درآمدند، دو سپاه به حمله پرداختند. پادشاه ترکان بر تختی زرین از بالای تپه ای بر اردو می نگرست.

در گرما گرم کارزار بهرام با یکصد سوار از شجاعان سپاهش به سوی تپه یورش برد، گروهی که پیرامون پادشاه ترکان بودند او را ترک کردند [۸۴] چون خاقان چنین دید، اسب خویش بخواست، بهرام او را دید و تیری به سویش پرتافت، تیر به هدف رسید و تن بی جان او به خاک افتاد. ترکان پای به فرار گذاشتند.

شاه ترکان پسر خویش یلتگین را به جانشینی گذاشته بود. همین که ترک بر کشته شدن پدر آگاه شد، به خشم آمد و با فوجی بزرگ از قبایل ترک به حرکت درآمد. باقیانده لشکر شکست خورده ترکان نیز به او پیوستند. این خبر به بهرام رسید و او فرستادگانی به سرزمین خراسان (برای نیروی کمکی) گسیل داشت. مردمان بسیار به او پیوستند و او به استقبال یلتگین شتافت. هر دو سپاه در کرانه رود بزرگ که از کنار ترمذ می گذرد با یکدیگر روبه رو شدند. هر دوی آن ها از یکدیگر ترسیدند و نمایندگان برای پایان صلح فرستادند.

بهرام به یلتگین پیغام داد: «شما رعایای خاقان، شهریار ما فیروز را کشتید، ما خون او را نادیده انگاشتیم و پیشنهاد صلح شما را پذیرفتیم، شما نیز با ما همین کنید!» یلتگین پیشنهاد بهرام را به شرطی که مورد تأیید پادشاه هرمز باشد، پذیرا شد.

هرمز به او چنین نوشت: یلتگین را با همراهان و طرخانان و بزرگان لشکرکش نزد ما فرست!

یلتگین راه عراق در پیش گرفت، چون به مداین نزدیک شد، هرمز به پیشواز او رفت. هر دوی آن ها هنگام دیدار از اسب پیاده شدند، هرمز مقدم یلتگین را گرامی داشت و او را نزد خود در کاخ منزل داد. هر دوی آن ها از مصاحب خود وعده استوار گرفتند که در آینده مناسبات صلح آمیز را نگاه دارند. سپس [هرمز] به وی

اجازه بازگشت داد و وی به کشور خود بازگشت. چون [یلتگین] به خراسان رسید بهرام از او با سپاه استقبال و تا مرزهای دولتش مشایعت کرد. بهرام بازگشت و به شهر بلخ رسید. در آن جا فرود آمد و آن چه را که از لشکر ترک به غنیمت گرفته بود و از جمله تخت زرین را برای هرمزد فرستاد. این غنائم بار سیصد شتر بود. چون غنائم به هرمز رسید و بر او و اطرافیان و بزرگان مرزبانانش عرضه شد، یزدان جشنس رئیس وزیران گفت: «شهریار! سفره‌ای که این لقمه از آن برداشته شده، چه بزرگ بوده است.» این سخنان بر دل هرمز نشست و او بر امانت بهرام بدگمان شد و اندیشه کرد: حقیقت همان است که یزدان جشنس گفت. چه بدبختی‌ها، جنگ‌ها و مصیبت‌هایی بزرگ که از این سخنان برخاست.

از این سخنان هرمز چنان در خشم شد و آن قدر بر بهرام برآشفته که همه خدمات او را از یاد برد. او جامه‌ای زنانه و کمر بند و دوک برای بهرام فرستاد و نوشت:

همانا من آگاه شدم که جز اندکی از غنائم که به دست افتاده، به سوی ما نفرستاده‌ای. و این گناه من است که تو را گرامی داشته‌ام. برای تو جامه‌ای فرستاده‌ام که بپوشی و کمربندی زنانه تا بر کمر بندی و دوک تا این که آن را دست گیری، زیرا عهدشکنی و ناسپاسی از ویژگی‌های زنان باشد.»

چون این‌ها به بهرام رسید، خشم خود را فرو خورد و فهمید که این از بدگویان به او رسیده است.

جامه را بر تن کرد و کمر بند را به میان خود بست و دوک را به دست گرفت. سپس بزرگانی را که همراهش بودند فراخواند و آن‌ها به نزد وی شدند. در آن هنگام نامه شاه را بر آن‌ها خواند.

همین که هم‌زمانش این بشنیدند از کار شاه ناامید شدند و دریافتند که او سپاس خدمت‌های آنان را نمی‌دارد. پس گفتند: «چنان چه نخستین خوارج ما گفتند نه اردشیر شاه است و نه یزدان وزیر» ما نیز می‌گوییم «نه هرمز پادشاه است و نه یزدان جشنس وزیر». و اما روایت نخستین خوارج آن‌ها چنین است:

یکی از حواریون نزد اردشیر بابکان رفت و او (اردشیر) به دعوت وی به آیین

مسیح علیه السلام گرایید. در این دم وزیرش یزدان نیز در این کار به او پیوست. ایرانیان از این به خشم آمدند و بر آن شدند که اردشیر را خلع کنند، تا این که اردشیر از آن چه برایش می‌کوشید دست کشید [۸۶] و آن‌ها وی را در پادشاهی نگهداشتند. یاران بهرام او را گفتند: «در قیام و شورش بر ضد پادشاه هرمز تو پیرو ما خواهی بود، اگر جز این باشد تو را برکنار می‌کنیم و دیگری را به جاییت می‌نشانیم.» بهرام چون آنان را با یکدیگر در این تصمیم یک‌دل و یک‌زبان دید، با اکراه، هیجان و تأثر پیشنهاد آنان را پذیرفت. شبانگاه هرمز دجربازین و یزدک دبیر از اردوگاه بهرام بیرون شدند تا این که به مداین رسیدند و هرمز را از رویداد آگاه ساختند.

پس از آن بهرام با سپاه خویش برای جنگ با هرمز راه عراق در پیش گرفت، تا این که به شهر ری رسید. او در آن جا توقف کرد و به ضرب درهم با نقش کسری ابرویز پسر شاه و تصویر و نام وی پرداخت. ده هزار درهم برای وی (کسری) ضرب کرد و درهم‌ها را رایج گردانید: آن‌ها مخفیانه ارسال شدند، به مداین رسیدند و در میان مردم پخش شدند.

چون هرمز از این ماجرا خبردار شد، باور کرد این دسیسه با دست پسرش کسری فراهم شده است و او خیال پادشاهی دارد و همانا او فرمان به ضرب این درهم‌ها داده است. آن چه بهرام آرزو می‌کرد وی انجام داد: شاه به اندیشه قتل پسرش کسری افتاد. شب هنگام کسری به سوی آذربایجان گریخت تا این که به آن جا رسید و ماندگار شد.

شاه بندوی و بسطام را که خالوهای کسری بودند خواست و درباره او از آنان پرسید. آن‌ها گفتند: ما از او هیچ خبری نداریم. به گفته آنان باور نکرد و فرمان داد هر دو را زندانی کنند. سپس شاه با رایزنان مشورت کرد و از آن‌ها نظر خواست، گفتند: شهریارا همانا که تو در کار بهرام راه شتاب پیمودی ما مصلحت می‌بینیم که یزدان جشنس را نزد بهرام روانه کنی و چنان چه او از بهرام پوزش طلبد بهرام وی را نخواهد کشت. او (بهرام) گناهش را می‌بخشد و توهم رضای خاطر او را جلب خواهی کرد و به خدمتش بازخواهی گردانید. شاه این اندیشه را پذیرفت و یزدان جشنس وزیر را گسیل داشت.

همین‌که یزدان جشنس آماده حرکت گردید [۸۷] پسر عموی او که به دلیل ارتکاب جرمی در زندان بود، از او خواست تا رهایی‌اش را از پادشاه استدعا کند و او را با خود ببرد، زیرا در کارها او را استعداد و شایستگی است. یزدان جشنس چنین کرد و او را با خود برد. چون به شهر همدان رسیدند، به عموزاده‌اش شک کرد. پس به شاه نامه‌ای نوشت که او را برمی‌گرداند تا فرمان مرگش را بدهند یا در بندش کشند، چون او گناهکاری خطرناک است. به او گفت: من نامه‌ای در مورد کارها به شاه نوشته‌ام، شتاب کن تا آن را به او برسانی و مبادا کسی بر این امر آگاه شود. آن مرد از این پیش آمد بدگمان شد و چون از یزدان جشنس دور شد نامه را باز کرد و بخواند، وقتی دید سخن در درباره مرگ اوست، نزد یزدان جشنس که تنها مانده بود برگشت وی را چند بار بزد و بکشت، سرش برگرفت و نزد بهرام که در شهری بود برد. به او داد و گفت: این است سر دشمن تو یزدان جشنس که پیش شاه از تو بدگویی کرد و دل او را بر تو گرانبار ساخت. بهرام گفت: ای نابکار، تو یزدان جشنس را با شرافت و جایگاهی که داشت کشتی در حالی که او سوی من می‌آمد تا از آن چه کرده است پوزش طلبد و میان من و شاه صلح برقرار کند. پس او (بهرام) فرمان داد تا گردنش بزدند.

بزرگان و نجبا و مرزبانانی که در درگاه بودند از قتل یزدان جشنس که بزرگی در میان آنان بود آگاه شدند. گروهی از آنان نزد دیگران رفتند و بر آن شدند که شاه را خلع کنند و پسرش کسری را به شهریاری بردارند. آنانی که بزرگان را بر این کار تشویق و تحریص کردند، بندوی و بسطام خالوهای کسری بودند.

آن‌ها به بزرگان پیام دادند: خود را از ترک زاده یعنی از شاه هرمز خلاص کنید زیرا او بهترین‌های ما را به قتل رسانده و بزرگان ما را نابود کرده است. همانا او کینه زبردستان را به خاطر سالاری بر زبردستان در دل داشت و انبوهی از ایشان را بکشت [۸۸] آن‌ها هم صدا شدند و روزی را برای این کار برگزیدند. و در آن روز جلگی سوی زندان شتافتند و بندوی و بسطام و دیگران را که با آن‌ها بودند از بند رهانیدند. سپس به سوی هرمز شدند. او را از تخت پایین آوردند، تاج و کمر بند و شمشیر و جامه‌اش برگرفتند و نزد کسری به آذربایجان فرستادند.

چون این همه نزد وی رسید، رخت سفر برپست تا به مداین رسید. او به کاخ

درآمد، بزرگان را فراخواند و گفت: سرنوشت آن چه را که در پندار انسان نمی گذرد به وی می نمایاند و رخ داده ها به رغم آرمان ها روی می دهد. بیدادگری برای خودکامگان هلاکت بار است. ناکام کسی است که کار دشواری برای خویش می خواهد، خردمند به حال و نیروی خود دلشاد است و روحش بیش از آن نخواهد. ای مردم! در آن چه که شما را از راه فرمانبرداری و مشورت با ما، به ما نزدیک می سازد راسخ باشید. زینهار که از فرمان ما سر برنتابید و بر ما سرکش نباشید زیرا ما پناه و تکیه گاه شمایم.

چون مردم پراکنده شدند. او برخاست و نزد پدر شد که در یکی از سراهای کاخ نگهداری می شد. دست و پایش بیوسید و گفت:

من برای فرمانروایی در هنگام زندگی تو نکوشیدم و آن را نیز نمی خواستم و هرگاه قبول نکرده بودم از دست ما می گرفتند و به دیگران می دادند. پدر پاسخ داد: راست گفتی و عذرت را پذیرفتم. فرمانروایی تراست و آن را نگهدار. اکنون نیازی به تو دارم. پرسید: ای پدر چه چیز تو را محتاج من کرده است؟ گفت: آنانی را که جرئت یافتند مرا از اریکه شاهی سرنگون کنند و تاج از سر من بگیرند و خوارم بشمرند به یاد دار. نام یکایک آنان برشمرد و گفت آن ها کیانند.

پس در کشتنشان شتاب کن و قصاص پدر بگیر. کسری گفت: امروز این کار میسر نیست تا مگر روزی که خداوند دشمن ما بهرام را نابود سازد و کار را به ما بسپارد. آن گاه خواهی دید که چسان آن ها را می کشم و قصاص تو را می گیرم. پدر پذیرفت، کسری از نزد وی بیرون شد و مجلس دولت فراخواند. [۸۹] بهرام در ری بود که از آن چه رخ داده بود، آگاه شد. آن چه بر هرمز رفته بود او را سخت خشمگین گردانید و به او احساس شفقت و رقت کرد و کینه هرمز از دلش رفت. او با سپاه به راه افتاد تا کسری و کسانی را که در این کار از او پشتیبانی کرده بودند بکشد و هرمز را به پادشاهی بازگرداند.

کسری آگاه شد که او (بهرام) از ری به راه افتاده و نیتش درباره وی چیست. او این امر از پدر پنهان داشت و با سپاه به استقبال بهرام شتافت، کسری یکی از مردان مورد اعتماد را خواند و به او گفت که پنهانی به اردوگاه بهرام رخنه کند، مراقب کارهایش باشد و وی را (شاه را) از کار او آگاه سازد. آن مرد به راه افتاد و در همدان

به بهرام رسید، زمانی در اردوگاه او ماند و به همه چیز اطلاع یافت. سپس نزد کسری بازگشت و به او گفت در جناح راست سپاه بهرام به هنگام حرکت مردان سینه و در جناح چپ یزدان جشنس پسر حلبان جای دارند و هیچ کدام از سپاهیان او جرئت ندارند غله از رعایا بگیرند و او گذشته از این هنگام توقف کتاب کلیله و دمنه را می خواهد و هنگام خوردن نان آن را می خواند.

کسری به خالوهای خود بندوی و بسطام گفت: من هیچ گاه از بهرام چنین هراس نداشته ام، زیرا اکنون که بر توجه او به خواندن کلیله و دمنه آگاه شده ام بسیار می ترسم، چون این کتاب اندیشه های والا تر از اندیشه انسان به وی می بخشد و خردی برتر از خردش به وی می دهد زیرا همه آن یکسره ادب و خرد است.

کسری و بهرام هر دو در کنار نهروان فرود آمدند و هر یک با سپاهیان در کرانه خود ایستادند و خندقی بر گرد خود کشیدند. سپس بهرام فرمان داد پلی بر بندند و به سویی آمد که کسری در آن جا بود. چون گروه ها روی یکدیگر شدند، به ناگهان بهرام پیش از کسری از صف بیرون آمد و با صدای بلند فریاد کرد: مرگ بر شما ای ایرانیان که شهریار خود را از تخت به زیر کشیدید! ای مردم [۹۰] از آن چه کرده اید پیش از آن که عذاب خدا بر شما فرود آید در برابر خدای خویش توبه کنید تا فرمانروایی را به شهریار شما بازگردانیم.

چون یاران کسری این بشنیدند یکی از آنان به دیگران گفت: به خدا سوگند بهرام راست می گوید. حقیقت همین است! با ما بشتابید! ما کار شما را روبه راه می سازیم و آن چه را که کرده ایم از راه سازش با آن چه که بهرام می اندیشد به صلح می رسانیم. آن ها همه رفتند و به بهرام پیوستند، جز بندوی و بسطام خالوهای کسری، هرمزد جرابزین، نخارجان، شاپور پسر ابرکان، یزدک دبیر سپاه، باد پسر فیروز، شروین پسر کاجمار و کردی پسر بهرام جشنس برادر تنی بهرام شوبین، کسی با وی نماند. آنان کسری را گفتند: پادشاهای کاری نمی توان کرد، تنها بر کسانی بنگر که تو را گذاشتند و به دشمنت پیوستند.

او راه مداین در پیش گرفت و چون به پل جودرز رسید، به قفا نگریست و خود را در پیشاپیش بهرام دید: مردم همین که بهرام به او و همراهانش نزدیک گردید از پشت سرش گریختند. کسری او را در کنار پل متوقف ساخت، او که تیراندازی ماهر

بود، تیری به کمان گذاشت و زه را کشید. اما هراسید که مبادا تیرش بر زره نیکویی که بهرام بر تن داشت کارگر نیفتد، بر آن شد تا به صورت اسب او تیر بیندازد، اما امیدوار بود که چهره او با سپر پوشیده نباشد یا سر خم نکند، آن گاه او تیری به پیشانی اسب بهرام انداخت، اما به میان آن نخورد ولی اسب از ضربت سخت چرخید و بر زمین افتاد. بهرام پیاده ماند.

کسری پای به فرار نهاد، تا به مداین رسید. او نزد پدر شد، اما نگفت که بهرام می‌کوشد پادشاهی را به وی بازگرداند، تنها گفت: همراهان من همه به او گرویدند. سپس پرسید: رأی تو چیست؟ او (هرمز) گفت: [۹۱] رأی من این است که خود را به قیصر برسانی زیرا تنها اوست که یاری و مدد خواهد کرد تا شهریاری را به تو برگرداند.

کسری دست و پای پدر بوسید، وداع گفت و با هم‌زمان خود به سوی پل روی نهاد. یارانش نه تن بودند. او دهمین بود. یکی از آن‌ها به دیگری گفت:

بهرام فردا پای به مداین می‌گذارد و هرمز را به کشورداری برمی‌دارد و او چون گذشته، پادشاه خواهد شد، چنان‌که گویا اصلاً خلع نشده باشد. آن گاه به قیصر خواهد نوشت تا ما را بازگرداند سپس هرمز همه ما را خواهد کشت. کسری تا وقتی که پدر زنده است پادشاه نخواهد شد.

بندوی و بسطام خالوهای کسری گفتند: ما شر او را از سرتان کم می‌کنیم. آن‌ها مشت‌ها را گره کردند و کنار رفتند. سپس حرکت کردند تا به قصر پادشاه رسیدند، به اقامتگاهی درآمدند که هرمز در آن جا بود و درباریان بر فرار کسری از برابر دشمن می‌گریستند. آن دو دستاری به گردن وی انداختند و فشردند تا این که جان سپرد. پس از آن به کسری پیوستند و از آن چه رفته بود سخنی نگفتند.

آن‌ها تمام روز از بیم تعقیب اسب تاختند، تا این که صبح روز بعد به حوالی شهر هیت رسیدند، خود را به دیری رسانیده آن جا فرود آمدند. برایشان نان جوینی آوردند که آن را آب زده و خوردند و سرکه آوردند که با آب آمیختند و نوشیدند.

کسری به خالوی خود بسطام تکیه زد و از فرط خستگی به خواب سنگینی فرو رفت. آن‌ها در استراحت بودند که ناگهان راهب از حجره خود برایشان بانگ زد: ای مردم! سوارانی از دور به سوی شما می‌آیند.

هنگامی که بهرام به مداین درآمد و دید شهریار هرمز کشته شده است، خشم و کینه او نسبت به کسری فزونی گرفت. پس بهرام پسر سیاوشان را با هزار سوار از سواران آزاد برای دستگیری او فرستاد. همین که کسری و هم‌زمانش سواران را دیدند، دستانشان فرو افتاد و مأیوس و نومید گشتند. بندوی به کسری گفت: من تو را به حيله می‌رهانم، اما خود به محاطره خواهیم افتاد [۹۲] کسری به او گفت: ای خالو اگر مرا برهانی خواه زنده بمانی یا کشته شوی برای تو یادی جاوید و افتخاری والا خواهد بود. ارسناس به خاطر منوشهر خود را فدا کرد. او نزد افراسیاب پادشاه ترکان رفت که در قلب سپاهش ایستاده بود هدف تیرش قرار داد و از پای درآوردش و خاطر زاب‌شاه را از اندیشه او آسوده گردانید و قصاص منوشهر بگرفت.

او خودش کشته شد اما آوازه او میان مردم گسترش یافت و یادش از خاطره‌ها نرفت. جودرز هنگامی که به سازمان دولت و تحکیم قدرت سابور دست زد، خود را به خاطر سابور ذوالاکتاف به محاطره افکند و مردم بر این کار او بخل ورزیدند. هنگامی که سابور به آن جایگاه رسید، وی را در رأس همه کارها گماشت و امور کشور به او سپرد. بندوی به او گفت: برخیز جامه و کمر بند را به یکسو بگذار و شمشیر از میان بازکن و تاج از سر برگیر و با دیگر همراهان رفتن گیر.

راه این جلگه در پیش گیرید و شتابان در آن بتازید و مرا با این مردم بگذارید. کسری چنان کرد که او گفته بود، در جلگه درآمد و با دیگر همراهان به پیش راند. اما بندوی جامه کسری پوشید، کمر بندش را بر خویش بست و تاج بر سر نهاد، سپس راهبان را گفت: به کوه روید و همان جا باشید تا این سپاه بازگردد و گر نه شما در امان نیستید که به دست آن‌ها کشته نشوید، آن‌ها صومعه را گذاشتند و از دیر بیرون رفتند.

اما بندوی در دیر بیست و بر بام شد. او تاج و جامه کسری پوشیده بود. در جامه کسری آن قدر ایستاد تا این که قانع شد، که همه او را دیده‌اند، سپس به دیر پایین شد، جامه کسری به در کرد و جامه خود پوشید. بار دیگر به بام دیر برآمد که گرداگردش را سواران گرفته بودند و گفت:

ای مردم، بزرگ شما کیست؟ بهرام پسر سیاوشان گام پیش نهاد و پاسخ داد. من

بزرگ آن‌هایم بندوی تو چه می‌خواهی؟ [۹۳] او (بندوی) گفت: شاه به تو درود می‌فرستد و می‌گوید در حقیقت ما غرور خود را رام کرده‌ایم. زیرا خسته و مانده‌ایم، از ما بر تو گزند نیست، بگذار تا شامگاه در این دیر بمانیم، آن‌گاه ما نزد تو می‌آییم و با هم پیش بهرام می‌رویم و بگذار او درباره‌ی ما چنان‌که لازم داند داوری کند. بهرام پسر سیاوشان گفت که این برای او افتخار است. بندوی پایین شد و مردم در گرد دیر جای گرفتند. چون شب فرا رسید، بندوی به بام بازگشت و به بهرام پسر سیاوشان گفت: شاه به تو می‌گوید اکنون شب رسیده، شما نیز دیر را از همه سو حلقه کرده‌اید و ما بالی که بتوانیم پرواز کنیم نداریم، پس بگذار امشب را بیاساییم، بر ما منت بگذار، چون بامداد رسد بیرون آمده با تو رهسپار شویم. بهرام با مهربانی و گشاده‌دلی موافقت کرد. سپس به هم‌زمان خود فرمان داد دو گروه شوند و هنگامی که گروهی در خواب هستند گروهی دیگر پاسداری کنند.

چون بامداد شد، بندوی دروازه را بگشود و نزد مردم برفت و گفت: کسری دیروز در همین وقت از من جدا شد، اکنون اگر بر اسبان بادپا هم بنشینید به گرد او نخواهید رسید زیرا آن‌چه از من شنیدید چیزی جز حيله و نیرنگ نبود.

گفته‌ی او را باور نکردند و به درون دیر شدند و خانه به خانه دنبال او (کسری) گشتند. او (بندوی) به دست بهرام پسر سیاوشان افتاد که نمی‌دانست چگونه در برابر بهرام شوبین خودش را سفید کند. او بندوی را برداشت و راه بازگشت در پیش گرفت، تا نزد بهرام شوبین رسید و او را بر نیرنگ بندوی آگاه ساخت. بهرام وی را فرا خواند و گفت: تو تنها بر این‌که هر مز‌شاه را کشتی خورسند نشدی حتی کسرای پلید را نیز گریزاندی و او از دست من رهایی یافت.

بندوی پاسخ داد: درباره‌ی کشتن هر مز باید بگویم که پوزش غی‌طلبم زیرا او مردان بزرگ ایران را رنجانیده، در تنگنا گذاشته و کشته بود. آن‌ها را به وحشت انداخته و میان‌شان بذر نفاق افکنده بود. درباره‌ی نیرنگی که برای رهایی کسری، خواهرزاده‌ام به کار بردم، در این جا نیز سرزندی بر من نیست، زیرا او خویشاوند من است.

بهرام گفت: چیزی مرا از شتاب در کشتن تو باز غی‌دارد جز آن‌که [۹۴] می‌خواهم بر کسرای تیره روز پیروز شوم، من او را می‌کشم و سپس تو را. سپس به

بهرام پسر سیاوشان گفت: وی را نزد خویش در بند کن تا من به وسیله تو از او آگاه باشم.

پس بهرام بزرگان کشور را نزد خویش بخواند و گفت: شما می دانید که کسری با کشتن هرمز به یاری وزیران سترگ پدرش چه گناه بزرگی را مرتکب شده است. او با فرار، خود را رها کنید. آیا شما می پذیرید، زمام کشور را تا زمانی که شهریار پسر هرمز به سن رشد برسد به او بسپارم، و من امور را عهده دار باشم. گروهی با او موافقت و گروهی مخالفت کردند، موسیل ارمنی که از مرزبان بزرگ بود از آن هایی بود که به این خواست گردن نهد. او به بهرام گفت: ای سپهد تو را حق چنین کاری نیست. کسری که پادشاهی او راست و جانشینش زنده است.

بهرام گفت: هر کس خورسند نیست بگذار از مداین برود. اگر در آینده آن هایی که خورسند نیستند سه روز در مداین باشند گردن زده خواهند شد. موسیل ارمنی با همفکران خود که تا بیست هزار مرد بودند به راه افتاد. آن ها به سوی آذربایجان رفتند، در آن جا فرود آمدند و چشم به راه بازگشت کسری از سرزمین روم ماندند. بندوی همچنان نزد بهرام پسر سیاوشان در بند بود. بهرام پسر سیاوشان هنگام خوراک با او مهربان بود و آسایشش را فراهم می ساخت، زیرا می اندیشید که کسری بازمی گردد سلطنت را می گیرد. همین که شب فرا می رسید وی را از زندان می گرفت و با او شراب می نوشید. شبی بندوی به بهرام گفت: ای بهرام حقیقت آن است که شما از ستم و جور بهرام شوبین نابود می شوید و از میان می روید. بهرام پاسخ داد: به خدا سوگند آن چه را می گویی درمی یابم و اندیشه ای در سر می پرورانم. بندوی پرسید: اندیشه ات چیست؟ او گفت: فردا بهرام شوبین را می کشم [۹۵] و مردم را از شرش راحت می سازم، تا این که پادشاهی به نظم و سرشت خویش بازگردد. بندوی گفت: اگر رأی تو چنین است، پس مرا از بند آزاد کن و اسب و سلاح به من بازگردان. او چنین کرد.

چون بامداد شد، بهرام پسر سیاوشان در زیر جامه های خود زرهی پوشید و شمشیرش را در آن میان پنهان کرد. همسرش که خواهرزاده بهرام شوبین بود این بدید و به او بدگمان شد. پیامی به بهرام فرستاد و او را از این کار آگاه کرد. بهرام بامدادان به میدان درآمد، هر کس از هم رزمانش که بر او می گذشت وی گرزش را بر

تن او می زد و از هیچ کس صدای زره نشنید تا این که بهرام پسر سیاوشان نزدیک شد، او (بهرام شوبین) گرز به پهلویش زد و همین که صدای زره شنید، شمشیر برکشید و با چند ضربه او را کشت. در میدان فریاد برآوردند که بهرام کشته شد. بندوی اندیشید که بهرام شوبین کشته شده است. او اسبش را زین کرد و به میدان تاخت. همین که دانست همدستش کشته شده است، با جامه ای دیگر عزیمت کرد. شب ها اسب تاخت، روزها پنهان شد، تا به آذربایجان رسید و در آن جا همراه موسیل و همزمانش شد.

همین که کسری با (همرزمان) از دیر بیرون شد و شبانه روزی در راه بود، با عربی بیابانگرد روبه رو گردید، آن ها وی را متوقف کردند و کسری که زبان عربی به خوبی می دانست از او پرسید که از کدام قبیله است. او گفت که از قبیله طی است و نامش ایاس ابن قبیسه.

او (کسری) پرسید که جای زندگی اش در کجاست؟ وی پاسخ داد: دور نیست. پرسید: می توانی ما را مهمان کنی زیرا سخت گرسنه ایم. پاسخ داد: آری. همه راه خانه او پیش گرفتند، آن جا فرود آمدند، اسبان خود را برای چرا رها کردند و همه روز را با او بودند. آن مرد از آنان به خوبی پذیرایی کرد، توشه به آنان داد و همین که تاریکی جهان را فرا گرفت، با آن ها بیرون شد تا راه نشان شان دهد و همراه شان بود تا یک سوم راه فرات — بالیس را پیمودند. سپس بازگشت.

کسری رفت تا به یرموک رسید. خالد ابن جبلة غسانی به پیشواز او آمد و با مهمان نوازی او را پذیرفت. او سپاهی سوار با وی همراه کرد تا نزد قیصر رسیدند. [۹۶] کسری بر قیصر درآمد، احوال خویش و آنچه بر او رفته بود بازگفت. قیصر را در همراهی و یاری به خود آماده یافت.

سران و بزرگان به قیصر گفتند: شهریارا تو می دانی که نیاکانت از عهد سکندر تاکنون از دست اینان چه کشیده اند و آخرین ستمی که بر ما روا داشتند این بود که نیای این مرد شهرهای سرزمین شام را که هزار سال در دست پدران ما بود، گرفت و پدر این مرد چون تو با پیاده و سوار آهنگ او کرد و آن شهرها را به تو باز گرداند، اکنون نیکوست این قوم را به حال خودشان بگذاری تا به جان همدیگر افتند زیرا جنگ دشمن با دشمن خود پیروزی است. قیصر از اسقف بزرگ پرسید: ای بزرگوار

در این باره چه می‌گویی؟ او پاسخ داد: سزاوار تو نیست این مرد را در روزی که اندیشه بد درباره او دارند به دست تقدیر بسپاری. صلاح بر این است که به او یاری رسانی تا سرانجام برای خود صلح برقرار سازی.

قیصر گفت: آیا برای پادشاهان شایسته است هنگامی که از آنان مدد می‌خواهند یاری ندهند. او در برابر کسری تعهد کرد. صلح برقرار ساخت و دخترش مریم را به او به زنی داد. سپس پسرش سیادوس را به فرماندهی گروهی از دلاوران برگماشت که میان آن‌ها نام ده تن «هزارمرد» بود و آنان را با نقدینه و سلاح مجهز کرد و فرمان داد که با او (کسری) به راه بیفتند. او (قیصر) سه روز آن‌ها را بدرقه کرد.

کسری با سپاه به راه افتاد و راه ارمنستان در پیش گرفت. چون او به آذربایجان درآمد، خالویش بندوی، موسیل ارمنی، مرزبانان که با او (موسیل) بودند و مرزبان فارس به وی پیوستند. این خبر به بهرام شوبین رسید. او به آهستگی با سپاه به راه افتاد تا به آذربایجان رسید و در دو فرسنگی اردوگاه کسری اردو زد. سپس هر دو طرف به تعرض درآمدند. برای کسری و سیادوس تخت زرین بر تپه‌ای گذاشته بودند و آن‌ها از آن‌جا جنگ را تماشا می‌کردند.

چون سواران برای حمله صف کشیدند یکی از هزارمرد از صف بیرون آمد و نزد کسری شد. او گفت: آن کسی که تو را از پادشاهی برکنار کرده است به من بیا. غرور کسری از طعنه او جریحه‌دار شد اما خشم خود فرو برد و بهرام را نشان داد. [۹۷] گفت: او همان است که بر اسب ابلق سوار است و دستاری سرخ بر سر دارد و در پیشاپیش همراهانش ایستاده است. رومی به سوی بهرام شوبین تاختن گرفت و فریاد زد: هان به جنگ بشتاب. بهرام به سویش رفت و آن‌ها ضرباتی بر هم زدند. شمشیر رومی گزندگی بر بهرام نرسانید زیرا او زرهی ناب داشت. بهرام شمشیری بر فرق رومی زد که کلاه‌خودی بر سر داشت و خود دوپاره شد. شمشیر بر سینه مرد رومی رسید و او را دو نیم کرد، نیمی به راست و او فتاد و نیمی به چپ. کسری چون این دید به قهقهه خندید. سیادوس در خشم شد و گفت: تو می‌بینی که یکی از مردان همراه من که برابر با هزار مرد است کشته شد و چنان می‌خندی که گویا از هلاکت رومی خورسندی؟ کسری پاسخ داد: خنده من از هلاکت مرد رومی نیست. اما او به من طعنه‌ای زد که تو نیز شنیدی. من خورسندم که او با قدرت ضربه‌ای که در کشورم

بر من پیروز شد و از آن ضربت من به سوی شما گریختم آشنایی یافت.
 دو روز پیکار کردند، همین که روز سوم فرارسید، بهرام کسری را به جنگ تن به تن طلبید. کسری بر آن شد که دعوتش بپذیرد، اما سیادوس او را از این کار بازداشت. کسری بازنايستاد و به میدان بهرام شتافت یک ساعت پیکار کردند. سپس کسری از میدان گریخت. بهرام راه فرار بر او بست و او را از همزمانش جدا ساخت. او شمشیرش را می چرخانید و بانگ می زد: کجا می روی ای بزهکار؟ کسری نفسی ژرف برکشید و نیرویش فزونی گرفت و توانست بر کوه بالا شود. چون بهرام کسری را در قله کوه دید دانست که خدا او را یاری کرده و گام پس نهاد. کسری از آن سوی کوه پایین آمد و به همزمان پیوست. بامداد روز چهارم دو سپاه خصم صف کشیدند، آرایش جنگی به خود گرفتند و به نبرد پرداختند. پیروزی از آن کسری شد و بهرام با سپاهیان به اردوگاه خود عقب نشست. بندوی به کسری گفت: شهریارا اگر سپاهی که نزد بهرام است بر تو اعتماد کنند، همه آن ها نزد تو خواهند آمد [۹۸] اجازه ده از نام تو آن ها را زینهار دهم.

کسری اجازه داد، چون هوارو به تاریکی نهاد، بندوی بیرون شد. او بالای تپه که مشرف بر اردوگاه بهرام بود، ایستاد. سپس با صدای رسا فریاد کشید: ای مردم! من بهرام پسر سابورم، پادشاه کسری به من فرمان داده است تا به شما زینهار دهم، هر کس از شما که امشب بر ما بپیوندد بر جان و مال خویش و کسان خود این خواهد بود. سپس او بازگشت. شب هنگام هواداران بهرام سلاح خود برگرفتند و به اردوگاه کسری آمدند، جز چهار هزار مرد که با بهرام ماندند.

بامدادان بهرام به اردوگاه خالی نگریست و گفت: عاقلانه تر آن است که بگریزیم. او با همزمانش که با وی مانده بودند، حرکت کرد. مردان سینه و یزدان جشنس از سواران نامی ایران در جرگه همراهان او بودند.

کسری، سابور ابرکان را باده هزار سوار از پی بهرام فرستاد. و سابور به او رسید، بهرام حمله کرد و جنگ درگرفت. سابور شکست خورد و بهرام به راه ادامه داد.

سر راه به دهکده ای رسید و در آن جا فرود آمد. او با یزدان جشنس و مردان سینه در خانه پیرزنی منزل کردند. برایشان نان آوردند، آن ها بخوردند و آن چه مانده بود به پیرزن دادند، پس از آن شراب آوردند. بهرام از پیرزن پرسید: آیا ظرفی

داری تا در آن شراب بیاشامیم؟ او پاسخ داد کدوی کوچکی دارم و آن را بیاورد. سر آن کدوی خشکیده جدا کردند و در آن شراب نوشیدند. سپس نقل آوردند و آن‌ها از پیرزن پرسیدند: آیا ظرفی داری که در آن نقل گذاریم؟ او غربالی بیاورد و نقل در آن نهادند. به دستور بهرم پیره زن شراب نوشید. آن‌گاه از او پرسید: مادر آیا خبر تازه‌ای داری؟ پاسخ داد: خبر تازه این است که کسری با سپاهی از روم آمده و با بهرام پیکار کرده، او را شکست داده و کشور را از وی بازستانده است. بهرام پرسید: تو درباره بهرام چه می‌اندیشی؟ پاسخی داد: نادانی ابله است که ادعای پادشاهی دارد [۹۹] در حالی که خود از سلاله شاهی نیست. بهرام گفت: از این روست که کدوی خشکیده جام شراب و غربال، ظرف نقل او شده است. ایرانیان این سخن را ضرب‌المثل کردند.

بهرام راه خود در پیش گرفت تا به شهر قومس رسید که قارن جلی نهاوندی آن‌جا می‌زیست و او ولایت خراسان را داشت. جنگ و صلح و دریافت خراج و مالیات آن خطه و قومس و جرجان با او بود.

او شیخی بزرگ بود که بیش از صد سال عمر داشت. کسری انوشیروان او را حاکم آن دیار کرده بود، سپس هرمز پسر کسری او را بر همان سمت ابقاء کرد. چون کار کشور به بهرام رسید او بزرگی وی (قارن) را پذیرفت، از او پشتیبانی کرد و وی را در همان مقام باقی گذاشت. همین‌که بهرام نزدیک شد، قارن پسر خود را با ده هزار سوار برای پیشگیری از او فرستاد و آن‌ها نگذاشتند که وی نزدیک شود.

بهرام پیام فرستاد: چه گناهی از من در پیش تو سر زده است؟ آخر من بودم که تو را در این منصب ابقا کردم. قارن پاسخ داد: به راستی حق که کسری و نیاکانش بر من دارند بیش از حق است که تو بر من داری. بدان که حق کسری و نیاکانش بر تو نیز چنین است اما سپاس تو چنان بود که از اطلاعاتش سرباز زدی و در ایران آتش جنگ افروختی و سرنوشت تو آن بود که خسته و نومید برگردی و خود را زبان‌زد جهانیان سازی.

بهرام پیغام داد: بهای بزغاله در زندگیش چهار درهم است و چون پیر شود و دندان‌ش بریزد برای آن تنها، دو درهم می‌دهند. تو نیز در پیری چنین سبک مغز شده‌ای. چون این پیغام به قارن رسید در خشم شد و با سی هزار سوار و پیاده از

سپاهیان خویش بیرون آمد. دو طرف آماده کارزار شدند و چون در نبرد پسر قارن کشته شد، هوادارانش پای به فرار نهادند تا به شهر قومس باز رسیدند. بهرام راه خوارزم در پیش گرفت، از رود گذشت و در آن سوی به اعماق سرزمین ترکان رفت، تا به خاقان رسد و از او پشتیبانی و پناه بخواهد و به یاری او خود را استوار سازد.

چون خاقان از نزدیک شدن بهرام آگاه شد، به طرخانان خود فرمان داد که به پیشواز او بروند. او (بهرام) همچنان می آمد تا به دربار خاقان رسید. [۱۰۰] و او را چون پادشاهان درود گفت و افزود: شهریارا من از دست کسری و درباریانش به تو پناه آورده ام تا تو من و هم‌زمانم را پناه دهی. خاقان به او پاسخ داد:

من می توانم از تو و هم‌زمانت پشتیبانی کنم و به شما پناه و آرامش دهم سپس برای او شهری ساخت که در میانش دژی بود و بهرام و هم‌زمانش را به آن جا کوچانید، نام آن ها را در دیوان به ثبت رساند و برایشان معاش تعیین کرد.

بهرام هر روز نزد خاقان می آمد و در جرگه برادران و نزدیکانش با او می نشست. خاقان برادری داشت به نام بغاویر که به دلاوری و سوارکاری پرآوازه بود. بهرام دید که بغاویر بدون ترس از پادشاه و بی آن که حرمت جمع را نگاه دارد، به میان سخن می رود. روزی او (بهرام) به خاقان گفت: پادشاهها به راستی گمان می کنم که برادرت بغاویر میان حرف می دود و حرمت پیشگاه تو را آن چنان که بایسته حضور پادشاهان است نگاه نمی دارد. روش ما در برابر شاهان آن است که برادران و فرزندان جز در مواردی که شاه از آن ها بخواهد، سخن نمی گویند. خاقان گفت: بغاویر در جنگ ها دلاوری کرده و در سوارکاری بی همتاست. او گستاخ است و چشم به راه لحظه ای مناسب، تا گزندی به من رساند. او به من حسد می ورزد و دشمن من است. بهرام از او پرسید: شهریارا آیا می خواهی که تو را از او وارهانم. پرسید: چگونه؟ پاسخ داد: از راه کشتن او. (خاقان) گفت: آری اگر بتوانی این کار را چنان انجام دهی که برای من مایه سرزنش نشود، بکن. بهرام گفت: من این کار را چنان انجام می دهم که برای تو نه تنگی باشد و نه سرزنشی. هنگامی که روز دیگر از خواب برخاستند، بهرام نزد خاقان شد و در جایی نشست که برای او بود. بغاویر نیز درآمد و بر جای خود نشست و لب به سخن گشود. بهرام به او گفت: ای برادر چرا حرمت پادشاه نگاه

نمی‌داری و در برابر مردم بیم و احترام خود را نسبت به او نشان نمی‌دهی. بغاویر به وی پاسخ داد: تو را چه کار ای پارسی فراری بی‌خانمان. بهرام گفت: چنین می‌نماید که تو در هنر سوارکاری از من برتری. بغاویر گفت:

می‌خواهی با من زور آزمایی کنی تا من نشان دهم که تو کیستی؟ [۱۰۱] بهرام به او گفت: من این‌ها را نمی‌پسندم، اما اگر بر تو پیروز شوم، تو را برای منزلی که نزد شهریار داری نخواهم کشت. بغاویر گفت: اما اگر من چیره شوم تو را خواهم کشت. بیا تا به صحرا رویم.

بهرام گفت: می‌خواهم همه چیز عادلانه باشد. او پاسخ داد: این حق توست. بهرام گفت: پس بگذار اگر تو کشته شوی برای تو خونخواهی نکنند و شهریار و طرخانانش مرا ملامت نسازند. او (بغاویر) گفت: سخت را می‌پذیرم. خاقان گفت: تو را با این مرد که به ما پناه آورده چه کار؟ پاسخ داد: من او را به جنگ تن‌به‌تن می‌خوانم. پرسید: کدام جنگ تن‌به‌تن؟ پاسخ داد: او رویاروی من می‌ایستد و من رویاروی او، در فاصله یکصد آرنج. من او را آماج تیر می‌سازم و او مرا. و یکی از ما اگر مورد بازخواست قرار نگیرد، دشمنش را خواهد کشت.

خاقان گفت: مادر به عزایت بنشیند، به خاطر خودت بر خود رحم کن. پاسخ داد: به خدا سوگند یا او باید این کار را بکند یا او را همین‌جا در برابر تو خواهم کشت. او (خاقان) گفت: پس آن‌چه خواهی کن.

بغاویر و بهرام با چند تن از طرخانان به صحرا شدند. طرخانان در جایی ایستادند که جریان را ببینند و بغاویر به فاصله یکصد آرنج از بهرام دور شد. بهرام طرخانان را گفت: اگر او را بکشم مرا ملامت نسازید زیرا می‌بینید، اوست که بر من ستم روا داشته.

آن‌ها گفتند: بر تو سرزنشی نیست.

بغاویر بر بهرام بانگ زد: تو آغاز می‌کنی یا من؟ پاسخ بهرام چنین بود: نه تو آغاز کن! تیز بینداز ای ستمگر پلید.

بغاویر زه را کشید، تیری در چله کمان گذاشت، سپس آن را تا آخر بکشید و شصت را رها کرد. تیر زیر ناف بهرام در میان کمر بندش رسید. از کمر بند، زره و جامه‌های دیگر بگذشت و به پوست شکمش رسید و آن را خراشید. بهرام از فرو

رفتن بعدی تیر پیشگیری کرد و آن را به دور انداخت. اندکی درنگ کرد چه توان آن نداشت از درد دست به کمان برد. بغاویر اندیشید او را کشته است و به سویش شتافت. بهرام بانگ برآورد: به جای خود بازگرد و همان جا در پیش من بایست، چنانچه من در برابرت ایستادم.

او سر جای خود بازگشت و ایستاد. بهرام کمان خود بگرفت [۱۰۲] و آن را زه کرد. کسی جز او آن کمان زه نمی کرد. پس تیری در چله آن گذاشت کشید تا فرو نشست، سپس آن را رها ساخت. تیر به بغاویر در همان جایی رسید که تیر بغاویر به بهرام رسیده بود. در میان کمر بند و زره. تیر از کمر بند، زره و جامه های دیگر گذشت و از پشت او بیرون آمد و پر آن هم بر جای نماند. بغاویر به زمین افتاد و مرد.

همین که خاقان بر ماجرا گاه شد، گفت: خداوند، دیگری را از ما جدا نسازد. من بارها مانع گستاخی وی شدم، اما نپذیرفت. سپس رو به طرخانان و خویشاوندانش کرد و گفت: آگاه نشوم که کسی از شما بخواهد بر بهرام بدی یا ستم کند. چون بهرام و خاقان تنها ماندند خاقان از وی سپاسگزاری کرد و گفت: تو مرا از کسی که تشنه مرگ من بود رهانیدی. او می خواست اولاد من نیز نباشند تا بر مملکت خود سری کند. پس از آن بهرام را بیش از پیش گرمی داشت، جایگاه و رتبه اش بالاتر برد و منزلت بهرام در سرزمین ترک فزونی گرفت. بهرام در برابر دروازه دژ خود میدانی ساخت، کنیزکان و خنیاگران و حیوانات شکاری در آن جا گرد آورد و یکی از محترم ترین مردم نزد خاقان شد.

کسری پس از شکست بهرام و فرار او، سیادوس و همراهانش را مورد تکریم قرار داد، به آنان هدایایی بخشید و با دعای خیر اجازه داد که به کشور خود بازگردند. دیوان ها و خزانه ها را به خالوی خود بندوی سپرد و فرمان بندوی در همه کشور نافذ گشت. خالوی دیگر خود بسطام را فرمانروای خراسان، قومس، جرجان و طبرستان کرد. او نمایندگان خود را به گوشه و کنار مملکت فرستاد و بار نیمی از خراج را از دوش رعایا برداشت.

چون کسرای بزرگ بر قدرت بهرام در درگاه خاقان و موقعیت استوارش در کشور ترکان آگاه شد، هراسید از این که او لشکری گرد آورد و دوباره جنگ آغاز کند.

او هرمزد جرابزین را برای تجدید پیمان نزد خاقان گسیل داشت. به همراه او هدایا و پیشکش‌هایی نیز فرستاد و سپرد که در دل خاقان راه یابد تا اندیشه وی را علیه بهرام بگرداند.

هرمزد جرابزین به راه افتاد و در حالی که نامه و هدایای کسری را با خویشان داشت، برفت تا به درگاه خاقان رسید و هدایای کسری را پیشکش کرد. خاقان آن‌ها را پذیرفت و دستور داد جایی برای او معین کنند تا کارهایش را سامان دهد. هرمزد با نمایندگان پادشاهان نزد خاقان می‌رفت و او را چنان‌که شایسته شهریاران است درود می‌گفت.

روزی او بیامد و خاقان را نشسته دید. پس گفت: شهریارا می‌بینم که تو بهرام را برگزیده‌ای و بر منزلتش افزوده‌ای، تو با این کار با او چنان می‌کنی که پادشاه ما کرده بود: پادشاه ما او را بالا برد اما قدردانی او از پادشاه آن بود که علیه شاه شورید و بر آن شد که خونش بریزد.

او بر پسرش کسری نیز بشورید تا این‌که وی را از کشور بیرون راند. بر تو نیز از او جز نیرنگ و عهدشکنی چیزی نخواهد رسید. شهریارا از او بر حذر باش، تا مبادا کشور تو را نیز بر تو بشوراند. خاقان همین‌که این سخنان از وی بشنید سخت خشمگین شد و گفت: اگر تو سفیر و نماینده نبودی، اجازه نمی‌دادم که نزد من بیایی، زیرا حماقت و بدخواهی تو نسبت به برادر و دوست بزرگوار من روشن گردید. بهتر است دیگر چنین کاری را تکرار نکنی. جرابزین گفت: پادشاه‌ها حال که نظر تو درباره او چنین است، التماس من این است که نظر مرا از او پنهان داری، زیرا اگر آگاه شود مرا خواهد کشت. خاقان گفت: آن‌چه تو خواهی همان شود.

هرمزد با نومیدی از نزد خاقان بیرون شد و اعتماد خاتون همسر خاقان را که زنی ابله و قدرناشناس بود به دست آورد. روزی او نزد خاتون آمد و و آن‌جا کسی نبود که از وی ترسی باشد. پس گفت: ای خاتون شما بهرام را برگزیدید و او را پیش از آن‌چه که تقدیر برایش شایسته دانسته بالا بریده‌اید. اما این کار پرخطر است زیرا او علیه شما و کشور شما نیز بدان‌سان که مملکت را علیه پادشاه هرمزد برانگیخته بود، خواهد شورانید. سپس آن‌چه را که از بهرام سرزده بود برای ملکه بازگفت و افزود: ای خاتون آیا از یاد برده‌ای که او عم تو را که شاهنشاه ترکان بود کشت و تخت و

خزانه اش را تصرف کرد؟ او پیوسته این کارها به یاد خاتون می آورد تا این که دلش آکنده از بدبینی بهرام و بیم از سرنوشت شوهر و پسرش کرد. خاتون گفت: وای بر من! با قدرت و موقعیت او چه کاری از من ساخته است؟ شهریار او را بزرگ داشته. هر مزد گفت: باید کسی را به کشتن او بگماری [۱۰۴] و به خاطر شوهر و پسرش به من اعتماد کنی. خاتون یکی از غلامان را که به آدمکشی و بی باکی می شناخت فراخواند و به او گفت: آگاه باش که باید بهرام را بکشی و تا او را نکشته ای نزد من بازنگرد! غلام برفت و از بهرام اجازه ورود خواست و پنهانی خنجر را به کمر بسته بود و این کار در روزی رخ داد که وره رام روز نام دارد.

هنگام زاده شدن بهرام اخترشناسان پیش بینی کرده بودند که در وره رام روز به هلاکت خواهد رسید. در این روز او از خانه بیرون نمی شد و جز مردم نزدیک و بستگان خویش کسی را نمی پذیرفت. حاجب درآمد و گزارش داد که فرستاده ملکه اجازه ورود می خواهد. بهرام اجازت داد. غلام بر بهرام وارد شد، درود فرستاد و گفت: ملکه مرا با نامه ای نزد تو فرستاده است، باید با من خلوت کنی. کسانی که نزد بهرام بودند برخاستند و بیرون شدند. ترک به او نزدیک شد، چنان که گویی می خواهد رازی را بگوید. سپس خنجر برکشید و شکش بدرید. پس از آن بیرون شد، بر اسب خود نشست و رفت. هم رزمان بهرام درآمدند، او را دیدند که در خون می غلتد و جامه خونین به دست دارد.

از این حال او مبهوت گشتند و گفتند: چرا ما را نخواندی تا دستگیرش می کردیم؟ پاسخ داد: به سگی فرمان داده بودند و او فرمان انجام داد. باز به آن ها گفت: سرنوشت چنین بود و تدبیر سودی نداشت. برادر مردان سینه را بر شما می گمارم. فرمان های او اطاعت کنید! کس نزد خاقان فرستاد و او را بر آن چه رفته بود، آگاه ساخت. خاقان پیامد، در سوگی بزرگ بود و او را مرده دید. او بر آن شد تا خاتون را بکشد اما پسری که از خاتون داشت از این کار بازش داشت.

هم رزمان بهرام کنکاش کردند و گفتند: ما را نزد اینان آسایش نیست. بهتر آن است که دیارشان ترک کنیم، زیرا آن ها پیمان شکن هستند و سزای احسان را با کفران می دهند. باید به سرزمین دیلم برویم. از آن جا به کشور خود نزدیک تریم و این امکان هست که از فرمانروایانی که ما را رانده اند، انتقام بگیریم. آن ها از خاقان اذن

رفتن خواستند [۱۰۵]، خاقان اجازه داد، به آن‌ها مهربانی و ایشان را تقویت کرد و تا مرز دولت خویش به بدرقه آمد.

بهرام خواهری داشت به نام کردیه، که یکی از زیباترین زنان ایران برشمرده می‌شد، و زنی آراسته و پرازنده بود و در سوارکاری مانند نداشت. هم‌زمان بهرام به فرماندهی کردیه که بر اسب بهرام نشسته و اسلحه او را در بر کرده بود، به راه افتادند تا به رود جیحون که در کنار خوارزم است، رسیدند، در آن‌جا به کرانه دیگر گذشتند و طرخانان از آنان جدا شدند. هم‌زمان بهرام در کنار بستر رود پیش می‌رفتند. سپس به جرجان سرازیر شدند و به طبرستان رسیدند. پس از آن از راه کرانه دریا به سرزمین دیلم آمدند و از آنان (دیلمان) اذن اقامت خواستند. آنان پذیرفتند و دو طرف نامه‌هایی رد و بدل کردند که هیچ یک دیگری را نرنجاند. آن‌ها (هم‌زمان بهرام) در آن‌جا در امان بودند، معاش و روستا و کشت گرفتند و دیلم در همه کار یار آنان بود.

پس از کشته شدن بهرام، کسری دید که کارملک بر او مسلم گردیده و او را اندیشه‌ای جز آرزوی انتقام پدر خویش هرمز نیست. او خواست کار را از خالوهای خود بندوی و بسطام آغاز کند و یاری بزرگ بندوی از یاد برده بود. خشم کسری علیه آنان ده سال انباشته شده بود.

بهاران، بنا بر معمول او (از پایتخت) بیرون شد و بر آن بود، راه کوهسار در پیش گیرد و تابستان را در آن‌جا به سربرد. با بندوی در حلوان فرود آمد. او (شاه) فرمان داد که سرآورده‌ای در میدان بر پا سازند تا از آن‌جا گوی بازی مرزبانان را تماشا کند. هنگامی که در سرآورده خویش نشسته بود، دید که شیرزاد پسر بهبودان با استادی گوی را به چوگان می‌زند. هر بار که او گوی را با مهارت می‌زد، کسری فریاد برمی‌آورد: «زه سوار!». گهاشته یکصد بار این ندا برشمرد. او (کسری) به بندوی نوشت که به وی (به شیرزاد) چهارصد هزار درهم — چهار هزار درهم برای هر ضربه — بپردازند. چون دستور به بندوی رسید، نامه را بر زمین افکند و گفت: خزانه کشور تاب این زیاده‌روی‌ها را ندارد.

کسری همین‌که برگشته و آگاه شد، از آن چون دستاویزی برای [۱۰۶] تعرض بر وی بهره گرفت. او به سرکرده پاسداران دستور داد که نزد بندوی رود و داستان و

پاهایش قطع کند. سرکرده پاسداران به راه افتاد تا فرمان کسری را انجام دهد. او با بندوی که سواره به سوی میدان می آمد، روبه رو شد. دستور داد تا او را از اسب به زیر کشیدند و دست و پایش را قطع کردند و بدن آغشته به خونس را بر جای نهاده رفتند. بندوی در آن حال زبان به دشنام کسری گشود، بر پدرش ناسزا گفت و پیمان شکنی ساسانیان و خلف وعده آن ها را به یاد آورد. سخنان او را به سمع خسرو رساندند. کسری به وزیرانی که در گردش بودند گفت: بندوی ساسانیان را پیمان شکن می داند و از یاد برده است که خودش در مورد پادشاه — پدرما — چه پیمان شکنی کرد، با برادرش بر او درآمد، دستار بر گردنش افکند و ددمشانه، او را کشت تا از این رهگذر بر من نزدیک شود. او بود که مرا بی پدر کرد.

سپس او (کسری) به میدان برآمد و از کنار بندوی که وی را در راه انداخته بودند گذشت و به مردم فرمان داد سنگسارش کنند، آنان وی را سنگسار کردند تا جان بداد. او (کسری) گفت: این از این یکی، باش تا نوبت دیگری رسد. یعنی آرزو کرد تا بسطام نیز به مرگی چون مرگ بندوی دچار شود.

سپس به دبیر اسرار فرمان داد تا نامه ای به بسطام بنویسد و دستور دهد کارها را به مردی مورد اعتماد بسپارد و تنها به حضور آید تا پیرامون برخی مسائل با وی کنکاش شود. بسطام چنین کرد و با چاپار به راه افتاد. چون به حدود قومس رسید، با مردان به که پیشکار برادرش بندوی بود، روبه رو شد. چون او وی را از دور دید گریه و زاری آغاز کرد. بسطام پرسید: بر تو چه رفته است؟ او وی را از مرگ برادر آگاه ساخت. بسطام از کشورش ناامید شد و به هم‌زمان بهرام در دیلم پناه برد.

مردان سینه سرکرده هم‌زمان بهرام چون از نزدیک شدن بسطام آگاه شد، شادمان گشت و با هواداران خود به پیشواز وی شتافت زیرا بسطام را خدمات‌های بزرگ بود و در ایران احترامی شایسته داشت. آن ها وی را بپذیرفتند و در خانه زیبایی جایش دادند. بزرگان آن سرزمین نزدش می آمدند و او از حمایت آنان برخوردار بود.

سپس [۱۰۷] مردان سینه، یزدجنس و بزرگان به بسطام گفتند: چرا کسری می پندارد که بیش از تو حق شهریاری دارد؟ تو پسر سابور پسر خربنداد هستی و از اعقاب بلافضل بهمن پسر اسفندیار. شما برادران ساسانیانید و رقیب آن ها در

سلطنت بوده‌اید. بیا با ما! ما بر تو سوگند وفاداری می‌خوریم و تو را همسر کردیه خواهر بهرام می‌کنیم. تخت زرینی که بهرام از مداین آورده بود، نزد ماست. بر آن تخت بنشین و فرمان بران. خویشاوندان تو از اعقاب دارا پسر بهمن به تو خواهند پیوست. همین‌که قدرت تو فزونی گرفت و سپاهت بسیار شد به سوی کسرای پیمان‌شکن حرکت و با او پیکار خواهی کرد. تو می‌خواهی ملک را از او بگیری و به راستی آن‌چه را که می‌خواهی، خواهی گرفت. آن‌چه پسند ماست پسند تو نیز خواهد بود. اما اگر هنگام کوشش برای گرفتن ملک کشته شوی، این نیز افتخار تو خواهد بود و یاد تو را بیشتر خواهد کرد.

چون بسطام این بشنید آن‌چه را که به او گفته بودند پذیرفت. او را شوی کردیه کردند، بر تخت زرین نشاندند و تاج بر سرش گذاشتند بر او سوگند وفاداری خوردند، همه او را شاه شناختند و بزرگان فرمانش پذیرفتند. جیلان، ببر، طیلسان و بسیاری از دودمان او که در عراقی می‌زیستند و او و برادرش را دوست می‌داشتند به او گرویدند تا این‌که شمار آن‌ها به یکصد هزار رسید. او عازم دسبتی شد، در آن‌جا فرود آمد و سپاهییانی به نواحی جبال فرستاد و آنان به سوی حلوان، صیمره و ماسبدان رفتند. پیشکاران کسری گریختند و دهقانان به دژها و قلعه‌های کوه‌ها پناه بردند. چون خسرو بر این آگاه شد در سار خویش واماند. کسری دانست که بسطام به خاطر کشته شدن بندوی کمر بر این کار بسته است. پس او از راه نیرنگ درآمد.

او به بسطام نوشت: من آگاه شدم که تو به خیانت و پلیدی هواداران بهرام بزه کار گرایش یافته‌ای؛ به گمان تو آن‌ها بهترند و این شایسته تو نیست. آن‌ها تو را وادار کرده‌اند که علیه مملکت خروج کنی و کشور را به تباهی و فساد بکشی [۱۰۸] زیرا تو خود نمی‌دانی که نیت چیست و قصدت علیه کیست. از سرکشی دست بردار، با آشتی نزد من بیا و از کشته شدن برادرت بندوی سوگوار مباش!

بسطام به او پاسخ داد: نامه تو که مرا در آن از نیرنگ خود آگاه می‌سازی و درباره خدعه و فریب خود می‌نویسی به من رسید. از خشم بمیر و نتیجه هلاکت بار کارت را ببین. بدان و آگاه باش که برای شهریار از من شایسته‌تر نیستی بلکه این منم که از تو سزاوارترم. درواقع این منم که نواده دارا پسر دارا هم‌وارد اسکندرم. اما شما اعقاب ساسان حق ما را غصب و بر ما بیداد کردید. نیای شما ساسان شبانی بیش

نبود و اگر پدر او بهمن برترش می دانست پادشاهی را به دختر خود خمانه نمی داد. چون نامه به کسری رسید دریافت که امیدی به بسطام نیست. او (کسری) سه سپاه را با سه سردار گسیل داشت که هر یک از آن ها دوازده هزار سپاهی داشتند. نخستین سپاه به فرماندهی سابور پسر ابرکان بود. این سپاه را سپاهی دیگر به فرماندهی نخارجان همراهی می کرد. پس از آن ها سپاه سوم بود که فرماندهی آن را هرمز جرابزین داشت.

همین که سپاهیان (شاه) به بسطام نزدیک شدند، حمله آغاز کردند و او به همدان عقب نشست. بسطام در همدان فرود آمد و پیادگانی را نزد پاسداران گردنه ها فرستاد تا آن ها از حرکت مردم و بالا رفتنشان به کوه ها پیشگیری کنند. او فرمان داد تا سپاهیان در دامنه کوه در جایی به نام قلو ص اردو بزنند. شاه را این کار آگاه کردند. کسری خودش به فرماندهی پنجاه هزار سوار به راه افتاد، تا این که به اردوگاه سپاهیان خود در قلو ص رسید در آن جا به سپاه استراحت داد و خودش راه روستاقی در پیش گرفت که شراه نام داشت. از آن جا از راهی که کوه و تپه نداشت، به سوی همدان رفت تا این که به مرکز همدان رسید. در آن جا فرود آمد و دستور داد خندقی گرداگرد اردوگاه بکنند.

از سویی دیگر بسطام با اردوی خود به جانب او حرکت کرد و سه روز [۱۰۹] سخت جنگیدند. هیچ یک از دو طرف گام فراپس نمی نهاد. چون خسرو این بدید، به کردی پسر بهرام جشنس و برادر تنی بهرام شوبین که بهترین رایزن کسری در میان مرزبانان بر شمرده می شد و کسری او را بیش از دیگران دوست می داشت و همواره آماده بود زودتر از سایرین فرمان کسری را انجام دهد، گفت: تو می بینی که در این جنگ کار بر ما تنگ است و من می خواهم از این تنگنایی که با آن روبه رو شده ایم با شیوه ای خردمندانه رهایی یابیم. او (کردی) پرسید: شهریارا این شیوه چگونه است. گفت: خواهر تو کردیه زن بسطام بدون شک می کوشد که نزد بستگان خود به زادگاهش باز گردد. من می دانم که اگر او بر آن باشد که بسطام را بکشد، این کار از او ساخته است، زیرا بسطام به او اعتماد بزرگی دارد. همین که من بر عزم و دلاوری او آگاه شوم و اگر این زن بسطام را بکشد، آن گاه وظیفه من در برابر پروردگار آن است که وی را به زنی بگیرم و سعادتمندترین زن در میان زنان خویش سازم و پس از خود

پادشاهی را به پسری دهم که از او زاده خواهد شد. من همه را با خط خود می نویسم و تو (نامه را) نزد او بفرست و ببین که او به این کار چگونه می نگرد. کردی گفت: شهریار! با خط خود به او بنویس تا باور کند و بداند که سخنان تو صادقانه است. همانا که من نامه را به دست زخم می فرستم، زیرا جز او کسی را محرم راز نمی دادم. کسری این مطلب نوشت و تعهد کرد و کردی نامه را گرفت و با زن خود نزد کردیه فرستاد. بسطام به دلیل عشق بسیاری که به کردیه داشت او را همواره با خود می برد. چون کردیه نامه کسری بخواند، دانست که شایسته اعتماد است. پس اسرار خود با دایگان و مردم محرم در میان نهاد. به نظر او این بهترین امکان بازگشت به زادگاه بود. بسطام از آمدن آن زن نزد کردیه ممانعت نکرد زیرا چنین می پنداشت که آنان دوست یکدیگرند و با هم رفت و آمد دارند.

یکی از شب ها بسطام به سراپرده کردیه آمد، نبرد سخت خسته اش کرده بود، او غذا خواست و بخورد [۱۱۰] پس از آن شراب طلبید، کردیه آن قدر او را نوشانید که مست کرد و به خواب رفت. در دم شمشیر بگرفت و بر لیسنه اش فرو کرد و آن چنان بفشرد که از پشت او بیرون آمد. سپس به سرعت سراپرده را ترک گفت و دایگان و همراهانش نیز با وی بودند. برادرش کردی به خاطر او با سوارانی چند در میان راه ایستاده بود، همین که آن زن به او رسید، وی را بر ترک زین گذاشت و به راه افتاد. چون بامداد هواداران بسطام از خواب برخاستند او را کشته یافتند و به سرزمین دیلم گریختند. کسری، سابور پسر ابرکان را با ده هزار سوار گسیل داشت و فرمان داد که در قزوین توقف کنند، پادگان آن جا را داشته باشند و مانع از آن شوند که کسی از سرزمین دیلم به دولت او رخنه کند. پس از آن کردیه را به زنی گرفت و با خود به مداین برد.

او بسیار سخت و از ته دل شیفته کردیه گردید و کار او را سپاس گفت. آن خواری که بر روح کسری سنگینی می کرد با قصاصی که در اذای کشتن پدر گرفت، به پایان رسید و ملک او را مسلم گشت. او آرامش و استواری به دست آورد.

می گویند که سپس پسر قیصر پادشاه روم نزد کسری ابرویز آمد و او را از تیره روزی که به روم روی آورده بود آگاه ساخت. بزرگان آن سرزمین بر پدر او قیصر و بر برادرش سیادوس حمله کرده و هر دو را کشته و از میان خود مردی را به نام

کوکسان به پادشاهی برگزیده بودند. او محرومیت‌هایی را که پدر و برادرش به خاطر کسری متحمل شده بودند یادآور شد. ابرویز بر کوکسان خشم گرفت و با او (پسر قیصر) سه سردار گسیل داشت.

یکی از آن‌ها، شاهین، با دوازده هزار سپاهی به سرزمین روم رخنه کرد و در آن‌جا به تاخت و تاز پرداخت تا به خلیج قسطنطنیه رسید و اردو زد. سردار دیگر به نام «بود» به سوی سرزمین مصر حرکت کرد، به تاخت و تاز پرداخت و آن‌جا را به باد غارت و تاراج گرفت تا به اسکندریه رسید و آن شهر را با قهر و غلبه تسخیر کرد. او [۱۱۱] به کلیسای بزرگ اسکندریه درآمد و فرمان داد اسقف آن را دستگیر کنند و وی را تهدید کرد تا این‌که او قطعه چوبی را که مسیحیان می‌پندارند گویا مسیح را روی آن به چلیپا کشیده‌اند، نشان دهد. این چوب در محلی زیر خاک شده بود که روی آن گل‌های بسیار کاشته بودند. سردار سوم، شهریار، به پیش تاخت تا به سوریه رسید. او مردم را قتل‌عام کرد و با قهر و غلبه همه آن دیار مسخر ساخت. هنگامی که بزرگان روم دیدند از جانب کسری چه بر سر آن‌ها آمده است، گرد هم آمدند و مردی را که پیشتر به شاهی برداشته بودند، کشتند و گفتند: مردی چون او شایسته پادشاهی نیست. آن‌ها پسرعموی قیصر مقتول را که هرقل نام داشت، پادشاه کردند و او همان است که شهر هرقلیه را بنیاد گذاشت و در آن‌جا همان پیروزی به دست آمد که ایزد متعال در کتاب خود از آن نام برده است.

هرقل که روم او را پادشاه خویش ساخته بود، مردم کشور خویش را برانگیخت و علیه سرداری که کنار خلیج اردو زده بود، اقدام کرد. وی با آن سردار آن‌قدر جنگید تا او را از سرزمین روم بیرون راند. سپس او به سوی سرداری رفت که در مصر مانده بود و وی را از آن‌جا بیرون ساخت. پس از آن ضربت خود را متوجه شهریار گردانید و او را از شام خارج کرد. هر سه اردو به جزیره بازگشتند. هرقل به سوی آنان رفت، پیکار کرد و آن‌ها را فراری داد و تا موصل از پی‌شان آمد. کسری از این کار آگاه شد و با لشکریان خود راه موصل در پیش گرفت. سه سردار او نیز به وی پیوستند و با یکدیگر به سوی هرقل شتافتند. نبرد درگرفت و ایرانیان تار و مار شدند، کسری چون این دید بر بزرگان سپاه و مرزبانان خویش خشم گرفت و فرمان داد آن‌ها را در بند کشند تا به قتلشان رساند.

چون مردان کشور این بدیدند به یکدیگر نامه نوشتند و بر آن شدند که کسری را خلع کنند و پسرش شیرویه را به شهریاری بردارند. آنان وی را خلع کردند، شیرویه را به پادشاهی برداشتند و کسری را در یکی از سراهای کاخ حبس کردند و حیلوس را که سرکرده پاسداران بود بر او گماشتند. این کار در نهمین سال هجرت پیامبر (ص) بود [۱۱۲]. شیرویه فرمان داد تا پدرش را از کاخ شاهی به خانه یکی از مرزبانان به نام هرسفته منتقل کنند و در آن جا بندی سازند. سر او را با پارچه‌ای پوشانیدند و بر یابویی نشانند و به آن خانه آوردند و زندانی‌اش کردند. حیلوس را با پانصد تن از پاسداران جاویدان بر او گمارند.

پس از آن بزرگان کشور نزد شیرویه آمدند و گفتند: شایسته نیست که ما دو پادشاه داشته باشیم. یا تو فرمان می‌دهی که پدرت را بکشند و خودت به تنهایی پادشاهی کنی، و یا این که تو را خلع می‌کنیم و دربار شهریاری را چنان که پیشتر بود به او می‌دهیم. این سخنان شیرویه را تکان داد و او گفت: برای این کار یک روز به من مهلت دهید.

سپس به یزدان جشنس رئیس دبیران فرمان داد و گفت: هم‌اکنون پیام ما را به پدر ما برسان و بگو: به راستی در اذای گناهانی که مرتکب شده‌ای، دچار قصاص الهی گردیده‌ای. نخستین گناه آن است که تو در حق پدرت هرمز کردی. بعد نسبت به ما فرزندان بدبین بودی، غمی گذاشتی دور شوند و زیر نظر در سرائی نگاه می‌داشتی که همچون زندان بود و لطف و مهربانی در حق ما نمی‌کردی؛ دیگر این که تو در جواب به نیکی قیصر و کمکی که به تو کرده بود، حق ناشناسی کردی: تو به خاطر او، به پسر و بستگانش هنگامی که نزد تو آمدند و خواهش کردند که چوب چلیپا را که شاهین برایت از اسکندریه روانه کرده بود، بازدهی، ندادی؛ تو تقاضایشان را نپذیرفتی، در حالی که نیازی به آن (چوب) نداشتی و از نگاه داشتن آن سودی نبردی. و همچنین تو فرمان دادی سی هزار مرد از مرزبانان و بزرگان و سواران را به این گناه که آن‌ها نخستین کسانی بودند که از برابر رومیان گریختند، بکشند؛ دیگر این که ثروتی انباشتی که در خزانه تو از راه خراج اجباری به دست آمد: در واقع پادشاهان را سزاوار است که خزاین را از غنیمت‌های که از دشمنان با زور نیزه سواران [۱۱۳] به دست می‌آورند، انباشته کنند، نه از راه گردآوری خواسته از رعایا؛ کشتن نعمان ابن منذر به

دست تو و انتقال امارت او از پسر و بستگانش به دیگری یعنی به ایاس ابن قبیصه طایی از گناهان دیگر توست: تو حتی حق خدمتی را که پدرانت در اذای تربیت نیای تو بهرام جور بر او رعایت می کردند، پاس نداشتی. او بود هنگامی که پادشاهی از بهرام رفت حمایت کرد تا شهریاری به وی بازگردد. این گناهان و بزهکاری هایی است که تو مرتکب شده ای و این گناهان به پروردگار دستاویزی برای خورسندی از تو نداده و تو را به جرم آن گرفتار ساخت.

یزدان جشنس پیام شیرویه را بی کم و کاست به کسری رسانید. کسری به او گفت: تو ما را آگاه ساختی و اکنون بدان سان که پیام را آوردی پاسخ را نیز ببر! به شیرویه کوتاه عمر، بی تجربه و بی خرد بگو: ما همه پیام تو را پاسخ می دهیم و پوزش نمی خواهیم تا این که نادانی تو آشکارتر شود.

اما می پذیریم که پدر ما مرتکب گناه شده بود. به راستی من نمی دانستم که مردم سر شورش علیه او دارند. تو می دانی هنگامی که شهریاری من استوار شد، هیچ یک از کسانی را که به خلع او یاری کرده و بر حقش تعرض کرده بودند زنده نگذاشتم و بدین سان کار بندوی و بسطام را نیز که خالوهای من بودند و به یاری آنها به پادشاهی رسیدم، یکسره کردم. اما درباره ممنوعیتی که بر شما پسران خود وضع کرده بودم، باید بگویم که شما را در فرا گرفتن ادب یکسره آزاد گذاشته بودم و مانع از آن می شدم که به آن چه برایتان سودی ندارد بپردازید، اما در عین حال شما را در خوراک، هزینه، جامه و لذت سوارکاری محدود نکرده بودم. درباره شخص تو باید بگویم که در روز زادنت اخترشناسان، ننگ شهریاری ما و پایان گرفتن فرمانروایی ما را به دست تو پیشگویی کرده بودند. اما با آن که در نامه قرمیسیا پادشاه هندوستان ما را آگاه کرده بودند که شهریاری ما پس از سی و هشت سال به تو منتقل خواهد شد، فرمان ندادیم تا تو را بکشند. ما این نامه را از تو پنهان کردیم و می دانستیم [۱۱۴] که مرگ ما به دست تو فرا خواهد رسید. این نامه به همراهی زایچه تو در دست شیرین بانوی ماست. اگر می خواهی بگیر و بخوان. تا غم و دردت بیشتر شود. اکنون درباره قدرناشناسی من در پاسخ به مهربانی قیصر که تو در سرپیچی ما از دادن چوب چلیپا به پسر و بستگانش یاد کرده ای. ای تیره روز! به راستی سی میلیون درهم که من در میان رومیانی که با من آمده بودند بخش کردم و هدایایی به

قیمت یک میلیون درهم که برای قیصر فرستادم ارزشی بیش از این چوب دارد. من پسرش سیادوس را نیز هنگامی که به کشور خویش بازمی‌گشت به همین‌گونه پاداش دادم. آیا من که پنجاه میلیون درهم به آن‌ها داده‌ام در مورد بازپس دادن چوبی که هیچ ارزشی ندارد، بخل ورزیده‌ام؟ من این چوب را برای آن نگاه داشته‌ام تا گروگان فرمانبرداری آنان باشد و او امر ما را به سبب احترام و تعظیمی که برای آن در دل دارند، مطیع و منقاد باشند. اما درباره‌ی خشم من به خاطر قیصر و گرایش در خونخواهی او، پس بدان که من به قصاص او آن‌قدر از رومیان کشتم که به حساب نیاید. در پاسخ سخنان درباره‌ی بزرگان و مرزبانان نزدیک به تو که من خیال کشتن آن‌ها را داشته‌ام، بدان که این حامیان تو را من در مدت سی سال آماده کردم و مستمری و هدایای آن‌ها را افزودم. در همه‌ی این مدت مرا به آنان نیازی نبود، جز در روزی که آن‌ها بزدلی خود را نشان دادند و گریختند. ای نادان از قانون دانان مردم ما درباره‌ی کسانی که در پشتیبانی از شاه قصور ورزند و از پیکار با دشمن سرباز زنند، سؤال کن. آن‌ها به تو خواهند گفت که این مردم سزاوار عفو و ترحم نیستند. اما درباره‌ی آن‌که تو مرا در اذای گردآوری خراج ملامت کرده‌ای، درواقع این خراج از نوآوری‌های من نبوده است. پادشاهان پیش از من آن را از وظایف کرده بودند تا نیروی دولت و ستون حکومت باشد. یکی از پادشاهان هندوستان به نیای من انوشیروان نوشته بود: دولت تو همانند باغ شکوفانی است که دارای دیوارهای استوار و دروازه‌ای قابل اعتماد است. اگر این دیوارها را ویران کنند و یا دروازه را از میان بردارند [۱۱۵] آن‌گاه تضمینی نخواهد بود که در آن گاو و خرن به چرا نپردازند. به راستی، سپاه دیوار من و نقدینه، دروازه‌ی من است. ای بی‌خرد! این نقدینه را نگاهدار زیرا آن دژ دولت، تکیه‌گاه حکومت، دفاع در برابر دشمنان و آوازه‌ی شهریاران باشد. درباره‌ی گفته‌ی تو که من نعمان ابن منذر را کشتم و پادشاهی را از خاندان عمرو ابن عدی به ایاس ابن قبیصه دادم، بدان که نعمان و بستگانش با تازیان دسیسه کرده بودند و به آنان این اندیشه را تلقین می‌کردند که دولت از دست ما به در خواهد رفت و به آنان خواهد رسید و این نکته در نامه‌های آنان درج شده بود. من او را کشتم و حکومت را به عربی باده‌نشین دادم که از این امور چیزی نمی‌داند. نزد شیرویه برو و همه‌ی این‌ها بازگویی!

یزدان جشنس پیام به شیرویه برد و هیچ سخن از آن نکاست و شیرویه را اندوهناک دید. همین که روز دیگر بزرگان ملک گرد آمدند و نزد شیرویه شدند، او از کسانی که دیروز تهدیدش کرده بودند بر جان خود بیمناک شد و مرزبانان را یکی از پی دیگر برای کشتن پدر فرستاد. هیچ کس را یارای آن نبود که دست به روی (کسری) بلند کند. تا این که نوبت به جوان ترین آن ها رسید که نامش یزدک پسر مردان شاه، مرزبان بابل و خطرنيه بود.

چون بر کسری درآمد، وی پرسید: تو کیستی؟ پاسخ داد: من پسر مردان شاه، مرزبان بابل و خطرنيه هستم. کسری به او گفت: اختیار جان من به دست توست، زیرا پدرت را بیدادگرانه کشته ام. جوان چند ضربت به او زد تا کشته شد. (سپس) نزد شیرویه بازگشت (و از آن چه رفته بود) سخن گفت. شیرویه او را سیلی زد، موهایش بکند و به زندان انداخت. پس با بزرگان کشور برفت و کسری را در گور به خاک سپرد. از آن جا بازگشت و فرمان داد جوانی را که پدرش را کشته بود به قتل برسانند.

در همان سالی که شیرویه پادشاه بود، پیامبر خدا (ص) از جهان برفت و ابوبکر به خلافت رسید.

چون شیرویه بر تخت نشست [۱۱۶] به کار برادرانش پرداخت که پانزده تن بودند و از بیم آن که مملکت را بر او بشورانند، آن ها را گردن زد. او دچار بیماری و امراض گردید تا جان سپرد. شاهنشاهی او هشت ماه بود.

پس از وی ایرانیان پسرش شیرزاد را که خردسال بود به پادشاهی برداشتند، بر او مردی را گماشتند که تربیتش کند و به کارهای دولت رسیدگی کند تا این که وی به کمال رسد. شهریار که در مرز روم بود از قتل کسری آگاه شد، با سپاهش به راه افتاد تا به مداین رسید. شیرویه در آن زمان مرده بود و پسرش شیرزاد را به شاهی گذاشته بودند. او (شهریار) قدرت را به دست گرفت، به مداین درآمد و همه کسانی را که در کشتن و خلع کسری دست داشتند قتل عام کرد.

او شیرزاد و مربی اش را نیز بکشت، امور دولت به دست گرفت و خود را شهنشاه خواند. این کار در دوازدهمین سال رویداد تاریخی [هجرت] بود.

چون شهریار پادشاه شد، بزرگان دولت از این که کشور آن ها به دست مردی

اداره می‌شود که از خاندان شاهی نیست، احساس نفرت کردند. آن‌ها سر به شورش برداشتند و او را کشتند. و جوانشیر پسر کسری را که هنوز شیرخوار و مادرش کردیه خواهر بهرام شوبین بود، پادشاه کردند. او یک سال پادشاه بود و سپس مرد. آن‌ها (ایرانیان) بوران دختر کسری را ملکه خویش ساختند. چون شیرویه هیچ یک از برادران خود جز جوانشیر شیرخوار را زنده نگذاشته بود، حکومت ایرانیان به انحطاط دچار گشت، کار آن‌ها سست شد و قدرت آنان را ترک کرد.

می‌گویند هنگامی که شهریاری به بوران دختر کسری پسر هرمز رسید در گوشه و کنار دولت این شایعه گسترش یافت که ایران زمین پادشاه ندارد و آن‌ها (ایرانیان) به درگاه زنی پناه برده‌اند. دو تن از مردان قبیله بکر ابن وائل که یکی از آن‌ها را مثنی پسر حارث شیبانی و دیگری را سوید پسر قطبه عجلی می‌نامیدند، حرکت کردند. آن‌ها آمدند تا در [۱۱۷] نقطه‌ای توقف کردند و از آن جا به سوی مرز ایران یورش بردند.

نمایه

- آبگاریان، گ. و. ۴۵-۴۶
 آبگیان، مانوک ۴۶
 آبرا ← خابور
 آبی چشم، عمرو ۹۰
 آخوندوار، یو. ۵۲
 آدیابنا ۱۹۹
 آذربایجان (آذربایگان، کستک کاپکوه،
 کورالجال) ۳۶، ۹۱، ۹۵، ۱۰۰-۱۰۱،
 ۱۱۰-۱۱۱، ۱۱۴، ۱۱۹، ۱۵۱-۱۵۲،
 ۱۷۰-۱۸۴، ۱۷۷، ۱۷۹، ۱۹۷-۱۹۸
 ۲۱۱، ۲۱۵-۲۱۶، ۲۲۲-۲۲۴
 آذرگشنسپ، آتشکده ۳۹، ۱۰۱، ۱۱۵،
 ۱۶۳، ۱۸۱
 آذرمهان ۸۱
 آذر میدخت ۱۶۶
 آراخوزیا ۱۷۴
 آرزائن ۱۹۷، ۱۹۹
 آریایی ۱۸۸، ۱۹۱
 آسان ۱۷۳
 آسانا، جاماسپ ۲۴-۲۵
 آسورستان ۱۹۸
 آسیای صغیر ۱۴۶، ۱۴۸؛ ~ میانه ۱۴،
 ۱۷۲-۱۷۳، ۱۷۸، ۲۰۷
 آشخاراتسویتس، جغرافیای ارمنی ۵۰،
 ۱۷۱، ۱۷۷، ۱۸۰، ۱۸۷، ۱۸۸، ۱۹۴
 ۱۹۸-۱۹۹
 آشور، آشوری‌ها ۵۷، ۱۸۶
 آفریقا ۲۷
 آکبا ۸۸
 آگایی ممبیجی ۱۱۱، ۱۱۵، ۱۲۸، ۱۵۰
 آلایس ۸۸
 آلان‌ها ۳۶، ۸۷، ۱۸۰
 آلبانی، (اران) ۱۵۱، ۱۷۸-۱۸۰
 آل‌بویه ۱۸۹
 آلیو (حلب)، شهر ۱۶۵
 آلتهایم، ف. ۱۶، ۹۷
 آلزینیک، شهر ۱۹۹
 آمرتولین، دیر ۴۶

- آمل ۱۷۸، ۱۸۲-۱۸۳
 آمودریا (به رود، وهروت، اکسوس) ۹۴، ۱۱۶، ۱۱۸، ۱۷۳-۱۷۶، ۱۷۸
 آمید ۱۴۵
 آنات ۱۰۸
 آنتیوخیه (آنتیوخو) ۱۴۶
 آندری ۱۵۱
 آنکلساریات ۳۰
 آوارها ۱۴۷-۱۴۸، ۱۵۰
 آوازه دژ = پایکند (بایکند) ۹۴، ۱۷۴، ۱۷۸
 آیسوم، ارتفاعات ۸۸
 آیین اردشیر ۳۹
 ابدال ۳۶-۳۷
 ایرشهر ۱۱۰، ۱۷۳، ۱۷۷، ۲۰۳
 ابله ۱۳۶
 ابن اسحق ۵۸، ۱۹۷
 ابن اسفندیار، محمد ابن الحسن ۳۲، ۳۶
 ابن الاثیر ۱۷۶
 ابن البلخی ۶۴، ۷۱-۷۲، ۷۸، ۹۱، ۹۴
 ۱۰۱، ۱۵۲، ۱۶۴
 ابن الفقیه ۱۹۹
 ابن الکلبي ۱۹۵
 ابن الندیم ۳۷-۳۸
 ابن حوقل ۱۸۰
 ابن خردادبه ۱۸۶، ۱۹۱، ۱۹۳
 ابن خوذف السهمی، عبدالله ۱۵۷
 ابن زرعه، نعمان ۱۳۹-۱۴۰
 ابن شاهویه، زادویه ۵۲
 ابن قاسم، هاشم ۵۲
 ابن قتیبه ۵۳، ۱۰۱، ۱۰۸، ۱۳۶
 ابن محمد، هاشم ۵۸، ۱۰۱، ۱۹۷
 ابن مردانشاه، بهرام ۱۵۳، ۲۴۱
 ابن مسعود، (الزدلف) هانی ۱۳۹
 ابن مسعود، قیس ۱۳۶، ۱۳۹
 ابن مسکویه ۳۹
 ابن مقفع روزبه پاریسی ۳۲، ۳۷-۳۸، ۵۲، ۷۰
 ابوالمؤید ۷۳
 ابوبکر، خلیفه ۲۴۱
 ابودلف ۱۸۶
 اچمیدازین، شهر ۴۴-۴۵
 اخبار الطوال ۵۵-۵۶، ۶۷، ۹۲، ۹۵، ۲۰۷
 اخبار سریانی سده هفتم میلادی، ۲۵، ۲۸
 ۴۷، ۴۹، ۷۷، ۹۵، ۱۰۶، ۱۰۸، ۱۱۹
 ۱۲۴، ۱۲۷، ۱۲۹، ۱۳۰، ۱۳۲، ۱۳۳-
 ۱۳۴، ۱۳۶، ۱۴۲، ۱۴۴، ۱۶۱، ۱۷۳
 ۱۹۲
 اخبار سی یرت ۱۰۹، ۱۱۳، ۱۱۵، ۱۲۸
 ۱۳۱-۱۳۳، ۱۳۸، ۱۴۳، ۱۶۲
 ادسا ۱۰۸، ۱۴۴-۱۴۵، ۱۵۰
 اراک ۱۸۷
 ارانیه ۱۸۰
 ارپلی، ای.ا. ۱۵
 ارپیل ۱۸۶
 اردبیل ۱۲۲، ۱۸۱، ۱۹۹
 اردشیر پاکان ۲۶، ۳۴، ۳۸، ۱۶۶، ۱۸۴
 ۱۸۹، ۱۹۲
 اردشیر خرّه ۱۹۰-۱۹۱، ۲۰۲
 اردشیر سکانشاه ۱۹۲
 اردشیر سوم پسر شیرویه ۱۶۵، ۱۹۳

- ارزن، ارزانن ۱۹۸-۱۹۹
 ارس (آراکس)، رود ۱۲۲
 ارمن ۵۰، ۱۴۸
 ارمنستان، ارمنی ۱۲-۱۳، ۴۴-۴۹، ۵۱، ۶۹، ۸۷-۸۸، ۱۱۰-۱۱۳، ۱۱۵، ۱۲۲، ۱۲۴، ۱۲۶، ۱۳۱، ۱۴۲، ۱۴۶، ۱۴۹، ۱۶۲، ۱۷۱، ۱۷۳، ۱۷۶-۱۸۲، ۱۸۴، ۱۸۷-۱۸۸، ۱۹۴-۱۹۵، ۱۹۸-۱۹۹، ۲۰۰-۲۱۱، ۲۲۲، ۲۲۴
 اره‌جان (اره‌گان) ۱۹۰
 اریوان ۱۹۸
 ازد ۱۹۴
 اسپاخل ۱۸۸
 اسپت ۱۸۸، ۱۹۴
 اسپندیاز ۹۹، ۱۲۱
 اسپهید ۳۶، ۷۹، ۸۵، ۹۶-۹۹، ۱۰۶، ۱۱۶، ۱۲۷، ۱۶۳، ۱۶۶، ۱۷۰-۱۷۱، ۱۷۳، ۱۷۷، ۱۹۰، ۲۰۱
 استامبول ۳۷
 استخر ۱۶۴، ۱۹۰
 استرابون ۱۸۷
 استراتیگ، انتیوخ ۱۴۲، ۱۴۴، ۱۴۶
 استرنج، گ. ۱۹۰، ۱۹۶
 اسکندر مقدونی ۵۵، ۶۷
 اسکندریه ۱۴۶، ۲۳۷-۲۳۸
 اسلاوها ۱۴۷
 اشپرنگلینگ، م. ۱۸
 اشیگل، ف. ۱۲، ۱۵۵
 اشتیل، ر. ۱۶، ۹۷
 اشکانیان ۳۱، ۶۷، ۹۱، ۹۹، ۱۲۱، ۱۸۷
 اصطخر ۱۹۰
 اصطخری ۶۸، ۱۸۰
 اصفهان (اسپاهان، اسپهان) ۱۴۸، ۱۷۸، ۱۸۸
 اصفهانی، ابوعبداله حمزه ابن الحسن ۵۲، ۶۳-۶۴، ۷۱-۷۳، ۱۳۶-۱۳۷، ۱۴۸، ۱۷۸، ۱۸۲، ۱۸۷-۱۸۸، ۱۹۶، ۱۹۹، ۲۰۲
 اعوج، عباس ۹۰
 افسی، یوهان ۸۱، ۸۶
 افغانستان ۱۷۲، ۱۷۸، ۱۸۸
 اکسوس (آمودریا، بدروود، وه‌رود) ۱۷۸
 الروحا ۱۰۸
 الصوفی، عبدالرحمن ۵۵
 الفهرست ۳۷-۳۸
 القافی، النعمان عبدالمتعال ۱۹۵
 الکلبی، هاشم بن محمد ۵۸، ۱۹۵
 الیاس ۴۹
 اندرآب ۱۷۳
 اندیو ۱۱۵
 انوشزاد ۷۹
 انوشیروان ۱۱، ۱۶، ۲۲، ۲۷-۲۹، ۳۳-۳۵، ۳۸-۴۰، ۴۳، ۷۲، ۷۷-۸۱، ۸۳، ۸۷، ۹۱، ۹۷-۹۹، ۱۰۱، ۱۰۵-۱۰۶، ۱۱۵، ۱۲۹-۱۳۰، ۱۵۵، ۱۷۰، ۱۷۴، ۱۷۶، ۱۷۹، ۱۸۲-۱۸۳، ۱۹۲-۱۹۴، ۱۹۶، ۲۰۷، ۲۲۶، ۲۴۰
 اورشلیم ۱۴۴-۱۴۶، ۱۶۲
 اوریق ۱۰۸
 اوستا ۴۰، ۶۷
 اونوالا، ج. ۲۹
 اهواز ۸۱، ۱۶۶، ۱۸۷، ۱۹۱، ۲۰۲، ۲۱۲
 ایاس ابن کبیسه ۱۳۵، ۱۳۷، ۱۳۹

| | |
|--|--|
| بته‌گرمای ۱۹۸ | ایبیریا ۱۱۵، ۱۷۸ |
| بته‌لاپت ۱۹۲ | ایروان ۴۵-۴۶، ۵۰، ۱۷۱ |
| بته‌لشپر ۱۲۸ | ایزال ۸۸ |
| بته‌مادایه ۱۸۵ | ایزدگشنسپ ۸۱، ۹۲ |
| بته‌ماه‌کرت ۱۹۹ | اینوستراتنسف، ک.ا. ۱۴، ۸۸ |
| بروکلان، کارل ۵۱ | |
| بزرگمهر ۲۲، ۷۲ | باب‌الابواب ۸۰ |
| بژین، بنجهیر ۱۷۳، ۱۷۷ | بابل ۵۷، ۱۳۱، ۱۳۸، ۱۵۴، ۱۹۸، ۲۰۲، ۲۴۱، ۲۰۳ |
| بسطام (گستهم) ۹۵، ۱۰۰، ۱۰۵-۱۰۷، ۱۱۶، ۱۱۹-۱۲۱، ۱۲۳-۱۲۶، ۱۳۴، ۱۴۸، ۱۸۳، ۱۸۴، ۲۱۵-۲۱۶، ۲۱۸-۲۲۹، ۲۲۹ | بادان ۱۵۷، ۱۹۷ |
| بصره ۵۷، ۱۸۶، ۲۰۰ | بادغیس ۹۱، ۱۷۳-۱۷۵ |
| بظلمیوس ۵۱، ۶۸ | بارید ۲۲ |
| بغداد ۲۵-۲۶، ۵۸، ۱۹۱ | بارتلومه، خ. ۱۴، ۳۰ |
| بکر ۱۳۶-۱۳۸، ۱۴۰-۱۴۱، ۲۴۲ | بارتولد، و. ۱۴، ۵۸-۵۹، ۶۳، ۶۸، ۱۸۰ |
| بلاذری ۱۲۱-۱۲۲، ۱۷۹، ۱۸۱، ۱۹۳ | ۱۸۹-۱۹۱، ۱۹۴، ۲۰۱ |
| بلاساکان ۱۷۸، ۱۸۰ | بارزان ۱۷۵ |
| بلاش ۱۸۹ | باریک ۱۳۹ |
| بلخ ۷۱، ۹۴، ۹۹، ۱۷۳-۱۷۴، ۲۱۴ | باژ ۶۴، ۱۱۳ |
| بلوچستان ۱۹۴ | باگراتونی سمبات ۱۲۴، ۱۲۷ |
| بلوشه، ا. ۲۴ | بالکان ۱۴۷ |
| بلیایف، ی.ا. ۱۷، ۵۸ | بامیان ۱۷۳ |
| بندوی ۷۳، ۹۵، ۱۰۰، ۱۰۵-۱۰۸، ۱۱۱ | بانهدرا ۱۹۹ |
| ۱۱۴، ۱۱۶، ۱۱۹-۱۲۲، ۱۲۵-۱۲۶، ۲۱۵-۲۱۶، ۲۱۸-۲۲۵، ۲۲۹، ۲۳۲-۲۳۹، ۲۳۴ | باورد ۱۷۳ |
| بندهشن ۲۶ | بابسنقر، تیموری ۶۵ |
| بنی‌اسرائیل ۶۴ | بایکند ← آوازه دژ |
| بنی‌امیه ۵۰ | ببر ۱۲۲ |
| بنی‌تمیم ۱۳۹ | بته‌آرامایه ۱۹۸ |
| | بته‌باگاش ۱۹۹ |
| | بته‌خوزیه ۱۹۱ |
| | بته‌دازن ۱۹۹ |
| | بته‌زیکایه ۱۸۳ |

- پاخومف، ی. ا. ۱۵
 پارت ۱۶، ۳۱، ۱۲۲، ۲۰۲
 پارتی، پارتیان ۱۷۷، ۱۹۹
 پارس، پارسی ۱۱، ۱۴، ۲۱-۲۲، ۲۴-
 ۲۵، ۲۸-۳۲، ۳۶، ۴۴، ۵۱، ۵۳، ۵۶،
 ۶۰، ۶۲، ۶۴، ۶۶، ۷۱، ۷۸، ۸۵، ۸۷،
 ۱۱۳-۱۱۴، ۱۱۷، ۱۳۲، ۱۳۹، ۱۴۴،
 ۱۶۱، ۱۶۳-۱۶۴، ۱۷۲، ۱۸۵، ۱۸۷،
 ۱۸۹، ۱۹۱، ۱۹۹-۲۰۲، ۲۲۴، ۲۲۸
 پاریاب ۱۷۳
 پافلاگونه ۱۴۶
 پالوکت ۴۹
 پالیارو، و. ا. ۱۴، ۳۱
 پانیات ۱۸۸
 پایکند ← آواز دژ، بایکند
 پایین شهر ۱۷۷
 پرات ← فرات
 پرتو ۱۵۱، ۱۷۹-۱۸۰
 پرسپولیس ۱۸۸
 پرموده ۹۴
 پریخیانیان، ا. گ. ۱۴، ۳۱، ۲۰۳
 پریسک ۸۹
 پری یوک ۱۲۲، ۱۲۴
 پسررخ ۱۶۵
 پطروشفسکی، ای. پ. ۱۷
 پنج پور ۱۹۴
 پنچاتان ۲۲
 پنیات اردشیر (الخط) ۱۹۵
 پوراندهخت ۷۲، ۱۴۵، ۱۶۴، ۱۶۵، ۱۶۶
 پیام ماتناداران ۴۵
 پیام نو ۴۷
- بنی رواحه، ابن سعد ۱۳۶
 بنی شیبان ۱۳۶، ۱۴۰
 بنی عباس ۵۰
 بنی عبس ۱۳۶
 بنی عجل ۱۳۸-۱۳۹
 بنی غسان ۱۳۳، ۱۳۴
 بنی لحم ۵۷، ۱۳۳
 بنی معاد ۱۳۴
 بنی بیشکر ۱۴۰
 بودلیان ۶۱
 بوریسف، و. گ. ۱۸
 بولسارا، س. ۳۰
 بونیاتف، ز. م. ۱۷، ۹۷، ۱۵۱
 بویس، م. ۱۸، ۳۳، ۳۶
 بهاردشیر ۲۶، ۱۳۰، ۱۵۴
 بهاندیو ۱۹۲
 بهرام پور، سیاوش ۱۱۱، ۲۱۱
 بهرام چوبین نامک ۴۰، ۹۵
 بهرام چهارم ۱۸۹
 بهرام گشنسپ ۹۱
 بهرود (اکسوس، وهرود) ← آمودریا
 بیرونی ۳۲
 بیلی، ه. ۱۸، ۲۵
 بین النهرین ۵۵، ۸۰، ۸۹، ۱۱۳، ۱۳۱،
 ۱۳۴، ۱۴۵، ۱۴۷، ۱۵۰، ۱۶۲، ۱۸۶
 ۱۹۷-۱۹۸، ۲۰۱
 بیقی ۷۳، ۸۵، ۹۰، ۹۲، ۱۴۱
- پاتشخورگر ← طبرستان
 پاتکانیان، ک. ا. ۱۲، ۴۵-۴۶، ۵۰، ۹۱
 ۹۴، ۱۲۷، ۱۵۱-۱۵۲، ۱۷۱، ۱۷۸

- پیام نوین ۱۸
 پیروز ۱۷۶، ۱۸۱، ۱۹۲، ۱۹۴
 پیروز شاپور ۱۰۸
 پیروز گشنسپده ۱۶۶
 پیروز نخچیر ۱۷۳
 پیشان ← دماوند
 پیشدادیان ۶۷، ۷۱
 پیگولفسکیا، ن. و. ۱۶، ۲۶، ۳۱، ۳۲، ۳۴
 ۴۳، ۴۷، ۴۸-۴۹، ۵۸، ۸۰، ۸۴-۸۷، ۸۸
 ۹۵، ۱۰۸، ۱۱۲، ۱۳۱، ۱۴۲، ۲۰۱
 تاب ۱۹۱
 تاج نامه ۳۸
 تاردف. و. ۶۶
 تاریخ سبئوس ۱۲، ۴۵-۴۷، ۹۴، ۱۸۸
 تاریخ طبری (تاریخ الرسل و الملوك) ۱۳، ۴۲، ۶۰-۶۲، ۵۷، ۷۰، ۷۲-۷۳، ۱۴۲
 تاریخ یعقوبی ۵، ۵۷، ۱۷۲
 تازن آباد ۱۳۸
 تاكوم ۸۰
 تاوادیا، ج. ۲۳، ۲۸
 تبران ۶۴
 تپورستان ← طبرستان
 تنال ۹۴
 تخار، تخارستان ۱۴۸، ۱۵۳، ۱۷۴-۱۷۵
 تخت جمشید ۱۹۱
 ترسایان ۸۰، ۱۰۸
 ترکان ۱۷، ۲۸، ۵۷، ۶۲-۶۳، ۸۰، ۸۷-۸۸
 ۹۰-۹۶، ۹۹، ۱۱۱، ۱۱۶، ۱۱۷-
 ۱۱۹، ۱۲۲، ۱۲۵، ۱۴۸، ۱۷۳-۱۷۵،
 ۱۷۸، ۱۸۶، ۱۹۲، ۲۱۱-۲۱۳، ۲۲۰،
 ۲۳۰، ۲۲۹-۲۳۰، ۲۲۷
 ترمذ ۱۷۸، ۲۱۳
 تریور، ک. و. ۱۵، ۱۷، ۱۱۵، ۱۵۱
 تسگلدی، ک. ۱۷
 تفلیس ۱۵۱، ۱۸۱
 قمر ۱۸۶
 تن یغو ۱۷۵
 تورآبدین ۱۹۹
 تورات ۲۲، ۳۶، ۵۳
 توران ۱۸۸، ۱۹۳
 تومانسکی ۶۸
 تهران ۱۸، ۶۱، ۱۸۴
 تیتوس ۱۳۱
 تیسفون ۹۴، ۱۰۰، ۱۰۶-۱۰۷، ۱۱۰، ۱۱۴،
 ۱۱۶، ۱۱۸، ۱۲۰، ۱۳۴-۱۳۶، ۱۴۴
 ۱۵۰-۱۵۳، ۱۶۳، ۱۸۶، ۱۹۸، ۲۰۱
 تیم لات ۱۴۰
 تیمره ۱۸۸
 ثعالی ۲۸، ۷۳، ۷۸-۷۹، ۸۱، ۸۵، ۹۱
 ۹۳-۹۶، ۹۹-۱۰۱، ۱۰۵-۱۰۶، ۱۱۴،
 ۱۱۷-۱۱۸، ۱۲۰، ۱۲۸، ۱۴۲
 جاحظ ۷۱
 جاوید شاپور ۱۸۸
 جبرئیل السنجاری ۱۳۲
 جبوخاقان ۱۵۱، ۱۸۱
 جزیره ۲۰۰، ۲۳۷
 جلابدین ۱۳۹
 جمشید جم ۵۳
 جندی شاپور ۱۹۲

جور ۲۳۹، ۲۲۲، ۱۹۰

جیحون ۲۳۲، ۱۱۹

چارمنکن ۱۷۳

چایکین، ک. ۶۵

چوبین، بهرام ۴۰، ۹۳، ۹۵، ۱۰۱، ۱۱۵،

۱۱۸-۱۲۰، ۱۶۴، ۱۷۴

چور ۲۸، ۱۷۹

چین، چینی ۵۱، ۵۷، ۶۸، ۱۹۴

حارث ابن واله ۱۳۸

حبشی‌ها ۱۹۶

حجاز ۲۵

حجر ۱۹۵

حدودالعالم من المشرق الى المغرب ۶۸،

۱۷۳، ۱۷۷، ۱۷۹، ۱۸۱، ۱۸۳، ۱۸۶،

۱۹۳

حلوا ۱۲۰، ۱۲۳، ۱۷۸، ۱۸۵-۱۸۶، ۲۳۲،

۲۳۴

حمیداله، م. ۱۸، ۴۲

حیره ۵۳-۵۴، ۵۹، ۶۴، ۱۲۶، ۱۲۹، ۱۳۳-

۱۳۸، ۱۸۵، ۱۹۷-۱۹۸، ۲۰۱

خابور (آبورا)، رودخانه ۸۸، ۱۹۷، ۱۹۹

خاتاریا، م. ۳۰

خاترای نو ۱۹۹

خالکدون ۱۴۶-۱۴۸، ۱۵۰

خانقین ۱۳۶، ۱۸۶

خداته ۱۳۱

خدای‌نامه، خوتای‌نامک ۲۲، ۴۱، ۵۱-۵۲،

۱۰۸، ۱۵۰، ۱۵۵

خرازین ۱۲۳، ۱۳۹

خراسان (خوراسان، کستک خراسان) ۷،

۵۱، ۶۴، ۶۶، ۶۸، ۹۵-۹۶، ۹۹

۱۱۳-۱۱۴، ۱۱۶، ۱۲۱-۱۲۲، ۱۶۶،

۱۷۰-۱۷۷، ۱۷۹، ۱۸۹، ۱۹۱، ۱۹۳،

۲۱۲-۲۱۴، ۲۲۶، ۲۲۹

خروم ۱۷۳

خزر ۸۰، ۹۰، ۱۲۲، ۱۷۵، ۱۷۹، ۱۸۲، ۲۱۱،

خزرها ۲۸، ۶۲، ۸۹-۹۰، ۹۵، ۱۱۳، ۱۵۰-

۱۵۱، ۱۶۶، ۱۷۹، ۲۱۱

خسرو پسر مهرگشسپ ۱۶۶

خسرو دوم پرویز ۱۸، ۲۷، ۲۹، ۳۱، ۴۲-

۴۳، ۴۶-۴۷، ۴۹، ۷۳، ۷۷، ۱۰۳، ۱۰۵،

۱۱۹، ۱۵۴-۱۵۵، ۱۷۴، ۱۸۴، ۱۹۳،

۲۰۱

خسروکوتانات ریتک ۲۸-۲۹

خلیج فارس ۱۸۹، ۱۹۴

خواجه نظام‌الملک طوسی ۳۸، ۴۰

خوارزم ۳۶، ۱۱۶، ۱۱۹، ۲۲۷، ۲۳۲

خورباران، کستک ۱۷۰-۱۷۱، ۱۷۹،

۱۹۷-۱۹۸، ۲۰۰

خورنی، موسی ۱۲، ۱۳، ۲۸، ۴۹-۵۰،

۶۹، ۱۸۴

خوزستان، هوژهرستان ۴۹، ۶۸، ۱۸۷-

۱۸۸-۱۹۱-۱۹۲

داتویان ۱۴۸

داخ، سرزمین ۱۷۵

داراب گرد ۱۹۰

دارمستقر، ژ. ۲۴، ۳۲-۳۶، ۶۶، ۱۳۰

دامغان ۱۷۶

| | |
|--|-------------------------------|
| داناك، جلگه ۱۱۴ | ذوالاجروم ۱۴۰ |
| دانشور، دهقان ۲۲ | ذوالجدين ۱۳۶ |
| داور (دات بر) ۱۸۸ | |
| دجله ۸۱، ۸۸، ۱۰۷، ۱۵۱، ۱۵۷، ۱۹۷ | رام هرمزد ۱۹۲ |
| ۱۹۹، ۲۰۰ | رامين ۲۲ |
| دربند ۱۷۹، ۲۰۲: ~ خزران ۱۷۹ | رامپوزان ۱۴۴-۱۴۵ |
| درمات ۱۷۳ | ران ۱۷۸ |
| دريای سياه ۸۸، ۱۴۸، ۱۸۰ | راهزاد ۱۵۱ |
| دزفول ۱۹۲ | ربان هرمزد، دير ۴۷ |
| دزين آوازك ۱۷۳، ۱۷۸ | ربيعه ۱۳۶، ۱۳۹ |
| دستابه ۱۲۲ | رستم ۱۵۳، ۱۶۶، ۱۹۴، ۲۱۲ |
| دستكرت ۲۷، ۱۵۲ | رشير ۱۸۸ |
| دقيق ۲۷، ۶۵ | روتشتاين ۱۳۶ |
| دماوند (پيشان) ۱۷۸، ۱۸۲-۱۸۳ | روزبه پارسى ۵۲ |
| دورتسكى، اى. ۲۰۲ | روز جبابه ۱۴۰ |
| دوگويه ۵۸ | روز قراقر ۱۴۰ |
| دومناسك، ژ. ۱۸، ۳۱ | روزن، و. ر. ۵۲، ۵۴، ۷۳ |
| دوين ۱۱۵، ۱۴۹، ۱۸۰ | رومودين، و. آ. ۱۷۴-۱۷۵ |
| دهستان ۱۷۵ | رويان ۱۷۸، ۱۸۲ |
| ديبوخل ۱۸۸ | رويبن ۱۷۳ |
| ديرين ۶۴، ۱۹۵ | رى ۹۶، ۹۹، ۱۰۶، ۱۱۰، ۱۲۲، ۱۲۴ |
| ديلم ۱۱۸-۱۱۹، ۱۲۱-۱۲۲، ۱۲۴-۱۲۵ | ۱۴۸، ۱۷۹، ۱۸۲-۱۸۴، ۲۱۵ |
| ۱۷۸، ۱۸۲-۱۸۴، ۲۳۱-۲۳۳، ۲۳۶ | ۲۱۷ |
| ديلميان ۱۲۵ | ريختر، ك. ۱۲ |
| ديلمى، ركن الدوله ۱۸۹ | ريو اردشير ۱۹۱ |
| دينور ۵۵، ۱۸۴-۱۸۶ | |
| دينورى، ابوحنيفه احمد ابن داود ابن وند | زاب بزرگ ۱۰۶ |
| ۵۴-۵۶، ۶۹-۷۱، ۸۳، ۹۴، ۱۱۱، ۱۱۴ | زاب كوچك ۱۹۸ |
| ۱۱۷، ۱۱۹، ۱۲۱، ۱۲۳، ۱۳۵، ۱۴۲ | زابليستان ۱۷۴، ۱۹۴ |
| ۱۴۶، ۱۴۹، ۱۵۲، ۱۷۷ | زاخارى، رتور ۱۷۹ |
| ذرمث ۱۷۸ | زاخودر، ب. ۱۵، ۴۰ |

| | |
|-----------------------------------|--|
| شهرستان ماه ۱۸۵-۱۸۶ | شابه ۹۱-۹۲، ۱۷۴ |
| شهر کرت ۱۹۸ | شاپور اول ۱۸۰، ۱۹۰، ۱۹۵، ۱۹۹-۲۰۰، |
| شهر و هراز ۱۲۴ | ۲۲۵، ۲۲۰ |
| شیبانی ۱۳۸، ۲۴۲ | شاپور پسر ابرکان ۱۲۳، ۱۲۵، ۲۱۸، ۲۳۵- |
| شیراز ۱۸، ۱۹۰ | ۲۳۶ |
| شیر بامیکان ۱۷۳ | شاپور ذوالاکتاف ۳۹، ۲۲۰ |
| شیرجان ۱۸۹ | شاد بهمن ۲۰۰ |
| شیرزاد پسر بهبودان ۱۲۰، ۲۳۲ | شاد پیروز (قباد) ۱۸۶ |
| شیرکان ۱۹۸ | شادشاپور ۱۹۸ |
| شیرویه ۱۵۳-۱۵۶، ۱۶۱-۱۶۶، ۱۹۳، | شام ۲۲۳، ۲۳۷ |
| ۲۳۸-۲۳۹، ۲۴۰-۲۴۲ | شانچان ۱۷۸، ۱۸۴ |
| شیرین ۱۲۸، ۱۵۳، ۲۳۹ | شاه تونیان ۴۵ |
| شیز ۱۸۱ | شاهنامه ۶، ۲۲، ۴۰، ۵۶، ۶۲، ۶۴-۶۸، ۷۲- |
| | ۷۳، ۸۱-۸۲، ۸۵، ۹۰، ۹۲-۹۶، ۹۹، |
| صامغان ۱۷۸ | ۱۰۱، ۱۰۷-۱۰۸، ۱۱۱-۱۱۹، ۱۲۲، |
| | ۱۲۴، ۱۲۷-۱۳۰، ۱۴۲، ۱۵۳-۱۵۶، |
| صیمره ۱۸۷، ۲۳۴ | ۱۶۱ |
| | شاهی ۱۴۵، ۱۸۴، ۲۳۸ |
| طالشان ۱۲۲ | شپولر، ب. ۱۷ |
| طالقان ۱۷۴ | شره ۱۲۳ |
| طبرستان، تپورستان، پاتشخورگر ۳۴، | شعرا الفتوح الاسلامیه فی صدر الاسلام ۱۹۵ |
| ۱۱۶، ۱۱۹، ۱۲۱-۱۲۲، ۱۲۶، | شمنا ۱۶۱ |
| ۱۸۲-۱۸۳، ۲۲۹، ۲۳۲ | شنجان ۱۸۴ |
| طبری، ابوجعفر محمدابن جریر ۵۷-۶۳، | شوارتس، پ. ۱۳، ۱۵ |
| ۶۷، ۷۰، ۸۲، ۹۵، ۱۰۱، ۱۱۱، ۱۲۷، | شوش ۴۹، ۱۸۷، ۱۹۱-۱۹۲ |
| ۱۳۸، ۱۴۱، ۱۴۹، ۱۵۰، ۱۵۴، ۱۶۱، | شوشتر ۴۹، ۱۳۹، ۱۹۲ |
| ۱۶۴-۱۶۵، ۱۷۶، ۱۹۰، ۱۹۶-۱۹۷، | شوگ ۱۲۲ |
| ۱۹۹ | شهرزور ۱۷۸ |
| طوس ۶۴-۶۵، ۱۷۳ | شهربراز ۶، ۷۲، ۱۴۴-۱۴۵، ۱۵۰-۱۵۲، |
| طی ۲۲۳ | ۱۶۳-۱۶۶ |
| طیلسان ۲۳۴ | شهرزور ۱۸۶ |

- عباسیان ۶۵
عبدالملک، خلیفه ۷۰
عجلی، حنظل ابن ثعلب ابن سیار ۱۳۹
عجمه ۱۳۶
عدی ابن زید ۱۳۵
عراق ۱۹۸، ۲۰۰، ۲۰۳، ۲۱۳، ۲۱۵، ۲۳۴
عراق عجم ۵۵
عربستان ۲۷، ۱۱۵، ۱۹۵
عطییار ۵۲
عکربابل ۱۵۴
علیائید ۱۸۷
عمان ۱۹۴-۱۹۵
عیسوی، عیسویان ۴۹، ۸۰، ۱۲۸-۱۳۲، ۱۴۲، ۱۴۴، ۱۴۷-۱۵۰، ۱۶۱-۱۶۲
عیون/الاخبار ۷۱
غرجستان ۱۷۳
غزنوی، سلطان محمود ۶۵
غسانی ۶۴، ۲۲۳
فئودوسی ۱۴۳-۱۴۴
فئوفان ۱۰۸
فاتاخون ۸۸
فارسانمه ۷۱، ۷۹-۸۰، ۸۲، ۹۱، ۹۴، ۱۰۱، ۱۰۸، ۱۱۱، ۱۳۶، ۱۵۰، ۱۵۲-۱۵۳
فارات، پرات ۹۰، ۱۳۳، ۱۳۷، ۱۴۵، ۱۵۷
۱۹۷، ۲۰۰، ۲۲۳
فراکیه ۱۴۸
فرامرزنانه ۷۳
فرای، ر.ن. ۱۸
فرخان، مغ ۲۲، ۱۴۵
فرخ هرمزد ۱۶۶
فرع ۱۳۶
فرعون، هانری ۴۲
فستات ۵۷
فکیم ۸۰
فلسطین ۱۴۴، ۱۴۶-۱۴۷
فنیقیه ۱۴۶
فوکا ۱۴۳، ۱۴۵، ۱۴۷
فیروزنامه ۷۳
فیلیپک ۸۸
قابوسنامه ۳۸
قادسیه ۵۲، ۱۳۸، ۲۰۱
قارن جبلی نهاوندی ۹۶-۹۷، ۲۲۶-۲۲۷
قباد (کواد) اول ۱۲، ۸۳، ۱۶۱، ۱۸۱
۱۸۳، ۱۸۵-۱۸۶، ۱۸۸، ۱۹۳
بنی تمیم، قبیله ۱۳۹
به بنی تمیم ← قسمت «ب»
قبطی ۶۳
قحطان ۹۰، ۱۹۴
قدام ابن جعفر ۱۸۶
قرآن ۳۶، ۵۵، ۵۸، ۶۱، ۹۰، ۱۵۰
قریش ۶۴
قزوین ۱۲۲، ۱۲۴، ۱۷۸، ۱۸۲-۲۳۶

| | |
|---|---|
| کشکر ۱۳۲، ۱۹۸، ۲۰۱ | قزوینی ۱۸۱ |
| کشوین ۱۸۳ | قسطنطنیه ۴۵، ۴۸، ۲۳۷ |
| کلاته ۱۹۳ | قطقطانه ۱۳۹ |
| کلیله و دمنه ۲۲، ۵۶، ۲۱۸ | قققاز ۱۵، ۱۷، ۸۰، ۸۸، ۱۱۵، ۱۵۱، ۱۷۸ |
| کلیما، ا. ۱۶، ۲۳ | ۱۸۰ |
| کندراتیف، س. پ. ۴۳ | قم ۱۷۸، ۱۸۸ |
| کنستانتینوپل ۴۸، ۸۷، ۱۰۹، ۱۴۴-۱۴۵، ۱۴۷-۱۴۸، ۱۵۰ | قوس (کومش) ۹۶-۹۷، ۱۱۴، ۱۱۶، ۱۲۱، ۱۷۳، ۱۷۶، ۲۲۶-۲۲۹، ۲۳۳ |
| کورالعراق ۱۹۷ | کابادوکیه ۱۴۶ |
| کوس دار ۱۹۳ | کابل ۳۶، ۱۸۸ |
| کوشانی ۱۲۲، ۱۲۴ | کاتشان ۱۷۳، ۱۷۵ |
| کوکفتسف ۲۰۰ | کادیشی ۱۷۵ |
| کولسنیکف، ا. ایوانویچ ۹، ۳۷، ۴۲ | کارسان ۱۰۸ |
| کوهستان ۱۱۴، ۱۲۳ | کارن ۱۱۴، ۱۸۵ |
| کوهستان (کورالجبال) ۱۸۶ | کارنامک ارتخشیر پاپکان ۲۳، ۳۹، ۶۶ |
| کیانیان ۶۷ | کازیون ۹۴ |
| کیکاووس ابن اسفندیار ۲۱۱، ۲۱۲ | کازرون ۱۹۰ |
| کیومرث ۷۲ | کاسن، ا. پ. ۱۳۷ |
| کیهان، مسعود ۱۹۰ | کالوس ۱۲۳ |
| گالاتیه ۱۴۶ | کاووس ۲۶، ۱۸۳ |
| گاوریل شگاری ۱۳۲ | کایتانی، ل. ۱۷ |
| گچک ۱۷۳ | کتاب المعارف ۵۳ |
| گراز، شهربراز ۱۵۳ | کتاب النبات ۵۵ |
| گرجستان، غرجستان ۱۱۵، ۱۳۱، ۱۵۱ | کراچکوفسکی، ای. یو. ۵۴، ۵۶ |
| ۱۷۳، ۱۸۰-۱۸۱ | کرکوک ۱۹۸ |
| گردی ۱۲۴ | کرمان ۱۸۷، ۱۸۹، ۱۹۲، ۱۹۴ |
| گردیه ۱۲۴ | کریستنسن، ا. ۱۴، ۳۴، ۳۶ |
| گرشاسپ نامه ۷۳ | کریسکی، ا. ۱۴ |
| گرگان ۹۷، ۱۱۶، ۱۱۹، ۱۲۶، ۱۴۸، ۱۷۳ | کزک ۱۷۸ |
| ۱۷۵-۱۷۶ | کسروی ۷۰ |

- گرمکان ۱۹۸
گریازنویچ، پ.ا. ۵۸، ۶۱-۶۳
گریگوری ۱۳۲-۱۳۳
گرینیااسکی، ماریو ۳۳، ۳۷-۳۹، ۲۰۲
گنج‌شایگان ۲۲
گندی‌شاپور ۱۹۲
گنزی ۱۰۱، ۱۱۴-۱۱۵، ۱۴۹، ۱۶۲
۱۸۱، ۱۸۶
گوارگیس ۱۳۰
گواشیر ۱۸۹
گوبل، و. ۱۸، ۱۷۷
گوتوالد، م.ا. ۶۳
گور، بهرام پنجم ۱۸۵، ۱۹۰، ۱۹۳، ۱۹۵، ۲۴۱
گوزگان ۱۷۳
گومیلف، ل.ن. ۱۷، ۹۴-۹۵، ۱۷۵
گویدی، آی. ۱۷۲
گی ۱۸۸
گیب، ه.آ.ر. ۵۸-۶۰
گیرگاس، ولادیر ۵۴، ۲۰۷
گیلان، گیلیان ۱۲۲، ۱۸۲
لارجان ۱۸۴
لازار پاربتسی ۵۱
لازیک ۱۵۰
لاشم ۱۲۹
لبنان ۴۲
لبو ۱۲
لخمی ۵۷، ۶۴، ۱۲۶، ۱۳۵، ۱۳۷، ۱۴۱، ۱۹۷
لوتدین، آ.گ. ۱۹۶
لوکونین، و.گ. ۱۸، ۹۹
له‌استرخ، گ. ۱۷
لیدن ۵۴
ماتکدان هزار داستان ۱۴، ۳۱-۳۲، ۳۷
ماخوزنوین ۱۳۱
ماد ۱۲۳، ۱۸۷، ۲۱۱
مارآبا، کشکری ۱۳۲
مارتیروپل ۸۸، ۱۱۳
ماردیسا ۱۹۷
مارسفند ۱۵۴
مار صبر عیشوع ۱۳۲
مارکوارت، ی. ۱۳، ۱۵، ۲۵، ۲۷، ۳۴، ۵۰
۱۷۱، ۱۸۴، ۱۸۶-۱۸۷، ۱۹۰، ۱۹۴، ۲۰۱
مازون ۱۸۸، ۱۹۵
ماسبدان (ماسپتان، ماسبدان، ماه‌سبوزان)
۱۸۶-۱۸۷، ۱۹۸، ۲۳۴
ماسن، و.م. ۱۷۴-۱۷۵
ماکان، ت. ۶۶
ماکیر، ف. ۴۶
مالخاسیان، س. ۴۵-۴۶
مانندیان ۱۵۱
مافی ۱۶
ماوراءالنهر (فرارودان) ۶۸
ماوریکی (موریک) ۴۶، ۸۰-۸۹، ۱۰۹
۱۱۵، ۱۲۸، ۱۳۲، ۱۴۳-۱۴۴، ۱۴۸
۱۵۵، ۱۸۱
ماه کوفه ۱۸۶
مبد (مهبد) ۱۱۴
مجله‌التواریخ ۶، ۷۱-۷۳، ۷۸، ۸۱
۹۲-۹۳، ۱۰۱، ۱۴۱، ۱۶۴-۱۶۵
عمد (ص) ۱۷، ۵۳، ۵۵-۵۶، ۵۸، ۶۱

| | |
|------------------------------------|---------------------------------|
| معتصم ۶۲ | ۱۴۱، ۱۵۷، ۱۹۵؛ ~ نامه ۴۱-۴۲ |
| مغ، مغان ۱۰، ۳۱، ۴۰، ۷۸، ۸۱-۸۲، ۹۶ | مداین ۱۱۰، ۲۱۱-۲۱۲، ۲۱۳، ۲۱۵- |
| ۱۲۲، ۱۳۰، ۱۳۲، ۱۷۶، ۱۷۸، ۱۹۹ | ۲۱۶، ۲۱۸-۲۲۲، ۲۳۴، ۲۳۶، ۲۴۱ |
| مقروق ابن عمرو ۱۳۸ | مُدی، ج. ۲۴-۲۵ |
| مکران ۱۹۳-۱۹۵ | مدینه ۲۷، ۵۵، ۱۴۱ |
| مکه ۲۷ | مراپی اول ۳۲ |
| منصور، خلیفه ۲۵ | مردان به ۱۲۱، ۲۳۳ |
| موشک، (موسیل) ۱۱۰، ۲۲۲-۲۲۴ | مردانشاه ۱۵۳ |
| موصل ۴۷، ۱۴۹، ۱۹۹، ۲۳۷ | مردتمان ۱۲ |
| مول، م. ژ. ۶۶، ۷۲ | مر، ن. ی. ۱۴۶ |
| مونو کارت ۸۸ | مرو ۹۹، ۱۷۳ |
| مه آذرگشنسپ ۱۶۳ | مرو رود ۱۷۴ |
| مهرا سپند ۱۵۴ | مروزان ۱۹۶-۱۹۷ |
| مهران ۹۱، ۹۹، ۱۷۷، ۱۸۰، ۱۸۳، ۱۸۵ | مروی، اسقف ۴۹ |
| مهران گشنسپ ۱۳۱ | مریم ۱۲۸، ۲۲۴ |
| مهراجا ۸۱ | مزدک، مزدکیان ۱۴-۱۷، ۳۴-۳۵، ۴۰ |
| مهرجان ۱۷۸ | ۶۶، ۸۳-۸۴، ۱۸۳ |
| مهرگان کدک ۱۷۹؛ ~ (مهر کدک، مهر | مسابادان ۱۲۳ |
| جان کدک) ۱۸۷ | مسروق ۱۹۶ |
| مهلپ ابن محمد پسر شادی ۷۲ | مسعودی، ابوالحسن علی بن حسین ۷۳ |
| مهنه ۳۴ | ۷۸، ۸۰، ۱۴۱، ۱۸۶، ۲۰۳ |
| مهیار ۱۶۴ | مسیحی ۱۰، ۱۶، ۴۱، ۴۴، ۸۰-۸۱، ۹۰ |
| مهین ۱۲۳ | ۹۵، ۱۰۵-۱۰۶، ۱۰۸-۱۰۹، ۱۱۲ |
| میافارقین ۸۸، ۱۱۵، ۱۴۵ | ۱۲۴، ۱۲۶-۱۳۰، ۱۳۲، ۱۳۸، ۱۴۷ |
| میانک ۱۷۳ | ۱۴۹، ۱۵۳، ۱۶۳-۱۶۴ |
| میخیلووا، آ. ای. ۵۴ | مشارف ۱۴۰ |
| میشان ۲۰۰ | مصانع ۱۹۶ |
| میش ماهیک (ماش ماهی) ۱۹۵ | مصر، مصریان ۲۷، ۴۸، ۵۷-۵۸، ۱۴۴ |
| میشون ۱۸۸ | ۱۴۶-۱۴۸، ۲۳۷ |
| مینورسکی، و. ۱۵، ۱۲۲ | معاد ۹۰ |
| مینوی، مجتبی ۳۲، ۳۴ | معاویه ۴۷، ۴۸ |

| | |
|-----------------------------------|--|
| ۱۶۱، ۱۵۴، ۱۵۲، ۱۴۲ | میورالت ۱۲ |
| نهران ۱۰۶-۱۰۷، ۱۳۴، ۲۰۱، ۲۱۸ | نامه تنسر ۳۲-۳۷، ۷۹، ۱۳۰ |
| نیشابور ۹۹، ۱۱۴، ۱۷۷ | نبرد زوقار ۱۳۳ |
| نیمراه ۱۸۶ | نجد ۱۳۶ |
| نیمروز، کستک نیمروز ۱۶۳، ۱۷۰-۱۷۱، | نخاطر ۱۹۸ |
| ۱۸۷-۱۸۸، ۱۹۰، ۱۹۷-۱۹۸ | نخورگان ۱۲۳، ۱۳۷، ۱۸۶ |
| نیمفی ۸۸ | نرده گشنسپ ۹۲ |
| نینوا ۱۵۱ | نرمه سیر ۱۹۴ |
| وارزان ۱۷۵ | نسای ۱۷۳ |
| واسپورکان ۱۱۵ | نسطوری، نسطوریان ۱۰، ۳۲، ۴۸، ۵۱، |
| واسط ۱۹۱، ۱۹۸ | ۷۷، ۸۰، ۱۲۹، ۱۳۱-۱۳۴، ۱۵۰، |
| واشت ۱۸۸ | ۱۵۳، ۱۶۲، ۱۷۱-۱۷۲، ۱۸۱-۱۸۲، |
| وان ۱۸۰ | ۱۸۷، ۱۹۲-۱۹۳، ۱۹۵، ۱۹۸-۱۹۹ |
| واندالها ۲۷ | نصرت آباد ۱۹۴ |
| ورچن ۱۷۳، ۱۷۷ | نصیبین ۱۱۵، ۱۲۷، ۱۵۱، ۱۹۷، ۲۱۱ |
| ورژان ۱۷۸ | نظام الملک، طوسی ۴۰ |
| ورهران ۱۸۲ | نعمان ۱۲۶، ۱۲۹، ۱۳۳-۱۴۱، ۱۵۵، |
| وست، ا. ۲۵ | ۲۳۸، ۲۴۰ |
| ولاش ۱۸۹ | نفیسی، سعید ۱۸، ۱۷۹ |
| ولیزاری ۲۷ | نقش رستم ۱۷۲، ۱۸۰ |
| وهروت ← آمودریا | نلدکه، تتودور ۱۳، ۴۰، ۵۶، ۵۹، ۶۶، ۶۹، |
| وهریز، خورزاد ۱۸۲، ۱۹۶ | ۹۰، ۱۲۶، ۱۴۴، ۱۶۴ |
| ویدنگرن، و. گ. ۱۶-۱۷، ۲۴، ۲۰۱ | نمیری ۱۳۹ |
| ویست ۱۷۳ | نوبندگان ۱۹۰ |
| ویکاندر، س. ۱۸ | نوبی ۶۸ |
| هارو ۱۷۵ | نهایت رای ۱۹۹ |
| هاگار ۱۸۸ | نهاوند ۹۶، ۱۷۸، ۱۸۵-۱۸۶، ۲۲۶ |
| هاماوران ۲۷، ۱۹۷ | نهاية الارب فی اخبار الفرس و العرب ۴۲، |
| هامرز ۱۳۹ | ۶۹، ۷۰-۷۱، ۹۵، ۱۰۶، ۱۱۶، ۱۱۸-۱۱۹، ۱۲۳، ۱۲۷، ۱۳۶، ۱۳۸، ۱۴۱- |

- هانس، ا. ۱۸
 هپتالی، هپتالیان ۱۷، ۹۰-۹۱، ۱۴۸
 هخامنشیان ۱۹۱
 هدایاب ۱۹۹
 هدایت، صادق ۲۳
 هرات ۹۱، ۹۳، ۱۷۴-۱۷۵، ۲۱۱-۲۱۲
 هراکلی (هرقل، هراکلیوس) ۴۵-۴۶، ۹۱
 ۱۴۵-۱۵۳، ۱۶۲، ۱۶۴-۱۶۵، ۱۷۹
 ۱۸۱، ۱۸۶
 هرتسفلد، ا. ۱۸، ۲۶
 هرسفنه ۱۵۴
 هرمزان، سپهسالار ۱۸۷
 هرمزد اردشیر ۱۹۲
 هرمزد چهارم ۶، ۱۱، ۲۷، ۴۴، ۴۷، ۵۹
 ۷۵، ۷۷-۷۸، ۸۱-۸۲، ۸۴-۸۵، ۸۹
 -۹۰، ۹۵، ۹۸، ۱۰۰-۱۰۱، ۱۰۹
 ۱۳۳، ۱۵۵، ۱۷۴، ۱۷۷-۱۷۸، ۱۹۳، ۱۹۶
 هرمزد خرابزین ۱۱۸
 هسنادوکنا ۱۴۵
 هگر ۱۹۵
 همدان ۱۲۳، ۱۷۹، ۱۸۳-۱۸۵، ۲۱۶-
 ۲۳۵، ۲۱۷
 همیار ۱۹۷
 هندوستان ۵۴، ۱۸۹، ۱۹۳، ۲۳۹-۲۴۰
 هنینگ، و. ب. ۱۸، ۱۷۷
 هوژهرستان ← خوزستان
 هوش آرزو ۲۹
 هونیگمان، ا. ۱۹۷
 هیت ۱۰۸
 یاقوت ۱۸۶
 یاکوبفسکی، آ. یو. ۱۷
 یبغو ۲۸
 یران آسان کورت کوات ۱۹۹
 یران خرّه ۱۹۲
 یرمیان، س. ت. ۱۵، ۵۰-۵۱، ۸۸، ۱۷۱
 ۱۸۷، ۱۹۹
 یزدگرد اول ۱۸۹
 یزدگرد، دژ ۱۷۶
 یزدگرد دوم ۱۷۶
 یزدگرد سوم ۱۱، ۲۲، ۳۳، ۳۹، ۴۱، ۵۱
 ۵۳، ۵۹، ۶۷، ۷۱، ۱۶۶، ۱۷۷، ۱۹۲-
 ۱۹۳
 یزدین ۱۶۱
 یزید ابن هاشم شیبانی ۱۴۰
 یعقوبی یعقوبیان، فرقه مسیحی ۱۰، ۱۳۳
 یلان سینه ۹۲
 یلتگین ۹۴، ۲۱۳-۲۱۴
 یلیسیوا، ن. و. ۱۲۸
 یماشا (جمشید جم) ۵۳
 یلیشه ۵۱
 یمن ۲۷، ۵۳، ۵۵، ۵۹، ۶۸، ۱۵۳، ۱۵۷
 ۱۸۲، ۱۸۷، ۱۹۵-۱۹۷، ۲۰۹، ۲۲۵
 یوتیه ۱۸۹
 یوزباشیان، ک. ن. ۴۵، ۱۷۱
 یوستی ۱۶۴
 یوگاری ۸۶
 یونان، یونانیان ۴۶، ۵۱، ۵۷، ۶۳، ۱۹۳
 یهودیان ۸۰، ۱۱۲، ۱۴۷، ۱۸۹
 یهودیه ۱۸۹

انتشارات کندوکاو منتشر کرده است:

از اریحا تا مکزیکو شهر و اقتصاد در تاریخ

نوشته پل بروک

ترجمه دکتر جمشید برومند

پل بروک استاد دانشگاه ژنو از اقتصاددانان و تاریخ‌نویسان اقتصاد و شهرنشینی است. تحقیقات ارزشمند او در زمینه توسعه، مشکلات شهرها و مسائل جهان سوم برای او شهرت و اعتبار جهانی کسب کرده است. سوای فعالیت‌های آموزشی، سال‌ها کارشناس و مشاور سازمان ملل متحد و سازمان جهانی کار بوده است. به غیر از کتاب کنونی، که از منابع پژوهشی بسیار مهم است و اطلاع از آن برای اقتصاددانان، شهرسازان، جمعیت‌شناسان و پژوهشگران تاریخ اقتصاد و شهرنشینی ضروری است، تألیفات دیگری نیز دارد. از تألیفات او می‌توان به «جهان سوم در بن‌بست» اشاره کرد که به چندین زبان، از جمله فارسی، ترجمه شده است.

ИРАН В НАЧАЛЕ VII ВЕКА

А. И. КОЛЕСНИКОВ

Editor: Н. В. ПИГУЛЕВСКАЯ

موضوع این پژوهش بررسی ایران ساسانی است در آستانه سقوط کامل این خاندان، یعنی از هرزود چهارم تا یزدگرد سوم (۵۷۸ تا ۶۳۲ میلادی)، و این همان زمانی است که روشن گردید دیگر دولت و دین زرتشتی حاکم قادر به مقابله با جریان‌های گوناگون نیست.

«کتاب آ. ای. کولسنیکف بیشتر از این رو مورد توجه است که دربارهٔ واپسین دوران ساسانیان، یعنی زمانی است که در این دولت - که در سدهٔ ششم میلادی به اوج قدرت و نیرومندی رسیده بود - نشانه‌های ضعف سیاسی تجلی کرد و در کودتاهای خاندانی و تغییر فرمانروایان نمایان گردید [...] مؤلف توانسته است نشان دهد که ایران تنها به عنوان قدرت نظامی در برابر تازیان عقب نشست، این امر نیز حائز اهمیت بود که دین کهن و تشریفاتی شدهٔ زرتشت می‌بایست در برابر آیین یکتاپرستی که سادگی و قابل فهم بودنش آن را نیرومند ساخته بود، تسلیم شود.»

ن. و. پیگولفسکایا



انتشارات کندوکاو

